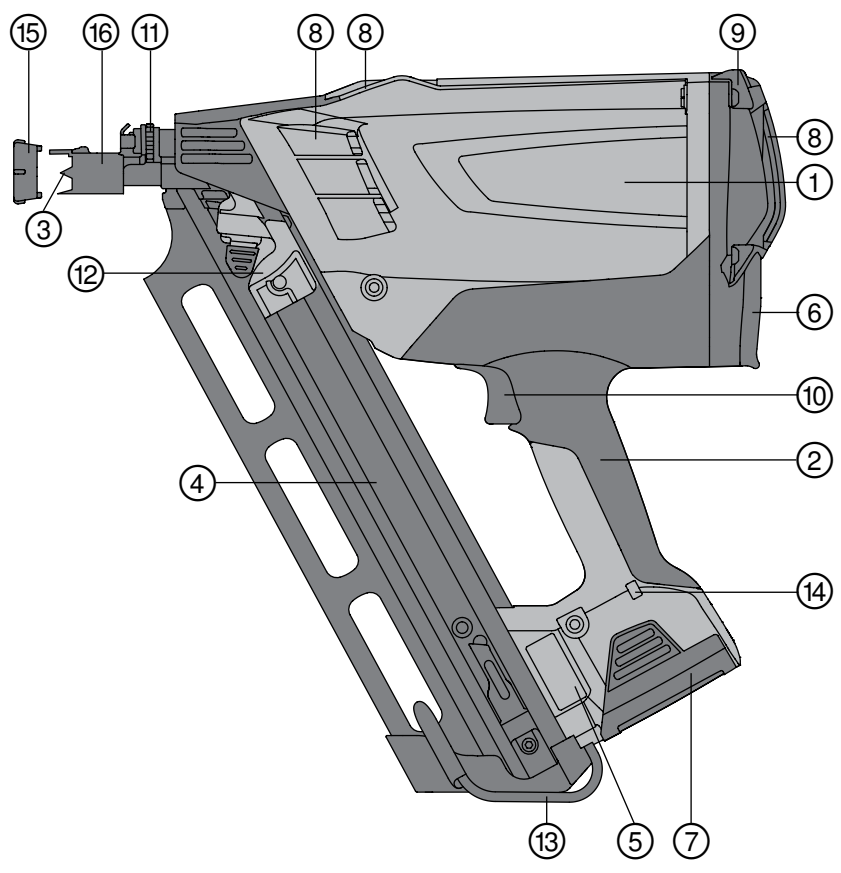


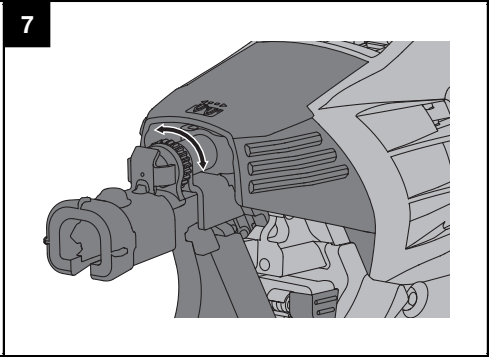
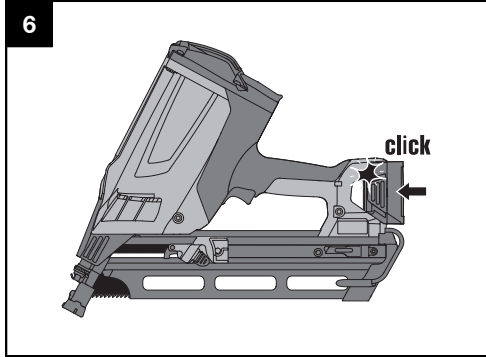
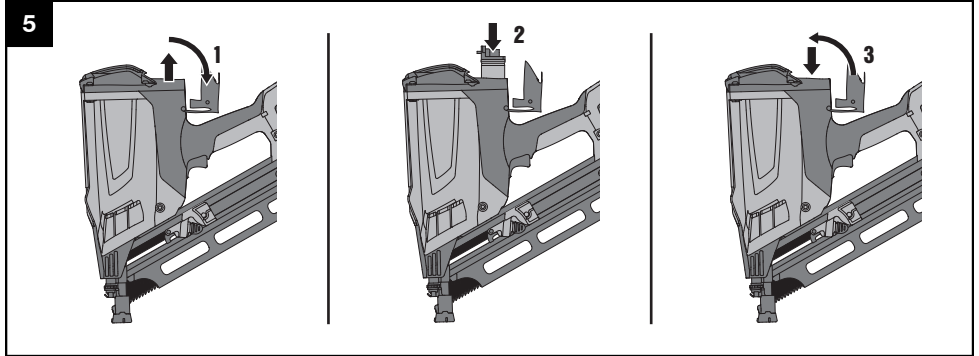
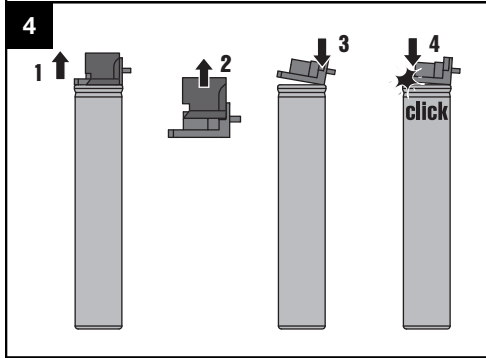
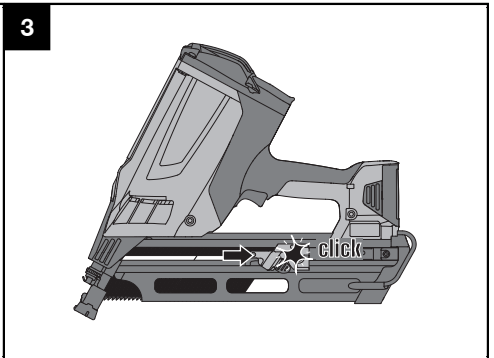
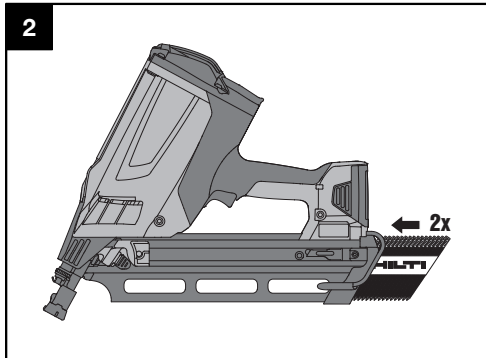
# HILTI

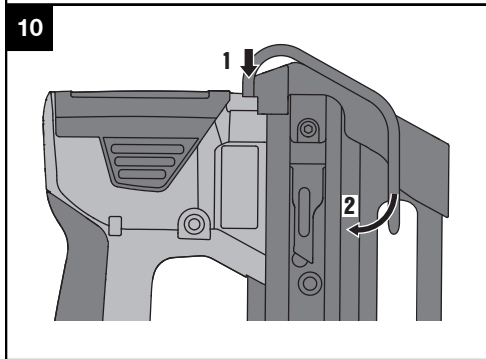
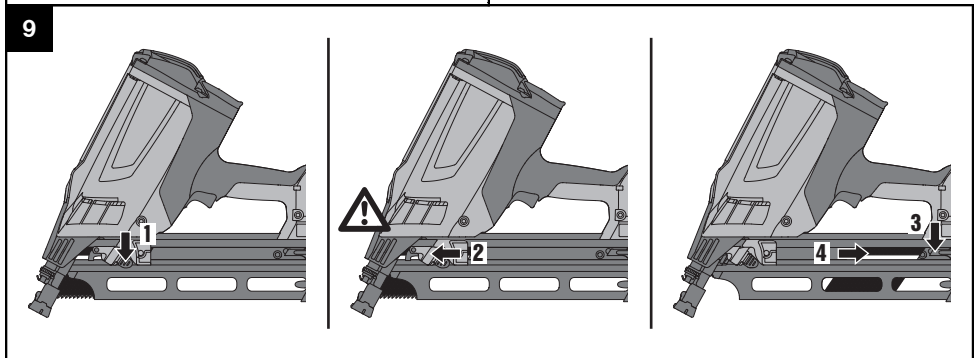
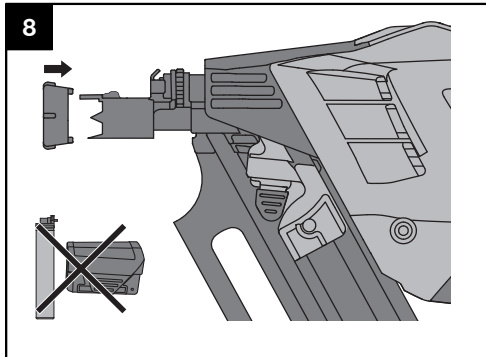
## GX 90-WF

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>uk</b>

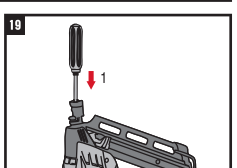
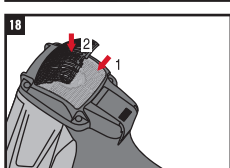
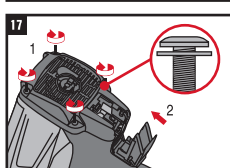
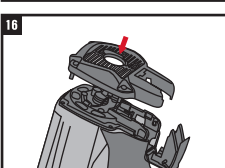
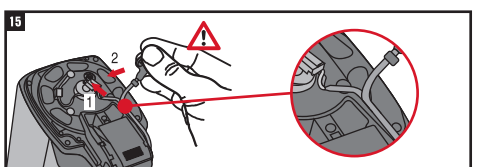
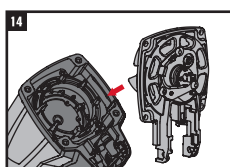
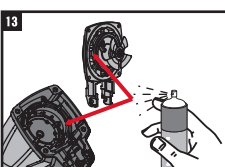
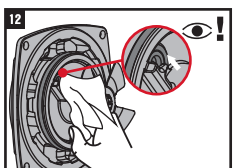
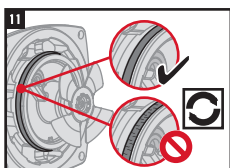
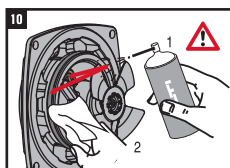
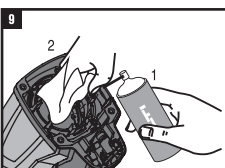
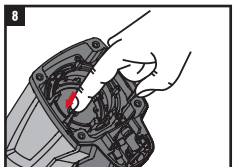
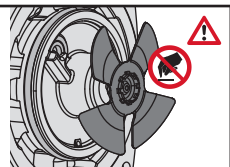
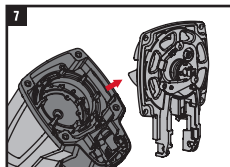
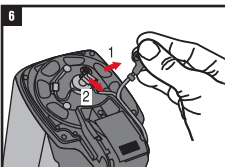
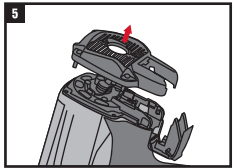
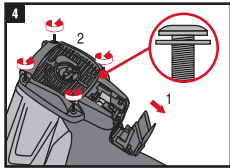
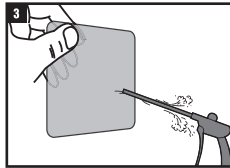
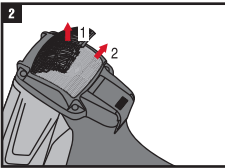
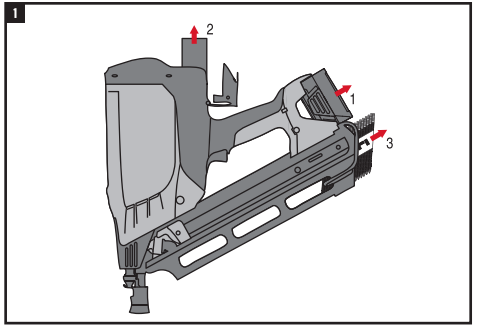




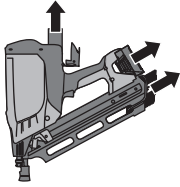




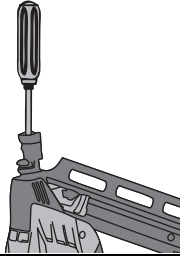
Cleaning instruction / Reinigungsanleitung / Instruction de nettoyage



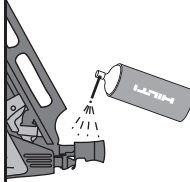
1



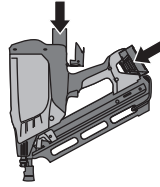
2



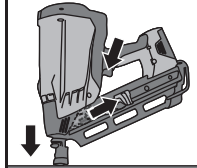
3



4



5



## GX 90-WF Gasgerät

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Sicherheitshinweise	2
3 Beschreibung	3
4 Technische Daten	4
5 Inbetriebnahme	5
6 Richtlinien	7
7 Bedienung	7
8 Gerät entladen	8
9 Pflege und Instandhaltung	8
10 Fehlersuche	9
11 Entsorgung	11
12 Herstellergewährleistung Geräte	11
13 EG-Konformitätserklärung (Original)	11

**1** Die Zahlen verweisen auf Abbildungen. Die Abbildungen finden Sie am Anfang der Bedienungsanleitung. Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Gerät« immer das Gasgerät GX 90-WF.

### Gerätebauteile, Bedienungs- und Anzeigelemente **1**

- ① Gerätekörper
- ② Handgriff
- ③ Gerätenase
- ④ Magazin
- ⑤ Typenschild
- ⑥ Gasdosenfach
- ⑦ Akku
- ⑧ Lüftungsschlitze
- ⑨ Gehäusedeckel
- ⑩ Abzug
- ⑪ Stellrad
- ⑫ Nagelschieber
- ⑬ Gürtelhaken
- ⑭ LED
- ⑮ Adapter für Oberflächenschutz
- ⑯ Schiebehülse

de

## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

#### GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

#### HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

#### Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr

#### Gebotszeichen



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

## Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Generation: 01

Serien Nr.:

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

#### 2.1.1 Anforderungen an den Benutzer

- a) Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt.
- b) Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenen Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.

#### 2.1.2 Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Direktmontagegerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Unterbrechen Sie die Arbeit bei Schmerzen oder Unwohlsein. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Vermeiden Sie ungünstige Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- c) Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.
- d) Richten Sie das Gerät nicht gegen sich oder eine andere Person.
- e) Pressen Sie das Gerät nicht gegen Ihre Hand oder einen anderen Körperteil (bzw. einer anderen Person).
- f) Positionieren Sie Ihre freie Hand nicht direkt hinter das zu befestigenden Materialien.
- g) Halten Sie beim Arbeiten andere Personen, insbesondere Kinder, vom Wirkungsbereich fern.
- h) Halten Sie bei der Betätigung des Geräts die Arme gebeugt (nicht gestreckt).
- i) Tragen Sie (Anwender und Personen im Umfeld) eine geeignete Schutzausrüstung bestehend aus geeignetem Augenschutz, Gehörschutz, Schutzhelm.

#### 2.1.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Direktmontagegeräten

- a) Benutzen Sie das richtige Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.

- b) Lassen Sie ein geladenes Gerät nie unbeaufsichtigt.
- c) Nehmen Sie für den Transport die Gasdose aus dem Gerät.
- d) Entladen Sie das Gerät immer vor Reinigungs-, Service- und Unterhaltsarbeiten, bei Arbeitsunterbrechung sowie für die Lagerung (Akku, Gasdose und Nägel).
- e) Lagern Sie ungebrauchte Gasdosen sowie nicht in Gebrauch stehende Geräte geschützt vor Feuchtigkeit und übermässiger Hitze.
- f) Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör auf eventuelle Beschädigungen, um eine einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion sicherzustellen. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile, die nicht Bestandteil des als Zubehör erhältlichen Service-Pakets (siehe Kapitel "Pflege des Geräts") sind, müssen sachgemäss durch den Hilti-Service repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- g) Halten Sie das Gerät immer mit Bestimmtheit fest, wenn Sie eine Setzung durchführen. Dadurch wird die Wahrscheinlichkeit des Ablenkens des Befestigungselementes vom Untergrundmaterial vermindert.
- h) Setzen Sie nie ein Befestigungselement durch eine zweite Setzung nach. Setzen Sie nie eine Befestigung auf eine andere Befestigung. Es kann zu Elementbrüchen und -klemmen führen.
- i) Beachten Sie immer die Anwendungsrichtlinien. Konsultieren Sie hierfür das Hilti Handbuch der Direktbefestigung.
- j) Ziehen Sie die Gerätenase nicht mit der Hand oder mit einem Gegenstand zurück. Das Gerät kann dadurch unter Umständen einsatzbereit gemacht werden. Die Einsatzbereitschaft ermöglicht eine Setzung auch in Körperteile.

#### 2.1.4 Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- b) Setzen Sie das Gerät nur in gut belüfteten Arbeitsbereichen ein.



- c) **Setzen Sie Befestigungselemente nur in Holz und geeignete Holzwerkstoffe (siehe Bestimmungsgemässe Verwendung):** Das Setzen in andere Materialien kann einen Elementbruch, Absplitterungen oder ein Durchsetzen verursachen.
- d) **Vergewissern Sie sich, bevor Sie Befestigungselemente setzen, dass sich niemand hinter oder unter dem Arbeitsplatz aufhält.**
- e) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen an denen Sie sich verletzen könnten.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- f) **Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
- g) **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie das Gerät nicht Niederschlägen aus, benutzen Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.**
- h) **Verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre stellen eine ernsthafte Gefährdung dar, wenn sie beim Arbeiten beschädigt werden. Prüfen Sie daher den Arbeitsbereich vorher, z.B. mit einem Metallsuchgerät.** Aussen liegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben.
- i) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### 2.1.5 Thermische Sicherheitsmassnahmen

- a) **Sollte das Gerät überhitzt sein, entnehmen Sie die Gasdose und lassen das Gerät abkühlen. Überschreiten Sie nicht die maximale Setzfrequenz.**
- b) **Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe, wenn Sie die Wartungen ausführen müssen, ohne das Gerät vorher abkühlen zu lassen.**

### 2.1.6 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Gasdosen

Lesen Sie das **Materialsicherheitsdatenblatt der Gasdose zu Benutzung, Pflege und Erste-Hilfe-Massnahmen.**

### 2.1.7 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- a) **Verwenden Sie ausschliesslich die für das jeweilige Gerät vom Hersteller zugelassenen Akkus.** Bei der Verwendung anderer Akkus oder bei Verwendung der Akkus für andere Zwecke besteht die Gefahr von Feuer und Explosion.
- b) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- c) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- d) **Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ionen-Akkus.**
- e) **Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80 °C erhitzt oder verbrannt werden.** Es besteht ansonsten Feuer-, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- f) **Halten Sie den Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku- oder Ladekontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku- oder Ladekontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- g) **Beschädigte Akkus (zum Beispiel Akkus mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.**
- h) **Wenn der Akku zu heiss zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo es beobachtet werden kann und lassen Sie es abkühlen. Kontaktieren Sie den Hilti Service, nachdem der Akku abgekühlt ist.**

## 3 Beschreibung

### 3.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät dient der Befestigung von Holz auf Holz mittels speziell hergestellten Befestigungselementen. Geeignete Werkstoffe sind Vollholz, Brettschichtholz, Sperrholz, Holzspanwerkstoffe (z.B. OSB Grobspanplatte), Holzfaserverwerkstoffe (z.B. MDF Faserplatten) sowie Furnierwerkstoffe (z.B. Multiplex).

Das Gerät dient dem professionellen Benutzer für Anwendungen im Holzbau. Für Anwendungsempfehlungen

konsultieren Sie bitte das Hilti Handbuch der Direktbefestigung.

Das Gerät, die Gasdose und die Befestigungselemente bilden eine technische Einheit. Das bedeutet, dass ein problemloses Befestigen mit diesem Gerät nur gewährleistet werden kann, wenn die speziell für das Gerät hergestellten Hilti Nägel und Hilti Gasdosen verwendet werden. Nur bei Beachtung dieser Bedingungen gelten

die von Hilti angegebenen Befestigungs- und Anwendungsempfehlungen.

Das Gerät darf nur handgeführt eingesetzt werden. Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

de

### 3.2 Lieferumfang

- 1 Gerät im Koffer
- 2 Akkus
- 1 Ladegerät
- 1 Reinigungstuch
- 1 Bedienungsanleitung

### 3.3 Systemkomponenten für den Gerätebetrieb

Für den Gerätebetrieb sind erforderlich: Gerät, geladenes Akku B7/1.5 Li-Ion, Gasdose GC 31 oder GC 32 und GX-WF Nägel für Holzverbindungen.

## 4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

### Gerät

Gewicht (inklusive Akku)	3,7 kg (8.16 lbs)
Abmessungen (L x B x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Gasdose

Typ Gasdosen <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Anwendungstemperatur / Umgebungstemperatur mit GC 31 Gasdose	-5...+45 °C (23°F bis 113°F)
Anwendungstemperatur / Umgebungstemperatur mit GC 32 Gasdose	-10...+45 °C (14°F bis 113°F)
<sup>1</sup> enthält; 1-Buten, Propen	

Akku	B 7/1.5 Li-Ion
Bemessungsspannung	7,2 V
Kapazität	1,5 Ah
Energieinhalt	10,8 Wh
Gewicht	0,19 kg

### Maximale Setzfrequenz

Arbeit mit Unterbrechungen:	bis zu 3 Befestigungen pro Sekunde
Dauerbetrieb:	1200 Befestigungen pro Stunde

### Geeignete Befestigungselemente

Nagellänge	50...90 mm
Nageldurchmesser	2,8...3,1 mm
Magazinkapazität	75 Stück (max.)
Winkel der Magazinierung	34°

### Schallmessbedingungen

**Betriebs- und Aufstellungsbedingungen:** Aufstellung und Betrieb des Bolzenschubgerätes nach E DIN EN 15895-1 im reflexionsarmen Prüfraum der Firma Müller-BBM GmbH. Die Umgebungsbedingungen im Prüfraum entsprechen DIN EN ISO 3745. **Prüfverfahren:** Nach E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 und DIN EN ISO 11201 Hüllflächenverfahren im Freifeld auf reflektierender Grundfläche.

Kaliber	Gasdose 40 g
Leistungseinstellung	keine
Anwendung	Befestigung auf Vierkantholz 500 x 100 x 100 mm mit Nagel glatt 75 x 2,8 mm

### Deklarierte Messwerte der Schallkennzahlen gemäss Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Verbindung mit E DIN EN 15895

Schallleistungspegel, $L_{WA, 1s}^1$	108 dB (A)
Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Emissions-Spitzenschalldruckpegel, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
$1 \pm 2$ dB (A) $2 \pm 2$ dB (A) $3 \pm 2$ dB (C)	

### HINWEIS

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Bolzenschubwerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen. Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Bolzenschubwerkzeugs. Wenn allerdings das Bolzenschubwerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Ausrüstungen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Bolzenschubwerkzeug und Ausrüstungen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

### Rückstoss

Energieäquivalente Beschleunigung, $a_{hw, RMS(3)}$	Ergebnisse für Nageldimension 90x3.1 mm auf Vollholz (Fichte) <2.5 m/s <sup>2</sup>
---	---

## 5 Inbetriebnahme

### 5.1 Nägel einlegen **2** **3**

#### WARNUNG

**Nutzen Sie nur für den Gebrauch im Gerät geeignete Befestigungselemente mit dem korrekten Magazinierungswinkel.** Die Verwendung nicht geeigneter Befestigungselemente kann zu Gerätestörungen oder Verletzungen führen.

- Legen Sie die Befestigungselemente in der richtigen Orientierung von unten in das Magazin ein.

**HINWEIS** Im unteren Teil des Magazins befindet sich eine Rückhaltefeder. Wird die maximale Anzahl Nägel im Magazin überschritten, kann der zuletzt eingeführte Nagelstreifen durch diese Feder nicht mehr zurückgehalten werden. Entfernen Sie den zuletzt eingeführten Nagelstreifen.

- Schieben Sie die Nägel vollständig in Richtung Gerätenase.

- VORSICHT Bewegen Sie den Nagelschieber vorsichtig.** Sie können sich die Finger einklemmen. Ziehen Sie den Nagelschieber kontrolliert über die Nägel zurück, bis er am unteren Ende des Nagelstreifens einrastet.

**HINWEIS** Der Nagelschieber muss einrasten.

**HINWEIS** Ein zu heftiges Auftreffen des Nagelschiebers auf den Nagelstreifen könnte diesen beschädigen. Lassen Sie den Nagelschieber nicht unkontrolliert auf den Nagelstreifen schlagen.

### 5.2 Gasdose vorbereiten

#### WARNUNG

Entweichendes Gas ist schädlich für ihre Lunge, Haut und Augen. **Halten Sie das Dosierventil von Gesicht und Augen fern.**

**WARNUNG**

Versuchen Sie niemals, das Dosierventil einer bereits vorbereiteten oder in Gebrauch stehenden Gasdose zu entfernen. Es könnten dabei grössere Mengen des unter Druck stehenden Flüssiggases entweichen und Sie und andere Personen gefährden.

**HINWEIS**

Die Gasdose ist mit einer Transportsicherung ausgestattet. Entfernen Sie die Sicherung, bevor Sie die Gasdose in das Gerät einsetzen.

**5.2.1 Transportsicherung entfernen 4**

1. Heben Sie die Sicherungskappe und das Dosierventil von der Gasdose ab.
2. Trennen Sie die Sicherungskappe von dem Dosierventil ab.
3. Setzen Sie das Dosierventil mit der vorderen Einrastrippe in die Kerbe der Gasdose ein.

**HINWEIS** Das Dosierventil hat eine vordere und eine hintere Einrastrippe.

4. Drücken Sie die hintere Einrastrippe fest über die Lippe der Gasdose, bis das Dosierventil auf der Dose einrastet.

**5.2.2 Gasdose einlegen 5**

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Gasdosenfachs indem Sie die Abdeckung nach oben und hinten drücken.

2. Schieben Sie die Gasdose und das Dosierventil in den roten Adapter ein.
3. Schliessen Sie die Abdeckung, indem Sie die Abdeckung mit dem Daumen nach unten drücken und den Verschluss einrasten lassen.

**5.3 Akku einsetzen 6****WARNUNG**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung des C 7 Ladegerätes für das Laden des Akkus sowie für weitere Hinweise zu Gebrauch und Pflege des Akkus.

**WARNUNG**

Ein herunterfallender Akku kann Sie und/oder Andere gefährden. **Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Gerät.**

**WARNUNG**

**Seien Sie vorsichtig beim Einsetzen des Akkus.** Sie können sich Ihre Haut einquetschen.

**HINWEIS**

Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Akkus vollständig auf.

1. Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte im Gerät frei von Fremdkörpern sind.
2. Schieben Sie den Akku von unten in die Öffnung am Ende des Griffs, bis es einrastet.  
Die LED leuchtet kurz grün auf und signalisiert dass das Gerät einsatzbereit ist.

**5.4 Ladezustand des Akkus****HINWEIS**

Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akkus.

Grüne LED	leuchtet	Akku ist einsatzbereit.
	blinkt	Nachlassende Akku-Spannung. Akku demnächst wechseln.
Rote LED	leuchtet	Akku-Spannung ist nicht mehr ausreichend für Gerätebetrieb. Akku wechseln. <b>HINWEIS</b> Wechseln Sie spätestens auf das zweite Akku, wenn die LED am Gerät rot leuchtet. Laden Sie den Akku für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.
	blinkt	Der Akku ist zu kalt (< -15°C/< 5°F) oder zu heiss (> 60°C/> 140°F) und der Lüfter läuft nicht an. Entnehmen Sie den Akku und lassen Sie den Akku auf die erforderliche Temperatur erwärmen oder abkühlen.
Kein Signal	Keine LED leuchtet oder blinkt	Akkuspannung liegt unter dem Grenzbereich. Akku aufladen.

## 5.5 Schutz vor Tiefentladung und Reset-Funktion des Akkus

### HINWEIS

Das Gerät verfügt über einen Tiefschlaf-Modus zum Schutz des Li-Ionen Akkus vor Tiefentladung.

Das Gerät schaltet sich automatisch nach 120 Minuten Nichtgebrauch vollständig ab.  
Zur Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft entnehmen Sie den Akku kurz und setzen es dann wieder ein (Reset des Akkus).

de

## 6 Richtlinien

### 6.1 Richtlinien für die Befestigung

#### HINWEIS

Beachten Sie immer die Anwendungsrichtlinien und die Hinweise auf der Nagelpackung. Beachten Sie gegebenenfalls die nationalen technischen Vorschriften.

#### HINWEIS

Für detaillierte Informationen fordern Sie das Hilti Handbuch der Direktbefestigung von Ihrer Hilti Niederlassung an.

## 7 Bedienung

### HINWEIS

Beim Festhalten mit der zweiten Hand müssen Sie die Hand so platzieren, dass Sie keine Lüftungsschlitze oder Öffnungen verdecken.

### WARNUNG

Bei hohen Setzgeschwindigkeiten über einen längeren Zeitraum, können Oberflächen ausserhalb der Griffpartie heiss werden. **Benutzen Sie Schutzhandschuhe.**

### 7.1 Einstellmöglichkeiten an der Gerätenase 7

Die Eintreibtiefe der Nägel kann über die Position der Gerätenase geregelt werden.  
Regulieren Sie mit dem Stellrad die Eintreibtiefe.

### 7.2 Schutz von empfindlichen Oberflächen 8

#### WARNUNG

**Entfernen Sie Akku und Gasdose vor dem Montieren und Demontieren des Oberflächenschutzes.**

Verwenden Sie den Adapter für Oberflächenschutz für Arbeiten im sichtbaren Bereich auf empfindlichen Oberflächen, z.B. Fassaden.  
Der Adapter für Oberflächenschutz vermindert Abdrücke der Gerätenase auf der Holzoberfläche.

### 7.3 Auslösesicherung

#### WARNUNG

**Betreiben Sie das Gerät nicht mit demontierter Schiebehülse.**

Gegen unsachgemässes Auslösen ist das Gerät mit einer Sicherung ausgerüstet. Die Schiebehülse verhindert ein absichtliches oder unbewusstes Zurückschieben der Gerätenase. Dadurch werden Freisetzungen vermieden.

### 7.4 Nägel setzen

#### HINWEIS

Sie können nur dann Nägel setzen, wenn mehr als 5 Nägel im Magazin sind.

#### HINWEIS

Halten Sie das Gerät gut fest. Vermeiden Sie federnde Untergründe.

#### HINWEIS

Betätigen Sie den Abzug nur, wenn das Gerät vollständig angepresst ist.

#### HINWEIS

Abzug nicht loslassen bevor Nagel vollständig eingetrieben ist.

1. Drücken Sie die Gerätenase gegen den Untergrund und pressen Sie das Gerät vollständig an.
2. Lösen Sie durch Drücken des Abzugs die Setzung aus.
3. Lösen Sie den Trigger und heben Sie das Gerät nach der Setzung vollständig vom Untergrund ab.

## 8 Gerät entladen

### 8.1 Akku entfernen

#### HINWEIS

Lagern Sie den Akku möglichst kühl und trocken. Lagern Sie den Akku nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akkus umweltgerecht und sicher entsorgt werden.

Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.  
Ziehen Sie den Akku nach unten aus dem Gerät.

### 8.2 Gasdose entnehmen

1. Öffnen Sie den Deckel des Gasdosenfachs.
2. Entnehmen Sie die Gasdose.
3. Schliessen Sie das Gasdosenfach.

### 8.3 Nagelstreifen entladen **9**

1. Lösen Sie die Arretierung des Nagelschiebers indem Sie den schwarzen Knopf drücken.

2. **VORSICHT Bewegen Sie den Nagelschieber vorsichtig.** Sie können sich die Finger einklemmen. Lassen Sie den Schieber langsam in Richtung Geräte-Nase gleiten, bis er dort anschlägt.
3. Lassen Sie die Nägel im Magazin nach unten gleiten.
4. Drücken Sie die innen liegende Raste am unteren Ende des Magazins.  
Nun können Sie die Nägel vollständig aus dem Magazin entfernen.

### 8.4 Gerätehaken **10**

#### WARNUNG

Ein herabfallendes Gerät kann Sie und/oder Andere gefährden. **Vergewissern Sie sich, dass das eingehängte Gerät einen sicheren Halt hat.**

Mit dem Gerätehaken können Sie das Gerät am Gürtel oder an einer Leiter oder einer Dachlatte einhängen. Drücken Sie den Gürtelhaken in Längsachse des Magazins in Richtung Gerät. Dadurch wird der Gürtelhaken aus der Raste gelöst und kann ein- bzw. ausgeklappt werden.

## 9 Pflege und Instandhaltung

#### WARNUNG

**Vor Pflege- und Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät entladen werden (Gasdose und Befestigungselement aus dem Gerät entfernen).** Entfernen Sie Akku, Gasdose und Nagelstreifen vollständig aus dem Gerät.

### 9.1 Pflege des Geräts

1. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen.
2. Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
3. Verhindern Sie das Eindringen von Feuchtigkeit und Fremdkörpern in das Innere des Geräts sowie des Akkus.
4. Lassen Sie das Gerät ausserhalb des Gerätekofters austrocknen, falls Feuchtigkeit eingedrungen ist. Entfernen Sie hierzu den Akku und halten Sie die rückwärtige Abdeckung des Gasdosenfachs geöffnet.
5. Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett.
6. Verwenden Sie kein Sprühergerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung!
7. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
8. Halten Sie die Batteriekontakte frei von Öl und Fett.

### 9.2 Geräte-reparatur

#### WARNUNG

**Lassen Sie das Gerät bei auftretenden Geräteschäden ausschliesslich vom Hilti Service reparieren.**

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienungselemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren.

### 9.3 Geräte-reinigung **11**

#### HINWEIS

Das Gerät benötigt regelmässige Wartung und Reinigung. Wir empfehlen die Durchführung des Reinigungsservices spätestens nach 40'000 Befestigungen. Reinigen Sie das Gerät auch, wenn vermehrt Störungen auftreten, wie z.B. Zündstörungen oder Leersetzungen.

Sie können die notwendigen Instandhaltungsarbeiten von Hilti durchführen lassen. Kontaktieren Sie dazu ihre lokale Hilti Niederlassung. Alternativ können Sie den Reinigungsservice auch selbst durchführen. Die hierfür erforderlichen Materialien, Werkzeuge und Unterlagen sind als Zubehör bei Hilti erhältlich. Verwenden Sie für die Geräte-reinigung ausschliesslich Hilti Produkte oder Produkte vergleichbarer Qualität.


#### 9.3.1 Kolben reinigen **12**

Schmutz und Magazinierungsreste können die Kolbenbewegung behindern. Es kommt vermehrt zu Leersetzungen. In einem solchen Fall ist eine Kolbenreinigung wie folgt durchzuführen:

1. Entfernen Sie den Akku, die Gasdose und die Befestigungselemente aus dem Gerät (siehe Kapitel "Gerät entladen")
  2. Schieben Sie mit einem Schraubendreher den Kolben bis zum Anschlag nach hinten.
  3. Sprühen Sie großzügig Reiniger in die Gerätenase.
  4. Setzen Sie zuerst den Akku und dann die Gasdose wieder ins Gerät ein.
  5. Ziehen Sie den Nagelschieber von Hand zurück und machen Sie fünf Leersetzungen auf einem geeigneten Untergrund (siehe bestimmungsgemäße Verwendung).
  6. Setzen Sie das Befestigungselement wieder ein und arbeiten Sie wie gewohnt weiter.
- HINWEIS** Wiederholen Sie gegebenenfalls die Schritte 1-6.

## 10 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Häufige Leersetzungen	Arbeitsgeschwindigkeit zu hoch.	Maximale Setzfrequenz einhalten (siehe Technische Daten).
	Gerät nicht vollständig angepresst und/oder Abzug nicht vollständig durchgezogen.	Gerät vollständig anpressen und Abzug nicht loslassen, bevor Nagel vollständig eingetrieben ist. Siehe Kapitel: 7.4 Nägel setzen
	Gerät benötigt Reinigungsservice	Reinigungsservice durchführen. Siehe Kapitel: 9.3 Gerätereinigung <b>11</b>
	Verklemmter Kolben (Papier-, Nage-, oder Holzrückstände im Gerät)	Kolbenreinigungsservice durchführen. Siehe Kapitel: 9.3.1 Kolben reinigen <b>12</b>
Unregelmässige Nagelvorstände	Gerät benötigt Reinigungsservice	Reinigungsservice durchführen. Siehe Kapitel: 9.3 Gerätereinigung <b>11</b>
	Hartes und/oder knotiges Holz	Wechseln Sie die Nägel oder falls möglich den Untergrund.
	Gasdose leer	Neue Gasdose einsetzen. Siehe Kapitel: 5.2 Gasdose vorbereiten Siehe Kapitel: 5.2.2 Gasdose einlegen <b>5</b>
	Ungenügende Auflage/ federnder Untergrund	Erhöhen Sie den Druck auf das Gerät und/oder die Oberfläche: optimale Arbeitshaltung einnehmen; federnde Untergründe vermeiden. Siehe Kapitel: 7.4 Nägel setzen
	Arbeitsgeschwindigkeit zu hoch.	Maximale Setzfrequenz einhalten (siehe Technische Daten).
Kolbenfehlstand.	Verklemmter Kolben (Papier-, Nage-, oder Holzrückstände im Gerät)	Kolbenreinigungsservice durchführen. Siehe Kapitel: 9.3.1 Kolben reinigen <b>12</b>
Keine Setzung: Gerät signalisiert volle Einsatzbereitschaft, Abzug wird betätigt, Gerät löst nicht aus	Gerät ist nicht vollständig angepresst.	Gerät vollständig anpressen und erst dann auslösen. Siehe Kapitel: 7.4 Nägel setzen
Nagelklemmer	Nagel in der Gerätenase verklemt.	Akku und Gasdose entfernen. Verklemtten Nagel entfernen. Mit einem Schraubenzieher den Kolben vollständig zurückschieben.
Gasdosenreichweite < 1000 Nägel	Gasverlust durch häufiges, unproduktives Anpressen.	Drücken Sie das Gerät nur gegen die Oberfläche, wenn Sie tatsächlich eine Setzung machen wollen.
Abdeckung des Gasdosenfaches lässt sich nicht schliessen (bei eingelegter Gasdose).	Transportsicherung auf Gasdose nicht entfernt.	Sicherungskappe auf Gasdose entfernen. Siehe Kapitel: 5.2.1 Transportsicherung entfernen <b>4</b>

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Nagel zu tief eingetrieben	Gerätenase zu weit hinten	Nase durch Verstellen des Einstellrades nach vorne bringen. Siehe Kapitel: 7.1 Einstellmöglichkeiten an der Gerätenase <b>7</b>
Nagel steht vor	Gerätenase zu weit vorne	Nase durch Verstellen des Einstellrades nach hinten bringen. Siehe Kapitel: 7.1 Einstellmöglichkeiten an der Gerätenase <b>7</b>
	Sehr flacher Anpresswinkel	Gerät möglichst rechtwinklig zum Untergrund anpressen.
Gerät rutscht auf Oberfläche ab.	Adapter auf Oberflächenschutz ist auf Gerätenase montiert.	Adapter entfernen und Zacken der Gerätenase freilegen. Siehe Kapitel: 7.2 Schutz von empfindlichen Oberflächen <b>8</b>
Lüfter läuft nicht an, LED blinkt rot.	Akku zu kalt (<-15°C) oder zu heiss (>60°C)	Akku entfernen, erwärmen/abkühlen lassen. Anderen Akku einsetzen.
Lüfter läuft nicht an, keine LED	Gerät ist im Tiefschlafmodus	Akku Reset durchführen. Siehe Kapitel: 5.5 Schutz vor Tiefentladung und Reset-Funktion des Akkus
	Falls Problem bestehen bleibt: keine Akkuspannung	Anderen Akku einsetzen. Akku aufladen.
	Nasses Gerät/ Feuchtigkeit im Gerät	Gerät trocknen lassen Siehe Kapitel: 9.1 Pflege des Geräts
Lüfter läuft nicht an, LED leuchtet rot	Akkuspannung für Gerätebetrieb nicht ausreichend.	Anderen Akku einsetzen. Akku aufladen.
Lüfter läuft nicht an, LED leuchtet grün.	Steckverbindung zum Lüfter ist unterbrochen.	Akku und Gasdose entfernen. Lüfterstecker einstecken.
	Lüfterstecker ist korrekt montiert, Lüfter läuft immer noch nicht an.	Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.
	Lüfter läuft, Gerät zündet nicht	Gasdose leer
	Gerät benötigt Reinigungsservice	Reinigungsservice durchführen. Siehe Kapitel: 9.3 Gerätereinigung <b>11</b>
Gerät lässt sich nicht anpressen	Weniger als 5 Nägel im Magazin	Nagelstreifen nachladen. Siehe Kapitel: 5.1 Nägel einlegen <b>2 3</b>
	Nägel verklemmt	Akku und Gasdose entfernen. <b>WARNUNG</b> Führen Sie keine Wartungsarbeiten am geladenen Gerät durch! Verklemmte Nägel entfernen
Häufige Transportstörungen bei kunststoffgebundenen Nägeln	Beschädigter Magazinstreifen	Nagelschieber bei Betätigung gut festhalten.



## 11 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater. Falls Sie das Gerät selbst einer Stofftrennung zuführen wollen: Befolgen Sie die regionalen und internationalen Richtlinien und Vorschriften.

de

## 12 Herstellergewährleistung Geräte

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen HILTI Partner.

### HINWEIS

Beachten Sie das Ablaufdatum für die Gasdose auf dem Gasdosenrand.

## 13 EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Gasgerät
Typenbezeichnung:	GX 90-WF
Generation:	01
Konstruktionsjahr:	2011

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/42/EG, bis 19. April 2016: 2004/108/EC, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. Wohlwend'.

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lars Taenzer'.

**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

# OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

## GX 90-WF Gasschiethamer

nl

**Lees de handleiding voor het eerste gebruik beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	12
2 Veiligheidsinstructies	13
3 Beschrijving	14
4 Technische gegevens	15
5 Inbedrijfneming	16
6 Richtlijnen	17
7 Bediening	18
8 Apparaat ontladen	18
9 Verzorging en onderhoud	19
10 Foutopsporing	19
11 Afval voor hergebruik recyclen	21
12 Fabrieksgarantie op de apparatuur	21
13 EG-conformiteitsverklaring (origineel)	22

**1** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen zijn te vinden aan het begin van de handleiding. In de tekst van deze handleiding wordt met »het apparaat« altijd de gasschiethamer GX 90-WF bedoeld.

### Onderdelen, bedienings- en indicatie-elementen **1**

- 1 Huis
- 2 Handgreep
- 3 Machinekop
- 4 Patroon
- 5 Typeplaatje
- 6 Gaspatroonhouder
- 7 Accu
- 8 Ventilatiesleuven
- 9 Deksel
- 10 Trekker
- 11 Draaiknop
- 12 Nagelschuif
- 13 Riemhaak
- 14 LED
- 15 Adapter voor oppervlaktebescherming
- 16 Schuifhuls

## 1 Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

#### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar

#### Gebodstekens



Vóór het gebruik de handleiding lezen

**Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat**  
Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: \_\_\_\_\_

Generatie: 01 \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

nl

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.1 Essentiële veiligheidsnotities

Naast de technische veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding moeten de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgd.

#### 2.1.1 Eisen aan de gebruiker

- a) Het apparaat is bestemd voor professionele gebruikers.
- b) Het apparaat mag alleen door bevoegd, geïnstrueerd personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren.

#### 2.1.2 Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van een apparaat voor directe montage. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Bij pijn of onwel worden de werkzaamheden onderbreken. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) Zorg voor een goede lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd in evenwicht bent.
- c) Draag niet-slippend schoeisel.
- d) Richt het apparaat niet op uzelf of op andere personen.
- e) Druk het apparaat nooit tegen uw hand of een ander lichaamsdeel (resp. een andere persoon).
- f) Plaats uw vrije hand niet direct achter de te bevestigen materialen.
- g) Houd andere personen, met name kinderen, uit de buurt van het apparaat wanneer u ermee werkt.
- h) Houd bij het aanraken van het apparaat de armen gebogen (niet gestrekt).
- i) De gebruiker en personen in de directe omgeving moeten een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen, bestaande uit geschikte veiligheidsbril, gehoorbescherming, veiligheidshelm.

#### 2.1.3 Gebruik en onderhoud van apparaten voor directe montage

- a) Gebruik het apparaat op de juiste manier. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- b) Laat een geladen apparaat nooit onbeheerd achter.

- c) Verwijder de gascel voordat u het apparaat vervoert.
- d) Ontlaad het apparaat altijd voorafgaand aan reinigings-, service- en onderhoudswerkzaamheden, bij werkonderbreking en bij de opslag (accu, gaspatroon en nagels).
- e) Ongebruikte gaspatronen en niet in gebruik zijnde apparaten beschermd tegen vocht en overmatige hitte opslaan.
- f) Controleer het apparaat en de toebehoren op eventuele beschadigingen, om een correct en volgens de voorschrift functioneren te waarborgen. Controleer of de bewegende delen foutloos functioneren en niet klemmen en of er delen beschadigd zijn. Alle delen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het optimaal functioneren van het apparaat te garanderen. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen die geen onderdeel van het als toebehoren verkrijgbare servicepakket (zie hoofdstuk "Verzorging van het apparaat") zijn, moeten op vakkundige wijze door de Hilti-service worden gerepareerd of vervangen, tenzij anders in de handleiding is aangegeven.
- g) Houd het apparaat altijd stevig vast wanneer u een element indrijft. Hierdoor wordt de kans verkleind dat het bevestigingselement afketst van het ondergrondmateriaal.
- h) Drijf een bevestigingselement nooit een tweede keer in. Zet een bevestiging nooit vast op een andere bevestiging. Dit kan leiden tot elementbreuken en -beklemmingen.
- i) Neem altijd de gebruiksvorschriften in acht. Raadpleeg hiervoor het Hilti Handbuch der Direktbefestigung (handboek voor de directe bevestiging).
- j) Trek de machinekop niet met de hand of met een voorwerp terug. Het apparaat kan daardoor onder omstandigheden gebruiksklaar worden gemaakt. Wanneer het apparaat gereed voor gebruik is, bestaat de mogelijkheid dat een element in een lichaamsdeel wordt gereven.

#### 2.1.4 Werkruimte

- a) Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.
- b) Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde werkruimten.
- c) Drijf bevestigingselementen alleen in hout en geschikte houtfabrikaten in (zie Gebruik volgens de

**voorschriften):** Het indrijven in andere materialen kan elementbreuken, afsplinteringen of doordrijvingen veroorzaken.

- d) **Verzeker u er voordat u bevestigingselementen aanbrengt van dat zich niemand achter of onder de werkplek bevindt.**
- e) **Houd uw werkgebied in orde. Houd de werkomgeving vrij van voorwerpen waaraan u zich kunt verwonden.** Ongeordendheid in uw werkgebied kan leiden tot ongevallen.
- f) **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**
- g) **Houd rekening met omgevingsinvloeden. Stel het apparaat niet bloot aan neerslag en gebruik het niet in een omgeving die vochtig of nat is. Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.**
- h) **Verborgen elektrische, gas- en waterleidingen kunnen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden. Controleer daarom altijd eerst de werkruimte met bijv. een metaaldetector.** Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt.
- i) **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het indrijfgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.

### 2.1.5 Thermische veiligheidsmaatregelen

- a) **Als het apparaat oververhit is, verwijdert u het gaspatroon en laat u het apparaat afkoelen. Overstrijd de maximale indrijffrequentie niet.**
- b) **Draag beslist werkschoenen wanneer u onderhoudswerkzaamheden dient uit te voeren zonder dat het apparaat van tevoren is afgekoeld.**

### 2.1.6 Gebruik en onderhoud van gaspatronen

**Neem het gegevensblad materiaalveiligheid van de gaspatroon voor gebruik, onderhoud en eerste hulpmaatregelen in acht.**

### 2.1.7 Gebruik en onderhoud van accu's

- a) **Gebruik uitsluitend de door de fabrikant voor uw apparaat goedgekeurde accu's.** Bij het gebruik van andere accu's of het gebruik van accu's voor andere doeleinden is er kans op brand en bestaat er explosiegevaar.
- b) **Laad accu's alleen op in laadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een laadapparaat dat voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- c) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- d) **Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion-accu's in acht.**
- e) **De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven de 80 °C worden verhit of verbrand.** Anders bestaat er gevaar voor vuur, verbranding door bijtend zuur en explosie.
- f) **Houd de accu of acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu- of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu- of laadcontacten kan leiden tot brand of verbrandingen.
- g) **Beschadigde accu's (bijvoorbeeld accu's met scheuren, gebroken onderdelen, verborgen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer worden gebruikt.**
- h) **Als de accu te heet is om aan te raken, kan hij defect zijn. Zet het apparaat op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar het geobserveerd kan worden en laat het afkoelen. Neem contact op met de Hilti-service als de accu afgekoeld is.**

## 3 Beschrijving

### 3.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient voor de bevestiging van hout op hout door middel van speciaal geproduceerde bevestigingselementen. Geschikte materialen zijn massief hout, verlijmd hout, underlayment, spaanplaat (bijv. OSB grove spaanplaat), houtvezelmateriaal (bijv. MDF vezelplaat) en finer materialen (bijv. multiplex).

Het apparaat is bedoeld voor de professionele gebruiker voor toepassingen in de houtbouw. Raadpleeg voor toepassingsadviezen het Hilti Handbuch der Direktbevestiging (handboek voor de directe bevestiging).

Het apparaat, de gaspatronen en de bevestigingselementen vormen een technische eenheid. Dit betekent dat een probleemloze bevestiging met dit apparaat alleen kan worden gewaarborgd bij het gebruik van de speciaal voor het apparaat gefabriceerde Hilti-nagels en Hilti-gaspatronen. Alleen bij het in acht nemen van deze voorwaarden gelden de door Hilti aangegeven bevestigings- en toepassingsadviezen.

Het apparaat mag alleen met de hand worden bediend. Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

### 3.2 Standaard leveringsomvang

- 1 Apparaat in de koffer
- 2 Accu's
- 1 Laadapparaat
- 1 Reinigingsdoek
- 1 Handleiding

### 3.3 Systemcomponenten voor het gebruik van het apparaat

Voor het gebruik van het apparaat zijn nodig: Apparaat, opgeladen accu B7/1.5 Li-Ion, gaspatroon GC 31 of GC 32 en GX-WF nagels voor houtverbindingen.

nl

## 4 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Apparaat

Gewicht (inclusief accu)	3,7 kg (8.16 lbs)
Afmetingen (L x B x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Gaspatroon

Type gaspatronen <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Gebruikstemperatuur / omgevingstemperatuur met GC 31 gaspatroon	-5...+45 °C (23 °F tot 113 °F)
Gebruikstemperatuur / omgevingstemperatuur met GC 32 gaspatroon	-10...+45 °C (14 °F tot 113 °F)

<sup>1</sup> bevat; 1-Buteen, Propeen

Accu	B 7/1.5 Li-Ion
Nominale spanning	7,2 V
Capaciteit	1,5 Ah
Energie-inhoud	10,8 Wh
Gewicht	0,19 kg

### Maximum indrijffrequentie

Werk met onderbrekingen:	tot 3 bevestigingen per seconde
Continu gebruik:	1200 bevestigingen per uur

### Geschikte bevestigingselementen

Nagellengte	50...90 mm
Nageldiameter	2,8...3,1 mm
Magazijn capaciteit	75 stuks (max.)
Hoek van het magazijn	34°

### Geluidsmeetvoorwaarden

**Gebruiks- en opstellingsvoorwaarden:** Opstelling en gebruik van de pluñerschiethamer overeenkomstig E DIN EN 15895-1 in een reflectievrije testruimte van de firma Müller-BBM GmbH. De omgevingsvoorwaarden in de testruimte voldoen aan de eisen van DIN EN ISO 3745. **Testprocedure:** Overeenkomstig E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 en DIN EN ISO 11201 methode met afgedekte oppervlakken, vrijstaand op reflecterend grondvlak.

Kaliber	Gaspatroon 40 g
Krachtinstelling	geen
Toepassing	Bevestiging op vierkanthout 500 x 100 x 100 mm met gladde nagel 75 x 2,8 mm

## Gedeclareerde meetwaarden van de geluidskentallen overeenkomstig machinerichtlijn 2006/42/EG in combinatie met E DIN EN 15895

Geluidsvermogensniveau, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB (A)
Geluidsemissieniveau in werkgebied, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Piekgeluidsniveau, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)  
<sup>2</sup> ± 2 dB (A)  
<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

### AANWIJZING

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van pluñjerschiethamers. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de blootstellingswaarden. De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van de pluñjerschiethamer. Als de pluñjerschiethamer echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende toebehoren of als hij onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstellingswaarden moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Stel daarnaast aanvullende veiligheidsmaatregelen vast ter bescherming van de gebruiker tegen de invloeden van geluid en/of trillingen, zoals: Onderhoud van de pluñjerschiethamer en toebehoren, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

### Terugslag

Energie-equivalente versnelling, $a_{hw}, RMS(3)$	Resultaten voor nagelmaat 90x3,1 mm in massief hout (sparrenhout) <2,5 m/s <sup>2</sup>
---	---

## 5 Inbedrijfneming

### 5.1 Nagels aanbrengen 2 3

#### WAARSCHUWING

Gebruik alleen bevestigingselementen met de correcte stripnagelhoek die geschikt zijn voor gebruik in het apparaat. Het gebruik van niet geschikte bevestigingselementen kan storingen in het apparaat of lichamenlijk letsel tot gevolg hebben.

1. Breng de bevestigingselementen in de juiste oriëntatie van onderaf in het magazijn aan.

**AANWIJZING** In het onderste deel van het magazijn bevindt zich een veer. Wordt het maximale aantal nagels in het magazijn overschreden, dan kan de laatst aangebrachte nagelstrip niet meer door deze veer worden tegengehouden. Verwijder dan de laatst aangebrachte nagelstrip.

2. Schuif de nagels volledig in de richting van de machinekop.
3. **ATTENTIE Beweeg de nagelschuif voorzichtig.** Uw vingers kunnen beklemd raken.

Trek de nagelschuif gecontroleerd over de nagels terug, tot deze onderaan de nagelstrip vergrendelt.

**AANWIJZING** De nagelschuif moet vergrendeld zijn.

**AANWIJZING** Als de nagelschuif de nagelstrip met kracht raakt, zou deze kunnen beschadigen. Laat de nagelschuif niet ongecontroleerd tegen de nagelstrip stoten.

### 5.2 Gaspatroon voorbereiden

#### WAARSCHUWING

Ontsnappend gas is schadelijk voor uw longen, huid en ogen. **Houd het doseerventiel verwijderd van gezicht en ogen.**

#### WAARSCHUWING

**Probeer nooit om het doseerventiel van een reeds voorbereid of gebruikt gaspatroon te verwijderen.** Daarbij kunnen grotere hoeveelheden van het onder druk staande vloeibare gas ontsnappen en u of andere personen in gevaar brengen.

#### AANWIJZING

De gaspatroon is met een transportbeveiliging uitgerust. Verwijder de beveiliging voordat u de gaspatroon in het apparaat aanbrengt.

### 5.2.1 Transportbeveiliging verwijderen 4

1. Verwijder de beveiligingskap en het doseerventiel van de gaspatroon.
2. Maak de beveiligingskap los van het doseerventiel.
3. Plaats het doseerventiel met de voorste vergrendelingsrand in de kerf van de gaspatroon.

**AANWIJZING** Het doseerventiel heeft een voorste en een achterste vergrendelingsrand.

4. Druk de achterste vergrendelingsgroef stevig over de rand van de gaspatroon, tot het doseerventiel op het patroon vergrendelt.

### 5.2.2 Gaspatroon aanbrengen 5

1. Open de afdekking van de gaspatroonhouder door de afdekking omhoog en naar achteren te drukken.
2. Schuif de gaspatroon en het doseerventiel in de rode adapter.
3. Sluit de afdekking door deze met de duim omlaag te drukken en de sluiting te laten vergrendelen.

### 5.3 Accu plaatsen 6

#### WAARSCHUWING

Neem de handleiding van de C 7 acculader voor het opladen van de accu en voor meer informatie over het gebruik en onderhoud van de accu in acht.

#### WAARSCHUWING

Een vallende accu kan u en/of anderen in gevaar brengen. **Controleer of de accu goed in het apparaat zit.**

#### WAARSCHUWING

Wees voorzichtig bij het aanbrengen van de accu. U kunt met uw huid bekneld raken.

#### AANWIJZING

Laad de accu's voor het eerste gebruik van het apparaat volledig op.

1. Controleer alvorens de accu in het apparaat te plaatsen of de contacten van de accu en de contacten in het apparaat schoon zijn.
2. Schuif de accu van onderaf in de opening aan het einde van de handgreep, tot hij vergrendelt. De LED gaat kort groen branden en geeft aan dat het apparaat klaar voor gebruik is.

### 5.4 Laadtoestand van de accu

#### AANWIJZING

Bij lage temperaturen verminderen de prestaties van de accu.

Groene LED	brandt	Accu is klaar voor gebruik.
	knippert	Te lage accuspanning. Accu zo snel mogelijk wisselen.
Rode LED:	brandt	Accuspanning is niet meer toereikend om het apparaat te gebruiken. Accu wisselen. <b>AANWIJZING</b> Uiterlijk van accu wisselen als de LED op het apparaat rood brandt. Laad de accu meteen weer op voor de volgende wisseling.
	knippert	De accu is te koud (< -15 °C/< 5 °F) of te heet (> 60 °C/> 140 °F) en de ventilator draait niet. Verwijder de accu en laat de accu opwarmen of afkoelen tot de vereiste temperatuur.
Geen signaal	Geen LED brandt of knippert	Accuspanning ligt onder de grenswaarde. Accu opladen.

### 5.5 Bescherming tegen diepontlading en resetfunctie van de accu

#### AANWIJZING

Het apparaat beschikt over een slaapstand om de Li-ion accu te beschermen tegen diepontlading.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit als het 120 minuten niet gebruikt wordt.

Om het apparaat weer gereed te maken voor gebruik de accu verwijderen en opnieuw aanbrengen (reset van de accu).

## 6 Richtlijnen

### 6.1 Voorschriften voor de bevestiging.

#### AANWIJZING

Altijd de gebruiksvoorschriften en de aanwijzingen op de verpakking van de nagels in acht nemen. Neem zo nodig ook de nationale technische voorschriften in acht.

#### AANWIJZING

Voor gedetailleerde informatie vraagt u het Hilti handboek voor directe bevestiging bij uw Hilti-vestiging aan.

## 7 Bediening

### AANWIJZING

Bij het vasthouden met uw tweede hand moet u de hand zo plaatsen dat u geen ventilatiesleuven of openingen bedekt.

### WAARSCHUWING

Bij hoge indrijfsnelheden over een lange periode kan het oppervlak heet worden, uitgezonderd het greepgedeelte.

**Draag werkhandschoenen.**

#### 7.1 Instelmogelijkheden van de machinekop 7

De indrijfdiepte van de nagels kan via de positie van de machinekop worden geregeld.

Regel de indrijfdiepte met de draaiknop.

#### 7.2 Bescherming van gevoelige oppervlakken 8

### WAARSCHUWING

**Verwijder accu en gaspatroon vóór het monteren en demonteren van de oppervlaktebescherming.**

Gebruik de adapter voor oppervlaktebescherming voor werkzaamheden op zichtbare plaatsen, bijvoorbeeld gevels.

De adapter voor oppervlaktebescherming vermindert afdrukken van de machinekop op het houtoppervlak.

#### 7.3 Inschakelbeveiliging

### WAARSCHUWING

**Gebruik het apparaat niet met gedemonteerde schuifhuls.**

Het apparaat is met een beveiliging tegen oneigenlijke activering uitgerust. De schuifhuls voorkomt een opzettelijk of onbewust terugschuiven van de machinekop. Daardoor worden onbedoelde activeringen voorkomen.

#### 7.4 Nagels indrijven

### AANWIJZING

Er kunnen alleen nagels worden ingedreven als er meer dan 5 nagels in het magazijn zitten.

### AANWIJZING

Houd het apparaat stevig vast. Vermijd verende ondergronden.

### AANWIJZING

Bedien de trekker alleen als het apparaat volledig aangedrukt is.

### AANWIJZING

Laat de trekker niet los voordat de nagel volledig ingedreven is.

1. Duw de machinekop tegen de ondergrond en druk het apparaat volledig aan.
2. Activeer het indrijven door de trekker over te halen.
3. Druk de pal in en til het apparaat na de indrijving volledig van de ondergrond.

## 8 Apparaat ontladen

#### 8.1 Accu verwijderen

### AANWIJZING

Sla de accu zo koel en droog mogelijk op. Bewaar de accu nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu's op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

Druk op de beide ontgrendelingsknoppen. Trek de accu naar beneden uit het apparaat.

#### 8.2 Gaspatroon verwijderen

1. Open het deksel van de gaspatroonhouder.
2. Verwijder de gaspatroon.
3. Sluit de gaspatroonhouder.

#### 8.3 Nagelstrips ontladen 9

1. Maak de vergrendeling van de nagelschuif los door de zwarte knop in te drukken.

#### 2. **ATTENTIE Beweeg de nagelschuif voorzichtig.**

Uw vingers kunnen beklemd raken.

Laat de schuif langzaam in de richting van de machinekop glijden, tot deze daar stopt.

3. Laat de nagels in het magazijn naar beneden glijden.
4. Druk de inwendige vergrendeling aan de onderkant van het magazijn in.  
Nu kunnen de nagels volledig uit het magazijn worden verwijderd.

#### 8.4 Apparaathaak 10

### WAARSCHUWING

Een vallend apparaat kan u en/of anderen in gevaar brengen. **Verzekert uzelf ervan dat het opgehangen apparaat goed vast zit.**

Met de apparaathaak kan het apparaat aan de broekriem of aan een ladder of een daklat worden opgehangen.

Druk de riemhaak in de langsrichting van het magazijn in de richting van het apparaat.

Daardoor wordt de riemhaak ontgrendeld en kan deze in resp. uitgeklaapt worden.



## 9 Verzorging en onderhoud

### WAARSCHUWING

Vóór het uitvoeren van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat ontladen worden (gaspatroon en bevestigingselement uit het apparaat verwijderen). Verwijder accu, gaspatroon en nagelstrip volledig uit het apparaat.

#### 9.1 Verzorging van het apparaat

1. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek.
2. Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
3. Voorkom het binnendringen van vocht en vuil in het apparaat en de accu.
4. Laat het apparaat buiten de gereedschapskoffer opdrogen als er vocht in het apparaat is gedrongen. Verwijder hiertoe de accu en houd de afdekking aan de achterkant van de gaspatroonhouder geopend.
5. Houd de greepgedeelten van het apparaat altijd vrij van olie en vet.
6. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen!
7. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.
8. Houd de accucontacten vrij van olie en vet.

#### 9.2 Apparaattemperatuur

### WAARSCHUWING

Laat het apparaat bij apparaatschade uitsluitend door Hilti-service repareren.

Controleer alle uitwendige delen van het apparaat regelmatig op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen correct functioneren. Gebruik het apparaat niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of bedieningselementen niet correct functioneren.

#### 9.3 Reiniging van het apparaat 11

### AANWIJZING

Het apparaat moet regelmatig worden onderhouden en gereinigd. Wij adviseren de uitvoering van een reinigingsbeurt na uiterlijk 40.000 bevestigingen. Reinig het apparaat ook als er vaker storingen optreden, bijvoorbeeld schietstoringen of loze indrijvingen.

U kunt de noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden door Hilti laten uitvoeren. Neemt u daarvoor contact op met uw lokale Hilti-vestiging.

Alternatief kunt u de reinigingsbeurt ook zelf uitvoeren. De hiervoor benodigde materialen, gereedschappen en informatie zijn als accessoire bij Hilti verkrijgbaar. Gebruik voor de reiniging van het apparaat uitsluitend Hilti producten of producten van vergelijkbare kwaliteit.

#### 9.3.1 Plunjer reinigen 12

Vuil en stripnagelresten kunnen de plunjerbeweging belemmeren. Er vinden vaker loze indrijvingen plaats. In een dergelijk geval als volgt een plunjerreiniging uitvoeren:


1. Verwijder de accu, de gaspatroon en de bevestigingselementen uit het apparaat (zie hoofdstuk "Apparaat ontladen")
2. Schuif de plunjer met een schroevendraaier tot de aanslag naar achteren.
3. Spuit royaal reinigingsmiddel in de machinekop.
4. Breng eerst de accu en daarna de gaspatroon weer in het apparaat aan.
5. Trek de nagelschuif met de hand terug en voer vijf loze indrijvingen uit op een geschikte ondergrond (zie Gebruik volgens de voorschriften).
6. Breng het bevestigingselement weer aan en werk normaal verder.

**AANWIJZING** Herhaal zo nodig de stappen 1-6.

## 10 Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Veelvuldige loze indrijvingen	Werk snelheid te hoog.	Maximale indrijffrequentie in acht nemen (zie Technische gegevens).
	Apparaat niet volledig aangedrukt en/of trekker niet volledig aangetrokken.	Apparaat volledig aandrukken en trekker niet loslaten voordat de nagel volledig ingedreven is. Zie hoofdstuk: 7.4 Nagels indrijven
	Apparaat heeft reinigingsbeurt nodig	Reinigingsbeurt uitvoeren. Zie hoofdstuk: 9.3 Reiniging van het apparaat 11
	Klemzittende plunjer (papier-, nagel- of houtresten in het apparaat)	Reinigingsbeurt van de plunjer uitvoeren. Zie hoofdstuk: 9.3.1 Plunjer reinigen 12

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Onregelmatige nagelpenetratie	Apparaat heeft reinigingsbeurt nodig	Reinigingsbeurt uitvoeren. Zie hoofdstuk: 9.3 Reiniging van het apparaat <b>11</b>
	Hard en/of knoestig hout	Vervang de nagels of indien mogelijk de ondergrond.
	Gaspatroon leeg	Een nieuw gaspatroon plaatsen. Zie hoofdstuk: 5.2 Gaspatroon voorbereiden Zie hoofdstuk: 5.2.2 Gaspatroon aanbrengen <b>5</b>
	Te klein steunvlak/ verende ondergrond	Verhoog de druk op het apparaat en/of het oppervlak: optimale werkhouding aannemen; verende ondergronden vermijden. Zie hoofdstuk: 7.4 Nagels indrijven
	Werk snelheid te hoog.	Maximale indrijffrequentie in acht nemen (zie Technische gegevens).
Onjuiste pluinjerstand.	Klemzittende pluinjer (papier-, nagel- of houtresten in het apparaat)	Reinigingsbeurt van de pluinjer uitvoeren. Zie hoofdstuk: 9.3.1 Pluinjer reinigen <b>12</b>
Geen indrijving: Apparaat geeft volledige inzetbaarheid aan, trekker wordt bediend, apparaat functioneert niet	Apparaat is niet volledig aangedrukt	Apparaat volledig aandrukken en pas dan in werking stellen. Zie hoofdstuk: 7.4 Nagels indrijven
Nagel klemt	Nagel zit klem in de machinekop.	Accu en gaspatroon verwijderen. Klemzittende nagel verwijderen. De pluinjer met een schroevendraaier volledig terugschuiven.
Gaspatrooncapaciteit < 1000 nagels	Gasverlies door veelvuldig, onproductief aandrukken.	Druk het apparaat alleen tegen het oppervlak als u daadwerkelijk een indrijving wilt uitvoeren.
Afdekking van de gaspatroonhouder kan niet worden gesloten (bij aangebracht gaspatroon).	Transportbeveiliging op gaspatroon niet verwijderen.	Beschermkap van gaspatroon verwijderen. Zie hoofdstuk: 5.2.1 Transportbeveiliging verwijderen <b>4</b>
Nagel te diep ingedreven	Machinekop te ver naar achteren	Machinekop naar voren brengen door aan de draaiknop te draaien. Zie hoofdstuk: 7.1 Instelmogelijkheden van de machinekop <b>7</b>
Nagel steekt uit	Machinekop te ver naar voren	Machinekop naar achteren brengen door aan de draaiknop te draaien. Zie hoofdstuk: 7.1 Instelmogelijkheden van de machinekop <b>7</b>
	Zeer schuine aandrukhoek	Apparaat zo recht mogelijk (haaks) op de ondergrond aandrukken.
Apparaat glijdt weg van het oppervlak.	Adapter voor oppervlaktebescherming is op machinekop gemonteerd.	Adapter verwijderen en tanden van de machinekop vrijmaken. Zie hoofdstuk: 7.2 Bescherming van gevoelige oppervlakken <b>3</b>
Ventilator gaat niet draaien, LED knippert rood.	Accu te koud (<-15 °C) of te warm (>60 °C)	Accu verwijderen en laten opwarmen/afkoelen. Andere accu plaatsen.
Ventilator gaat niet draaien, er brandt geen LED	Apparaat bevindt zich in de slaapstand	Accu-reset uitvoeren. Zie hoofdstuk: 5.5 Bescherming tegen diepontlading en resetfunctie van de accu

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ventilator gaat niet draaien, er brandt geen LED	Als het probleem blijft bestaan: geen accuspanning Nat apparaat/ vocht in het apparaat	Andere accu plaatsen. Accu opladen. Apparaat laten drogen Zie hoofdstuk: 9.1 Verzorging van het apparaat
Ventilator gaat niet draaien, LED brandt rood	Accuspanning niet voldoende om het apparaat te gebruiken.	Andere accu plaatsen. Accu opladen.
Ventilator gaat niet draaien, LED brandt groen.	Stekeraansluiting van de ventilator is verbroken.	Accu en gaspatroon verwijderen. Ventilatorstekker aansluiten.
	Ventilatorstekker is correct gemonteerd, ventilator gaat nog steeds niet draaien.	Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.
Ventilator draait, apparaat ontsteekt niet	Gaspatroon leeg Apparaat heeft reinigingsbeurt nodig	Een nieuw gaspatroon plaatsen. Zie hoofdstuk: 5.2 Gaspatroon voorbereiden Zie hoofdstuk: 5.2.2 Gaspatroon aanbrenge <b>n</b> <b>5</b> Reinigingsbeurt uitvoeren. Zie hoofdstuk: 9.3 Reiniging van het apparaat <b>11</b>
Apparaat kan niet worden aangedrukt	Minder dan 5 nagels in het magazijn Nagels geblokkeerd	Nagelstrip laden. Zie hoofdstuk: 5.1 Nagels aanbrenge <b>n</b> <b>2</b> <b>3</b> Accu en gaspatroon verwijderen. <b>WAARSCHUWING</b> Voer geen onderhoudswerkzaamheden aan het geladen apparaat uit! Klemzittende nagels verwijderen
Veelvuldige transportstoringen bij kunststof gebonden nagels	Beschadigde magazijnstrip	Nagelschuif bij bediening stevig vasthouden.

## 11 Afval voor hergebruik recycleren



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd van materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur. Als u het apparaat zelf voor recycling gereed wilt maken: Volg de regionale en internationale richtlijnen en voorschriften.

## 12 Fabrieksgarantie op de apparatuur

Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale HILTI dealer.

### AANWIJZING

Neem de uiterste gebruiksdatum voor de gascel op de rand van de gascel in acht.

## 13 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Gasschiethamer
Type:	GX 90-WF
Generatie:	01
Bouwjaar:	2011

**nl** Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2006/42/EG, tot 19 april 2016: 2004/108/EC, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## GX 90-WF gázos szegbeverő készülék

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.**

**A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	23
2 Biztonsági előírások	24
3 A gép leírása	25
4 Műszaki adatok	26
5 Üzembe helyezés	27
6 Irányelvek	28
7 Üzemeltetés	29
8 Készülék kiürítése	29
9 Ápolás és karbantartás	30
10 Hibakeresés	30
11 Hulladékkezelés	32
12 Készülékek gyártói szavatossága	33
13 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	33

**I** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak.

A használati utasítás szövegében a „készülék” szó mindig a GX 90-WF gázos szegbeverő készüléket jelenti.

**A készülék részei, kezelő- és kijelzőegységek I**

- 1 Készülék teste
- 2 Markolat
- 3 Gép orra
- 4 Tár
- 5 Típus tábla
- 6 Gázpatron rekesze
- 7 Akkumulátor
- 8 Szellőzőnyílás
- 9 Ház burkolata
- 10 Elsütő billentyű
- 11 Beállítókerék
- 12 Szegetelő
- 13 Óvkampó
- 14 LED
- 15 Adapter a felületvédelemhez
- 16 Tolóhüvely

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezet közvetlen veszélyt jelöl.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

#### TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

#### Kötelező védőfelszerelések



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

## Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

hu

## 2 Biztonsági előírások

### 2.1 Alapvető biztonsági szempontok

Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.

#### 2.1.1 A készülék használójával szembeni elvárások

- A készüléket professzionális felhasználásra tervezték.
- A készüléket csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

#### 2.1.2 Egyéni biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a közvetlen felszerelő berendezéssel. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a készüléket. Ha fájdalmat érez vagy rosszul érzi magát, akkor szakítsa meg a munkát. A készülékkel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Kerülje a kedvezőtlen testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
- Viseljen csúszásbiztos cipőt.
- A gépet ne irányítsa saját magára vagy másokra.
- A gépet ne nyomja a kezéhez vagy más testrészéhez (ill. más személyhez).
- Ne helyezze a szabad kezét közvetlenül a rögzítendő anyagok mögé.
- Az idegeneket és különösen a gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
- A gép működtetésekor karját tartsa behajlítva (ne nyújtsa ki).
- A készülék kezelőjének és mindazoknak a személyeknek, akik a közelében tartózkodnak, megfelelő védőszemüveget, fülvédőt és védősisakot kell viselniük.

#### 2.1.3 A direktrogzítéssel készülő gépek gondos kezelése és használata

- Használja a megfelelő gépet. Ne használja a gépet olyan célra, amire az nem alkalmas; kizárólag rendeltetészerűen és kifogástalan állapotban használja a gépet.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a feltöltött gépet.
- Szállítás közben vegye ki a gázpalackot a gépből.

- Minden tisztítás, szervizelés, karbantartás előtt, a munkavégzés megszakításakor, ill. tárolás előtt merítse le a készüléket (akkumulátor, gázpalack és szegek).
- A fel nem használt gázpalackokat, valamint a nem használt készülékeket védje a nedvességtől és a túlzott mértékű hőhatástól.
- A készülék kifogástalan és rendeltetészerű működésének biztosítása érdekében ellenőrizze, hogy esetleg nem sérült-e a készülék vagy a tartozék. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrész legyen megfelelően felszerelve, és teljesítse valamennyi feltételt, csak így biztosítható a készülék kifogástalan üzemeltetése. A készülék sérült biztonsági berendezéseit és azokat az alkatrészeit, amelyek nem részei a tartozékként kapható szervizcsomagoknak (lásd a „A készülék ápolása” c. fejezetet), a Hilti Szervizzel kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a kezelési útmutató másként nem rendelkezik.
- Szegbeütés közben tartsa mindig magabiztosan és szorosan a készüléket. Ezzel csökkenthető a rögzítőelem hordozófelületről történő eltéréseinek veszélye.
- Soha ne üssön be rögzítőelemet egy második beütéssel. Soha ne üssön be egy rögzítőelemre egy második rögzítőelemet. Ez az elem töréséhez és beragadásához vezethet.
- Mindig tartsa be a felhasználási irányelveket. Ezzel kapcsolatban forduljon a Hilti Direktrogzítéssel kézikönyvéhez.
- Soha ne húzza vissza a készülék orr-részét kézzel vagy bármilyen tárggyal. Ebben az esetben - a körülményektől függően - készenlétbé helyezheti a készüléket. Ha a készülék készenlétbé van, akkor beüthet a testbe is.

#### 2.1.4 Munkahely

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.
- A gépet csak jól szellőztetett munkaterületen alkalmazza.
- A rögzítőelemeket csak fába és megfelelő faanyagba üsse be (lásd a rendeltetészerű használatra vonatkozó részt): Ha másféle anyagokba üt be szeget a készülékkel, az a rögzítőelem törését, szilánkok lepattanását vagy az anyag átütését okozhatja.

- d) A rögzítőelem beütése előtt győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a munkahely mögött vagy alatt.
- e) Tartson rendet a munkaterületen. A munkaterületről el kell távolítani azokat a tárgyakat, amelyek sérülés okozhatnak. A munkaterületen uralkodó rendetlenség balesetet okozhat.
- f) A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsirmentes állapotban.
- g) Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. A készüléket ne tegye ki csapadéknak, ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Ne használja olyan helyen a készüléket, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.
- h) A takartan fekvő elektromos vezetékek, a gáz-, és vízcsövek komoly veszélyforrást jelentenek, ha munkavégzés közben megsérülnek. Ezért a munkavégzés megkezdése előtt mindig ellenőrizze a munkaterületet, pl. egy fémdetektorral. A készülék külső részén található fémalkatrészek feszültségvezetővé válhatnak, ha pl. véletlenül megsértenek egy elektromos vezetékot.
- i) A készüléket mindig a markolat szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelyek során a betétszám rejtett elektromos vezeték találhat el. Ha a készülék elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a készülék fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

### 2.1.5 Hő miatti biztonsági intézkedések

- a) Ha a készülék túlelegetett, akkor vegye ki a gázpalackot és várja meg, míg a készülék lehül. Ne lépje túl a maximális beütési frekvenciát.
- b) Feltétlenül viseljen védőkesztyűt, ha úgy kell karbantartást végezni a készüléken, hogy előtte nem hűtötte le azt.

### 2.1.6 A gázpatron gondos kezelése és használata

A használathoz, ápoláshoz és az elsősegélynyújtási intézkedésekkel kapcsolatban olvassa el az anyagbiztonsági adatlapot.

### 2.1.7 Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése

- a) Kizárólag a gyártó által az adott készülékhez jóváhagyott akkut használjon. Más akku alkalmazása vagy az akku más célra való használata esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- b) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- c) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy egészes bőrsérüléseket okozhat.
- d) Vegye figyelembe a Li-ionos akkuk szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- e) Az akkuegységet tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni. Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- f) Tartsa távol az akkut és a töltőkészüléket irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más, kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az akku vagy a töltőkészülék érintkezőit. Az akku- vagy a töltőkészülék érintkező közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- g) Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és/vagy kihúzott érintkezős) akkumulátorokat tilos tölteni vagy tovább használni.
- h) Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a készüléket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel, miután az akku lehült.

hu

## 3 A gép leírása

### 3.1 Rendeltetészerű géphasználat

A készülék fának fára rögzítésére szolgál, speciális rögzítőelemekkel. Megfelelő ipari nyersanyagok a következők: tömörfa, rétegelt fa, rétegelt falemez, faforgács (pl. OSB-lapok), farost (pl. MDF-lapok), valamint furnér (pl. Multiplex).

A készülék professzionális felhasználók számára készült faépítési munkákhoz. Alkalmazási javaslatokkal kapcsolatban forduljon a Hilti Direktörögztítés kézikönyvéhez.

A készülék, a gázpatron és a rögzítőelemek egy műszaki egységet képeznek. Ez azt jelenti, hogy a készülékkel a problémamentes rögzítés csak akkor biztosítható, ha kifejezetten a készülékhez gyártott Hilti szegeket és Hilti gázpatronokat használ. Csak ezeknek a feltételeknek a

figyelembevételével érvényesek a Hilti által megadott rögzítési és alkalmazási javaslatok.

A készüléket csak kézzel tartva szabad használni.

A gép átalakítása tilos.

### 3.2 Szállítási terjedelem

- 1 Készülék kofferben
- 2 Akkumulátorok
- 1 Töltőberendezés
- 1 Tisztítókendő
- 1 Használati utasítás

### 3.3 Rendszerkomponensek az üzemeltetéshez

A készülék üzemeltetéséhez a következőkre van szükség: készülék, B7/1,5 Li-Ion feltöltött akku, GC 31 vagy GC 32 gázpatron és GX-WF szegek fakötésekhez.

## 4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

### Készülék

Tömeg (akkuval)	3,7 kg (8,16 font)
Méretetek (hossz x szélesség x magasság)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Gázpalack

Gázpalack típusa <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Felhasználási hőmérséklet / környezeti hőmérséklet GC 31 gázpalackkal	-5...+45 °C (23 °F-tól 113 °F-ig)
Felhasználási hőmérséklet / környezeti hőmérséklet GC 32 gázpalackkal	-10...+45 °C (14 °F-tól 113 °F-ig)

<sup>1</sup> Tartalma: 1 bután, propán

Akkumulátor	B 7/1,5 Li-Ion
Névleges feszültség	7,2 V
Kapacitás	1,5 Ah
Energiatartalom	10,8 Wh
Tömeg	0,19 kg

### Beütések maximális száma

Munkavégzés megszakítással:	legfeljebb 3 rögzítés másodpercenként
Folyamatos üzemeltetés:	1200 rögzítés óránként

### Alkalmas rögzítőelemek

Szeghosszúság	50...90 mm
Szegátmérő	2,8...3,1 mm
Tár befogadóképessége	75 darab (max.)
Tár szegidoma	34°

### Zajmérési feltételek

**Üzemeltetési és felállítási körülmények:** a szegbeütő felállítása és üzemeltetése az E DIN EN 15895-1 szabvány szerint történt a Müller-BBM GmbH cég gyenge hangvisszaverődéssel rendelkező vizsgálókamrájában. A vizsgálókamrában a környezeti feltételek megfelelnek a DIN EN ISO 3745 szabványnak. **Vizsgálati eljárás:** Az E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 és DIN EN ISO 11201 szabványok szerinti burkolófelület-eljárás szabad téren, hangvisszaverő aljzaton.

Kaliber	Gázpatron 40 g
Teljesítménybeállítás	nincs
Alkalmazás	Rögzítés 500 x 100 x 100 mm-es gerendadarabra 75 x 2,8 mm-es fényes szeggel



## A zajjelzőszámok névleges mérési értékei a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv, és az E DIN EN 15895 szerint

Hangteljesítmény, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)
$1 \pm 2$ dB (A)	
$2 \pm 2$ dB (A)	
$3 \pm 2$ dB (C)	

### TUDNIVALÓ

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak szegbeverő készülékek egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére. A megadott adatok a szegbeverő készülék fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha a szegbeverő készüléket más célra, eltérő felszereltséggel használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készüléket ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos szegbeverő készülékek és felszerelések karbantartása, a készüléket kezelő személy kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

### Visszalökés

Energiajal egyenértékű gyorsulás, $a_{hw}, RMS(3)$	Eredmények 90x3,1 mm szegméret esetén tömörfába (lucfenyő) <2,5 m/s <sup>2</sup>
--	--

## 5 Üzembe helyezés

### 5.1 Szegek behelyezése 2 3

#### FIGYELMEZTETÉS

A készülékben történő használatra alkalmas, a tárbá adagolóhoz megfelelő szöggel rendelkező rögzítőelemeket használjon. A nem alkalmas rögzítőelemek használata a készülék meghibásodását és sérülését okozhatja.

1. Helyezze be a rögzítőelemeket alulról a helyes pozícióban, a nyíl irányában a szegtárba.

**TUDNIVALÓ** A szegtár alsó részén egy visszatartó rugó található. Ha a tárbá a maximálisnál több szegget helyeznek, akkor a rugó nem tartja vissza az utoljára behelyezett szeghevedert. Vegye ki az utoljára behelyezett szeghevedert.

2. Tolja a szegeket teljesen a készülék orr-részének irányába.

3. **VIGYÁZAT A szegtolót óvatosan mozgassa.** Fennáll az ujjak becsipődésének veszélye.

Húzza vissza a szegtolót kontrollált módon addig, míg be nem pattan a szegheveder alsó végénél.

**TUDNIVALÓ** A szegtolónak be kell pattannia.

**TUDNIVALÓ** Ha a szegtoló túl nagy erővel ütközik a szeghevedernek, akkor annak sérülését okozhatja. Ne hagyja a szegtolót kontrollálatlanul a szeghevedernek ütközni.

### 5.2 Gázpatron előkészítése

#### FIGYELMEZTETÉS

A palackból távozó gáz károsítja a tüdőt, a bőrt és a szemet. **Tartsa távol az adagolószelepet az arctól és a szemtől.**

#### FIGYELMEZTETÉS

**Soha ne kísérelje meg egy, már használatra előkészített vagy használatban lévő gázpalack adagolószelepét kivenni.** Ebben az esetben a nyomás alatt álló folyadék nagyobb mennyisége távozhat a palackból, ami veszélyeztetheti az Ön és a többi személy egészségét.

#### TUDNIVALÓ

A gázpatron szállítási biztosítóval van felszerelve. A gázpatron készülékbe helyezése előtt távolítsa el a biztosítót.

### 5.2.1 Szállítási biztosító eltávolítása 4

1. Emelje le a biztonsági sapkát és az adagolószelepet a gázpalackról.
2. Vegye le a biztonsági sapkát az adagolószelepről.
3. Helyezze be az adagolószelepet az előlő beillesztési horonnyal a gázpalack rovátkájába.

**TUDNIVALÓ** Az adagolószelep előlő és hátsó beillesztési horonnyal rendelkezik.

- Nyomja a hátsó beillesztési hornyot szorosan a gázpalack tompa élére, míg az adagolószelep rá nem pattan a gázpalackra.

### 5.2.2 Gázpalack behelyezése 5

- Nyissa ki a gázpalackrekesz fedelét úgy, hogy felfelé és hátrafelé tolja azt.
- Tolja be a gázpalackot és az adagolószelepet a piros színű adapterbe.
- Zárja a fedelet úgy, hogy a hüvelykujjával lefelé nyomja azt és bepattintja a reteszt.

### 5.3 Az akku behelyezése 6

#### FIGYELMEZTETÉS

**Olvassa el a C 7 töltőkészülék üzemeltetési útmutatóját az akkuk töltésével, valamint az akkuk használatára és ápolására vonatkozó további utasításokkal kapcsolatban.**

#### FIGYELMEZTETÉS

A leeső akku veszélyeztetheti Önt, illetve másokat. **Ellenőrizze, hogy az akku biztosan helyezkedik-e el.**

#### FIGYELMEZTETÉS

**Az akkut óvatosan helyezze be.** Bőr becsípődésének veszélye.

#### TUDNIVALÓ

A készülék első üzembe helyezése előtt töltsse fel teljesen az akkumulátorokat.

- Az akku készülékbe történő behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a készülék érintkezőihez nem ér-e hozzá idegen tárgy.
- Tolja be alulról bepattanásig az akkut a markolat végénél lévő nyílásba.

A LED rövid zöld fénnel felvilágít, így jelzi, hogy a készülék használatra kész.

### 5.4 Az akkumulátor töltöttségi szintje

#### TUDNIVALÓ

Alacsony hőmérsékleten az akku teljesítménye csökken.

A zöld LED	világít	Az akku használatra kész.
	villog	Az akkufeszültség csökken. Rövidesen cseréljen akkut.
A piros LED	világít	Az akku feszültsége nem elegendő a készülék üzemeltetéséhez. Cseréljen akkut. <b>TUDNIVALÓ</b> Ha a készüléken a piros LED világít, akkor váltson a második akkura. Ahogy lehet, azonnal töltsse fel a következő csere akkumulátort.
	villog	Az akku túl hideg (< -15 °C/< 5 °F) vagy túl forró (> 60 °C/> 140 °F), és a ventilátor nem indul el. Vegye ki az akkut, és hagyja, hogy az a megfelelő hőmérsékletre felmelegedjen vagy lehűljön.
Nincs jel	Nem világít és nem villog egy LED sem	Az akku feszültsége a határérték alatt van. Töltsse fel az akkut.

### 5.5 Védelem mélykisülés ellen és az akku visszaállítás funkciója

#### TUDNIVALÓ

A Li-ion akkuk mélykisülés elleni védelme érdekében a készülék mélyalvó üzemmóddal rendelkezik.

120 percnyi használaton kívüli állapot esetén a készülék automatikusan kikapcsol.

A használatra kész állapot visszaállításához vegye ki rövid időre az akkut, majd helyezze újra vissza (az akku visszaállítása).

## 6 Irányelvek

### 6.1 A rögzítésre vonatkozó irányelvek

#### TUDNIVALÓ

Mindig tartsa be a szeg csomagolásán található alkalmazási irányelveket és utasításokat. Tartsa be az adott országi műszaki előírásait is.

#### TUDNIVALÓ

További információkért kérje az Ön Hilti kirendeltségétől a Hilti Direktrögzítés kézikönyvét.

## 7 Üzemeltetés

### TUDNIVALÓ

Ha a készüléket a másik kezével tartja, ügyeljen rá, hogy a keze ne takarja el a szellőzőréseket és nyílásokat.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha a gép hosszabb időn keresztül magas beütési sebességgel működik, akkor a gép markolaton kívüli felületeti felforrósodhatnak. **Viseljen védőkesztyűt.**

#### 7.1 Beállítási lehetőségek a készülék orr-részén **7**

A szegek behajtási mélysége a készülék orr-részének helyzetével szabályozható.

A beállítókerékkel állítsa be a behajtási mélységet.

#### 7.2 Érzékeny felületek védelme **8**

### FIGYELMEZTETÉS

**Távolítsa el a készülékből az akkut és a gázpatront a felületvédő fel- vagy leszerelése előtt.**

Érzékeny felületek (pl. homlokzatok) látható területén végzett munka során használja a felületvédő adaptert.

A felületvédő adapter csökkenti annak esélyét, hogy a készülék orr-része lenyomatot hagyjon a fa felületen.

#### 7.3 Kioldásbiztosítás

### FIGYELMEZTETÉS

**Ne működtesse a készüléket leszerelt tolőhüvellyel.**

A nem szakszerű kioldás ellen a készüléket biztosíték védi. A tolőhüvely megakadályozza a készülék orr-részének nem szándékos vagy nem tudatos visszatolását. Ezáltal elkerülhető a munkafolyamattól független szegbelövés.

#### 7.4 Szegek beütése

### TUDNIVALÓ

Csak akkor lehet szeget beütni, ha a tárban ötnél több szeg van.

### TUDNIVALÓ

Tartsa a készüléket szilárdan. Kerülje a rugalmas felületeket.

### TUDNIVALÓ

Az elsütő szerkezetet csak akkor működtesse, ha a készüléket teljesen a felülethez nyomta.

### TUDNIVALÓ

Ne engedje el az elsütő szerkezetet, amíg a szeg nincs teljesen betolva.

1. Nyomja a készülék orr-részét a felülethez, majd nyomja teljesen rá a készüléket.
2. Az elsütő billentyű lenyomásával indítsa el a beütést.
3. Oldja a kioldó billentyűt és a szegbeütést követően emelje el a készüléket teljesen a felületről.

## 8 Készülék kiürítése

#### 8.1 Az akku eltávolítása

### TUDNIVALÓ

Az akkut lehetőleg hűvös és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akkut tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött. Élettartamuk végén az akkut a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlannítani kell.

Nyomja meg mindkét kioldógombot.

Húzza ki az akkut a készülékből alul.

#### 8.2 Gázpalack kivétele

1. Nyissa ki a gázpalackrekesz fedelét.
2. Vegye ki a gázpalackot.
3. Zárja be a gázpalack rekeszt.

#### 8.3 Szegheveder kitérölése **9**

1. A fekete színű gomb megnyomásával oldja a szegheveder reteszelését.

#### 2. VIGYÁZAT A szegtolót óvatosan mozgassa.

Fennáll az ujjak becsípődésének veszélye.

Csúsztassa a tolatyút lassan a készülék orr-részének irányába, míg az neki nem ütközik annak.

3. Csúsztassa lefelé a szegtárban a szegeket.
4. Nyomja meg a belső tartót a tár alsó végén.  
Most teljesen eltávolíthatja a szegeket a szegtárból.

#### 8.4 Készülékkampó **10**

### FIGYELMEZTETÉS

A leeső készülék veszélyeztetheti Önt és a többi személyt. **Győződjön meg arról, hogy a beakasztott készülék megtámasztása stabil.**

A készülék kampójával beakaszthatja a készüléket az övbe, a létrára vagy a tetőlécre.

Nyomja az öv kampóját a tár hosszanti tengelyébe a készülék irányában.

Az öv kampója ezáltal kioldódik a reteszből és be-, illetve kihajthatóvá válik.

## 9 Ápolás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

A készüléket az ápolási és karbantartási munkálatok előtt ki kell üríteni (távolítsa el a készülékből a gázpatront és a rögzítőelemeket). Távolítsa el teljesen az akkut, a gázpatront és a szeghevedert a készülékből.

#### 9.1 A készülék ápolása

1. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a készülék külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg.
2. A szellőzőnyílásokat szabadon szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához.
3. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék vagy idegen tárgy a készülék és az akku belső részeibe.
4. Ha folyadék került a készülékbe, akkor a készülék kofferén kívül hagyja megszáradni a készüléket. Ehhez vegye ki az akkut és tartsa nyitva a gázpatron rekeszének hátsó burkolatát.
5. A készülék markolati részeit tartsa mindig olaj- és zsímentesen.
6. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz!
7. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.
8. Tartsa olajtól és zsirtól mentesen az akkumulátor érintkezőit.

#### 9.2 Készülék javítása

### FIGYELMEZTETÉS

Károsodás esetén a készüléket kizárólag a Hilti Szervizben javíttassa meg.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik.

#### 9.3 Készülék tisztítása **11**

### TUDNIVALÓ

A készülék rendszeres karbantartást és tisztítást igényel. A tisztítási célú szerviz elvégzését legkésőbb 40 000 rögzítés után javasoljuk. Tisztítsa vagy tisztíttassa meg a készüléket akkor is, ha gyakran jelentkeznek üzemmavarak, pl. indítási hibák vagy üres beütések.

A szükséges karbantartást elvégeztesheti a Hiltivel. Ennek érdekében lépjen kapcsolatba az Ön helyi Hilti kirendeltségével.

A tisztítást saját maga is elvégezheti. Az ehhez szükséges anyagok, szerszámok és dokumentációk kaphatóak a Hiltinél. A készülék tisztításához kizárólag Hilti vagy azzal azonos minőségű termékeket használjon.

#### 9.3.1 A dugattyú tisztítása **12**

A dugattyú mozgását szennyeződés és tárazási maradékok akadályozhatják. Ilyenkor egyre több az üres beütés. Ilyen esetben az alábbiak szerinti dugattyútisztítást kell végezni:


1. Távolítsa el az akkut, a gázpatront és a rögzítőelemeket a készülékből (lásd „A készülék kiürítése” c. fejezetet)
2. Tolja hátra ütközésig a dugattyút egy csavarhúzó segítségével.
3. Fújjon be a készülék orrészébe kiadós mennyiségű tisztítószert.
4. Először az akkut, majd a gázpatront helyezze vissza a készülékbe.
5. Húzza vissza kézzel a szegbetolót, és végezzen öt üres beütést egy erre alkalmas felületen (lásd a rendeltetéseszerű használatra vonatkozó részt).
6. Helyezze be újra a rögzítőelemet, majd dolgozzon tovább a megszokott módon.

**TUDNIVALÓ** Szükség esetén ismételje az 1–6. lépést.

## 10 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Gyakori üres beütés	A munkatempó túl nagy.	Tartsa be a maximális beütési gyakoriságot (lásd a Műszaki adatoknál).
	A készülék nincs teljesen a felületre nyomva és/vagy az elsütő szerkezet nincs teljesen áthúzva.	Nyomja teljesen a felületre a készüléket, és ne eressze el az elsütő szerkezetet, míg a szeg nincs teljesen beütve. Lásd a következő fejezetet: 7.4 Szeg beütése
	A készüléknek tisztításra van szüksége	Végezzen tisztítási karbantartást. Lásd a következő fejezetet: 9.3 Készülék tisztítása <b>11</b>
	Beragadt dugattyú (papír-, szeg- vagy fadarab van a készülékben)	Végezzen dugattyútisztítást. Lásd a következő fejezetet: 9.3.1 A dugattyú tisztítása <b>12</b>

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Szabálytalanul kiálló szegek	A készüléknek tisztításra van szüksége	Végezzen tisztítási karbantartást. Lásd a következő fejezetet: 9.3 Készülék tisztítása <b>11</b>
	Kemény és/vagy ághelyes fa	Cserélje ki a szeget, illetve amennyiben lehetséges, a felületet.
	A gázpalack üres	Helyezzen be új gázpalackot. Lásd a következő fejezetet: 5.2 Gázpatron előkészítése Lásd a következő fejezetet: 5.2.2 Gázpalack behelyezése <b>5</b>
	Nem kielégítő felfekvés/rugalmas felület	Növelje a készülékre és/vagy felületre kifejtett nyomást: vegye fel az optimális munkatartást; kerülje a rugalmas felületeket. Lásd a következő fejezetet: 7.4 Szegek beütése
	A munkatempó túl nagy.	Tartsa be a maximális beütési gyakoriságot (lásd a Műszaki adatoknál).
Dugattyú téves állása.	Beragadt dugattyú (papír-, szeg- vagy fadarab van a készülékben)	Végezzen dugattyútisztítást. Lásd a következő fejezetet: 9.3.1 A dugattyú tisztítása <b>12</b>
Nincs beütés: A készülék jelzi a teljes használatra készséget, az elsütő szerkezetet működtetik, ám a készülék nem old ki.	A készülék nincs teljesen a felületre rászorítva.	Szorítsa rá teljesen a felületre a készüléket, és csak ezután hozza működésbe. Lásd a következő fejezetet: 7.4 Szegek beütése
Beszorult szeg	Szeg ragadt a készülék orrészébe.	Vegye ki az akkut és a gázpatront. Vegye ki a beragadt szeget. Csavarhúzóval tolja teljesen vissza a dugattyút.
Gázpatron kapacitása < 1000 szeg	A gyakori, nem beütéshez használt megnyomás gázvesztést okoz.	Csak akkor nyomja a felülethez a készüléket, ha ténylegesen beütést akar elvégezni.
A gázpalack-rekesz fedele nem zárható (gázpalack behelyezve).	A gázpalackról nem vették le a szállítási biztosítót.	Vegye le a biztonsági sapkát a gázpalackról. Lásd a következő fejezetet: 5.2.1 Szállítási biztosító eltávolítása <b>4</b>
A szeg túl mélyre lett behajtva	A készülék orra túlságosan hátul	A beállítókerék elforgatásával állítsa előbbre a készülék orrát. Lásd a következő fejezetet: 7.1 Beállítási lehetőségek a készülék orr részén <b>7</b>
A szeg kiáll	A készülék orra túlságosan elől	A beállítókerék elforgatásával állítsa visszább a készülék orrát. Lásd a következő fejezetet: 7.1 Beállítási lehetőségek a készülék orr részén <b>7</b>
	Nagyon lapos a rászorítási szög	A készüléket lehetőleg merőlegesen szorítsa rá a felületre.
A készülék lecsúszik a felületről.	A felületvédő adaptere a készülék orr részére fel van szerelve.	Vegye le az adaptert és tegye szabaddá a készülék orr részének kiálló részét. Lásd a következő fejezetet: 7.2 Érzékeny felületek védelme <b>8</b>
A ventilátor nem indul, a LED pirosan világít.	Az akku túl hideg (<-15 °C) vagy túl forró (>60 °C)	Vegye ki az akkut, és hagyja felmelegedni/lehűlni. Tegyen be másik akkut.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A ventilátor nem indul, nincs LED	A készülék mélyalvó üzemmódban van	Végezzen akkuvisszaállítást. Lásd a következő fejezetet: 5.5 Védelem mélykiszülés ellen és az akku visszaállítás funkciója
	Ha a probléma továbbra is fennáll: nincs akkufeszültség	Tegyen be másik akkut. Töltse fel az akkut.
	Nedves a készülék/folyadék került a készülékbe	Hagyja megszáradni a készüléket Lásd a következő fejezetet: 9.1 A készülék ápolása
A ventilátor nem indul, a LED pirosan világít	Az akku feszültsége nem elegendő a készülék működtetéséhez.	Tegyen be másik akkut. Töltse fel az akkut.
A ventilátor nem indul, a LED zölden világít.	A ventilátor csatlakozójánál megszakad az összeköttetés.	Vegye ki az akkut és a gázpatront. Dugaszolja be a ventilátor csatlakozóját.
	A ventilátor csatlakozója megfelelően fel van szerelve, de a ventilátor nem indul.	Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket a Hilti Szervizben.
	A gázpalack üres	Helyezzen be új gázpalackot. Lásd a következő fejezetet: 5.2 Gázpatron előkészítése Lásd a következő fejezetet: 5.2.2 Gázpalack behelyezése <b>5</b>
A ventilátor működik, a készülék nem indul	A készüléknek tisztításra van szüksége	Végezzen tisztítási karbantartást. Lásd a következő fejezetet: 9.3 Készülék tisztítása <b>11</b>
	Kevesebb mint 5 szeg található a szegtárban	Töltse után a szeghevedert. Lásd a következő fejezetet: 5.1 Szegek behelyezése <b>2 3</b>
A készülék nem szorítható rá a felületre	Beszorult szegek	Vegye ki az akkut és a gázpatront. <b>FIGYELMEZTETÉS</b> A feltöltött készüléken ne végezzen karbantartási munkákat! Távolítsa el a beszorult szegeket
	Gyakori továbbítási hiba műanyagkötésű szegекnél	Jól tartsa meg a szegtolót működtetéskor.

## 11 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már jelenleg is visszaveszi a régi gépeket újrafelhasználás céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti szervizekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál. Ha a gépet anyagdaraboláshoz szeretné vezetni: tartsa be a helyi és a nemzetközi irányelveket és előírásokat.

## 12 Készülékek gyártói szavatossága

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi HILTI partneréhez.

### TUDNIVALÓ

Vegye figyelembe a gázpalack peremén feltüntetett szavatossági időt.

## 13 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	gázos szegbeverő készülék
Típusmegjelölés:	GX 90-WF
Generáció:	01
Konstruktív év:	2011

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2016. április 19-ig: 2004/108/EC, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EK, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

hu

## Osadzak gazowy GX 90-WF

**Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.**

**Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.**

**Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.**

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	34
2 Wskazówki bezpieczeństwa	35
3 Opis	37
4 Dane techniczne	37
5 Przygotowanie do pracy	38
6 Dyrektywy	40
7 Obsługa	40
8 Rozładowywanie urządzenia	41
9 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	41
10 Usuwanie usterek	42
11 Utylizacja	44
12 Gwarancja producenta na urządzenia	45
13 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	45

**1** Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.  
W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze osadzak gazowy GX 90-WF.

**Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki 1**

- 1 Korpus urządzenia
- 2 Uchwyt
- 3 Końcówka urządzenia
- 4 Magazynek
- 5 Tabliczka znamionowa
- 6 Obsada pojemnika z gazem
- 7 Akumulator
- 8 Szczeliny wentylacyjne
- 9 Pokrywa obudowy
- 10 Spust
- 11 Pokrętko nastawcze
- 12 Suwak do przesuwania gwoździ
- 13 Zaczep do paska
- 14 Dioda LED
- 15 Adapter chroniący powierzchnię
- 16 Tuleja przesuwna

## 1 Wskazówki ogólne

### 1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

#### ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

### 1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

#### Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

#### Znaki nakazu



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi



## Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawiciela lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Generacja: 01

Nr seryjny:

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi należy zawsze bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.

#### 2.1.1 Wymagania stawiane użytkownikowi

- Urządzenie przeznaczone jest dla użytkownika profesjonalnego.
- Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany i odpowiednio przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.

#### 2.1.2 Bezpieczeństwo osób

- Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i przystępować z rozwagą do pracy przy użyciu urządzenia do montażu bezpośredniego. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. W przypadku złego samopoczucia lub odczuwania bólu należy przerwać pracę. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- Nosić obuwie antypoślizgowe.
- Nie wolno kierować wylotu urządzenia ku sobie lub ku innym osobom.
- Nie wolno dociskać wylotu urządzenia do ręki lub innej części swojego ciała (lub do części ciała innej osoby).
- Nie kłaść wolnej dłoni bezpośrednio za mocowanymi materiałami.
- Podczas pracy nie zezwalać na zbliżanie się innych osób, a szczególnie dzieci, do strefy roboczej.
- Podczas pracy urządzenia należy mieć zgięte ręce (nie wyprostowane).
- Należy nosić (użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu) odpowiednie wyposażenie ochronne, składające się z odpowiednich okularów ochronnych, ochraniaczy słuchu i kasku ochronnego.

### 2.1.3 Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniami do montażu bezpośredniego

- Stosować właściwe urządzenie. Nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać je zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru załadowanego urządzenia.
- Na czas transportu należy wyjąć z urządzenia pojemnik z gazem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub innych prac służących utrzymaniu urządzenia we właściwym stanie technicznym oraz w celu magazynowania urządzenia, należy je opróżnić (wyjąć akumulator, pojemnik z gazem i gwoździe).
- Nieużywane pojemniki z gazem i urządzenia należy przechowywać w miejscu suchym o niezbyt wysokiej temperaturze.
- Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem ewentualnych uszkodzeń, aby zapewnić niezawodne i zgodnie z przeznaczeniem działanie. Sprawdzić, czy ruchome części pracują bez zaryzutu i czy nie zacinają się, lub czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie części powinny być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby gwarantować prawidłową eksploatację urządzenia. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i części, które nie są zawarte w pakiecie serwisowym jako dostępne akcesoria (patrz rozdział "Konserwacja urządzenia"), należy oddać do naprawy w serwisie Hilti lub wymienić, o ile nie innego nie zostało podane w instrukcji obsługi.
- Podczas osadzania zawsze pewnie trzymać urządzenie. W ten sposób zapobiega się odginaniu elementu mocującego od materiału podłoża.
- Nigdy nie wolno powtórnie osadzać raz osadzonego elementu mocującego. Nigdy nie osadzać jednego elementu mocującego na drugim. W przeciwnym razie może dojść do złamania i zakleszczenia elementu mocującego.
- Zawsze zwracać uwagę na wytyczne dotyczące zakresu zastosowania. W tym celu zapoznać się z podręcznikiem Hilti dotyczącym techniki montażu bezpośredniego.

pl

- j) **Nie odsuwać końcówki urządzenia ręką ani żadnym przedmiotem.** W ten sposób można ewentualnie włączyć urządzenie w stan gotowości do pracy. Gotowość do pracy oznacza, że gwóźdź może zostać osadzony również w jakiejś części ciała.

#### 2.1.4 Miejsce pracy

- a) **Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**  
b) **Urządzenie to należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.**  
c) **Elementy mocujące osadzać wyłącznie w drewnie i odpowiednich tworzywach drzewnych (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem):** Osadzenie elementów w innym podłożu może spowodować pęknięcia, odpryski lub przebitcie przez dany materiał.  
d) **Przed przystąpieniem do osadzania elementów mocujących należy upewnić się, czy nikt nie stoi za lub pod miejscem pracy.**  
e) **Utrzymywać porządek na stanowisku pracy. Zadbać o to, aby w strefie roboczej nie znajdowały się żadne przedmioty, o które można się skaleczyć.** Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.  
f) **Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.**  
g) **Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie rzucać urządzenia, nie używać go w wilgotnym ani mokrym środowisku. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.**  
h) **Zakryte przewody elektryczne, rury gazowe i wodociągowe stanowią poważne zagrożenie w przypadku ich uszkodzenia podczas pracy. Dlatego wcześniej należy sprawdzić obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza metalu.** Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzony zostanie przewód elektryczny.  
i) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.

#### 2.1.5 Termiczne środki bezpieczeństwa

- a) **W przypadku przegrzania urządzenia należy usunąć pojemnik z gazem i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Nie wolno przekraczać maksymalnej częstotliwości osadzania.**  
b) **Jeśli istnieje konieczność przeprowadzenia prac konserwacyjnych, a nie można odczekać, aż urządzenie się ochłodzi, należy bezwzględnie zakła-**

**dać rękawice ochronne.**

#### 2.1.6 Prawidłowe obchodzenie się z pojemnikami z gazem

**Należy przeczytać kartę charakterystyki pojemnika z gazem, w której podane są informacje dotyczące używania, konserwacji i pierwszej pomocy.**

#### 2.1.7 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- a) **Należy stosować akumulatory dopuszczone przez producenta dla określonego urządzenia.** W przypadku stosowania innych akumulatorów lub wykorzystywania akumulatorów do innych celów istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.  
b) **Akumulatory należy ładować tylko w prostownikach zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów będzie stosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.  
c) **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.  
d) **Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.**  
e) **Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C oraz spalać.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaproszenia ognia, eksplozji i poparzenia środkiem żrącym.  
f) **Akumulator lub prostownik należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora lub prostownika.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora lub prostownika może prowadzić do poparzeń lub pożaru.  
g) **Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z polanymi, elementami, z pogiętymi, wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).**  
h) **Jeśli akumulator jest tak gorący, że nie można go dotknąć, może być uszkodzony. Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu nie zagrożonym zapaleniem w wystarczającej odległości od materiałów palnych, w którym można je obserwować. Gdy akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem Hilti.**

## 3 Opis

### 3.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do mocowania drewna do drewna za pomocą specjalnie skonstruowanych elementów mocujących. Odpowiednimi materiałami są drewno lite, drewno warstwowe, sklejki, płyty wiórowe (np. płyta wiórowa OSB), płyty z włókien drzewnych (np. płyta pilśniowa MDF) oraz fornir (np. multiplex).

Urządzenie służy do profesjonalnego użytku do zastosowania w budownictwie drewnianym. Zalecenia odnośnie stosowania znajdują się w podręczniku Hilti dotyczącym techniki montażu bezpośredniego.

Urządzenie, pojemnik z gazem i elementy mocujące tworzą techniczną całość. Oznacza to, że przy pomocy tego urządzenia pewne zamocowanie można uzyskać jedynie wówczas, gdy używa się specjalnie skonstruowanych dla tego urządzenia gwoździ i pojemników z gazem firmy Hilti. Zalecenia firmy Hilti dotyczące zamocowania i stosowania obowiązują tylko przy spełnieniu tych warunków.

Podczas używania urządzenia można prowadzić wyłączenie ręczne.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

### 3.2 Zakres dostawy

- 1 Urządzenie w walizce
- 2 Akumulatory
- 1 Prostownik
- 1 Ściereczka do czyszczenia
- 1 Instrukcja obsługi

### 3.3 Akcesoria systemu konieczne do eksploatacji urządzenia

Do eksploatacji urządzenia potrzebne są: urządzenie, naładowany akumulator B7/1.5 Li-Ion, pojemnik z gazem GC 31 lub GC 32 oraz gwoździe do drewna GX-WF.

## 4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Urządzenie

Ciężar (z akumulatorem)	3,7 kg (8.16 lbs)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Pojemnik z gazem

Typ pojemnika z gazem <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Temperatura stosowania / temperatura otoczenia z pojemnikiem z gazem GC 31	-5...+45 °C (23 °F do 113 °F)
Temperatura stosowania / temperatura otoczenia z pojemnikiem z gazem GC 32	-10...+45 °C (14 °F do 113 °F)

<sup>1</sup> zawiera; 1-buten, propen

Akumulator	B 7/1.5 Li-Ion
Napięcie znamionowe	7,2 V
Pojemność	1,5 Ah
Pojemność energii	10,8 Wh
Ciężar	0,19 kg

### Maksymalna częstotliwość osadzania

Praca z przerwami:	do 3 mocowań na sekundę
Praca ciągła:	1200 mocowań na godzinę

### Odpowiednie elementy mocujące

Długość gwoździa	50...90 mm
Średnica gwoździa	2,8...3,1 mm

Pojemność magazynka	75 sztuk (maks.)
Kąt magazynka	34°

### Warunki pomiaru hałasu

**Warunki eksploatacji i ustawiania:** Ustawianie i eksploatacja osadzaka zgodnie z normą E DIN EN 15895-1 w pomieszczeniu kontrolnym o niewielkich właściwościach odbijających firmy Müller-BBM GmbH. Warunki otoczenia w pomieszczeniu kontrolnym są zgodne z DIN EN ISO 3745. **Metoda badania:** Zgodnie z normą E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 i DIN EN ISO 11201 metoda pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego w polu swobodnym na powierzchni odbijającej.

Kaliber	Pojemnik z gazem 40 g
Regulacja mocy	brak
Zastosowanie	Mocowanie na belce 500 x 100 x 100 mm gwoździemi gładkimi 75 x 2,8 mm

### Deklarowane wartości pomiarowe wskaźników emisji dźwięków według dyrektywy maszynowej 2006/42/WE w połączeniu z E DIN EN 15895

Poziom mocy akustycznej, $L_{WA, 1S}^1$	108 dB (A)
Poziom emisji ciśnienia akustycznego w miejscu pracy, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
$1 \pm 2$ dB (A) $2 \pm 2$ dB (A) $3 \pm 2$ dB (C)	

### WSKAZÓWKA

Podane w niniejszej instrukcji wartość ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania narzędzi do osadzania. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji. Podane dane dotyczą głównych zastosowań narzędzia do osadzania. Jeśli narzędzie do osadzania zostanie zastosowane do innych prac, z innym wyposażeniem lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie oszacować ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie nie jest rzeczywiście używane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np. konserwacja narzędzia do osadzania i wyposażenia, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

### Odruż

Wartość przyspieszenia, $a_{hw, RMS(3)}$	Wyniki dla gwoździ o wymiarach 90x3,1 mm mocowanych do drewna litego (świerk) $<2.5$ m/s <sup>2</sup>
--	---

## 5 Przygotowanie do pracy

### 5.1 Wkładanie gwoździ 2 3

#### OSTRZEŻENIE

**Należy stosować tylko elementy mocujące z odpowiednim kątem ustawienia magazynka nadające się do użycia z urządzeniem.** Stosowanie nieodpowiednich elementów mocujących może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia oraz do obrażeń ciała.

1. Elementy mocujące prawidłowo włożyć od dołu do magazynka.

**WSKAZÓWKA** W dolnej części magazynka znajduje się sprężyna przytrzymująca. Jeśli maksymalna ilość gwoździ w magazynku zostanie przekroczona, ostatnio włożona taśma z gwoździami nie będzie przytrzymywana przez sprężynę. Należy usunąć ostatnio włożoną taśmę z gwoździami.

- Całkowicie wsunąć gwoździe w kierunku końcówki urządzenia.
- OSTROŻNIE** Ostrożnie przesunąć suwak gwoździ. Istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców.

Suwak gwoździ ostrożnie odsunąć nad gwoździami do tyłu, aż zablokuje się na dolnym końcu taśmy z gwoździami.

**WSKAZÓWKA** Suwak gwoździ musi zaskoczyć na swoje miejsce.

**WSKAZÓWKA** Zbyt mocne uderzenie suwaka w taśmę z gwoździami może uszkodzić taśmę. Nie dopuścić do niekontrolowanego uderzenia suwaka w taśmę z gwoździami.

## 5.2 Przygotowanie pojemnika z gazem

### OSTRZEŻENIE

Ulatniający się gaz jest szkodliwy dla płuc, skóry i oczu. Zawór dozujący trzymać z dala od twarzy i oczu.

### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie usuwać zaworu dozującego z przygotowanego do eksploatacji lub używanego pojemnika z gazem. W przeciwnym razie może dojść ulatniania się większej ilości znajdującego się pod ciśnieniem gazu płynnego, co może zagrażać użytkownikowi i osobom postronnym.

### WSKAZÓWKA

Pojemnik z gazem wyposażony jest w zabezpieczenie transportowe. Przed włożeniem pojemnika z gazem w urządzenie należy usunąć zabezpieczenie.

### 5.2.1 Usuwanie zabezpieczenia transportowego 4

- Zdjąć kapturek zabezpieczający i zawór dozujący z pojemnika z gazem.
- Oddzielić kapturek zabezpieczający od zaworu dozującego.

- Włożyć zawór dozujący przednim rowkiem zabezpieczającym w nacięcie na pojemniku z gazem.  
**WSKAZÓWKA** Zawór dozujący ma przedni i tylny rowek zabezpieczający.
- Mocno wcisnąć tylny rowek zabezpieczający nad pierścieniem pojemnika z gazem, aż zawór dozujący zablokuje się na pojemniku.

### 5.2.2 Wkładanie pojemnika z gazem 5

- Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem naciskając ją do góry i do tyłu.
- Pojemnik z gazem i zawór dozujący wsunąć w czerwony adapter.
- Zamknąć pokrywę naciskając ją kciukiem w dół, aż zamknięcie się zatrzaśnie.

### 5.3 Wkładanie akumulatora 6

#### OSTRZEŻENIE

W instrukcji obsługi prostownika C 7 należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi ładowania akumulatora oraz wskazówkami dotyczącymi eksploatacji i konserwacji akumulatora.

#### OSTRZEŻENIE

Spadający akumulator może stanowić zagrożenie dla użytkownika i/lub innych osób. **Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu.**

#### OSTRZEŻENIE

**Należy zachować ostrożność podczas zakładania akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni.

### WSKAZÓWKA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia całkowicie naładować akumulator.

- Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- Wsunąć akumulator od dołu w otwór na końcu uchwytu, aż zaskoczy na miejsce. Dioda LED zaświeci się na krótko na zielono i zasygnalizuje, że urządzenie jest gotowe do pracy.

## 5.4 Stan naładowania akumulatora

### WSKAZÓWKA

Przy niskiej temperaturze otoczenia spada wydajność akumulatora.

Zielona dioda LED	Świeci się	Akumulator jest gotowy do pracy.
	Miga	Spadające napięcie akumulatora. Wkrótce wymienić akumulator.

Czerwona dioda LED	Świeci się	Napięcie akumulatora nie jest już wystarczające do eksploatacji urządzenia. Wymienić akumulator. <b>WSKAZÓWKA</b> Akumulator wymieni najpóźniej, gdy dioda na urządzeniu będzie świecić się na czerwono. Rozładowany akumulator od razu naładować, aby był gotowy do ponownego zastosowania.
	Miga	Akumulator jest zbyt zimny ( $< -15^{\circ}\text{C}/< 5^{\circ}\text{F}$ ) lub za gorący ( $> 60^{\circ}\text{C}/> 140^{\circ}\text{F}$ ), a wentylator nie włącza się. Wyjąć akumulator i pozostawić, aby się nagrzał lub ostygł do żądanej temperatury.
Brak sygnału	Dioda LED nie świeci się ani nie miga	Napięcie akumulatora leży poniżej obszaru granicznego. Naładować akumulator.

### 5.5 Zabezpieczenie przez całkowitym rozładowaniem i funkcja resetowania akumulatora

#### WSKAZÓWKA

Urządzenie posiada tryb głębokiego uśpienia zabezpieczający akumulator Li-Ion przed całkowitym rozładowaniem.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez 120 minut, wyłączy się automatycznie.

W celu przywrócenia funkcjonalności należy na krótko wyjąć i z powrotem włożyć akumulator (resetowanie akumulatora).

## 6 Dyrektywy

### 6.1 Wytyczne dotyczące zamocowań

#### WSKAZÓWKA

Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących zastosowania oraz wskazówek na opakowaniu gwoździ. Ewentualnie stosować się do krajowych przepisów technicznych.

#### WSKAZÓWKA

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy zwrócić się do Hilti o podręcznik techniki montażu bezpośredniego.

## 7 Obsługa

#### WSKAZÓWKA

Podczas trzymania urządzenia obydwoma rękami uważać, aby nie zakryć ręką szczelin wentylacyjnych lub otworów.

#### OSTRZEŻENIE

Podczas stosowania przez dłuższy czas wysokiej częstotliwości osadzania, powierzchnie urządzenia powyżej rękkojeści mogą się nagrzewać. **Używać rękawic ochronnych.**

### 7.1 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia 7

Głębokość osadzenia gwoździ można regulować zmieniając pozycję końcówki urządzenia.

Za pomocą pokrętła nastawczego wyregulować głębokość osadzania gwoździ.

### 7.2 Ochrona delikatnych powierzchni 8

#### OSTRZEŻENIE

**Przed przystąpieniem do montażu i demontażu adaptera chroniącego powierzchnię wyjąć akumulator i pojemnik z gazem.**

Do pracy na widocznych delikatnych powierzchniach, np. elewacji, należy stosować adapter chroniący powierzchnię.

Adapter chroniący powierzchnię zmniejsza powstawanie odcisków od końcówki urządzenia na powierzchni drewna.

### 7.3 Zabezpieczenie przed niezamierzonym odpaleniem

#### OSTRZEŻENIE

Nie używać urządzenia ze zdemontowaną tuleją przesuwą.

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed niezamierzonym odpaleniem. Tuleja przesuwna uniemożliwia celowe lub przypadkowe odsunięcie końcówki urządzenia. W ten sposób zapobiega odpaleniu urządzenia.

### 7.4 Osadzanie gwoździ

#### WSKAZÓWKA

Osadzanie jest możliwe tylko wtedy, gdy w magazynku znajduje się ponad 5 gwoździ.

#### WSKAZÓWKA

Trzymać mocno urządzenie. Unikać sprężynującego podłoża.

#### WSKAZÓWKA

Spust uruchamiać dopiero, gdy urządzenie jest całkowicie docisnięte.

#### WSKAZÓWKA

Nie puszczać spustu, dopóki gwoździe nie zostaną całkowicie osadzone.

1. Przystawić końcówkę urządzenia do podłoża i całkowicie docisnąć urządzenie.
2. Wykonać osadzanie przez naciśnięcie na spust.
3. Po osadzeniu elementu mocującego puścić spust i całkowicie oderwać urządzenie od podłoża.

pl

## 8 Rozładowywanie urządzenia

### 8.1 Wymowanie akumulatora

#### WSKAZÓWKA

Akumulator należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechowywać akumulatora na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Zużyte akumulatory należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

Nacisnąć obydwa przyciski odblokowujące. Wyjąć akumulator z urządzenia, wyciągając go do dołu.

### 8.2 Wymowanie pojemnika z gazem

1. Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem.
2. Wyjąć pojemnik z gazem.
3. Zamknąć obsadę pojemnika z gazem.

### 8.3 Rozładowanie taśmy z gwoździami 9

1. Poluzować blokadę suwaka gwoździ naciskając na czarny przycisk.

2. **OSTROŻNIE Ostrożnie przesuwaj suwak gwoździ.** Istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców.  
Pozwolić, aby suwak przesunął się powoli w kierunku końcówki urządzenia, aż o nią uderzy.
3. Pozwolić, aby gwoździe w magazynku przesunęły się do dołu.
4. Nacisnąć znajdującą się po wewnętrznej stronie za padkę na dole magazynka.  
Teraz można usunąć wszystkie gwoździe z magazynka.

### 8.4 Zaczep urządzenia 10

#### OSTRZEŻENIE

Spadające urządzenie stwarza zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich. **Upewnić się, czy zawieszono urządzenie jest pewnie zamocowane.**

Zaczep umożliwia zawieszenie urządzenia na pasku, drabinie lub na łacie dachowej.

Zaczep do paska nacisnąć wzdłuż osi podłużnej magazynka w kierunku urządzenia.

Dzięki temu zaczep do paska zostanie uwolniony z zapadki i można go złożyć lub rozłożyć.

## 9 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

#### OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy urządzenie rozładować (usunąć pojemnik z gazem i element mocujący z urządzenia), akumulator, pojemnik z gazem i taśmę z gwoździami.

### 9.1 Konserwacja urządzenia

1. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką.
2. Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie oczyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
3. Zapobiegać przedostawaniu się wilgoci i ciał obcych do wnętrza urządzenia oraz akumulatora.
4. W razie przeniknięcia do urządzenia wilgoci, wysuszyć je poza walizką. W tym celu wyjąć akumulator i otworzyć osłonę z tyłu obsady pojemnika z gazem.
5. Rękojeść urządzenia nie może być zanieczyszczona smarem lub olejem.

- Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody!
- Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.
- Styki akumulatora powinny być wolne od oleju i smaru.

## 9.2 Naprawa urządzenia

### OSTRZEŻENIE

**W przypadku wystąpienia usterek naprawę urządzenia zlecać wyłącznie serwisowi Hilti.**

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie elementy obsługi działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub element obsługi nie działa prawidłowo.

## 9.3 Czyszczenie urządzenia

### WSKAZÓWKA

Urządzenie wymaga regularnej konserwacji i czyszczenia. Zaleca się przeprowadzenie czyszczenia w serwisie najpóźniej po osadzeniu 40 000 mocowań. Należy również wyczyścić urządzenie, gdy wielokrotnie dochodzi do zakłóceń, np. zakłóceń przy odpalaniu lub osadzeń jałowych.

Konieczne prace służące utrzymaniu urządzenia we właściwym stanie technicznym można zlecić firmie Hilti. W

tym celu należy skontaktować się z lokalnym oddziałem Hilti.

Alternatywnie można również samemu przeprowadzić czyszczenie. Konieczne do tego materiały, sprzęt i narzędzia są dostępne w Hilti jako akcesoria. Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie produktów Hilti lub produktów o porównywalnej jakości.




### 9.3.1 Czyszczenie tłoka

Brud i resztki taśmy mogą utrudniać pracę tłoka. Częściej dochodzi do osadzeń jałowych. W takim przypadku należy wyczyścić tłok w następujący sposób:

- Wyjąć z urządzenia akumulator, pojemnik z gazem i elementy mocujące (patrz rozdział "Rozładowywanie urządzenia")
- Za pomocą śrubokrętu przesunąć tłok do oporu w tył.
- Wtrysnąć dużą ilość środka czyszczącego w końcówkę urządzenia.
- Z powrotem włożyć najpierw akumulator, a następnie pojemnik z gazem w urządzenie.
- Odciągnąć ręcznie suwak gwoździ do tyłu i wykonać 5 osadzeń jałowych na odpowiednim podłożu (patrz Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem).
- Z powrotem włożyć element mocujący i kontynuować pracę.

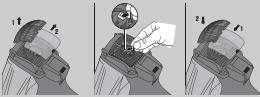
**WSKAZÓWKA** W razie potrzeby powtórzyć kroki 1-6.

## 10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Częste osadzenia jałowe	Za wysoka prędkość robocza.	Przestrzegać maksymalnej częstotliwości osadzania elementów (patrz Dane techniczne).
	Urządzenie niedostatecznie docisnięte i/lub spust nie został naciśnięty do oporu.	Całkowicie docisnąć urządzenie i nie puszczać spustu, dopóki gwoździe nie zostanie całkowicie osadzony. Patrz rozdział: 7.4 Osadzanie gwoździ
	Konieczne przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji	Oddać urządzenie do serwisu w celu wyczyszczenia. Patrz rozdział: 9.3 Czyszczenie urządzenia 
	Zakleszczony tłok (pozostałości papieru, gwoździ lub drewna w urządzeniu)	Oddać urządzenie do serwisu w celu wyczyszczenia tłoka. Patrz rozdział: 9.3.1 Czyszczenie tłoka 
Nieregularna głębokość osadzenia	Konieczne przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji	Oddać urządzenie do serwisu w celu wyczyszczenia. Patrz rozdział: 9.3 Czyszczenie urządzenia 
	Twarde i/lub sękaty drewno	Zmienić gwoździe lub, jeśli to możliwe, podłoże.



Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nieregularna głębokość osadzenia	Pusty pojemnik z gazem	Zastosować nowy pojemnik z gazem. Patrz rozdział: 5.2 Przygotowanie pojemnika z gazem Patrz rozdział: 5.2.2 Wkładanie pojemnika z gazem <b>5</b>
	Niewystarczająca podkładka / sprężynujące podłoże	Zwiększyć nacisk na urządzenie i/lub podłoże; przybrać optymalną pozycję ciała; unikać sprężynujących podłoży. Patrz rozdział: 7.4 Osadzanie gwoździ
	Za wysoka prędkość robocza.	Przestrzegać maksymalnej częstotliwości osadzania elementów (patrz Dane techniczne).
Usterka położenia tłoka.	Zakleszczony tłok (pozostałości papieru, gwoździ lub drewna w urządzeniu)	Oddać urządzenie do serwisu w celu wyczyszczenia tłoka. Patrz rozdział: 9.3.1 Czyszczenie tłoka <b>12</b>
Brak osadzania: Urządzenie sygnalizuje pełną gotowość do pracy, spust zostaje naciśnięty, urządzenie nie osadza.	Urządzenie nie jest całkowicie dociśnięte.	Całkowicie docisnąć wylot urządzenia do podłoża i dopiero potem osadzać elementy. Patrz rozdział: 7.4 Osadzanie gwoździ
Zakleszczanie gwoździ	Zakleszczony gwóźdź w końcówce urządzenia.	Wyjąć akumulator i pojemnik z gazem. Usunąć zakleszczony gwóźdź. Za pomocą śrubokrętu całkowicie przesunąć tłok w tył.
Pojemnik z gazem wystarcza na osadzenie < 1000 gwoździ	Utrata gazu na skutek częstego, nieproduktywnego dociskania.	Urządzenie dociskać do podłoża tylko wtedy, gdy zamierza się osadzić element mocujący.
Pokrywa obsady pojemnika z gazem nie da się zamknąć (gdy pojemnik z gazem jest włożony)	Zabezpieczenie transportowe z pojemnika z gazem nie zostało usunięte	Zdjąć kapturek zabezpieczający z pojemnika z gazem. Patrz rozdział: 5.2.1 Usuwanie zabezpieczenia transportowego <b>4</b>
Gwóźdź za głęboko osadzony	Końcówka urządzenia za daleko z tyłu	Przesuwając pokrętkę nastawczą przesunąć końcówkę do przodu. Patrz rozdział: 7.1 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia <b>7</b>
Gwóźdź wystaje	Końcówka urządzenia za daleko z przodu	Przesuwając pokrętkę nastawczą przesunąć końcówkę do tyłu. Patrz rozdział: 7.1 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia <b>7</b>
	Kąt docisku o bardzo małym nachyleniu	Urządzenie dociskać do podłoża możliwie pod kątem prostym.
Urządzenie ześlizguje się z powierzchni.	Adapter chroniący powierzchnię zamontowany jest na końcówce urządzenia.	Usunąć adapter i odsłonić ząbki na końcówce urządzenia. Patrz rozdział: 7.2 Ochrona delikatnych powierzchni <b>8</b>
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED miga na czerwono.	Akumulator za zimny (<-15°C) lub za gorący (>60°C)	Wyjąć akumulator, pozostawić do ogrzania/ostygnięcia. Włożyć inny akumulator.
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED nie świeci się	Urządzenie znajduje się w trybie głębokiego uśpienia	Zresetować akumulator. Patrz rozdział: 5.5 Zabezpieczenie przez całkowitym rozładowaniem i funkcja resetowania akumulatora
	Jeśli problem nie zostanie usunięty: brak napięcia akumulatora	Włożyć inny akumulator. Naładować akumulator.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED nie świeci się	Urządzenie mokre / wilgoć w urządzeniu	Wysuszyć urządzenie Patrz rozdział: 9.1 Konserwacja urządzenia
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED świeci się na czerwono	Napięcie akumulatora niewystarczające do eksploatacji urządzenia.	Włożyć inny akumulator. Naładować akumulator.
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED świeci na zielono.	Połączenie wtykowe z wentylatorem zostało przerwane.	Wyjąć akumulator i pojemnik z gazem. Podłączyć wtyczkę wentylatora.
	Wtyczka wentylatora jest prawidłowo podłączona, wentylator jednak nie działa.	Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
Wentylator działa, urządzenie nie odpala	Pusty pojemnik z gazem	Zastosować nowy pojemnik z gazem. Patrz rozdział: 5.2 Przygotowanie pojemnika z gazem Patrz rozdział: 5.2.2 Wkładanie pojemnika z gazem <b>5</b>
	Konieczne przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji	Oddać urządzenie do serwisu w celu wyczyszczenia. Patrz rozdział: 9.3 Czyszczenie urządzenia <b>11</b>
Nie można docisnąć urządzenia	W magazynku mniej niż 5 gwoździ	Doładować taśmę z gwoździami. Patrz rozdział: 5.1 Wkładanie gwoździ <b>2 3</b>
	Gwoździe zakleszczyły się	Wyjąć akumulator i pojemnik z gazem. <b>OSTRZEŻENIE</b> Nie wykonywać żadnych prac konserwacyjnych, gdy w urządzeniu znajdują się elementy mocujące. Usunąć zakleszczone gwoździe
Częste szkody transportowe w przypadku gwoździ połączonych taśmą z tworzywa sztucznego	Uszkodzona taśma	Podczas przesuwania mocno trzymać suwak gwoździ.

## 11 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest przygotowane do odbierania zużytego sprzętu w celu jego ponownego wykorzystania. Więcej informacji można uzyskać w Dziale Obsługi Klienta Hilti lub u doradcy technicznego. W przypadku samodzielnego sortowania materiałów należy przestrzegać zaleceń podanych w krajowych i międzynarodowych wytycznych i przepisach.

## 12 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

### WSKAZÓWKA

Należy zwrócić uwagę na datę ważności, podaną na brzegu pojemnika z gazem.

## 13 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Osadzak gazowy
Oznaczenie typu:	GX 90-WF
Generacja:	01
Rok konstrukcji:	2011

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, do 19 kwietnia 2016: 2004/108/EC, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/66/WE, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

pl

## Газовый монтажный пистолет GX 90-WF

**Перед началом работы обязательно прочтите руководство по эксплуатации.**

**Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.**

**При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.**

Содержание	с.
1 Общие указания	46
2 Указания по технике безопасности	47
3 Описание	49
4 Технические характеристики	49
5 Подготовка к работе	50
6 Директивы	52
7 Эксплуатация	52
8 Разрядка инструмента	53
9 Уход и техническое обслуживание	53
10 Поиск и устранение неисправностей	54
11 Утилизация	56
12 Гарантия производителя	56
13 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	57

**1** Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации см. в начале руководства по эксплуатации.

В тексте данного руководства по эксплуатации «инструмент» всегда обозначает газовый строительно-монтажный пистолет GX 90-WF.

**Компоненты инструмента, элементы управления и индикации 1**

- 1 Корпус
- 2 Рукоятка
- 3 Головка инструмента
- 4 Магазин
- 5 Заводская табличка
- 6 Отсек для газового баллона
- 7 Аккумулятор
- 8 Вентиляционные прорези
- 9 Крышка корпуса
- 10 Спусковой крючок
- 11 Регулировочное колесико
- 12 Рычаг подачи гвоздя
- 13 Крепежный крючок
- 14 Светодиод
- 15 Адаптер для защиты поверхности
- 16 Сдвигная втулка

## 1 Общие указания

### 1.1 Сигнальные сообщения и их значения

#### ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

#### УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

### 1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

#### Предупреждающие знаки



Опасность

#### Предписывающие знаки



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации

## Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 01

Серийный номер:

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Основные меры безопасности

Наряду с общими указаниями по технике безопасности, приведенными в отдельных главах настоящего руководства по эксплуатации, следует строго соблюдать следующие ниже указания.

#### 2.1.1 Требования к пользователю

- a) Инструмент предназначен для профессионального использования.
- b) Пользоваться прибором, обслуживать и ремонтировать его разрешается только уполномоченному и обученному персоналу. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности.

#### 2.1.2 Безопасность персонала

- a) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с инструментом для непосредственного монтажа. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Немедленно прекратите работу в случае недомогания. Незначительная ошибка при невнимательной работе с инструментом может стать причиной серьезной травмы.
- b) При выполнении работ выбирайте удобное положение тела, не работайте в неудобных позах. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- c) Пользуйтесь обувью с нескользящей подошвой.
- d) Не направляйте инструмент на себя или на других лиц.
- e) Не прижимайте инструмент к руке или другим частям тела (или к другим людям).
- f) Не держитесь свободной рукой непосредственно за скрепляемые материалы.
- g) В зоне действия инструмента не должно находиться посторонних лиц, особенно детей.
- h) При приведении инструмента в действие держите руки согнутыми (не выпрямленными).
- i) Пользуйтесь (оператор и лица, находящиеся рядом) подходящими средствами защиты: защитными очками, защитными наушниками, защитным шлемом.

### 2.1.3 Аккуратное обращение с инструментом для непосредственного монтажа и его правильная эксплуатация

- a) Пользуйтесь только исправным инструментом. Применяйте его только по назначению и только в исправном состоянии.
- b) Никогда не оставляйте заряженный инструмент без присмотра.
- c) Перед транспортировкой выньте газовый баллон из инструмента.
- d) Всегда разряжайте инструмент перед чисткой, сервисным и профилактическим обслуживанием, перерывом в работе, а также перед тем, как убрать его на хранение (необходимо извлечь аккумулятор, газовый баллон и гвозди).
- e) Неиспользованные газовые баллоны и неиспользуемые инструменты следует хранить в защищенном от влаги и чрезмерного нагревания месте.
- f) Для обеспечения надлежащего действия инструмента проверьте его, а также его комплектующие на наличие возможных повреждений. Проверьте подвижные детали на отсутствие повреждений. Они должны двигаться свободно, без заеданий. Все детали должны быть правильно установлены и отвечать всем условиям, обеспечивающим исправную работу инструмента. Поврежденные защитные приспособления и детали, которые не входят в предоставляемый опционально сервисный пакет (см. главу «Уход за инструментом»), подлежат ремонту или замене в специализированном сервисном центре Hilti, если в данном руководстве нет иных указаний.
- g) При каждом выстреле надежно удерживайте инструмент. Вследствие этого уменьшается вероятность схода крепежного элемента с основания.
- h) Не делайте попыток дозавить крепежный элемент вторым выстрелом. Никогда не устанавливайте один крепежный элемент на другой. Это может привести к его разрушению или заклиниванию.

ru

- i) Всегда выполняйте инструкции по применению. См. справочник Hilti по технологии крепления.
- j) Не оттягивайте головку инструмента рукой или каким-либо предметом. При определенных обстоятельствах возможно срабатывание инструмента, что может привести к травмированию.

#### 2.1.4 Рабочее место

- a) Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- b) Работайте с инструментом только в хорошо проветриваемых помещениях.
- c) Забивайте крепежные элементы только в древесину и подходящие древесные материалы (см. «Использование по назначению»): При забивании в другие материалы крепежный элемент может сломаться, расколоть или пробить материал.
- d) Перед забиванием крепежных элементов убедитесь в том, что ни ниже рабочего места, ни за ним, никого нет.
- e) Содержите рабочее место в порядке. В месте проведения работ не должно быть предметов, о которые можно пораниться. Беспорядок на рабочем месте увеличивает риск травмирования.
- f) Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- g) Учитывайте влияние окружающей среды. Избегайте образования конденсата на инструменте, не проводите работ с ним во влажных и сырых помещениях. Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва.
- h) Скрытая электропроводка, газо- и водопроводы могут представлять серьезную опасность в случае их повреждения при проведении работ. Поэтому предварительно проверяйте рабочую зону, например, с помощью металлоискателя. Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно повредить электропроводку.
- i) При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки держите электроинструмент за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

#### 2.1.5 Меры термической безопасности

- a) Если инструмент перегрет, извлеките газовый баллон и дайте инструменту остыть. Не превышайте максимально допустимую скорость работы.

- b) При необходимости проведения технического обслуживания неостывшего инструмента обязательно надевайте защитные перчатки.

#### 2.1.6 Аккуратное обращение с газовыми баллонами и их правильное использование

Ознакомьтесь с информацией по использованию, уходу и оказанию первой помощи, содержащейся в сертификате безопасности газового баллона.

#### 2.1.7 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- a) Используйте только допущенные к эксплуатации с соответствующим инструментом аккумуляторы. При использовании других аккумуляторов или при использовании аккумуляторов в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.
- b) Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов возможна опасность возгорания.
- c) При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.
- d) Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- e) Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы. В противном случае существует опасность возгорания, взрыва и ожога едкой жидкостью, находящейся внутри аккумулятора.
- f) Храните аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, иголок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- g) Поврежденные аккумуляторы (например аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.
- h) Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите инструмент в пожаробезопасном месте на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте инструменту остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой Hilti.

## 3 Описание

### 3.1 Использование инструмента по назначению

Инструмент служит для скрепления древесных материалов посредством специальных крепежных элементов. Материалами, пригодными для крепления, являются натуральная древесина, клееная древесина, фанера, ДСП (например OSB), ДВП (например MDF), а также плиты, облицованные строганой фанерой (например Multiplex).

Инструмент предназначен для профессионального использования при сооружении деревянных конструкций. Рекомендации и советы по работе см. в справочнике Hilti по технологии крепления.

Инструмент, газовый баллон и крепежные элементы образуют единый технический узел. Это означает, что беспроблемное крепление с помощью этого инструмента обеспечивается только при условии использования гвоздей и газовых баллонов, изготовленных фирмой Hilti специально для данного инструмента. Только при выполнении этих условий имеют силу ре-

комендации фирмы Hilti по креплению и применению инструмента.

Допускается только ручное использование инструмента.

Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

### 3.2 Комплект поставки

- 1 Инструмент в кейсе
- 2 Аккумуляторы
- 1 Зарядное устройство
- 1 Протирочная ткань
- 1 Руководство по эксплуатации

### 3.3 Системные компоненты для эксплуатации инструмента

Для эксплуатации необходимы: инструмент, заряженный аккумулятор B7/1.5 Li-Ion, газовый баллон GC 31 или GC 32, гвозди GX-WF для древесных материалов.

## 4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

### Инструмент

Масса (с аккумулятором)	3,7 кг (8,16 фунта)
Размеры (Д x Ш x В)	384 мм x 134 мм x 381 мм

### Газовый баллон

Тип газовых баллонов <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Температура эксплуатации/температура окружающей среды, с газовым баллоном GC 31	-5... +45 °C (от 23 до 113 °F)
Температура эксплуатации/температура окружающей среды, с газовым баллоном GC 32	-10... +45 °C (от 14 до 113 °F)

<sup>1</sup> содержит: бутен-1, пропен

<b>Аккумулятор</b>	<b>B 7/1.5 Li-Ion</b>
Номинальное напряжение	7,2 В
Емкость	1,5 Ач
Энергоресурс	10,8 Вт/ч
Масса	0,19 кг

### Максимальная скорость работы

Прерываемый режим работы:	до 3 крепежных элементов в секунду
Непрерывный режим работы:	1200 креплений в час

### Подходящие крепежные элементы

Длина гвоздя	50...90 мм
Диаметр гвоздя	2,8...3,1 мм

Вместимость магазина (макс.)	75 шт.
Угол установки магазинной ленты	34°

### Условия измерения уровня шума

**Условия размещения и эксплуатации:** согласно E DIN EN 15895-1 размещение и эксплуатация строительно-монтажного пистолета в безэховом помещении для испытаний фирмы Müller-BBM GmbH. Условия внешней среды в помещении для испытаний соответствуют требованиям DIN EN ISO 3745. **Метод испытания:** согласно E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 и DIN EN ISO 11201, метод оглабляющей поверхности на открытой площадке на отражающем основании.

Калибр	Газовый баллон 40 г
Установка мощности	—
Область применения	Для крепления к деревянному брусу разм. 500 x 100 x 100 мм гладкими гвоздями разм. 75 x 2,8 мм

### Заявленные значения измерений коэффициентов шума согласно директиве 2006/42/EG по машинам, механизмам и машинному оборудованию и стандарту E DIN EN 15895

Уровень звуковой мощности, $L_{WA, 1s}^1$	108 дБ (A)
Уровень звукового давления на рабочем месте, $L_{pA, 1s}^2$	106 дБ (A)
Пиковый уровень звукового давления, $L_{pC, peak}^3$	138 дБ (C)

<sup>1</sup> ± 2 дБ (A)  
<sup>2</sup> ± 2 дБ (A)  
<sup>3</sup> ± 2 дБ (C)

### УКАЗАНИЕ

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения строительно-монтажных пистолетов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий. Указанные данные представляют основные области применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другой оснасткой или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий. Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится во включенном состоянии, но при этом фактически не используется. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание строительно-монтажного пистолета и оснастки, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

### Отдача

Эквивалентное энергии ускорение, $a_{hw, RMS(3)}$	Результаты для гвоздей размером 90x3,1 мм при забивании в массив древесины (ель) <2,5 м/с <sup>2</sup>
---	--

## 5 Подготовка к работе

### 5.1 Зарядка гвоздями 2 3

#### ВНИМАНИЕ

Используйте только предназначенные с этим инструментом крепежные элементы с правильным углом установки в магазинную ленту. Использование неподходящих крепежных элементов может привести к сбоям в работе инструмента или травмам.

1. Вставляйте крепежные элементы в магазин в правильном направлении снизу.

**УКАЗАНИЕ** В нижней части магазина находится стопорная пружина. В случае превышения максимального количества гвоздей в магазине лента с гвоздями, вставленная последней, этой пружиной не удерживается. Извлеките последнюю установленную ленту с гвоздями.



2. Полностью сдвиньте гвозди в направлении головки инструмента.
3. **ОСТОРОЖНО Перемещайте рычаг подачи гвоздя с соблюдением осторожности.** Берегитесь защемления пальцев. Оттяните рычаг подачи гвоздя назад так, чтобы он зафиксировался на нижнем конце ленты с гвоздями.

**УКАЗАНИЕ** Рычаг подачи гвоздя должен защемляться.

**УКАЗАНИЕ** Слишком сильный удар рычага подачи гвоздя по ленте с гвоздями может повредить ее. Не допускайте неконтролируемых ударов рычага подачи гвоздя по ленте с гвоздями.

## 5.2 Подготовка газового баллона

### ВНИМАНИЕ

Выходящий газ представляет опасность для легких, кожи и глаз. **Держите клапан-дозатор на безопасном расстоянии от лица (глаз).**

### ВНИМАНИЕ

**Категорически запрещается удалять клапан-дозатор подготовленного к работе или уже используемого газового баллона.** При этом возможно выделение большого количества жидкого газа под давлением, что представляет угрозу для вас и лиц, находящихся рядом.

### УКАЗАНИЕ

Газовый баллон оборудован защитой (защитный колпачок) на случай транспортировки. Удалите защитный колпачок перед установкой баллона в инструмент.

### 5.2.1 Снятие защитного колпачка (защита при транспортировке) 4

1. Снимите с газового баллона защитный колпачок вместе с клапаном-дозатором.
2. Снимите защитный колпачок с клапана-дозатора.

3. Установите клапан-дозатор передней насечкой в паз на газовом баллоне.

**УКАЗАНИЕ** Клапан-дозатор имеет одну переднюю и одну заднюю насечки для фиксации на баллоне.

4. Плотно прижмите клапан-дозатор задней насечкой до его фиксации на газовом баллоне.

## 5.2.2 Установка газового баллона 5

1. Откройте крышку отсека для газового баллона, отжав ее вверх и назад.
2. Вставьте газовый баллон и клапан-дозатор в адаптер красного цвета.
3. Закройте крышку, прижав ее большим пальцем вниз до срабатывания защелки.

## 5.3 Установка аккумулятора 6

### ВНИМАНИЕ

Прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства С 7 для зарядки аккумулятора, а также другие указания по использованию и уходу за аккумулятором.

### ВНИМАНИЕ

Выпадение аккумулятора может представлять опасность для вас и/или других лиц. **Проверьте надежность фиксации аккумулятора в инструменте.**

### ВНИМАНИЕ

**Соблюдайте осторожность при установке аккумулятора.** Опасность защемления рук!

### УКАЗАНИЕ

Перед первым вводом инструмента в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.

1. Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов в инструменте.
2. Вставьте аккумулятор снизу в проем на конце рукоятки до фиксации. Светодиод загорится на короткое время зеленым светом, что является сигналом готовности инструмента к работе.

## 5.4 Уровень заряда аккумулятора

### УКАЗАНИЕ

При низких температурах мощность аккумулятора падает.

Зеленый светодиод:	горит	Аккумулятор готов к работе.
	мигает	Недостаточное напряжение аккумулятора. Замените аккумулятор в ближайшее время.

Красный светодиод:	горит	Недостаточное напряжение аккумулятора для работы инструмента. Замените аккумулятор. <b>УКАЗАНИЕ</b> Установку второго аккумулятора выполняйте не позднее загорания красного светодиода на инструменте. Сразу же зарядите его, чтобы он оказался полностью заряженным к моменту замены второго аккумулятора.
	мигает	Аккумулятор слишком холодный (< -15 °C)/горячий (> 60 °C) и не работает вентилятор. Извлеките аккумулятор и дайте ему нагреться или остыть до нужной температуры.
Нет сигнала	Не горит и не мигает ни один из светодиодов	Напряжение аккумулятора ниже допустимого диапазона. Зарядите аккумулятор.

### 5.5 Защита от глубокого разряда и перезагрузка аккумулятора

#### УКАЗАНИЕ

Для защиты литий-ионного аккумулятора от глубокого разряда инструмент оснащен функцией спящего режима.

Через 120 минут простоя происходит автоматическое выключение инструмента.

Для восстановления готовности инструмента к работе извлеките аккумулятор и установите его обратно (т. е. выполните перезагрузку аккумулятора).

## 6 Директивы

### 6.1 Инструкции по креплению

#### УКАЗАНИЕ

Всегда выполняйте инструкции по применению и указания на упаковке с гвоздями. При необходимости

также ознакомьтесь с действующими в стране техническими нормами.

#### УКАЗАНИЕ

Для получения подробной информации обратитесь в местное представительство Hilti за справочником по технологии крепления.

## 7 Эксплуатация

#### УКАЗАНИЕ

При удерживании инструмента располагайте руки так, чтобы не закрывать вентиляционные прорези или отверстия.

#### ВНИМАНИЕ

При работе с высокой скоростью в течение длительного времени поверхности за пределами рукоятки могут сильно нагреваться. **Надевайте защитные перчатки.**

### 7.1 Возможности регулировки на головке инструмента 7

Глубина забивания гвоздей может регулироваться с помощью позиции головки инструмента. Настройте глубину забивания с помощью регулируемого колесика.

### 7.2 Защита чувствительных поверхностей 8

#### ВНИМАНИЕ

**Извлекайте аккумулятор и газовый баллон перед установкой/снятием защиты поверхности.**

Используйте адаптер для защиты поверхности при выполнении работ на видимых чувствительных поверхностях, например на фасадах.

Адаптер предотвращает появление следов от головки инструмента на деревянной поверхности.

### 7.3 Предохранитель срабатывания

#### ВНИМАНИЕ

**Не используйте инструмент со снятой сдвижной втулкой.**

Инструмент оборудован предохранителем для защиты от случайного срабатывания. Сдвигная втулка предотвращает преднамеренный или случайный сдвиг головки инструмента назад. Благодаря этому предотвращаются самопроизвольные выстрелы.

#### 7.4 Забивание гвоздей

##### УКАЗАНИЕ

Забивание гвоздей возможно только в том случае, если в магазине находится более 5 гвоздей.

##### УКАЗАНИЕ

Крепко держите инструмент. Не выполняйте забивание в неподходящие (пружинящие) основания.

##### УКАЗАНИЕ

Нажимайте спусковой крючок только тогда, когда инструмент полностью прижат к основанию.

##### УКАЗАНИЕ

Не отпускайте спусковой крючок до тех пор, пока гвоздь не будет забит полностью.

1. Прижмите инструмент головкой к основанию и нажмите на него до упора.
2. Забейте крепежный элемент, нажав спусковой крючок.
3. Отпустите спусковой крючок и полностью ответите инструмент после выстрела от основания.

ru

## 8 Разрядка инструмента

#### 8.1 Удаление аккумулятора

##### УКАЗАНИЕ

По возможности храните аккумулятор в сухом и прохладном месте. Никогда не оставляйте аккумулятор на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом. По истечении срока службы аккумуляторы следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.

Нажмите на обе кнопки фиксаторов аккумулятора. Выньте аккумулятор из инструмента движением к себе.

#### 8.2 Извлечение газового баллона

1. Откройте крышку отсека для газового баллона.
2. Извлеките газовый баллон.
3. Закройте отсек для газового баллона.

#### 8.3 Извлечение ленты с гвоздями 9

1. Разблокируйте стопор рычага подачи гвоздя нажатием кнопки черного цвета.

2. **ОСТОРОЖНО** Перемещайте рычаг подачи гвоздя с соблюдением осторожности. Берегитесь защемления пальцев.

Плавное перемещение рычага в направлении головки инструмента до упора.

3. Дайте гвоздям переместиться вниз в магазине.
4. Нажмите расположенный внутри фиксатор на нижнем конце магазина. Теперь можно полностью извлечь гвозди из магазина.

#### 8.4 Крепежный крючок 10

##### ВНИМАНИЕ

Падение инструмента может стать причиной травм для вас и/или окружающих. **Убедитесь в том, что подвешенный инструмент надежно зафиксирован.**

С помощью этого крючка инструмент можно носить на ремне, подвешивать на стремянке или кровельной рейке.

Прижмите крепежный крючок вдоль продольной оси магазина в направлении инструмента.

В результате крепежный крючок расфиксируется и его можно будет сложить или разложить.

## 9 Уход и техническое обслуживание

##### ВНИМАНИЕ

**Перед работами по уходу и техническому обслуживанию необходимо разрядить инструмент (извлечь из него газовый баллон и крепежный элемент).** Полностью извлеките аккумулятор, газовый баллон и ленту с гвоздями из инструмента.

#### 9.1 Уход за инструментом

1. Регулярно очищайте наружную поверхность корпуса слегка увлажненной протирочной тканью.
2. При работе с инструментом не закрывайте вентиляционные прорези! Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.

3. Примите меры по защите инструмента и аккумулятора от попадания в них влаги и посторонних частиц.
4. При попадании влаги в инструмент дайте ему подсохнуть вне кейса. Для этого извлеките аккумулятор и оставьте заднюю крышку отсека для газового баллона открытой.
5. Регулярно очищайте накладки рукоятки инструмента от следов масла и смазки.
6. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды!
7. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

8. Не допускайте загрязнения и замасливания контактов аккумулятора.

## 9.2 Ремонт инструмента

### ВНИМАНИЕ

**В случае повреждений инструмента сдавайте его на ремонт только в сервисный центр Hilti.**

Регулярно проверяйте все наружные детали инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность функционирования всех элементов управления. Эксплуатация инструмента с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается.

## 9.3 Очистка инструмента **ii**

### УКАЗАНИЕ

Инструмент требует регулярного технического обслуживания и очистки. Мы рекомендуем выполнять очистку не позднее чем через 40 000 выстрелов. Очищайте инструмент или сдавайте его для очистки в случае частых неполадок, например таких как нарушения воспламенения или холостые выстрелы.

Вы можете обратиться к специалистам Hilti для проведения подобных работ. Обратитесь в местное представительство Hilti.

В виде альтернативы очистку можно выполнить самостоятельно. Необходимые для этого материалы, инструменты и подкладки доступны в Hilti в виде принадлежностей. Для очистки инструмента используйте только изделия Hilti или изделия аналогичного качества.

### 9.3.1 Очистка поршня **ii2**

Грязь и остатки магазинной ленты могут препятствовать движению поршня. При этом возрастает количество холостых выстрелов. В этом случае выполните очистку поршня следующим образом:


1. Извлеките аккумулятор, газовый баллон и крепежные элементы из инструмента (см. главу «Разрядка инструмента»)
2. С помощью отвертки сдвиньте поршень назад до упора.
3. Распылите достаточное количество очистителя внутрь головки инструмента.
4. Сначала установите аккумулятор, а затем снова вставьте газовый баллон в инструмент.
5. Оттяните рычаг подачи гвоздя вручную назад и сделайте пять холостых выстрелов в подходящее основание (см. «Использование по назначению»).
6. Снова вставьте крепежный элемент и продолжайте работать как обычно.

**УКАЗАНИЕ** При необходимости повторите шаги 1–6.

## 10 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Частые холостые выстрелы	Слишком высокая рабочая частота.	Соблюдайте максимально допустимую частоту забивания (см. «Технические характеристики»).
	Инструмент прижат не полностью и/или спусковой крючок нажат не до конца.	Полностью прижмите инструмент и не отпускайте спусковой крючок до тех пор, пока гвоздь не будет забит полностью. См. гл.: 7.4 Забивание гвоздей
	Инструмент подлежит очистке	Выполните очистку. См. гл.: 9.3 Очистка инструмента <b>ii</b>
Нестандартная глубина посадки гвоздя	Заклинивший поршень (остатки бумаги, гвоздей или древесины в инструменте)	Выполните очистку поршня. См. гл.: 9.3.1 Очистка поршня <b>ii2</b>
	Инструмент подлежит очистке	Выполните очистку. См. гл.: 9.3 Очистка инструмента <b>ii</b>
	Твердая и/или сучковатая древесина	Замените гвозди или по возможности смените основание.
	Газовый баллон пустой	Установите новый газовый баллон. См. гл.: 5.2 Подготовка газового баллона См. гл.: 5.2.2 Установка газового баллона <b>5</b>

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Нестандартная глубина посадки гвоздя	Неподходящая опорная поверхность/пружинящее (упругое) основание	Увеличьте нажим на инструмент и/или поверхность: примите оптимальное рабочее положение; не выполняйте забивание в пружинящие (упругие) основания. См. гл.: 7.4 Забивание гвоздей
	Слишком высокая рабочая частота.	Соблюдайте максимально допустимую частоту забивания (см. «Технические характеристики»).
Неправильное положение поршня.	Заклинивший поршень (остатки бумаги, гвоздей или древесины в инструменте)	Выполните очистку поршня. См. гл.: 9.3.1 Очистка поршня <b>12</b>
Нет выстрела: Инструмент сигнализирует о полной готовности к работе, но при нажатии на спусковой крючок инструмент не срабатывает	Инструмент прижат не полностью.	Сначала полностью прижмите инструмент и лишь затем нажимайте на спусковой крючок. См. гл.: 7.4 Забивание гвоздей
Заклинивание гвоздя	Гвоздь застрял в головке инструмента.	Извлеките аккумулятор и газовый баллон. Извлеките заклинивший гвоздь. С помощью отвертки сместите поршень назад до упора.
Ресурс газового баллона < 1000 гвоздей	Потеря газа вследствие частого и неэффективного прижима.	Прижимайте инструмент к поверхности только в том случае, если вы действительно намерены выполнить забивание.
Крышка отсека для газового баллона не закрывается (при установленном газовом баллоне).	Не снят защитный колпачок (защита при транспортировке) на газовом баллоне.	Снимите защитный колпачок на газовом баллоне. См. гл.: 5.2.1 Снятие защитного колпачка (защита при транспортировке) <b>4</b>
Гвоздь забит слишком глубоко	Головка инструмента отошла слишком далеко назад	С помощью регулятора переместите головку вперед. См. гл.: 7.1 Возможности регулировки на головке инструмента <b>7</b>
	Головка инструмента отошла слишком далеко вперед	С помощью регулятора переместите головку назад. См. гл.: 7.1 Возможности регулировки на головке инструмента <b>7</b>
Гвоздь выступает	Неправильный угол прижима	Прижимайте инструмент по возможности перпендикулярно к основанию.
	Инструмент соскальзывает с поверхности.	Снимите адаптер и освободите захваты головки инструмента. См. гл.: 7.2 Защита чувствительных поверхностей <b>8</b>
Вентилятор не запускается, светодиод мигает красным.	Аккумулятор слишком холодный (<-15 °C) или слишком горячий (>60 °C)	Извлеките аккумулятор, дайте ему нагреться/остыть. Установите другой аккумулятор.
Вентилятор не запускается, светодиод не горит	Инструмент находится в спящем режиме	Выполните перезагрузку аккумулятора. См. гл.: 5.5 Защита от глубокого разряда и перезагрузка аккумулятора
	Если проблема остается: отсутствует напряжение аккумулятора	Установите другой аккумулятор. Зарядите аккумулятор.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Вентилятор не запускается, светодиод не горит	Влажный инструмент/попадание влаги в инструмент	Дайте инструменту подсохнуть См. гл.: 9.1 Уход за инструментом
Вентилятор не запускается, горит красный светодиод	Недостаточное напряжение аккумулятора для работы инструмента.	Установите другой аккумулятор. Зарядите аккумулятор.
Вентилятор не запускается, светодиод горит зеленым.	Неисправность штекерного соединения с вентилятором.	Извлеките аккумулятор и газовый баллон. Подключите штекерный разъем вентилятора.
	Штекерное соединение вентилятора в порядке, но вентилятор не запускается.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
Вентилятор работает, но воспламенения не происходит	Газовый баллон пустой	Установите новый газовый баллон. См. гл.: 5.2 Подготовка газового баллона См. гл.: 5.2.2 Установка газового баллона <b>5</b>
	Инструмент подлежит очистке	Выполните очистку. См. гл.: 9.3 Очистка инструмента <b>11</b>
Инструмент не прижимается	Менее 5 гвоздей в магазине	Пополните обойму. См. гл.: 5.1 Зарядка гвоздями <b>2 3</b>
	Гвоздь заклинило	Извлеките аккумулятор и газовый баллон. <b>ВНИМАНИЕ</b> Не выполняйте технические работы с заряженным инструментом! Извлеките заклинивший гвоздь
Частые нарушения подачи при работе с пластмассовыми гвоздями	Повреждение магазинной ленты	При задействовании надежно удерживайте рычаг подачи гвоздя.

## 11 Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti. Если вы хотите утилизировать инструмент самостоятельно, выполните следующие действия: следуйте региональным и международным инструкциям и предписаниям.

## 12 Гарантия производителя

С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство HILTI.

### УКАЗАНИЕ

Соблюдайте срок годности газового баллона, указанный на кромке.

### 13 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Газовый монтажный пистолет
Тип инструмента:	GX 90-WF
Поколение:	01
Год выпуска:	2011

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2006/42/EG, до 19. 04.2016: 2004/108/EC, с 20. 04.2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes  
Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

## Plynový vsazovací přístroj GX 90-WF

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u přístroje.**

**Jiným osobám předávejte přístroj pouze s návodem k obsluze.**

CS

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	58
2 Bezpečnostní pokyny	59
3 Popis	60
4 Technické údaje	60
5 Uvedení do provozu	62
6 Směrnice	63
7 Obsluha	63
8 Vyprázdnění přístroje	64
9 Čistění a údržba	64
10 Odstraňování závad	65
11 Likvidace	67
12 Záruka výrobce	67
13 Prohlášení o shodě ES (originál)	67

**1** Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "přístroj" vždy plynový vsazovací přístroj GX 90-WF.

**Části přístroje, ovládací a indikační prvky 1**

- ① Tělo přístroje
- ② Rukojeť
- ③ Nástavec
- ④ Zásobník
- ⑤ Typový štítek
- ⑥ Prostor pro zásobník plynu
- ⑦ Akumulátor
- ⑧ Větrací štěrbin
- ⑨ Kryt
- ⑩ Spoušť
- ⑪ Nastavovací kolečko
- ⑫ Posunovač hřebíků
- ⑬ Háč na opasek
- ⑭ LED
- ⑮ Adaptér pro ochranu povrchu
- ⑯ Posuvná objímka

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné varování

#### Příkazové značky



Před použitím si přečtěte návod k obsluze

#### Umístění identifikačních údajů na přístroji

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho výrobku. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: \_\_\_\_\_

Generace: 01 \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_



## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Základní bezpečnostní předpisy

Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

#### 2.1.1 Požadavky na uživatele

- Přístroj je určený pro profesionálního uživatele.
- Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržívat pouze autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizikách.

#### 2.1.2 Bezpečnost osob

- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s přístrojem pro přímou montáž rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. V případě bolesti nebo nevolnosti práci přerušete. Moment nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.
- Vyhnete se nevhodnému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.
- Používejte protiskluzovou obuv.
- Nemiřte náradím na sebe, ani na další osoby.
- Nemiřte přístrojem na své ruce, ani na jiné části těla (resp. na jinou osobu).
- Volnou ruku nedávejte bezprostředně za upevňovaný materiál.
- Při práci držte jiné osoby, obzvláště děti, v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- Při manipulaci s přístrojem mějte paže mírně pokrčené (nikoliv napnuté).
- Noste (uživatel a osoby v okolí) vhodné ochranné pomůcky, skládající se z vhodné ochrany očí, ochrany sluchu a ochranné přilby.

#### 2.1.3 Pečlivé zacházení s přístrojem pro přímou montáž

- Používejte správný přístroj. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen, nýbrž pouze k určenému účelu a pokud je v bezvadném stavu.
- Nabitý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Před přepravou plynovou nádobu vyjměte z pistole.
- Před čištěním, servisem, údržbou, při přerušení práce a před skladováním přístroj vždy vyprázdněte (akumulátor, zásobník plynu a hřebíky).
- Nepoužité zásobníky plynu a nepoužívané přístroje skladujte tak, aby byly chráněné před vlhkem a přílišným horkem.
- Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nejsou poškozeny, aby byla v souladu s určeným účelem zajištěna jejich bezchybná funkce. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a zda neváznou, nebo zda nejsou díly poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu přístroje. Poškozená ochranná zařízení

a díly, které nejsou součástí servisního balíčku, který lze obdržet jako příslušenství (viz kapitola "Údržba přístroje"), musí být odborně opraveny nebo vyměněny servisní službou Hilti, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.

- Když provádíte vsazování, přístroj vždy pevně držte. Tím se omezí pravděpodobnost odchýlení upevňovacího prvku od podkladového materiálu.
- Nikdy nevsazujte jeden upevňovací prvek do druhého. Nikdy nevsazujte jeden upevňovací prvek na druhý. Může dojít k prasknutí a vzpříčení upevňovacího prvku.
- Vždy respektujte směrnice pro uživatele. Najdete je v příručce Hilti pro přímé upevňování.
- Nástavec neposouvejte dozadu rukou nebo pomocí nějakého předmětu. Za určitých okolností by se tím přístroj mohl dostat do pohotovostního stavu. Pohotovostní stav umožňuje nastělení i do částí těla.

#### 2.1.4 Pracoviště

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Přístroj používejte jen na dobře větraných pracovištích.
- Vsazujte upevňovací prvky pouze do dřeva a vhodné dřevěné materiály (viz **Přiměřené použití**): Vsazování do jiných podkladových materiálů může mít za následek zlození upevňovacích prvků, vydrolení nebo proražení.
- Před vsazováním upevňovacích prvků se ujistěte, že se nikdo nezdržuje za vašim pracovním místem a pod ním.
- Udržujte své pracoviště v pořádku. Z pracoviště odstraňte všechny předměty, kterými byste se mohli poranit. Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.
- Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte přístroj působení deštových srážek, nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Nepoužívejte přístroj tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- Skrutá elektrická, plynová a vodovodní vedení představují vážné nebezpečí, pokud by při práci došlo k jejich poškození. Proto si předem zkontrolujte pracovní oblast, např. přístrojem pro vyhledávání kovů. Vnější kovové díly přístroje se při náhodném poškození elektrického vedení mohou ocitnout pod napětím.
- Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte přístroj jen za izolované rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly přístroje, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

#### 2.1.5 Tepelná bezpečnostní opatření

- Pokud je přístroj přehřátý, vyjměte zásobník plynu a nechte přístroj vychladnout. Nepřekračujte maximální četnost vsazování.

CS

- b) **Používejte bezpodmínečně ochranné pracovní rukavice, pokud musíte provést údržbové práce, aniž byste předtím nechali přístroj vychladnout.**

### 2.1.6 Pečlivé zacházení a použití zásobníků plynů

Seznamte se s bezpečnostními pokyny pro použití a údržbu zásobníku plynu a poskytování první pomoci.

### 2.1.7 Pečlivé zacházení s nářadím s akumulátorem a jeho používání

- a) **Používejte výhradně akumulátory schválené výrobcem pro příslušný přístroj.** Při použití jiných akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro jiné účely hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- b) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, existuje nebezpečí požáru.
- c) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhnete se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lé-**

- kaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- d) **Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.**
- e) **Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.** Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- f) **Akumulátor a nabíječku uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů akumulátoru nebo kontaktů nabíječky.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru nebo nabíječky může vést k popáleninám nebo ke vznícení.
- g) **Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.**
- h) **Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Nářadí postavte na nehořlavém místě s dostatečnou vzdáleností od hořlavých materiálů, kde je lze sledovat, a nechte je vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis Hilti.**

CS

## 3 Popis

### 3.1 Používání v souladu s určeným účelem

Přístroj slouží k upevňování dřeva na dřevo pomocí speciálně vyrobených upevňovacích prvků. Vhodné materiály jsou masivní dřevo, dřevěné lepené trámy, překližka, dřevotřísková (např. lisované desky z velkoplošných třísek OSB), dřevovláknité materiály (např. vláknité desky MDF) a dále dýhované materiály (např. multiplex).

Přístroj je určený pro profesionální uživatele pro použití u dřevěných staveb. Doporučení ohledně použití najdete v příručce Hilti pro přímé upevňování.

Přístroj, zásobník plynu a upevňovací prvky tvoří jednu technickou jednotku. To znamená, že bezproblémové upevňování tímto přístrojem je možné zaručit jen tehdy, jsou-li použity hřebíky a zásobníky plynu Hilti speciálně vyrobené pro tento přístroj. Jen při dodržení těchto pod-

mínek platí doporučení firmy Hilti pro upevňovací práce a použití.

Přístroj se smí používat pouze při ručním vedení. Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.

### 3.2 Obsah dodávky

- 1 Přístroj v kufru
- 2 Akumulátory
- 1 Nabíječka
- 1 Hadřík
- 1 Návod k obsluze

### 3.3 Systémové komponenty pro provoz přístroje

Pro provoz přístroje je zapotřebí: přístroj, nabitý akumulátor B7/1,5 Li-Ion, zásobník plynu GC 31 nebo GC 32 a hřebíky GX-WF pro spojování dřeva.

## 4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

### Přístroj

Hmotnost (včetně akumulátoru)	3,7 kg (8,16 lbs)
Rozměry (D × Š × V)	384 mm x 134 mm x 381 mm

## Zásobník plynu

Typ zásobníků plynu <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Aplikační / okolní teplota se zásobníkem plynu GC 31	-5...+45 °C (23 °F až 113 °F)
Aplikační / okolní teplota se zásobníkem plynu GC 32	-10...+45 °C (14 °F až 113 °F)

<sup>1</sup> obsahuje: 1-buten, propen

Akumulátor	B 7/1.5 Li-Ion
Jmenovité napětí	7,2 V
Kapacita	1,5 Ah
Množství energie	10,8 Wh
Hmotnost	0,19 kg

## Maximální frekvence vsazování

Práce s přerušováním:	až 3 upevnění za sekundu
Trvalý provoz:	1 200 upevnění za hodinu

## Vhodné upevňovací prvky

Délka hřebíků	50...90 mm
Průměr hřebíků	2,8...3,1 mm
Kapacita zásobníku	75 ks (max.)
Úhel uložení v zásobníku	34°

## Podmínky měření hluku

**Podmínky provozu a instalace:** Instalace a provoz vsazovacího přístroje podle E DIN EN 15895-1 v bezodrazovém zkušebním prostoru firmy Müller-BBM GmbH. Podmínky prostředí ve zkušebním prostoru odpovídají DIN EN ISO 3745.

**Zkušební metoda:** Podle E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metoda s měřicí obalovou plochou ve volném poli nad odrazovou rovinou.

Kalibr	Zásobník plynu 40 g
Nastavení výkonu	není
Použití	Upevňování na dřevěné hranoly 500 × 100 × 100 mm pomocí hladkých hřebíků 75 × 2,8 mm

## Deklarované naměřené hodnoty ukazatelů hlučnosti podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ve spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku na pracovišti, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB(A)
Nejvyšší hladina emitovaného akustického tlaku, $L_{pC}, peak^3$	138 dB(C)

<sup>1</sup> ±2 dB(A)

<sup>2</sup> ±2 dB(A)

<sup>3</sup> ±2 dB(C)

## UPOZORNĚNÍ

Hodnoty hlučnosti a vibrací, uvedené v těchto pokynech, byly naměřené normovanou měřicí metodou a lze je použít pro vzájemné porovnání čepového posuvného nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje se vztahují na hlavní způsoby použití čepového posuvného nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jiným vybavením nebo při nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad působení je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy se nářadí ve skutečnosti nepoužívá. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu

CS

pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu čepového posuvného nářadí a vybavení, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

## Zpětný ráz

Zrychlení ekvivalentní energie,  $a_{hw, RMS(3)}$

Výsledky pro hřebík o rozměrech 90 × 3,1 mm do plného dřeva (smrk) < 2,5 m/s<sup>2</sup>

## 5 Uvedení do provozu

### 5.1 Vložení hřebíků 2 3

#### VÝSTRAHA

**Používejte pouze upevňovací prvky se správným úhlem ukládání do zásobníku vhodného pro použití v nářadí.** Použití nevhodných upevňovacích prvků může vést k poruchám nářadí nebo k zraněním.

1. Upevňovací prvky vložte zespodu do zásobníku ve správném směru.

**UPOZORNĚNÍ** V dolní části zásobníku se nachází zádržná pružina. Pokud dojde k překročení maximálního počtu hřebíků v zásobníku, tato pružina již nezadržuje poslední zasunutý pás s hřebíky. Odstraňte poslední zasunutý pás s hřebíky.

2. Zasuňte hřebíky zcela ve směru nástavce.
3. **POZOR Posunovačem hřebíků pohybuje opatrně.** Mohli byste si přiskřípnout prsty. Zatáhněte posunovač hřebíků přes hřebíky zpět, dokud na dolním konci pásu s hřebíky nezaskočí.

**UPOZORNĚNÍ** Posunovač hřebíků musí zaskočit do zajištěné polohy.

**UPOZORNĚNÍ** Příliš silný náraz posunovače hřebíků může způsobit poškození pásu s hřebíky. Nechte posunovače hřebíků nekontrolovaně narazit na pás s hřebíky.

### 5.2 Příprava zásobníku plynu

#### VÝSTRAHA

Unikající plyn je škodlivý pro plíce, pokožku a oči. **Dávkovací ventil udržujte v dostatečné vzdálenosti od obličeje a očí.**

#### VÝSTRAHA

**Nikdy se nesnažte odstranit dávkovací ventil již připraveného nebo používaného zásobníku plynu.** Mohlo by při tom uniknout větší množství zkvalněného plynu, který je pod tlakem a který může ohrozit vás a další osoby.

#### UPOZORNĚNÍ

Zásobník plynu je opatřený přepravní pojistkou. Před vložením zásobníku plynu do přístroje tuto pojistku odstraňte.

### 5.2.1 Odstranění přepravní pojistky 4

1. Sejměte pojistnou krytku a dávkovací ventil ze zásobníku plynu.
2. Odstraňte pojistnou krytku z dávkovacího ventilu.
3. Nasaďte dávkovací ventil přední aretační drážkou do zářezu v zásobníku plynu.  
**UPOZORNĚNÍ** Dávkovací ventil má přední a zadní aretační drážku.
4. Zadní aretační drážku zatlačte pevně přes manžetu zásobníku plynu, až dávkovací ventil na zásobníku zaskočí.

### 5.2.2 Vložení zásobníku plynu 5

1. Otevřete kryt prostoru pro zásobník plynu zatlačením na tento kryt směrem nahoru a dozadu.
2. Zasuňte zásobník plynu a dávkovací ventil do červeného adaptéru.
3. Zavřete kryt: Zatlačte kryt palcem dolů a nechte zaskočit uzávěr.

### 5.3 Vložení akumulátoru 6

#### VÝSTRAHA

**Přečtěte si návod k obsluze nabíječky C 7 s pokyny pro nabíjení akumulátoru a další pokyny k použití a údržbě akumulátoru.**

#### VÝSTRAHA

Akumulátor, který spadl, může představovat pro vás i pro ostatní riziko. **Zkontrolujte správnou polohu akumulátoru v přístroji.**

#### VÝSTRAHA

**Při používání akumulátoru buďte opatrní.** Můžete si přiskřípnout pokožku.

#### UPOZORNĚNÍ

Před prvním uvedením nářadí do provozu akumulátor úplně nabijte.

1. Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a v přístroji cizí tělesa.
2. Zasuňte akumulátor zespodu do otvoru na konci rukojeti, až zaskočí.  
Krátce se rozsvítí zelená LED, která signalizuje, že je přístroj v pohotovostním stavu.

## 5.4 Stav nabití akumulátoru

### UPOZORNĚNÍ

Při nízkých teplotách klesá výkon (kapacita) akumulátoru.

Zelená LED	svítí	Akumulátor je připraven k provozu.
	bliká	Klesající napětí akumulátoru. Brzy vyměňte akumulátor.
Červená LED	svítí	Napětí akumulátoru již nedostačuje pro provoz přístroje. Vyměňte akumulátor. <b>UPOZORNĚNÍ</b> Druhý akumulátor použijte nejdříve, když svítí LED na přístroji červeně. Akumulátor ihned nabijte pro další výměnu.
	bliká	Akumulátor je příliš studený (< -15 °C / < 5 °F) nebo příliš horký (> 60 °C / > 140 °F) a ventilátor se nerozbehne. Vyměňte akumulátor a nechte ho zahřát nebo vychladnout na potřebnou teplotu.
Žádný signál	nesvítí ani neblinká žádná LED	Napětí akumulátoru je pod mezní hodnotou. Nabijte akumulátor.

## 5.5 Ochrana proti hlubokému vybití a funkce resetování akumulátoru

### UPOZORNĚNÍ

Přístroj je vybavený úsporným režimem na ochranu lithium-iontového akumulátoru proti hlubokému vybití.

Přístroj se po 120 minutách nepoužívání automaticky úplně vypne.

Pro obnovení připravenosti k provozu vyjměte akumulátor a pak jej znovu vložte (reset akumulátoru).

## 6 Směrnice

### 6.1 Směrnice pro upevňování

#### UPOZORNĚNÍ

Vždy dodržujte směrnice pro uživatele a pokyny na balení hřebíků. Případně dodržujte národní technické předpisy.

#### UPOZORNĚNÍ

Pro podrobné informace si vyžádejte příručku Hilti pro přímé upevňování.

## 7 Obsluha

### UPOZORNĚNÍ

Při držení druhou rukou musíte ruku umístit tak, abyste nezakrývali větrací štěrby nebo otvory.

### VÝSTRAHA

Při vysokých rychlostech vsazování trvajících delší dobu se mohou povrchy mimo rukojeť silně zahřívát. **Noste ochranné rukavice.**

#### 7.1 Možnost nastavení na nástavci 7

Hloubku vsazení hřebíků lze regulovat pomocí polohy nástavce.

Hloubku vsazení nastavte nastavovacím kolečkem.

#### 7.2 Ochrana choulostivých povrchů 8

### VÝSTRAHA

Před montáží a demontáží adaptéru pro ochranu povrchu odstraňte akumulátor a zásobník plynu.

Pro práce v pohledové oblasti na choulostivém povrchu, např. na fasádách, používejte adaptér pro ochranu povrchu.

Adaptér pro ochranu povrchu zabraňuje otiskům nástavce na dřevěném povrchu.

#### 7.3 Vypínací pojistka

### VÝSTRAHA

**Nepoužívejte přístroj s demontovanou posuvnou objímkou.**

Přístroj je zajištěn pojistkou proti nežádoucímu spuštění. Posuvná objímka zabraňuje úmyslnému nebo neúmyslnému posunutí nástavce dozadu. Tím je zabráněno uvolnění.

## 7.4 Vsazování hřebíků

### UPOZORNĚNÍ

Hřebíky můžete vsazovat pouze tehdy, pokud je v zásobníku více než 5 hřebíků.

### UPOZORNĚNÍ

Pevně držte nářadí. Vyhněte se pružným podkladům.

### UPOZORNĚNÍ

Spoušť stiskněte pouze tehdy, když je přístroj zcela přitlačený.

### UPOZORNĚNÍ

Neuvolňujte spoušť, dokud není hřebík úplně zaražený.

1. Přitiskněte nástavec proti podkladu a přitlačte přístroj až nadoraz.
2. Stisknutím spouště aktivujete vsazení.
3. Uvolněte spoušť a přístroj po vsazení zcela sejměte z podkladu.

CS

## 8 Vyprázdnění přístroje

### 8.1 Vyjmutí akumulátoru

#### UPOZORNĚNÍ

Akumulátor skladujte pokud možno v chladu a v suchu. Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na topení nebo za sklem. Po skončení životnosti se musí akumulátory ekologicky a bezpečně zlikvidovat.

Stiskněte obě aretační tlačítka.

Vytáhněte akumulátor dolů ze zařízení.

### 8.2 Vyjmutí zásobníku plynu

1. Otevřete kryt prostoru pro zásobník plynu.
2. Vyjměte zásobník plynu.
3. Uzavřete prostor pro zásobník plynu.

### 8.3 Odstranění pásu s hřebíky 9

1. Stisknutím černého tlačítka uvolněte aretaci posunovače hřebíků.
2. **POZOR Posunovačem hřebíků pohybujte opatrně.** Mohli byste si přiskřípnout prsty. Nechte posunovač pomalu sklouznout směrem k nástavci, dokud tam nenarazí.
3. Nechte hřebíky v zásobníku sklouznout dolů.
4. Stiskněte aretaci, která se nachází uvnitř na dolní konci zásobníku. Nyní můžete hřebíky zcela vyjmout ze zásobníku.

### 8.4 Hák na přístroj 10

#### VÝSTRAHA

Pokud by přístroj spadl, mohl by zranit vás nebo jiné osoby. **Zkontrolujte, zda je zavěšený přístroj bezpečně upevněný.**

Pomocí háku můžete přístroj zavěsit na opasek nebo na žebřík či střešní lať.

Zatlačte hák v podélné ose zásobníku směrem k přístroji. Hák se tím uvolní z aretace a lze ho zaklopit nebo odklopit.

## 9 Čištění a údržba

### VÝSTRAHA

**Před údržbou se musí přístroj vyprázdnit (zásobník plynu a upevňovací prvek se musí vyjmout z přístroje).** Z přístroje zcela odstraňte akumulátor, zásobník plynu a pás s hřebíky.

### 9.1 Údržba přístroje

1. Povrch přístroje čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem.
2. Nikdy nepoužívejte přístroj s ucpanými ventilačními šterbinami! Ventilační šterbiny čistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Zabraňte vniknutí vlhkosti a cizích těles dovnitř přístroje a akumulátoru.
4. Pokud do nářadí vnikla vlhkost, nechte zařízení vyschnout mimo kufr. Vyjměte akumulátor a držte otevřený zadní kryt přihrádky na zásobník plynu.

5. Oblast rukojeti přístroje udržujte vždy očištěnou od oleje a tuku.
6. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu!
7. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.
8. Kontakty akumulátoru musí být očištěné od oleje a tuku.

### 9.2 Oprava přístroje

#### VÝSTRAHA

**Pokud se vyskytne závada přístroje, nechte přístroj opravit výhradně v servisu Hilti.**

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů přístroje a správnou funkci všech ovládacích prvků. Přístroj ne-

používejte, když jsou poškozeny jeho díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně.

### 9.3 Čištění přístroje 11

#### UPOZORNĚNÍ

Přístroj vyžaduje pravidelnou údržbu a pravidelné čištění. Provedení čistícího servisu doporučujeme nejpozději po cca 40 000 upevněních. Přístroj vyčistíte také tehdy, když se opakovaně vyskytnou poruchy, např. poruchy zažehnutí nebo chod naprázdno.

Potřebné údržbové práce si můžete nechat provést firmou Hilti. Za tímto účelem kontaktujte svou místní pobočku Hilti.

Alternativně můžete čistící servis provést také sami. Materiály, nástroje a podklady, které jsou k tomu zapotřebí, lze obdržet jako příslušenství Hilti. Pro čištění přístroje po-

užijte výhradně výrobky Hilti nebo výrobky srovnatelné kvality.

#### 9.3.1 Čištění pístu 12

Nečistoty a zbytky v zásobníku mohou bránit pohybu pístu. Opakovaně může dojít k chodu naprázdno. V tomto případě následujícím způsobem vyčistíte píst:


1. Vyjměte akumulátor, zásobník plynu a upevňovací prvky ze zařízení (viz kapitola "Vyprázdnění zařízení")
2. Šroubovákem zasuňte píst dozadu až nadoraz.
3. Čističem důkladně nastříkejte nástavec.
4. Nejdříve vložte do zařízení akumulátor a pak zásobník plynu.
5. Rukou vytáhněte posunovač hřebíků zpět a na vhodném podkladu udělejte pět chodů na prázdno (viz Přiměřené použití).
6. Znovu vsaďte upevňovací prvek a pokračujte v práci jako obvykle.

**UPOZORNĚNÍ** Podle potřeby opakujte kroky 1–6.

CS

## 10 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Častý chod naprázdno	Pracovní rychlost je vysoká.	Dodržujte maximální frekvenci vsazování (viz Technické údaje).
	Nářadí nikdy nepřitlačujte úplně, ani úplně nemačkejte spoušť.	Úplně přitlačte nářadí a neuvolňujte spoušť, dokud hřebík není úplně zasunutý. Viz kapitola: 7.4 Vsazování hřebíků
	Přístroj potřebuje čistící servis.	Provedte servisní čištění. Viz kapitola: 9.3 Čištění přístroje 11
	Vzpříčený píst (zbytky papíru, hřebíků nebo dřeva v nářadí)	Provedte servisní čištění pístu. Viz kapitola: 9.3.1 Čištění pístu 12
Nepřesná vzdálenost hřebíků	Přístroj potřebuje čistící servis.	Provedte servisní čištění. Viz kapitola: 9.3 Čištění přístroje 11
	Tvrdé nebo sukovité dřevo	Vyměňte hřebíky, nebo pokud je to možné podklad.
	Zásobník plynu je prázdný.	Použijte nový zásobník plynu. Viz kapitola: 5.2 Příprava zásobníku plynu Viz kapitola: 5.2.2 Vložení zásobníku plynu 5
	Nedostatečná opora / pružný podklad	Zvyšte tlak na nářadí anebo povrch: při práci zaujměte optimální držení; vyhněte se pružným podkladům. Viz kapitola: 7.4 Vsazování hřebíků
	Pracovní rychlost je vysoká.	Dodržujte maximální frekvenci vsazování (viz Technické údaje).
Nesprávná poloha pístu.	Vzpříčený píst (zbytky papíru, hřebíků nebo dřeva v nářadí)	Provedte servisní čištění pístu. Viz kapitola: 9.3.1 Čištění pístu 12
Nářadí nevsazuje: Nářadí signalizuje plnou připravenost, spoušť je aktivní, nářadí nefunguje.	Přístroj není zcela přitlačený.	Přístroj zcela přitlačte a teprve potom stiskněte spoušť. Viz kapitola: 7.4 Vsazování hřebíků

Porucha	Možná příčina	Náprava
Hřebíkovačka	Hřebík je vzpříčený v nástavci.	Vyjměte akumulátor a nástavec. Odstraňte vzpříčený hřebík. Šroubovákem úplně zasuňte píst.
Objem zásobníku plynů < 1 000 hřebíků	Ztráta plynu následkem častého ne-productivního přitlačování.	Přitlačte nářadí na povrch jen tehdy, když skutečně chcete vsadit hřebík.
Kryt prostoru pro zásobník plynu nelze zavřít (při vloženém zásobníku plynu).	Není odstraněná přepravní pojistka na zásobníku plynu.	Odstraňte pojistnou krytku na zásobníku plynu. Viz kapitola: 5.2.1 Odstranění přepravní pojistky <b>4</b>
Hřebík je vsazený příliš hluboko.	Nástavec je příliš vzadu.	Posuňte nástavec pomocí nastavovacího kolečka dopředu. Viz kapitola: 7.1 Možnost nastavení na nástavci <b>7</b>
Hřebík přečnivá.	Nástavec je příliš vepředu.	Posuňte nástavec pomocí nastavovacího kolečka dozadu. Viz kapitola: 7.1 Možnost nastavení na nástavci <b>7</b>
	Velmi malý úhel přitlačení.	Přístroj přitlačujte k podkladu pokud možno v pravém úhlu.
Nářadí sklouzne po povrchu.	Adaptér, který chrání povrch, je namontován na nástavci.	Demontujte adaptér a uvolněte zub nástavce. Viz kapitola: 7.2 Ochrana choulostivých povrchů <b>8</b>
Ventilátor neběží, LED bliká červeně.	Akumulátor je příliš studený (< -15 °C) nebo příliš horký (> 60 °C).	Demontujte akumulátor, nechte ho zahřát/ochladit. Vložte jiný akumulátor.
Ventilátor neběží, nesvítí žádná LED.	Přístroj je v úsporném režimu.	Proveďte reset akumulátoru. Viz kapitola: 5.5 Ochrana proti hlu-bokému vybití a funkce resetování akumulátoru
	Pokud problém přetrvává: Akumulátor je bez napětí.	Vložte jiný akumulátor. Nabijte akumulátor.
	Mokrý nářadí / vlhkost v nářadí	Nechte nářadí vyschnout. Viz kapitola: 9.1 Údržba přístroje
Ventilátor neběží, LED svítí červeně.	Napětí akumulátoru není dostatečné pro provoz přístroje.	Vložte jiný akumulátor. Nabijte akumulátor.
Ventilátor neběží, LED svítí zeleně.	Spojení s ventilátorem je přerušené.	Vyjměte akumulátor a nástavec. Zapojte konektor ventilátor.
	Konektor ventilátoru je namontovaný správně, ale ventilátor stále nefunguje.	Dejte přístroj opravit do servisu firmy Hilti.
Ventilátor běží, přístroj neprovede odpálení.	Zásobník plynu je prázdný.	Použijte nový zásobník plynu. Viz kapitola: 5.2 Příprava zásobníku plynu Viz kapitola: 5.2.2 Vložení zásobníku plynu <b>5</b>
	Přístroj potřebuje čistící servis.	Proveďte servisní čištění. Viz kapitola: 9.3 Čištění přístroje <b>11</b>
Přístroj nelze přitlačit.	V zásobníku je méně než 5 hřebíků.	Vložte pás s hřebíky. Viz kapitola: 5.1 Vložení hřebíků <b>2 3</b>
	Zaseknuté hřebíky.	Vyjměte akumulátor a nástavec. <b>VÝSTRAHA</b> Neprovádějte údržbu, když je přístroj nabitý! Odstraňte zaseknuté hřebíky.



Porucha	Možná příčina	Náprava
Časté transportní poruchy hřebíků spojovaných v plastu	Poškozený pruh zásobníku	Při práci pevně držte posunovač hřebíků.

## 11 Likvidace



Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti připravena přijímat staré přístroje na recyklaci. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého poradce. Chcete-li náradí sami odevzdat ve tříděné materiálu: Řiďte se regionálními a mezinárodními směrnici a předpisy.

CS

## 12 Záruka výrobce

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

### UPOZORNĚNÍ

Řiďte se datem použitelnosti plynové nádoby vyznačené na jejím okraji.

## 13 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Plynový vsazovací přístroj
Typové označení:	GX 90-WF
Generace:	01
Rok výroby:	2011

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 2006/42/EG, do 19. dubna 2016: 2004/108/EC, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015

**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

# PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

## Plynový vsadzovací prístroj GX 90-WF

**Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.**

**Tento návod na používanie odkladajte vždy pri prístroji.**

**Prístroj odovzdávajte iným osobám vždy s návodom na používanie.**

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	68
2 Bezpečnostné pokyny	69
3 Opis	70
4 Technické údaje	71
5 Pred použitím	72
6 Smernice	74
7 Obsluha	74
8 Vyprázdnenie prístroja	74
9 Udržba a ošetrovanie	75
10 Poruchy a ich odstraňovanie	75
11 Likvidácia	78
12 Záruka výrobcu na prístroje	78
13 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	78

**1** Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

V texte tohto návodu na obsluhu označuje "prístroj" vždy plynový vsadzovací prístroj GX 90-WF.

**Konstruktívne prvky prístroja, ovládacie a zobrazovacie prvky 1**

- 1 Teleso prístroja
- 2 Rukoväť
- 3 Nadstavec
- 4 Zásobník
- 5 Typový štítok
- 6 Priehradka plynovej nádoby
- 7 Akumulátor
- 8 Vetracie štrbiny
- 9 Veko krytu
- 10 Spúšť
- 11 Regulačné koliesko
- 12 Posúvač klincov
- 13 Hák na opasok
- 14 LED
- 15 Adaptér na ochranu povrchu
- 16 Posuvná objímka

## 1 Všeobecné informácie

### 1.1 Signálne slová a ich význam

#### NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

#### VÝSTRAHA

V prípade nožnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

#### POZOR

V prípade nožnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

#### UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

### 1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

#### Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

#### Príkazové znaky



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

## Miesto s identifikačnými údajmi na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho prístroja. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 01

Sériové číslo:

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Základné bezpečnostné pokyny

Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktné dodržiavať nasledujúce pokyny.

#### 2.1.1 Požiadavky na používateľa

- Prístroj je určený pre profesionálneho používateľa.
- Prístroj smie obsluhovať, ošetrovať a opravovať iba autorizovaný a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.

#### 2.1.2 Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s prístrojom na priamu montáž postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, prístroj nepoužívajte. V prípade výskytu bolesti či nevoľnosti prerušte prácu. Aj jeden okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu, umožňujúcu udržanie rovnováhy.
- Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.
- Prístroj nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.
- Prístroj nikdy nepritláčajte k vlastnej ruke alebo k inej časti tela (resp. inej osoby).
- Voľnú ruku nedávajte priamo za materiál, ktorý chcete upevniť.
- Pri práci dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb, najmä detí.
- Ramená pri používaní prístroja držte zohnuté (nie narovnané).
- Používajte (používateľ a osoby v blízkosti) vhodné ochranné prostriedky pozostávajúce z ochrany očí, ochrany sluchu a ochrannej prilby.

#### 2.1.3 Starostlivé zaobchádzanie a používanie prístroja na priamu montáž

- Používajte správny prístroj. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené, ale iba na predpísané účely a v bezchybnom stave.
- Aktivovaný prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Pred prepravou vyberte plynovú nádobu z prístroja.
- Prístroj pred čistením, opravami a údržbou, pri prerušení práce, ako aj pred odložením vždy de-

aktivujte (odstráňte akumulátor, nádobu s plynom a upevňovacie klince).

- Nepoužívané plynové nádoby, ako aj prístroje, ktoré sa nepoužívajú, uskladnite tak, aby boli chránené pred vlhkosťou a nadmerným teplom.
- Skontrolujte, či prístroj a príslušenstvo nie sú poškodené, aby bola zaistená v súlade s určeným účelom ich bezchybná funkcia. Skontrolujte, či sa pohyblivé časti prístroja voľne pohybujú a nikde nezadrhávajú, alebo či jednotlivé časti prístroja nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky pre bezchybné používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a dielce, ktoré nie sú súčasťou servisného balíčka dostupného ako príslušenstvo (pozri kapitolu "Starostlivosť o prístroj"), sa musia nechať odbornou opravou alebo vymeniť v servisnom stredisku Hilti, pokiaľ v návode na používanie nie je uvedené inak.
- Prístroj pri vsadzovaní vždy pevne držte. Zníži sa tým pravdepodobnosť odchylenia upevňovacieho prvku od podkladového materiálu.
- Upevňovací prvok nikdy nepoužívajte na druhé osadenie. Upevnenie nikdy nepoužívajte na iné upevnenie. Môže to viesť k zlomeniu prvku a jeho zaseknutiu.
- Vždy dodržiavajte smernice na používanie. Odporúčania týkajúce sa použitia si pozrite v príručke Hilti o priamej montáži.
- Nadstavec nesťahujte naspäť rukou alebo predmetom. Prístroj by sa tým mohol podľa okolností stať pripraveným na používanie. Pripravenosť na používanie umožňuje osadenie upevňovacieho prvku aj do časti tela.

#### 2.1.4 Pracovisko

- Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Používajte prístroj len na dobre vetraných pracovných miestach.
- Upevňovacie prvky osadzujte len do dreva a vhodných drevených materiálov (pozri používanie v súlade s určeným účelom využitia): Osadzovanie do iných materiálov môže viesť k zlomeniu prvku, odštiepeniu alebo prerazeniu materiálu.
- Pred osadzovaním upevňovacích prvkov sa uistite, že sa za alebo pod vami nenachádza nijaká osoba.
- Na pracovisku udržiavajte poriadok. Z okolia pracoviska odstráňte predmety, o ktoré sa môžete

SK

**poraníť.** Neporiadok na pracovisku môže byť príčinou úrazov alebo nehôd.

- f) **Rukováti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.**
- g) **Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Prístroj nevystavujte nepriaznivému počasiu, nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.**
- h) **Skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia predstavujú vážne ohrozenie, ak sa pri práci poškodia. Preto pracovnú oblasť najprv skontrolujte, napr. pomocou detektora kovov. Vonkajšie kovové časti prístroja sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím.**
- i) **Prístroj držte iba za izolované úchopové plochy, najmä ak s ním pracujete na miestach, kde môže prísť prístroj do styku so skrytým elektrickým vedením. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti prístroja budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.**

### 2.1.5 Tepelné bezpečnostné opatrenia

- a) **V prípade prehriatia vyberte plynovú nádobu a prístroj nechajte vychladnúť. Maximálnu frekvenciu osadzovania neprekračujte.**
- b) **Pri udržiavaní prístroja pred jeho vychladnutím bezpodmienečne používajte pracovné rukavice.**

### 2.1.6 Starostlivé zaobchádzanie s plynovými nádobami a ich používanie

Prečítajte si kartu bezpečnostných údajov plynovej nádoby so zreteľom na používanie, starostlivosť a opatrenia prvej pomoci.

### 2.1.7 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- a) **Používajte výlučne akumulátory, ktoré sú schválené výrobcom pre príslušný prístroj. Pri používaní iných akumulátorov alebo pri používaní akumulátorov na iné účely hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.**
- b) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom. Pri nabíjačke, ktorá je vhodná iba pre určitý druh akumulátorov, hrozí pri použití iných akumulátorov nebezpečenstvo požiaru.**
- c) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť elektrolyt. Zabráňte styku s elektrolytom. Pri náhodnom styku s elektrolytom zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhl'adajte lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.**
- d) **Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**
- e) **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania.**
- f) **Akumulátor alebo nabíjačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora alebo kontaktov nabíjačky. Skrat medzi kontaktmi akumulátora alebo nabíjačky môže viesť k popáleninám alebo požiaru.**
- g) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, zohnutými, prehnutými, odrazenými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať a ani naďalej používať.**
- h) **Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť chybný. Náradie postavte na nehorľavom mieste s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať, a nechajte ho vychladnúť. Po vychladnutí akumulátora kontaktujte servis Hilti.**

## 3 Opis

### 3.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj slúži na upevnenie dreva na drevo pomocnou špeciálne vyrobených upevňovacích prvkov. Vhodnými materiálmi sú masívne drevo, vrstvené lepené drevo, preglejka, drevotrieska (napr. OSB dosky), drevovláknité materiály (napr. MDF dosky) a dyhované preglejky (napr. multiplex).

Prístroj je určený pre profesionálnych používateľov na použitie pri stavbe drevených konštrukcií. Odporúčania týkajúce sa použitia si pozrite v príručke Hilti o priamej montáži.

Prístroj, plynová nádoba a upevňovacie prvky tvoria jednu technickú jednotku. To znamená, že bezproblémové upevnenie pomocou tohto prístroja je možné zaru-

čiť len v prípade, ak sú použité špeciálne, pre tento prístroj vyrobené upevňovacie klince Hilti a plynové nádoby Hilti. Len pri dodržaní týchto podmienok platia odporúčania Hilti týkajúce sa upevnenia a použitia prístroja.

Prístroj sa smie používať iba držaný v rukách.

Manipulácia alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.

### 3.2 Rozsah dodávky

- 1 Prístroj v kufrí
- 2 Akumulátory
- 1 Nabíjačka
- 1 Čistiaca utierka
- 1 Návod na používanie

### 3.3 Systémové komponenty na prevádzku prístroja

Na prevádzku prístroja je potrebné: prístroj, nabitý akumulátor B7/1,5 Li-Ion, plynová nádoba GC 31 alebo GC 32 a klinec GX-WF na spojenie dreva.

## 4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

### Prístroj

Hmotnosť (vrátane akumulátora)	3,7 kg (8,16 libry (lbs))
Rozmery (d x š x v)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Plynová nádoba

Typ plynových nádob <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Teplota použitia/teplota okolia s plynovou nádobou GC 31	-5...+45 °C (23 °F až 113 °F)
Teplota použitia/teplota okolia s plynovou nádobou GC 32	-10...+45 °C (14 °F až 113 °F)

<sup>1</sup> zloženie: 1-butén, propén

Akumulátor	B 7/1.5 Li-Ion
Menovité napätie	7,2 V
Kapacita	1,5 Ah
Množstvo energie	10,8 Wh
Hmotnosť	0,19 kg

### Maximálna frekvencia osadzovania

Práca s prerušeniami:	až 3 upevnenia za sekundu
Neprerušovaná prevádzka:	1 200 upevnení za hodinu

### Vhodné upevňovacie prvky

Dĺžka klinec	50...90 mm
Priemer klinec	2,8...3,1 mm
Kapacita zásobníka	75 kusov (max.)
Uhol ukladania do zásobníka	34°

### Podmienky merania hluku

**Podmienky prevádzky a inštalácie:** Inštalácia a prevádzka vsadzovacieho prístroja podľa E DIN EN 15895-1 v bezodrazovom skúšobnom priestore firmy Müller-BBM GmbH. Podmienky okolitého prostredia v skúšobnom priestore zodpovedajú norme DIN EN ISO 3745. **Skúšobná metóda:** Podľa E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metóda s meracou obalovou plochou vo voľnom poli nad odrazovou rovinou.

Kaliber	Zásobník plynu 40 g
Nastavenie výkonu	nie je
Použitie	Upevňovanie na štvorhranné drevo 500 x 100 x 100 mm s použitím hladkého klinca veľkosti 75 x 2,8 mm

SK

## Deklarované namerané hodnoty ukazovateľov hlučnosti podľa smernice o strojoch 2006/42/ES v spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB(A)
Hladina emisií akustického tlaku na pracovisku, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB(A)
Maximálna hladina emisií akustického tlaku, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)
$^1 \pm 2$ dB (A)	
$^2 \pm 2$ dB (A)	
$^3 \pm 2$ dB (C)	

### UPOZORNENIE

Hodnoty hladiny akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a môžu sa použiť na porovnanie vsadzovacieho prístroja. Sú vhodné aj na predbežný odhad expozície. Uvedené údaje reprezentujú hlavné účely použitia vsadzovacieho prístroja. Ak sa však vsadzovací prístroj používa na iné účely, s odlišným vybavením alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť expozícia v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní zataženia vibráciami by sa mali zohľadniť aj tie časy, kedy je prístroj zapnutý, v skutočnosti sa však nepoužíva. Tým sa môže podstatne znížiť expozícia v priebehu celého pracovného času. Určite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hľuku a/vibrácií, ako sú napríklad: údržba vsadzovacieho prístroja a vybavenia, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

### Spätný ráz

Ekvivalent energie zrýchlenia,  $a_{hw}, RMS(3)$

Výsledky pre kliniec s rozmerom 90x3,1 mm na drevený masív (smrek)  $< 2,5 m/s^2$

## 5 Pred použitím

### 5.1 Vloženie klincov 2 3

#### VÝSTRAHA

Používajte len upevňovacie prvky so správnym uhlom ukladania v zásobníku, ktoré sú vhodné na používanie v prístroji. Používanie nevhodných upevňovacích prvkov môže viesť k poruchám prístroja a poraneniám.

1. Upevňovacie prvky vložte zdola do zásobníka v správnom smere.

**UPOZORNENIE** V dolnej časti zásobníka sa nachádza zadržiavacia pružina. Ak sa prekročí maximálny počet klincov v zásobníku, naposledy zavedený pás klincov sa už touto pružinou nemôže zadržať. Odstráňte naposledy zavedený pás klincov.

2. Klince posuňte úplne v smere nadstavca.
3. **POZOR Posúvačom klincov pohybujte vždy opatrne.** Môžete si privyknuť prsty.

Posúvač klincov ťahajte kontrolované cez klince dozadu, kým na spodnom konci pásu klincov nezapadne.

**UPOZORNENIE** Posúvač klincov musí zapadnúť. **UPOZORNENIE** Príliš prudké dopadnutie posúvača klincov na pás klincov by ho mohol poškodiť. Posúvač klincov nikdy nenechajte nekontrolovane naraziť na pás klincov.

### 5.2 Príprava plynovej nádoby

#### VÝSTRAHA

Unikajúci plyn je škodlivý pre vaše pľúca, kožu a oči. **Dávkovací ventil držte v bezpečnej vzdialenosti od tváre a očí.**

#### VÝSTRAHA

**Nikdy sa nepokúšajte odstrániť dávkovací ventil už pripravené alebo pod tlakom nachádzajúcej sa plynovej nádoby.** Mohlo by pri tom uniknúť väčšie množstvo skvapalneného plynu, ktorý je pod tlakom a mohli by ste ohroziť iné osoby.

#### UPOZORNENIE

Plynová nádoba je vybavená prepravkou poistkou. Pre vloženie plynovej nádoby do prístroja odstráňte poistku.

### 5.2.1 Odstránenie prepravnej poistky 4

1. Zdvihnite poistný kryt a dávkovací ventil z plynovej nádoby.
2. Poistný kryt oddeľte od dávkovacieho ventilu.
3. Vložte dávkovací ventil prednou drážkou do zárezu v plynovej nádobe.

**UPOZORNENIE** Dávkovací ventil má prednú a zadnú drážku.

- Zatlačte zadnú drážku pevne cez manžetu plynovej nádoby tak, aby dávkovací ventil na nádobe zaskočil.

### 5.2.2 Vloženie plynovej nádoby **5**

- Otvorte kryt priehradky plynovej nádoby tak, že ho zatlačíte smerom hore a dozadu.
- Zasuňte plynovú nádobu a dávkovací ventil do červeného adaptéra.
- Zatvorte kryt tak, že ho palcom zatlačíte smerom dole a uzáver necháte zaskočiť.

### 5.3 Vloženie akumulátora **6**

#### VÝSTRAHA

Prečítajte si návod na obsluhu nabíjačky C 7 so zreteľom na nabíjanie akumulátora, ako aj ďalšie upozornenia týkajúce sa používania a starostlivosti o akumulátor.

#### VÝSTRAHA

Akumulátor, ktorý spadol, môže predstavovať pre vás a/alebo ostatných riziko. **Skontrolujte bezpečné uloženie akumulátora v prístroji.**

#### VÝSTRAHA

**Pri vkladaní akumulátora buďte opatrní.** Môžete si pricviknúť kožu.

#### UPOZORNENIE

Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky akumulátory úplne nabite.

- Pred vloženíím akumulátora skontrolujte, či sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch v prístroji nenachádzajú cudzie telesá.
- Zasuňte akumulátor zdola do otvoru na konci rukoväti tak, aby zaskočil.  
LED sa nakrátko rozsvieti zeleným svetlom a signalizuje, že prístroj je pripravený na používanie.

SK

### 5.4 Stav nabitia akumulátora

#### UPOZORNENIE

Pri nízkych teplotách klesá výkon akumulátora.

Zelená LED dióda	svieti	Akumulátor je pripravený na použitie.
	bliká	Slabnúce napätie akumulátora. Vymeňte čo najskôr akumulátor.
Červená LED dióda	svieti	Napätie akumulátora už nestačí na prevádzku prístroja. Vymeňte akumulátor. <b>UPOZORNENIE</b> Keď červená LED dióda na prístroji svieti, vymeňte druhý akumulátor. Vybitý akumulátor dajte ihneď nabiť, aby bol k dispozícii nabitý pre nasledujúcu výmenu.
	bliká	Akumulátor je príliš studený (< -15 °C / < 5 °F) alebo príliš horúci (> 60 °C / > 140 °F) a ventilátor sa nerozbehne. Vyberte akumulátor a nechajte ho zahriať alebo vychladnúť na potrebnú teplotu.
Žiaden signál	Žiadna LED dióda nesvieti alebo neblinká	Napätie akumulátora je pod hraničnou hodnotou. Nabite akumulátor.

### 5.5 Ochrana pred hlbokým vybitím a funkcia akumulátora Reset

#### UPOZORNENIE

Prístroj má úsporný režim na ochranu lítium-iónového akumulátora pred hlbokým vybitím.

Prístroj sa po 120 minútach nepoužívania úplne vypne. Keď chcete obnoviť pripravenosť akumulátora na použitie, vyberte ho na chvíľu a potom znova vložte (resetovanie akumulátora).

## 6 Smernice

### 6.1 Smernice na upevňovanie

#### UPOZORNENIE

Vždy dodržiavajte smernice na používanie a upozornenia na obale klincov. Prípadne dodržiavajte národné technické predpisy.

#### UPOZORNENIE

Podrobné informácie nájdete v príručke vašej pobočky Hilti o priamej montáži.

## 7 Obsluha

#### UPOZORNENIE

Pri držaní jednou rukou musíte ruku umiestniť tak, aby ste nezakrývali žiadne vetracie výrezy ani otvory.

#### VÝSTRAHA

Pri vysokej rýchlosti osadzovania počas dlhšieho časového úseku môžu byť časti uchopenia horúce. **Používajte pracovné rukavice.**

### 7.1 Možnosti nastavenia na nadstavci 7

Hĺbku zabíjania klincov možno regulovať polohou nadstavca prístroja.

Hĺbku zabíjania regulujte regulačným kolieskom.

### 7.2 Ochrana citlivých povrchov 8

#### VÝSTRAHA

**Pred montážou a demontážou ochrany povrchu odstráňte akumulátor a plynovú nádobu.**

Na ochranu povrchu pri prácach na viditeľných miestach a na citlivých povrchoch, napr. na fasádach, používajte adaptér.

Adaptér na ochranu povrchov zabráni vzniku odtlačkov z nadstavca prístroja na drevenom povrchu.

### 7.3 Vypínací poistný mechanizmus

#### VÝSTRAHA

**Prístroj nepoužívajte s demontovanou posuvnou objímkou.**

Prístroj je proti nesprávnemu spusteniu vybavený poistkou. Posuvná objímka zabráni úmyselnému alebo nevedomému odtiahnutiu nadstavca prístroja. Zabráni sa tak uvoľneniu.

### 7.4 Vsadzovanie klincov

#### UPOZORNENIE

Vsadenie klincov je možné, len ak je v zásobníku viac ako 5 klincov.

#### UPOZORNENIE

Prístroj pevne držte. Vyhnite sa mäkkým podkladom.

#### UPOZORNENIE

Spúšť stláčajte iba v prípade, ak je prístroj úplne prítlačený k podkladu.

#### UPOZORNENIE

Spúšť nepúšťajte, kým klince nie je úplne osadený.

1. Tlačte nadstavec prístroja proti podkladu a prístroj stlačte až na doraz.
2. Stlačením spúšte aktivujete osadzovanie.
3. Uvoľnite spúšťač a prístroj po vsadení klinca opatrne nadvihnite z podkladu.

## 8 Vyprázdnenie prístroja

### 8.1 Odstránenie akumulátora

#### UPOZORNENIE

Podľa možnosti skladujte akumulátor v chlade a suchu. Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacích telesách alebo za oknami. Po uplynutí životnosti sa musia akumulátory bezpečne a ekologicky zlikvidovať.

Stlačte obidva odistovacie gombíky.

Vytiahnite akumulátor z náradia smerom nadol.

### 8.2 Odobratie plynovej nádoby

1. Otvorte veko priehradky plynovej nádoby.
2. Odoberte plynovú nádobu.

3. Uzavrite priehradku na plynovú nádobu.

### 8.3 Odstránenie pásov klincov 9

1. Aretáciu posúvača klincov uvoľnite stlačením čierneho gombíka.
2. **POZOR Posúvačom klincov pohybujte vždy opatrne.** Môžete si priviknúť prsty. Nechajte posúvače pomaly kĺzať v smere nadstavca prístroja, kým naňho nenarazí.
3. Klince nechajte sklznúť v zásobníku nadol.
4. Stlačte vnútri ležiacu západku na dolnom konci zásobníka. Teraz môžete klince úplne odstrániť zo zásobníka.



#### 8.4 Držiak prístroja 10

##### VÝSTRAHA

Ak akumulátor vypadne, môže ohroziť vás alebo inú osobu. **Presvedčte sa, že zavesený prístroj je bezpečne upevnený.**

Pomocou háka na opasok môžete prístroj upevniť na opasok, rebřík alebo strešnú latu.

Zatlačte hák na opasok v pozdĺžnej osi zásobníka, v smere prístroja.

Tým sa hák na opasok uvoľní zo západky a dá sa sklopiť, prípadne vyklopiť.

## 9 Údržba a ošetrovanie

##### VÝSTRAHA

**Pred údržbou sa prístroj musí vyprázdniť (plynovú nádobu a upevňovací prvok odstráňte z prístroja).** Akumulátor, plynovú nádobu a pás s klincami odstráňte celkom z prístroja.

#### 9.1 Starostlivosť o prístroj

1. Zovňajšok prístroja pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou.
2. Prístroj nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
3. Zabráňte vniknutiu vlhkosti a cudzích telies do vnútra prístroja a akumulátora.
4. Pri vniknutí vlhkosti nechajte prístroj vyschnúť mimo odkladacieho kufra. Predtým z neho odstráňte akumulátor a kryt priehradky na plynovú nádobu, ktorý sa nachádza vzadu, nechajte otvorený.
5. Úchopové časti prístroja vždy udržiavajte čisté, bez prítomnosti oleja a tukov.
6. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu!
7. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.
8. Kontakty batérií udržiavajte vždy zbavené od olejov a masťov.

#### 9.2 Oprava prístroja

##### VÝSTRAHA

**Prístroj dajte v prípade potreby opraviť výlučne v servisnom stredisku firmy Hilti.**

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí prístroja a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Prístroj nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne.

#### 9.3 Čistenie prístroja 11

##### UPOZORNENIE

Prístroj si vyžaduje pravidelnú údržbu a čistenie. Čistenie odporúčame uskutočniť najneskôr po dosiahnutí 40 000 upevnení. Prístroj vyčistíte aj vtedy, keď sa častejšie začínú vyskytovať poruchy, ako napr. poruchy zapalovania alebo osadenia naprázdno.

Najnutnejšími činnosťami údržby môžete poveriť firmu Hilti. Kontaktujte vašu miestnu pobočku Hilti.

Alternatívne môžete čistenie uskutočniť aj sami. Potrebny materiál, prístroj a podklady sú dostupné ako príslušenstvo v distribučnej sieti Hilti. Na čistenie prístroja používajte výlučne výrobky Hilti alebo výrobky porovnateľnej kvality.

#### 9.3.1 Čistenie piesta 12

Nečistoty a zvyšky v zásobníku môžu obmedziť pohyb piesta. Dochádza k častejšiemu osadeniu naprázdno. V takomto prípade vyčistíte piest nasledovným spôsobom:

1. Akumulátor, plynovú nádobu a upevňovacie prvky odstráňte z prístroja (kapitola „Vyprázdnenie prístroja“)
2. Skrutkovačom posuňte piest dozadu až na doraz.
3. Do nadstavca prístroja nastriekajte dostatočné množstvo čistiaceho prostriedku.
4. Vložte naspäť najprv akumulátor a potom plynovú nádobu.
5. Posúvač klincov rukou potiahnite naspäť a uskutočnite päť osadení naprázdno do vhodného podkladu (pozri používanie v súlade s určeným účelom využitia).
6. Vložte upevňovací prvok a pracujte ďalej ako zvyčajne.


**UPOZORNENIE** V prípade potreby zopakujte kroky 1 – 6.

## 10 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Časté osadenia naprázdno	Pracovná rýchlosť je príliš vysoká.	Dodržiavajte maximálnu frekvenciu osadzovania (pozri Technické údaje).

SK

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Časté osadenia naprázdno	Prístroj nie je úplne pritlačený a/alebo nie je úplne pretiahnutý.	Prístroj celkom pritlačte a spúšť nepúšťajte, kým kliniec nie je úplne osadený. Pozri kapitolu: 7.4 Vsadzovanie klinčov
	Prístroj si vyžaduje vyčistenie.	Vyčistite ho. Pozri kapitolu: 9.3 Čistenie prístroja <b>11</b>
	Zaseknutý piest (zvyšky papiera, klinčov alebo dreva v prístroji).	Vyčistite piest. Pozri kapitolu: 9.3.1 Čistenie piesta <b>12</b>
Nepravidelné vyčnievanie klinčov	Prístroj si vyžaduje vyčistenie.	Vyčistite ho. Pozri kapitolu: 9.3 Čistenie prístroja <b>11</b>
	Tvrdé a/alebo hrčovité drevo	Zmeňte kliniec alebo ak je to možné, zmeňte podklad.
	Prázdna plynová nádoba.	Vložte novú plynovú nádobu. Pozri kapitolu: 5.2 Príprava plynovej nádoby Pozri kapitolu: 5.2.2 Vloženie plynovej nádoby <b>5</b>
	Nedostatočný podklad/pružný podklad	Zvýšte tlak na prístroj a/alebo na povrch: zabezpečte optimálne pracovné držanie; vyhnite sa mäkkým podkladom. Pozri kapitolu: 7.4 Vsadzovanie klinčov
	Pracovná rýchlosť je príliš vysoká.	Dodržiavajte maximálnu frekvenciu osadzovania (pozri Technické údaje).
Porucha piesta.	Zaseknutý piest (zvyšky papiera, klinčov alebo dreva v prístroji).	Vyčistite piest. Pozri kapitolu: 9.3.1 Čistenie piesta <b>12</b>
Žiadne osadenie: Prístroj signalizuje plnú pripravenosť na použitie, aktivuje sa spúšť, prístroj sa nespustí	Prístroj nie je úplne pritlačený.	Prístroj úplne pritlačte a až potom stlačte spúšť. Pozri kapitolu: 7.4 Vsadzovanie klinčov
Zvierač klinčov	Kliniec je zaseknutý v nadstavci prístroja.	Odstráňte akumulátor a plynovú nádobu. Odstráňte zaseknutý kliniec. Skrutkovačom posuňte piest celkom dozadu.
Kapacita plynovej nádoby < 1 000 klinčov	Strata tlaku častým, neproduktívnym prítlakom.	Keď naozaj chcete uskutočniť osadenie, prístroj tlačte len proti povrchu.
Kryt priehradky plynovej nádoby sa nedá zatvoriť (po vložení plynovej nádoby).	Prepravná poistka na plynovej nádobe nie je odstránená.	Odstráňte poistný kryt na plynovej nádobe. Pozri kapitolu: 5.2.1 Odstránenie prepravnej poistky <b>4</b>
Kliniec je zabýty príliš hlboko.	Nadstavec prístroja príliš ďaleko vzadu.	Nadstavec posuňte prestavením regulačného kolieska dopredu. Pozri kapitolu: 7.1 Možnosti nastavenia na nadstavci <b>7</b>
Kliniec vyčnieva.	Nadstavec prístroja príliš ďaleko vpredu.	Nadstavec posuňte prestavením regulačného kolieska dozadu. Pozri kapitolu: 7.1 Možnosti nastavenia na nadstavci <b>7</b>
	Veľmi plochý uhol stlačenia.	Pritlačte prístroj podľa možnosti v pravom uhle voči podkladu.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa na povrchu zošmykne.	Adaptér na ochranu povrchov je namontovaný na nastavci prístroja.	Odstráňte adaptér a špice nastavca prístroja uvoľnite. Pozri kapitolu: 7.2 Ochrana citlivých povrchov <b>8</b>
Ventilátor sa nerozbehne, bliká červená LED.	Akumulátor je príliš studený (< -15 °C) alebo príliš horúci (> 60 °C)	Odstráňte akumulátor, nechajte ho zohriať/ochladiť. Vložte iný akumulátor.
Ventilátor sa nerozbehne, nesvieti žiadna LED dióda	Prístroj v úspornom režime	Resetujte akumulátor. Pozri kapitolu: 5.5 Ochrana pred hlbokým vybitím a funkcia akumulátora Reset
	Ak problém pretrváva: nie je prívod elektrického prúdu	Vložte iný akumulátor. Nabite akumulátor.
	Mokrý prístroj/vlhkosť v prístroji.	Prístroj nechajte vyschnúť. Pozri kapitolu: 9.1 Starostlivosť o prístroj
Ventilátor sa nerozbehne, svieti červená LED dióda.	Napätie akumulátora nestačí na prevádzku prístroja.	Vložte iný akumulátor. Nabite akumulátor.
Ventilátor sa nerozbehne, bliká zelená LED.	Konektor ventilátora je vytiahnutý.	Odstráňte akumulátor a plynovú nádobu. Zasuňte konektor ventilátora..
	Konektor ventilátora je správne namontovaný, ventilátor sa ešte stále nerozbehne.	Prístroj dajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.
	Prázdna plynová nádoba.	Vložte novú plynovú nádobu. Pozri kapitolu: 5.2 Príprava plynovej nádoby Pozri kapitolu: 5.2.2 Vloženie plynovej nádoby <b>5</b>
Ventilátor beží, prístroj sa nezapája.	Prístroj si vyžaduje vyčistenie.	Vyčistite ho. Pozri kapitolu: 9.3 Čistenie prístroja <b>11</b>
Prístroj sa nedá stlačiť.	Menej ako 5 klincov v zásobníku.	Doplňte pásy klincov. Pozri kapitolu: 5.1 Vloženie klincov <b>2 3</b>
	Klince sa zasekli.	Odstráňte akumulátor a plynovú nádobu. <b>VÝSTRAHA</b> Nevykonávajte žiadne údržbové činnosti na aktivovanom prístroji! Odstráňte zaseknuté klince.
Časté prepravné poruchy pri používaní klincov spájaných plastom	Poškodený zásobný pás	Posúvač klincov pri aktivovaní pevne držte.

## 11 Likvidácia



Prístroje Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu je správne oddelenie materiálov. Spoločnosť Hilti je už v mnohých krajinách zariadená na príjem vášho starého prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákaznickom servise Hilti alebo u vášho predajcu. Ak chcete prístroj recyklovať sami: Dodržiavajte národné a medzinárodné smernice a predpisy.

## 12 Záruka výrobcu na prístroje

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

### UPOZORNENIE

Dodržiujte dátum spotreby plynovej nádoby vyznačený na okraji nádoby.

## 13 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Plynový vsadzovací prístroj
Typové označenie:	GX 90-WF
Generácia:	01
Rok výroby:	2011

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, do 19. apríla 2016: 2004/108/EC, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ, 2006/66/ES, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015

**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

## Plinski uređaj GX 90-WF

**Prije stavljanja u pogon obvezatno pročitajte uputu za uporabu.**

**Ovu uputu za uporabu uvijek čuvajte uz uređaj.**

**Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.**

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	79
2 Sigurnosne napomene	80
3 Opis	81
4 Tehnički podatci	82
5 Prije stavljanja u pogon	83
6 Smjernice	84
7 Posluživanje	84
8 Pražnjenje uređaja	85
9 Čišćenje i održavanje	85
10 Traženje kvara	86
11 Zbrinjavanje otpada	88
12 Jamstvo proizvođača za uređaje	88
13 EZ izjava o sukladnosti (original)	89

**1** Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike ćete pronaći na početku uputa za uporabu. U tekstu ove upute za uporabu riječ "uređaj" uvijek označava plinski uređaj GX 90-WF.

**Sastavni dijelovi uređaja, elementi za uporabu i prikazivanje 1**

- 1 Tijelo uređaja
- 2 Rukohvat
- 3 Vrh uređaja
- 4 Spremnik
- 5 Označna pločica
- 6 Pretinac za plinske doze
- 7 Akumulator
- 8 Prorezi za prozračivanje
- 9 Pokrov kućišta
- 10 Okidač
- 11 Kotačić za podešavanje
- 12 Potisnik čavala
- 13 Pojasna kuka
- 14 LED
- 15 Adapter za zaštitu površine
- 16 Klizna košuljica

## 1 Opće upute

### 1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

#### OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

#### UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

#### OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

#### NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

### 1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

#### Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost

#### Obvezujući znakovi



Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu

## Mjesto identifikacijskih detalja na uređaju

Oznaka tipa i serije navedeni su na označnoj pločici Vašeg uređaja. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Generacija: 01

Serijski broj:

## 2 Sigurnosne napomene

### 2.1 Osnovne sigurnosne napomene

Osim sigurnosno-tehničkih uputa u pojedinim poglavljima ove upute za rad, valja uvijek strogo slijediti sljedeće odredbe.

#### 2.1.1 Zahtjevi za korisnika

- a) **Alat je namijenjen za profesionalnu uporabu.**
- b) Uređaj smije posluživati, čistiti i održavati samo ovlašteno, osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti.

#### 2.1.2 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s alatom za direktnu montažu postupajte razumno. Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Prekinite s radom ukoliko osjetite bolove ili se ne osjećate dobro.** Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- b) **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.**
- c) **Nosite obuću koja se ne klizje.**
- d) **Uređaj nikada ne usmjeravajte prema sebi ili drugoj osobi.**
- e) **Uređaj ne pritišćite uz ruku ili drugi dio tijela (odn. drugu osobu).**
- f) **Slobodnu ruku ne stavljajte izravno iza materijala koje treba pričvrstiti.**
- g) **Pri radu držite podalje od djelokruga rada druge osobe, posebice djecu.**
- h) **Pri uporabi uređaja ruke držite savijene (ne ispružene).**
- i) **Nosite (korisnik i osobe u njegovoj okolini) primjerenu zaštitnu opremu koja se sastoji iz primjerene zaštite za oči, zaštite za sluh, zaštitne kacige.**

#### 2.1.3 Brižljivo manipuliranje i uporaba uređaja za direktnu montažu

- a) **Upotrebljavajte pravi uređaj. Uređaj ne upotrebljavajte u svrhu za koju nije namijenjen nego samo u skladu s propisima i u besprijekornom stanju.**
- b) **Napunjeni uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.**
- c) **Za transport, ne vadite plinsku dozu iz uređaja.**
- d) **Uređaj uvijek ispraznite prije radova na čišćenju, servisiranju i održavanju, pri prekidu rada te skladištenju (akumulator, plinsku dozu i čavle).**

- e) **Nekorištene plinske doze te uređaje koje ne koristite valja skladištiti tako da budu zaštićeni od vlage i prekomjerne vrućine.**
- f) **Provjerite da uređaj i pribor nemaju oštećenja, kako biste osigurali njegov besprijekoran rad te rad sukladan propisima. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i nisu li uklješteni odnosno oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao besprijekoran rad uređaja. Oštećene zaštitne uređaje i dijelove, koji nisu sastavni servisnog paketa koji je raspoloživ kao pribor (vidi poglavlje "Održavanje uređaja") valja poslati na stručan popravak u Hiltijev servis ili zamijeniti, ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputi za uporabu.**
- g) **Kada zabijate, uređaj uvijek držite čvrsto. Time se sprječava vjerojatnost skretanja pričvrstnog elementa s materijala podloge.**
- h) **Nikada ne pokušavajte ponovno zabijati pričvrсни element. Nikada nemojte zabijati pričvršćenje na drugo pričvršćenje. U suprotnom bi moglo doći do loma i zaglavljena elementa.**
- i) **Uvijek se pridržavajte smjernica za primjenu. Za savjete i preporuke za korištenje molimo konzultirati Hiltijev priručnik za izravno pričvršćenje.**
- j) **Vrh uređaja ne vucite rukom ili predmetom prema natrag. Uređaj bi u takvim okolnostima mogao postati spreman za rad. Spremnost za rad omogućuje zabijanje i u dijelove tijela.**

#### 2.1.4 Radno mjesto

- a) **Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.**
- b) **Uređaj upotrebljavajte samo u dobro prozračenim radnim područjima.**
- c) **Pričvrсне elemente zabijajte samo u drvo i odgovarajuće drvene materijale (vidi Namjenska uporaba):** Zabijanje u druge materijale može uzrokovati lomljenje elementa, otkidanje komadića materijala ili probijanje.
- d) **Prije zabijanja pričvrstnih elemenata uvjerite se da se nitko ne zadržava iza ili ispod radnog mjesta.**
- e) **Svoje područje rada održavajte urednim. Iz radnog okruženja uklonite predmete na kojima bi se mogli ozlijediti. Nered u području rada može prouzročiti nesreće.**
- f) **Rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.**
- g) **Vodite računa o utjecajima okoline. Uređaj ne izlažite padalinama, ne rabite ga u vlažnom ili**

- mokrom okružju. Uređaj ne upotrebljavajte tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- h) **Prekriveni električni, plinski vodovi i vodovodne cijevi predstavljaju ozbiljnu opasnost ako se pri radu oštete. Stoga područje rada prethodno ispitajte npr. s detektorom metala.** Vanjski metalni dijelovi na uređaju mogu biti pod naponom ako ste npr. nehote oštetili električni vod.
- i) **Uređaj držite samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih usadnik može udariti o sakrivene strujne vodove.** Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te dovesti do električnog udara.

### 2.1.5 Termičke sigurnosne mjere

- a) **Ukoliko je uređaj pregrijan, izvadite plinsku dozu i pustite da se uređaj ohladi. Ne prekoračujte maksimalnu frekvenciju zabijanja.**
- b) **Obavezno nosite zaštitne rukavice ako morate provoditi održavanje, a da pritom prije ne pustite da se uređaj ohladi.**

### 2.1.6 Brižljivo rukovanje i uporaba plinskih doza

O uporabi, njezi i mjerama prve pomoći pročitajte sigurnosni list materijala plinske doze.

### 2.1.7 Brižljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih alata

- a) **Koristite akumulatorske pakete isključivo za odgovarajući uređaj, koje je dopustio proizvođač.** Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.

- b) **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih paketa, postoji opasnost od požara ako se radi s drugim akumulatorskim paketima.
- c) **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.** Iscurijela tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- d) **Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorskih paketa.**
- e) **Akumulatorski paketi se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.** U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- f) **Akumulatorski paket ili punjač držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavli, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje akumulatorskog paketa ili kontakte punjača.** Kratak spoj između akumulatorskog paketa ili kontakata punjača može za posljedicu imati opekline ili požar.
- g) **Ne smiju se puniti niti upotrebljavati oštećeni akumulatorski paketi (primjerice akumulatorski paketi s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).**
- h) **Ukoliko je akumulatorski paket prevruć da biste ga držali u ruci, može biti u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte Hiltijev servis nakon što se akumulatorski paket ohladi.**

hr

## 3 Opis

### 3.1 Namjenska uporaba

Uređaj služi za pričvršćivanje drva na drvo pomoću specijalno proizvedenih elemenata za pričvršćivanje. Primjereni materijali su puno drvo, lamelirano drvo, šperploče, materijali od drvene iverice (npr. OSB ploče od grube iverice), vlaknasti drveni materijali (npr. ploče iz vlakana MDF) te furnirani pločasti materijali (npr. multiplex). Uređaj služi profesionalnom korisniku za primjene u gradnji drvom. Za savjete i preporuke za korištenje molimo konzultirati Hiltijev priručnik za izravno pričvršćenje. Uređaj, plinska doza i pričvršni elementi tvore tehničku cjelinu. To znači da se pričvršćivanje ovim uređajem može bez poteškoća osigurati samo ako se upotrebljavaju Hiltijevi čavli i Hiltijeve plinske doze proizvedene specijalno za uređaj. Preporuke za pričvršćivanje i primjenu vrijede samo u slučaju nepridržavanja ovih uvjeta.

Uređaj je namijenjen samo za ručnu uporabu. Manipulacije ili preinake na uređaju nisu dozvoljene.

### 3.2 Sadržaj isporuke

- 1 Uređaj u kovčegu
- 2 Akumulatorski paketi
- 1 Punjač
- 1 Krpa za čišćenje
- 1 Uputa za uporabu

### 3.3 Komponente sustava za rad uređaja

Za rad uređaja potrebni su: Uređaj, napunjeni akumulatorski paket B7/1.5 Li-Ion, plinska doza GC 31 ili GC 32 i GX-WF čavli za drvene spojeve.

## 4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

### Uređaj

Težina (uključujući akumulatorski paket)	3,7 kg (8.16 lbs)
Dimenzije (D x Š x V)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Plinska doza

Tip plinskih doza <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Temperatura uporabe / temperatura okoline s plinskom dozom GC 31	-5...+45 °C (23 °F do 113 °F)
Temperatura uporabe / temperatura okoline s plinskom dozom GC 32	-10...+45 °C (14 °F do 113 °F)
<sup>1</sup> sadrži: 1-butan, propan	

Akumulator	B 7/1.5 Li-Ion
Dimenzionirani napon	7,2 V
Kapacitet	1,5 Ah
Održavanje energije	10,8 Wh
Težina	0,19 kg

### Maksimalna frekvencija zabijanja

Rad s prekidima:	do 3 pričvršćenja na sekundu
Neprekidan rad:	1200 pričvršćenja na sat

### Primjereni elementi za pričvršćivanje

Duljina čavala	50...90 mm
Promjer čavla	2,8...3,1 mm
Kapacitet spremnika	75 komada (maks.)
Kut spremnika	34°

### Uvjeti mjerenja buke

**Upute za uporabu i postavljanje:** Postavljanje i rad stroja za zabijanje svornjaka prema E DIN EN 15895-1 u refleksijski slabom prostoru za ispitivanje tvrtke Müller-BBM GmbH. Okolni uvjeti u prostoru za ispitivanje odgovaraju DIN EN ISO 3745. **Postupak ispitivanja:** Prema E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 i DIN EN ISO 11201 u postupku spiralne površine u slobodnom polju na reflektirajućoj osnovici.

Kalibar	Plinska boca 40 g
Postavka snage	bez
Primjena	Pričvršćenje na četverkutni komad drveta 500 x 100 x 100 mm čavlom glatkim 75 x 2,8 mm

### Deklarirane vrijednosti mjerenja uklopnih karakterističnih brojeva prema smjernici za strojeve 2006/42/EZ zajedno s E DIN EN 15895

Razina zvučne snage, $L_{WA}, 1S^1$	108 dB (A)
Razina emisije zvučnog tlaka na radnom mjestu, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Razina emisije zvučnog tlaka, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)

<sup>2</sup> ± 2 dB (A)

<sup>3</sup> ± 2 dB (C)



## NAPOMENA

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu potisnih alata za svornjake. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija. Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene potisnih alata za svornjake. Ako se potisni alati za svornjake inače koristi za druge primjene s opremom koja se razlikuje ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu ekspozicije trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih se alat zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr.: Održavanje potisnog alata za svornjake i opreme, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

## Povratni udar

Energetsko ekvivalentno ubrzanje,  $a_{hw, RMS(3)}$

Rezultati za dimenziju čavala 90x3.1 mm na punom drvu (smreka) <2.5 m/s<sup>2</sup>

## 5 Prije stavljanja u pogon

### 5.1 Umetnite čavle 2 3

#### UPOZORENJE

**Za uporabu u uređaju koristite odgovarajuće pričvrstne elemente s ispravnim kutom spremnika.** Uporaba neodgovarajućih pričvrstnih elemenata može uzrokovati smetnje u uređaju ili ozljede.

1. Pričvrstne elemente umetnite u ispravnom smjeru odozdo u spremnik.

**NAPOMENA** U donjem dijelu spremnika nalazi se zadržna opruga. Ukoliko broj čavala u spremniku bude prekoračen, posljednji umetnuti redenik s čavlima ova opruga više neće moći zadržati. Izvadite posljednji umetnuti redenik s čavlima.

2. Umetnite čavle u potpunosti u smjeru vrha uređaja.
3. **OPREZ Oprezno pomičite potisnik čavala.** Možete si zaglaviti prste. Vucite kontrolirano potisnik čavala natrag preko čavala sve dok se ne uglati na donjem kraju redenika s čavlima.

**NAPOMENA** Potisnik čavala mora uskočiti.

**NAPOMENA** Snažno udaranje potisnikom čavala po redeniku čavala može ga oštetiti. Nemojte nekontrolirano udarati potisnikom čavala po redeniku čavala.

### 5.2 Priprema plinske doze

#### UPOZORENJE

Plin koji istječe opasan je za vaša pluća, kožu i oči. **Ventil za doziranje držite dalje od lica i očiju.**

#### UPOZORENJE

**Nikada ne pokušavajte skinuti ventil za doziranje pripremljene plinske doze ili plinske doze koja se koristi.** Pritom bi mogle isteći veće količine tekućeg plina koji je pod pritiskom te tako ugroziti i druge osobe.

#### NAPOMENA

Plinska doza opremljena je osiguračem transporta. Skinite osigurač prije nego što umetnete plinsku dozu u uređaj.

### 5.2.1 Skidanje osigurača transporta 4

1. Podignite sigurnosni poklopac i ventil za doziranje s plinske doze.
2. Odvojite sigurnosni poklopac s ventila za doziranje.
3. Umetnite ventil za doziranje s prednjim utorom za umetanje u urez plinske doze.  
**NAPOMENA** Ventil za doziranje ima prednji i stražnji utor za umetanje.
4. Stražnji utor za umetanje čvrsto pritisnite iznad usne plinske doze dok se ventil za doziranje ne uglati na dozi.

### 5.2.2 Umetanje plinske doze 5

1. Otvorite pokrov pretinca za plinsku dozu tako da pokrov pritisnete prema gore i prema natrag.
2. Umetnite plinsku dozu i ventil za doziranje u crveni adapter.
3. Zatvorite pokrov tako da ga držite palcem pritisnutog prema dolje te uglatite zatvarač.

### 5.3 Umetanje akumulatorskog paketa 6

#### UPOZORENJE

**Pročitajte upute za uporabu C 7 punjača za punjenje akumulatorskog paketa te ostale upute za uporabu i održavanje akumulatorskog paketa.**

#### UPOZORENJE

Akumulatorska baterija koja pada može ugroziti Vas i/ili ostale osobe. **Provjerite siguran dosjed akumulatorskog paketa u uređaju.**

#### UPOZORENJE

**Budite oprezni prilikom umetanja akumulatorskog paketa.** Možete si prignječiti kožu.

#### NAPOMENA

Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvog stavljanja uređaja u pogon.

1. Prije umetanja akumulatorskog paketa u uređaj provjerite jesu li kontakti akumulatorskog paketa i kontakti u uređaju bez stranih tijela.

2. Akumulatorski paket potiskujte odozdo u otvor na kraju ručke sve dok ne uskoči.  
LED dioda kratko zasvijetli zeleno te signalizira da je uređaj spreman za rad.

#### 5.4 Napunjenost akumulatorskog paketa

##### NAPOMENA

Kod niskih temperatura smanjuje se snaga akumulatorskog paketa.

Zelena LED:	svijetli	Akumulatorski paket je spreman za uporabu.
	treperi	Napon akumulatora koji se smanjuje. Stoga zamijenite akumulatorski paket.
Crvena LED:	svijetli	Napon akumulatora nije dovoljan za rad uređaja. Zamijenite akumulatorski paket. <b>NAPOMENA</b> Stavite drugi akumulatorski-paket najkasnije kada LED na uređaju svijetli crveno. Akumulator odmah ponovo napunite da bude spreman za slijedeću zamjenu.
	treperi	Akumulatorski paket je prehladan (< -15°C/< 5°F) ili prevruć (> 60°C/> 140°F) a ventilator se ne pokreće. Izvadite akumulatorski paket i pustite da se akumulatorski paket zagrije ili ohladi na potrebnu temperaturu.
Nema signala	Niti jedna LED ne svijetli niti ne treperi	Napon akumulatora je ispod granice. Napunite akumulatorski paket.

#### 5.5 Zaštita od dubokog pražnjenja i reset funkcija akumulatorskog paketa

##### NAPOMENA

Uređaj raspolaže načinom dubokog mirovanja za zaštitu litij-ionskih akumulatorskih paketa od dubokog pražnjenja.

Nakon cca. 120 minuta neuporabe se uređaj u potpunosti automatski isključuje.

Za uspostavljanje spremnosti za rad kratko izvadite akumulatorski paket te ga ponovno umetnite (resetiranje akumulatorskog paketa).

## 6 Smjernice

### 6.1 Smjernice za pričvršćivanje.

##### NAPOMENA

Uvijek poštujujte smjernice za uporabu i napomene na pakiranju čavala. Po potrebi poštujujte i nacionalne tehničke propise.

##### NAPOMENA

Za detaljne informacije zatražite Hiltijev priručnik za izravno pričvršćenje u vašoj lokalnoj Hiltijevoj područnici.

## 7 Posluživanje

##### NAPOMENA

Pri čvrstom držanju drugom rukom morate ruku postaviti tako da ne prekrivate proreze za prozračivanje ili otvore.

##### UPOZORENJE

Pri visokim brzinama zabijanja tijekom duljeg vremenskog razdoblja mogu površine izvan rukohvata postati vruće.  
**Koristite zaštitne rukavice.**

### 7.1 Mogućnosti podešavanja na vrhu uređaja 7

Dubina prodiranja čavala se može regulirati preko položaja vrha uređaja.

Kotačićem za podešavanje regulirajte dubinu prodiranja.

## 7.2 Zaštita od osjetljivih površina 8

### UPOZORENJE

Izvadite akumulatorski paket i plinsku dozu prije montiranja i demontiranja zaštite površine.

Koristite adapter za zaštitu površina za radove na vidljivom području na osjetljivim površinama, npr. fasadama. Adapter za zaštitu površina smanjuje otiske vrha uređaja na drvenoj površini.

## 7.3 Osigurač aktiviranja

### UPOZORENJE

S uređajem ne radite s demontiranom kliznom košuljicom.

Uređaj je zaštićen osiguračem protiv nestručnog okidanja. Klizna košuljica sprječava namjerno i nesvjesno povlačenje vrha uređaja. Time se sprječava aktiviranje.

## 7.4 Zabijanje čavala

### NAPOMENA

Čavle je moguće zabijati samo kada se u spremniku nalazi više od 5 čavala.

### NAPOMENA

Čvrsto držite uređaj. Izbjegavajte opružne podloge.

### NAPOMENA

Okidač aktivirajte samo ako je uređaj u cijelosti pritisnut.

### NAPOMENA

Ne otpuštajte okidača ako čavao nije potpuno zabijen.

1. Postavite vrh uređaja na podlogu i pritisnite uređaj do kraja.
2. Pritiskom okidača aktivirajte zabijanje.
3. Otpustite okidač i nakon zabijanja u potpunosti dignite uređaj s podloge.

## 8 Pražnjenje uređaja

### 8.1 Vađenje akumulatorskih paketa

#### NAPOMENA

Akumulatorski paket čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Akumulatorski paket ne čuvajte na suncu, na radijatorima ili iza staklenih površina. Akumulatorski paketi se na kraju svog životnoga vijeka moraju zbrinuti sigurno i u skladu s ekološkim propisima.

Pritisnite oba gumba za deblokadu. Izvucite akumulatorski paket prema dolje iz uređaja.

### 8.2 Vađenje plinske doze

1. Otvorite poklopac pretinca za plinsku dozu.
2. Izvadite plinsku dozu.
3. Zatvorite pretinac za plinsku dozu.

### 8.3 Pražnjenje ređenika s čavlima 9

1. Otpustite blokadu potisnika čavala tako da pritisnete crni gumb.
2. **OPREZ Oprezno pomičite potisnik čavala.** Možete si zaglaviti prste. Klizač polako umećite u smjeru vrha uređaja sve dok ne dođe do kraja.
3. Čavle u spremniku pustite da skliznu prema dolje.
4. Pritisnite zaskočku koja se nalazi iznutra na donjem kraju spremnika. Sada možete u cijelosti izvaditi čavle iz spremnika.

### 8.4 Kuka 10

#### UPOZORENJE

Uređaj koji padne može ugroziti Vas i/ili druge. **Uvjerite se da obješeni uređaj ima siguran oslonac.**

Pomoću kuke možete uređaj nositi na remenu ili ga objesiti na ljestvama ili krovnoj letvici. Pritisnite pojasnu kuku u uzdužnu osovinu spremnika u smjeru alata. Time će se pojasna kuka otpustiti iz zaskočke te se može skopiti odn. otklopiti.

## 9 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

Prije radova na njezi i servisiranju uređaj se mora isprazniti (plinsku dozu i pričvrtni element uklonite iz uređaja). Akumulatorski paket, plinsku dozu i ređenik s čavlima u potpunosti izvadite iz uređaja.

### 9.1 Njega uređaja

1. Vanjsku stranu kućišta uređaja redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje.

2. S uređajem ne radite sa začepljenim prorezima za ventilaciju! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom.
3. Sprječite prodor vlage i stranih čestica u unutrašnjost uređaja i akumulatorskih paketa.
4. Ako je prodrla vlaga, pustite uređaj neka se osuši izvan kovčega uređaja. U tu svrhu uklonite akumulatorski paketi i držite otvorenim stražnji pokrov pretinca za plinsku dozu.

5. Uvijek se pobrinite da na prihvatnim dijelovima uređaja ne bude ulja i masti.
6. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, pami raspršivač ili tekuću vodu!
7. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.
8. Kontakte akumulatora uvijek održavajte čistima i bez masti.

## 9.2 Popravak uređaja

### UPOZORENJE

**U slučaju da se pojave oštećenja, uređaj obavezno odnesite na popravak u Hiltijev Service.**

Redovito provjeravajte jesu li vanjski dijelovi uređaja možda oštećeni i funkcioniraju li upravljački elementi besprijekorno. S uređajem ne radite ako su dijelovi oštećeni ili ako upravljački elementi ne funkcioniraju besprijekorno.

## 9.3 Čišćenje uređaja

### NAPOMENA

Potrebno je redovito održavanje i čišćenje uređaja. Preporučamo vam da napravite servisa čišćenja najkasnije nakon 40'000 pričvršćenja. Očistite uređaj, ako se pojavi više smetnji, poput smetnje kod paljenja ili zabijanja na prazno.

Potrebne radove održavanja možete prepustiti Hiltiju. Za to kontaktirajte vaše lokalno Hilti predstavništvo. Alternativno možete i sami izvršiti servis čišćenja. Materijale, uređaje i podloge koji su vam potrebni kao pribor, možete naručiti u Hiltiju. Za čišćenje uređaja koristite isključivo Hiltijeve proizvode ili proizvode slične kvalitete.





### 9.3.1 Čišćenje stapa

Prljavština i ostaci u spremniku mogu ometati pomicanje stapa. Dolazi do povećanih zabijanja na prazno. U takvom slučaju čišćenje stapa provodi se na sljedeći način:


1. Akumulatorski paket, plinsku dozu i pričvršne element izvadite iz uređaja (vidi poglavlje "Pražnjenje uređaja")
2. Potisnite stap unatrag do graničnika pomoću odvijača.
3. Vrh uređaja obilno poprskajte sredstvom za čišćenje.
4. Ponovno umetnite u uređaj akumulatorski paket, a nakon toga i plinsku dozu.
5. Potisnik čavala povucite nazad rukom i na prikladnoj podlozi napravite pet zabijanja u prazno (vidi Namjenska uporaba).
6. Ponovno umetnite pričvršni element i na uobičajeni način nastavite raditi .

**NAPOMENA** Po potrebi ponovite korake 1-6.

## 10 Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Često zabijanje u prazno	Previsoka radna brzina.	Poštujte maksimalnu frekvenciju zabijanja (vidi Tehnički podaci).
	Uređaj nije u potpunosti pritisnut i/ili okidač nije povučen do kraja.	U potpunosti pritisnite uređaj i ne otpuštajte okidač sve dok čavao nije do kraja zabijen. Pogledajte poglavlje: 7.4 Zabijanje čavala
	Potreban je servis čišćenja uređaja	Provedite servisno čišćenje. Pogledajte poglavlje: 9.3 Čišćenje uređaja 
	Zaglavljani stap (ostaci papira, čavla ili drva u uređaju)	Izvršite servisno čišćenje stapa. Pogledajte poglavlje: 9.3.1 Čišćenje stapa 
Neppravilne glave čavala	Potreban je servis čišćenja uređaja	Provedite servisno čišćenje. Pogledajte poglavlje: 9.3 Čišćenje uređaja 
	Tvrdo i/ili čvornato drvo	Promijenite čavle ili, ako je moguće, podlogu.
	Plinska doza prazna	Umetnite novu plinsku dozu. Pogledajte poglavlje: 5.2 Priprema plinske doze Pogledajte poglavlje: 5.2.2 Umetanje plinske doze 

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Nepravilne glave čavala	Nedovoljna podloga/ opružna podloga	Povećajte pritisak na uređaju i/ili površini: zauzmite optimalni radni položaj; izbjegavajte opružne podloge. Pogledajte poglavlje: 7.4 Zabijanje čavala
	Previsoka radna brzina.	Poštujte maksimalnu frekvenciju zabijanja (vidi Tehnički podaci).
Nepravilno uporište stapa.	Zaglavljani stap (ostaci papira, čavla ili drva u uređaju)	Izvršite servisno čišćenje stapa. Pogledajte poglavlje: 9.3.1 Čišćenje stapa <b>12</b>
Nema zabijanja: Uređaj signalizira potpunu spremnost za rad, okidač se aktivira, uređaj se ne aktivira.	Alat nije u potpunosti pritisnut.	Alat u potpunosti pritisnite i tek tada izvršite okidanje. Pogledajte poglavlje: 7.4 Zabijanje čavala
Steznik čavla	Čavao je zaglavljnjen u vrhu uređaja.	Skinite akumulatorski paket i plinsku dozu. Uklonite zaglavljene čavao. Pomoću odvijača stap do kraja pogurnite unatrag.
Domat plinske doze < 1000 čavala	Gubitak plina uslijed čestog, neproduktivnog pritiskanja.	Uređaj pritisnite na površinu jedino kada stvarno želite zabiti.
Pokrov pretinca za plinsku dozu se ne može zatvoriti (kod umetnute plinske doze).	Osigurač transporta na plinskoj dozi nije skinut.	Skinite sigurnosni poklopac na plinskoj dozi. Pogledajte poglavlje: 5.2.1 Skidanje osigurača transporta <b>4</b>
Čavao je prodro suviše duboko	Vrh uređaja je suviše povučen prema natrag	Kotačićem za podešavanje vrh dovedite prema naprijed. Pogledajte poglavlje: 7.1 Mogućnosti podešavanja na vrhu uređaja <b>7</b>
Čavao stoji ispred	Vrh uređaja je suviše isturen prema naprijed	Kotačićem za podešavanje vrh dovedite prema natrag. Pogledajte poglavlje: 7.1 Mogućnosti podešavanja na vrhu uređaja <b>7</b>
	Jako ravan kut pritiskanja	Uređaj pritisnite što je više moguće pod pravim kutom uz podlogu
Uređaj se oklizne na površini.	Adapter za zaštitu površina montiran je na vrh uređaja.	Uklonite adapter i uklonite šiljke vrha uređaja. Pogledajte poglavlje: 7.2 Zaštita od osjetljivih površina <b>8</b>
Ventilator ne radi, LED treperi crveno.	Akumulatorski paket prehladan (< -15°C) ili prevruć (>60°C)	Uklonite akumulatorski paket, pustite neka se ugrije/ohladi. Umetnite drugi akumulatorski paket.
Ventilator se ne pokreće, LED ne svijetli	Uređaj je u načinu dubokog mirovanja	Resetirajte akumulatorski paket. Pogledajte poglavlje: 5.5 Zaštita od dubokog pražnjenja i reset funkcija akumulatorskog paketa
	Ukoliko je problem i dalje prisutan: akumulator nema napona	Umetnite drugi akumulatorski paket. Punjenje akumulatorskog paketa.
	Mokar uređaj/ vlaga u uređaju	Pustite da se uređaj osuši Pogledajte poglavlje: 9.1 Njega uređaja
Ventilator ne radi, LED svijetli crveno	Napon akumulatora nije dovoljan za rad uređaja.	Umetnite drugi akumulatorski paket. Punjenje akumulatorskog paketa.

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Ventilator ne radi, LED svijetli zeleno. 	Utični spoj na ventilatoru je prekinut.  Utikač ventilatora ispravno je montiran, ventilator se još uvijek ne pokreće.	Skinite akumulatorski paket i plinsku dozu.. Utaknite utikač ventilatora.  Popravak alata prepustite servisu Hilti.
Ventilator radi, uređaj se ne pali	Plinska doza prazna  Potreban je servis čišćenja uređaja	Umetnite novu plinsku dozu. Pogledajte poglavlje: 5.2 Priprema plinske doze Pogledajte poglavlje: 5.2.2 Umetanje plinske doze <b>5</b>  Provedite servisno čišćenje. Pogledajte poglavlje: 9.3 Čišćenje uređaja <b>11</b>
Uređaj se ne može pritisnuti	Manje od 5 čavala u spremniku  Čavao zaglavljen	Nadopunite redenik s čavlima. Pogledajte poglavlje: 5.1 Umetnite čavle <b>2 3</b>  Skinite akumulatorski paket i plinsku dozu.. <b>UPOZORENJE</b> Na napunjenom uređaju ne provodite nikakve radove održavanja! Skinite zaglavljene čavle
Česte transportne smetnje kod plastično povezanih čavala	Oštećena traka	Prilikom aktiviranja čvrsto držite potisnik čavala.

hr

## 11 Zbrinjavanje otpada



Uređaji tvrtke Hilti izrađeni su većim dijelom od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim državama je Hilti već spreman za preuzimanje Vašeg starog uređaja na ponovnu preradu. O tome pitajte servisnu službu Hilti ili Vašeg prodajnog savjetnika. Ako pri uređaju želite sami izvesti razdvajanje materijala: Slijedite regionalne i međunarodne smjernice i propise.

## 12 Jamstvo proizvođača za uređaje

Ukoliko imate pitanja oko uvjeta za garanciju, obratite se Vašem lokalnom HILTI partneru.

### NAPOMENA

Pridržavajte se roka trajanja plinske doze na rubu.

## 13 EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Plinski uređaj
Tipaska oznaka:	GX 90-WF
Generacija:	01
Godina konstrukcije:	2011

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: 2006/42/EZ, do 19. travnja 2016.: 2004/108/EC, od 20. travnja 2016.: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EZ, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

## Plinsko orodje GX 90-WF

**Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.**

**Navodila za uporabo naj bodo vedno shranjena pri orodju.**

**Orodje predajte drugi osebi le s priloženimi navodili za uporabo.**

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	90
2 Varnostna opozorila	91
3 Opis	92
4 Tehnični podatki	93
5 Zagon	94
6 Smernice	95
7 Uporaba	95
8 Praznjenje orodja	96
9 Nega in vzdrževanje	97
10 Motnje pri delovanju	97
11 Recikliranje	99
12 Garancija proizvajalca orodja	100
13 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	100

**1** Številke označujejo slike. Slike si lahko ogledate na začetku navodil za uporabo.

V besedilu teh navodil za uporabo označuje beseda »orodje« vedno plinsko orodje GX 90-WF.

**Sestavni deli orodja, elementi za upravljanje in prikazovanje 1**

- 1 Ohišje orodja
- 2 Ročaj
- 3 Glava orodja
- 4 Magazin
- 5 Tipska ploščica
- 6 Predal plinske kartuše
- 7 Akumulatorska baterija
- 8 Prezračevalne reže
- 9 Pokrov ohišja
- 10 Sprožilec
- 11 Nastavitveno kolesce
- 12 Potisnik žičnikov
- 13 Kavelj za pas
- 14 LED-dioda
- 15 Adapter za zaščito površine
- 16 Premična puša

## 1 Splošna opozorila

### 1.1 Opozorila in njihov pomen

#### NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

### 1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

#### Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost

#### Znaki za obveznost



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo

#### Lokacija identifikacijskih mest na napravi

Tipska oznaka in serijska oznaka sta na tipski ploščici na napravi. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip: \_\_\_\_\_

Generacija: 01 \_\_\_\_\_

Serijska št.: \_\_\_\_\_



## 2 Varnostna opozorila

### 2.1 Osnovne varnostne zahteve

Poleg varnostno-tehničnih opozoril v posameznih poglavjih teh navodil za uporabo morate vedno in dosledno upoštevati tudi spodaj navedena določila.

#### 2.1.1 Zahteve za uporabnika

- a) Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom.
- b) Napravo sme uporabljati, vzdrževati in popravljati samo pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebe. To osebe je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu.

#### 2.1.2 Varnost oseb

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Pri slabem počutju ali bolečinah delo prekinite.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Izogibajte se neugodni telesni drži. Stojte na trdni podlagi in vedno ohranjajte ravnotežje.**
- c) **Nosite čevlje, ki ne drsijo.**
- d) **Orodja ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim ljudem.**
- e) **Orodja ne pritiskajte v svojo roko ali v drug del telesa (oz. v drugo osebo).**
- f) **Proste roke ne postavljajte neposredno za material, ki ga želite pritrditi.**
- g) **Pri delu morajo biti druge osebe, še zlasti pa otroci, izven delovnega območja.**
- h) **Orodje pri uporabi držite s pokrčenimi (in ne iztegnjenimi) rokami.**
- i) **Uporabljajte (uporabnik in osebe v okolici) ustrezno opremo za zaščito pri delu, ki jo sestavljajo zaščitna za očii in sluh ter zaščitna čelada.**

#### 2.1.3 Skrbno ravnanje z orodji za neposredno montažo in njihova uporaba

- a) **Uporabljajte pravo orodje za delo. Orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.**
- b) **Nabitega orodja nikoli ne puščajte brez nadzora.**
- c) **Pred transportom odstranite plinsko kartušo iz orodja.**
- d) **Orodje vedno izpraznite pred čiščenjem, servisiranjem in vzdrževanjem, med prekinitvami dela in preden ga uskladiščite (odstranite plinsko kartušo, akumulatorsko baterijo in žičnike).**
- e) **Neuporabljene plinske kartuše ter orodje, ki ga ne uporabljate, naj bodo spravljani na suhem mestu in zaščiteni pred preveliko vročino.**
- f) **Orodje in pribor pregledjte glede morebitnih poškodb, da preverite, ali bodo lahko brezhibno opravljali svojo funkcijo. Preverite, ali se premični deli morda ne zatikajo, in da deli orodja niso poškodovani. Za zagotovitev brezhibnega delovanja**

orodja morajo biti vsi deli pravilno vgrajeni in izpolnjevati vse zahteve. Poškodovano zaščitno opremo ali komponente, ki niso del servisnega paketa, ki je na voljo kot pribor (glejte poglavje "Mega orodja"), mora ustrezno popraviti ali zamenjati Hiltijev servis, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.

- g) **Pri zabijanju orodje vedno trdno držite. Tako boste zmanjšali verjetnost, da bi se pritrdilni element odbil od podlage.**
- h) **Pritrdilnih elementov nikoli ne zabijajte večkrat. Nikoli ne zabijajte tam, kamor ste že zabili pritrdilni element. V nasprotnem primeru se določeni elementi lahko zlomijo ali zagozdijo.**
- i) **Vedno upoštevajte navodila za uporabo. V ta namen preberite Hiltijev priročnik za neposredno pritrdjevanje.**
- j) **Glave orodja nikoli ne vlecite nazaj z roko ali s predmetom. Obstaja možnost, da se orodje preklopi v način pripravljenosti za uporabo. Orodje, pripravljeno na sprožitev, lahko zabije element v vaše telo.**

#### 2.1.4 Delovno mesto

- a) **Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.**
- b) **Orodje uporabljajte le v dobro prezračevanih delovnih območjih.**
- c) **Pritrdilne elemente zabijajte izključno v les in lesu podobne materiale (glej Uporaba v skladu z namembnostjo):** Zabijanje v druge materiale lahko povzroči lomljenje, kršenje in prebijanje.
- d) **Preden zabijete pritrdilni element, se prepričajte, da se nihče ne nahaja na drugi strani ali pod delovnim mestom.**
- e) **Poskrbite za urejeno delovno mesto. Iz delovnega okolja odstranite predmete, na katerih bi se lahko poškodovali. Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreč.**
- f) **Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.**
- g) **Upoštevajte vplive okolice. Orodja ne izpostavljajte padavinam in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.**
- h) **Skriti električni, plinski in vodovodni vodi so lahko zelo nevarni, če jih med delom poškodujete. Zato pred pričetkom dela preverite, npr. z detektorjem kovin, ali se taki vodi nahajajo v področju, kjer boste opravljali dela. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehote poškodujete električni vodnik pod napetostjo.**
- i) **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine. Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.**

### 2.1.5 Toplotni varnostni ukrepi

- a) Če je orodje pregreto, odstranite plinsko kartušo in počakajte, da se orodje ohladi. Ne prekoračite maksimalne frekvence zabijanja.
- b) Če morate opraviti vzdrževanje, še preden se orodje ohladi, obvezno uporabite zaščitne rokavice.

### 2.1.6 Skrbno ravnanje s plinskimi kartušami in njihova uporaba

V varnostnem listu materiala najdete navodila za uporabo ter vzdrževanje plinske kartuše in informacije o nudenju prve pomoči.

### 2.1.7 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- a) Uporabljajte izključno akumulatorske baterije, ki jih je proizvajalec odobril za vaše orodje. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v druge namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- b) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- c) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- d) Upošteвайте posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- e) Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segreti na temperaturo prek 80 °C ali sežigati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- f) Polnilnik in akumulatorska baterija ne smeta priti v stik s pisarniški sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov na akumulatorski bateriji ali na polnilniku. Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije ali polnilnika lahko povzroči opekline ali požar.
- g) Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (na primer počenih, polomljenih in zviti akumulatorskih baterij z udarjenimi in/ali zviti kontakti).
- h) Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. **Odložite orodje na negorljivo mesto v dovolj veliki razdalji do gorljivih materialov, kjer ga lahko opazujete, in počakajte, da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, se obrnite na Hiltijev servis.**

## 3 Opis

### 3.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Orodje je namenjeno pritrjevanju lesenih delov na les s posebej izdelanimi pritrdilnimi elementi. Orodje je primerno za masivni les, laminiran les, iverne plošče, prešane lesene obdelovance (npr. OSB plošče iz grobo drobljenih furnirjev), obdelovance iz lesenih vlaken (npr. lesonitne plošče) ter obdelovance iz furnirja (npr. multiplex plošče).

Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom pri gradnji z lesom. Za priporočila glede uporabe preberite Hiltijev priročnik za neposredno pritrjevanje.

Orodje, plinska kartuša in pritrdilni elementi sestavljajo tehnično celoto. To pomeni, da lahko orodje nemoteno uporabljate le s Hiltijevimi plinskimi kartušami in žičniki, ki so posebej izdelani za to orodje. Hiltijeva priporočila glede uporabe in pritrjevanja veljajo samo ob upoštevanju teh pogojev.

Orodje lahko uporabljate le, če ga držite v rokah.

Orodja na noben način ne smete spreminjati ali posegati vanj.

### 3.2 Obseg dobave

- 1 orodje v kovčku
- 2 Akumulatorski bateriji
- 1 polnilnik
- 1 čistilna krpa
- 1 navodila za uporabo

### 3.3 Sistemske komponente za uporabo orodja

Za uporabo orodja potrebujete: Orodje, napolnjeno akumulatorsko baterijo B7/1.5 Li-Ion, plinsko kartušo GC 31 ali GC 32 in žičnike za les GX-WF.

## 4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### Orodje

Teža (vključno z akumulatorsko baterijo)	3,7 kg (8,16 lbs)
Dimenzije (D x Š x V)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Plinska kartuša

Tip plinskih kartuš <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Temperaturno območje uporabe / temperatura okolice pri uporabi plinske kartuše GC 31	-5...+45 °C (23 °F do 113 °F)
Temperaturno območje uporabe / temperatura okolice pri uporabi plinske kartuše GC 32	-10...+45 °C (14 °F do 113 °F)

<sup>1</sup> vsebuje; 1-buten, propen

Akumulatorska baterija	B 7/1.5 Li-Ion
Nazivna napetost	7,2 V
Zmogljivost	1,5 Ah
Kapaciteta energije	10,8 Wh
Teža	0,19 kg

### Maksimalna frekvenca zabijanja

Delo s prekinitvami:	do 3 pritrditve na sekundo
Neprekinjeno delovanje:	1200 pritrditev na uro

### Ustrezni pritrdilni elementi

Dolžina žičnikov	50...90 mm
Premer žičnikov	2,8...3,1 mm
Kapaciteta magazina	75 kosov (največ)
Kot postavitve v magazinu	34°

### Pogoji za meritve zvoka

**Pogoji za uporabo in postavev:** Postavitev in uporaba zabijalnika žičnikov v skladu s standardom E DIN EN 15895-1 v preizkusnem prostoru z nizko odbojnostjo podjetja Müller-BBM GmbH. Okoljski pogoji v preizkusnem prostoru ustrezajo zahtevam standarda DIN EN ISO 3745. **Testiranje:** V skladu s standardom E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 in DIN EN ISO 11201 – princip ovojnice na prostem na odbojni osnovni površini.

Kaliber:	Plinska kartuša 40 g
Nastavitev zmogljivosti	brez
Uporaba	Pritrditev na kos lesa pravokotne oblike dimenzij 500 x 100 x 100 mm z gladkim žičnikom 75 x 2,8 mm

**Deklarirane izmerjene vrednosti hrupa so v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES v povezavi s standardom E DIN EN 15895.**

Raven zvočne moči, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB (A)
Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Emisije zvočnega tlaka, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)

<sup>2</sup> ± 2 dB (A)

<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

## NASVET

Vrednosti zvočnega tlaka in treslajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo zabijalnikov žičnikov. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo zabijalnika žičnikov. Če zabijalnik žičnikov uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko podatki odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje vključeno, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali treslajji, na primer: Vzdrževanje zabijalnika žičnikov in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

## Povratni sunek

Energijsko ekvivalenten pospešek,  $a_{hw, RMS(3)}$

Rezultati pri zabijanju žičnika dimenzije 90 x 3,1 mm v masiven les (smreka) <2,5 m/s<sup>2</sup>

## 5 Zagon

### 5.1 Vstavljanje žičnikov 2 3

#### OPOZORILO

Uporabljajte izključno pritrdilne elemente, ki primerni za to orodje in imajo primeren kot postavitve v magazinu. Uporaba neprimernih pritrtilnih elementov lahko povzroči motnje v delovanju orodja ali poškodbe.

1. Pritrdilne elemente pravilno obrnjene od spodaj vstavite v magazin.

**NASVET** V spodnjem delu magazina je zadrževalna vzmet. Če prekoračite največje število žičnikov v magazinu, vzmet več ne zadržuje nazadnje vstavljenega žičnika. Odstranite nazadnje vstavljeni žičnik.

2. Žičnike povsem potisnite v smeri glave orodja.
3. **PREVIDNO Potisnik žičnikov premikajte previdno.** Obstaja nevarnost, da si priščipnete prste. Potisnik žičnikov povlecite nazaj čez žičnike, da se zaskoči na spodnjem koncu traku z žičniki.

**NASVET** Potisnik žičnikov se mora zaskočiti.

**NASVET** Če potisnik žičnikov premočno udari ob trak z žičniki, se le-ta lahko poškoduje. Pazite, da potisnik žičnikov ne udari nenadzorovano ob trak z žičniki.

### 5.2 Priprava plinske kartuše

#### OPOZORILO

Plin, ki uhaja, je škodljiv za vaša pljuča, kožo in oči. **Dozirnega ventila ne približujte obrazu in očem.**

#### OPOZORILO

**Nikoli ne poskušajte odstraniti dozirnega ventila plinske kartuše, ki je že pripravljena ali je že v uporabi.** Pri tem lahko uidejo večje količine tekočega plina pod tlakom, kar predstavlja nevarnost za vas in druge osebe.

#### NASVET

Plinska kartuša je opremljena s transportnim varovalom. Preden plinsko kartušo vstavite v orodje, odstranite varovalno.

### 5.2.1 Odstranitev transportnega varovala 4

1. Varnostni pokrovček in dozirni ventil dvignite s plinske kartuše.
2. Odstranite varnostni pokrovček z dozirnega ventila.
3. Namestite dozirni ventil s sprednjim zaskočnim nastavkom v utor plinske kartuše.  
**NASVET** Dozirni ventil je opremljen s sprednjim in z zadnjim zaskočnim nastavkom.
4. Pritisnite sprednji zaskočni nastavek trdno prek odprite plinske kartuše, da se dozirni ventil zaskoči na kartuši.

### 5.2.2 Vstavljanje plinske kartuše 5

1. Odprite pokrov predala plinske kartuše, tako da ga pritisnete navzgor in nazaj.
2. Potisnite plinsko kartušo in dozirni ventil v rdeči adapter.
3. Zaprite pokrov, tako da ga s palcem potisnete navzdol, da se zaskoči.

### 5.3 Vstavljanje akumulatorske baterije 6

#### OPOZORILO

**Preberite navodila za uporabo polnilnika C 7 za polnjenje akumulatorske baterije ter dodatna navodila za uporabo in nego akumulatorske baterije.**

#### OPOZORILO

Akumulatorska baterija, ki vam je padla iz rok, lahko predstavlja nevarnost za vas in/ali druge. **Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.**

#### OPOZORILO

**Pri menjavi akumulatorske baterije bodite previdni.** Obstaja nevarnost, da si priščipnete kožo.

#### NASVET

Akumulatorske baterije pred prvo uporabo povsem napolnite.

1. Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, preverite, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
2. Akumulatorsko baterijo od spodaj potisnite v odprtino na koncu ročaja, da se zaskoči. LED-dioda za kratek čas zasveti zeleno, kar pomeni, da je orodje pripravljeno na uporabo.

#### 5.4 Stanje napoljenosti akumulatorske baterije

##### NASVET

Pri nižjih temperaturah se zmogljivost akumulatorskih baterij zmanjša.

Zelena LED-dioda	sveti	Akumulatorska baterija je pripravljena na uporabo.
	utripa	Napetost akumulatorske baterije popušča. Kmalu zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Rdeča LED-dioda	sveti	Napetost akumulatorske baterije več ne zadostuje za delovanje orodja. Zamenjajte akumulatorsko baterijo. <b>NASVET</b> Najkasneje ko LED-dioda na orodju sveti rdeče, uporabite drugo akumulatorsko baterijo. Prazno akumulatorsko baterijo dajte takoj polniti za naslednjo menjavo.
	utripa	Akumulatorska baterija je prehladna (< -15 °C/< 5 °F) ali prevroča (> 60°C/> 140°F) in ventilator se ne vključi. Odstranite akumulatorsko baterijo in počakajte, da se ohladi ali segreje na potrebno temperaturo.
Ni signala.	LED-dioda gori ali utripa.	Napetost akumulatorske baterije je nižja od mejne vrednosti. Napolnite akumulatorsko baterijo.

#### 5.5 Zaščita pred prekomerno izpraznitvijo in funkcija za ponastavitev akumulatorske baterije

##### NASVET

Orodje je opremljeno z načinom mirovanja, ki akumulatorsko baterijo varuje pred prekomerno izpraznitvijo.

Če ga ne uporabljate 120 minut, se orodje povsem izkluči.

Da ponovno dosežete stanje pripravljenosti za uporabo, akumulatorsko baterijo za kratek čas odstranite iz orodja in jo ponovno vstavite (ponastavitev akumulatorske baterije).

## 6 Smernice

### 6.1 Smernice za pritrjevanje

##### NASVET

Vedno upoštevajte smernice za pritrjevanje in navodila na embalaži žičnikov. Po potrebi upoštevajte lokalne tehnične predpise.

##### NASVET

Za podrobnejše informacije pri lokalnem Hiltijevem predstavništvu naročite Hiltijev priročnik za neposredno pritrjevanje.

## 7 Uporaba

##### NASVET

Ko držite orodje, morate drugo roko postaviti tako, da ne zakriva prezračevalnih rež ali odprtín.

##### OPOZORILO

Pri visokih hitrostih zabijanja in daljši uporabi se lahko površine orodja zunaj ročaja močneje segrejejo. **Uporabljajte zaščitne rokavice.**

### 7.1 Nastavitvene možnosti na glavi orodja 7

Globino zabijanja žičnikov je možno nastaviti s položajem glave orodja.

Nastavite globino zabijanja z nastavitvenim kolescem.

## 7.2 Zaščita občutljivih površin 8

### OPOZORILO

**Preden namestite ali odstranite ščitnik površine, odstranite akumulatorsko baterijo in plinsko kartušo.**

Pri delih na vidnih mestih občutljivih površin, kot so npr. fasade, uporabljajte adapter za zaščito površine.

Adapter za zaščito površine preprečuje, da bi glava orodja na leseni površini puščala odtise.

## 7.3 Varovanje proženja

### OPOZORILO

**Orodja ne uporabljajte, če je premična puša odstranjena.**

Orodje je opremljeno z varovalom, ki preprečuje nenamerno sproženje. Premična puša preprečuje, da bi glavo orodja namerno ali nenamerno potisnili nazaj. Varovalo tako preprečuje sproženje.

## 7.4 Zabijanje žičnikov

### NASVET

Žičnike lahko zabijate samo, če je v magazinu več kot 5 žičnikov.

### NASVET

Orodje trdno držite. Izogibajte se podlagam, na katerih lahko pride do odboja.

### NASVET

Pritisnite na sprožilec šele, ko je orodje povsem pritisnjeno ob podlago.

### NASVET

Sprožilca ne spustite, dokler ni ves žičnik v podlagi.

1. Glavo orodja naslonite na podlago in pritisnite s celim orodjem.
2. Sprožite zabijanje s pritiskom sprožilca.
3. Izpustite sprožilec in po zabijanju orodje povsem dvignite s podlage.

# 8 Praznjenje orodja

## 8.1 Odstranjevanje akumulatorske baterije

### NASVET

Akumulatorsko baterijo hranite na hladnem in suhem mestu. Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklom. Ob koncu njihove življenjske dobe morate akumulatorske baterije odstraniti na okolju prijazen in varen način.

Pritisnite oba gumba za sprostitev akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo izvlecite iz orodja v smeri navzdol.

## 8.2 Odstranitev plinske kartuše

1. Odprite pokrov predala za plinsko kartušo.
2. Odstranite plinsko kartušo iz orodja.
3. Zaprite predal za plinsko kartušo.

## 8.3 Praznjenje traku z žičniki 9

1. Sprostite blokado potisnika žičnikov, tako da pritisnete črni gumb.
2. **PREVIDNO Potisnik žičnikov premikajte previdno.** Obstaja nevarnost, da si priščipnete prste. Drsnik pustite počasi drseti v smeri glave orodja, dokler nanjo ne naleže.
3. Poskrbite, da žičniki v magazinu zdrsnejo navzdol.
4. Pritisnite notranji zaskočni mehanizem na spodnjem delu magazina. Sedaj lahko žičnike povsem odstranite iz magazina.

## 8.4 Obešalo orodja 10

### OPOZORILO

Orodje, ki vam pade iz rok, je lahko nevarno za uporabnika in/ali druge. **Prepričajte se, da je obešeno orodje varno pritrjeno.**

Z obešalom lahko orodje obesite na pas, lestev ali na strešno letev.

Potisnite obešalo v vzdolžno os magazina v smeri naprave.

Tako boste obešalo sprostili iz aretirnega mehanizma in ga boste lahko sklopili oz. razklopili.

## 9 Nega in vzdrževanje

### OPOZORILO

**Pred nego in vzdrževalnimi deli morate orodje izprazniti (iz orodja odstranite plinsko kartušo in pritrilni elementi).** Akumulatorsko baterijo, plinsko kartušo in trak z žičniki povsem odstranite iz orodja.

#### 9.1 Nega orodja

1. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje.
2. Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
3. Preprečite vdor vlage in tujkov v notranjost orodja in akumulatorske baterije.
4. Če v notranjost orodja pride vlaga, pustite orodje izven kovčka, da se posuši. V tem primeru odstranite akumulatorsko baterijo in pustite zadnji pokrov predala plinske kartuše odprt.
5. Poskrbite, da ročaji orodja ne bodo onesnaženi z oljem ali mastjo.
6. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, parnega čistilnika ali tekoče vode!
7. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.
8. Poskrbite, da na stikih baterije ni olja in masti.

#### 9.2 Popravilo orodja

### OPOZORILO

**V primeru poškodb orodja to oddajte v popravilo izključno Hiltijevemu servisu.**

Redno preverjajte, ali so zunanji deli orodja morda poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brez-

hibno. Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno.

#### 9.3 Čiščenje orodja 11

### NASVET

Orodje je treba redno čistiti in vzdrževati. Priporočamo, da čiščenje opravite najkasneje po 40.000 pritrditvah. Orodje očistite tudi, če se pogosteje pojavljajo motnje, kot so npr. težave pri aktiviranju ali zabijanja v prazno.

Potrebna vzdrževalna dela lahko opravi podjetje Hilti. V ta namen se obrnite na lokalno Hiltijevo predstavništvo. Orodje lahko očistite tudi sami. Potrebni izdelki, orodja in dokumentacija so kot pribor na voljo pri podjetju Hilti. Za čiščenje orodja uporabljajte izključno Hiltijeve izdelke ali izdelke primerljive kakovosti.

#### 9.3.1 Čiščenje batov 12

Umazanija in ostanki od menjav magazina lahko ovirajo gibanje bata. Pogosto prihaja do zabijanja v prazno. V takem primeru morate očistiti bat po naslednjem postopku:

1. Vzemite akumulatorsko baterijo, plinsko kartušo in pritrilne elemente iz orodja (glejte poglavje "Praznjenje orodja")
2. Z izvijačem potisnite bat do konca nazaj.
3. V glavo orodja naškropite zadostno količino čistila.
4. Najprej vstavite v orodje akumulatorsko baterijo, šele potem plinsko kartušo.
5. Potisnik žičnikov povlecite nazaj in na primerni podlagi opravite pet zabijanij v prazno (glej poglavje "Namenska uporaba").
6. Ponovno vstavite pritrilni element in normalno nadaljujte z delom.


**NASVET** Po potrebi ponovite korake 1–6.

## 10 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Pogosta zabijanja v prazno	Previsoka delovna hitrost.	Upošteвайте najvišjo dovoljeno hitrost zabijanja (glej poglavje "Tehnični podatki").
	Orodje ni popolnoma naslonjeno in/ali sprožilec ni popolnoma pritisnjen.	Orodje popolnoma naslonite in sprožilca ne spustite, dokler ni cel žičnik v podlagi. Glejte poglavje: 7.4 Zabijanje žičnikov
	Orodje je treba očistiti.	Očistite orodje. Glejte poglavje: 9.3 Čiščenje orodja 11
	Zaskočil se je bat (ostanki papirja, žičnikov ali lesa v orodju)	Očistite bat. Glejte poglavje: 9.3.1 Čiščenje batov 12
Neenakomerna razporeditev žičnikov	Orodje je treba očistiti.	Očistite orodje. Glejte poglavje: 9.3 Čiščenje orodja 11

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Neenakomerna razporeditev žičnikov	Trd ali grčast les	Zamenjajte žičnike ali po možnosti podlago.
	Plinska kartuša je prazna.	Vstavite novo plinsko kartušo. Glejte poglavje: 5.2 Priprava plinske kartuše Glejte poglavje: 5.2.2 Vstavljanje plinske kartuše <b>5</b>
	Premajhna/odbojna podlaga	Povečajte pritisk na orodje in/ali površino: uporabite optimalno držo za delo; izogibajte se podlagam, na katerih lahko pride do odboja. Glejte poglavje: 7.4 Zabijanje žičnikov
	Previsoka delovna hitrost.	Upoštevajte najvišjo dovoljeno hitrost zabijanja (glej poglavje "Tehnični podatki").
Napaka bata.	Zaskočil se je bat (ostanki papirja, žičnikov ali lesa v orodju)	Očistite bat. Glejte poglavje: 9.3.1 Čiščenje batov <b>12</b>
Zabijanje se ne izvaja: Orodje sporoča polno pripravljenost, po pritisku na sprožilec se orodje ne sproži.	Pritisk na orodje ni zadosten.	Ustvarite potrebno pritiskno silo in šele nato sprožite novo zabijanje. Glejte poglavje: 7.4 Zabijanje žičnikov
Zatikanje žičnikov	Žičnik se je zataknil v glavi orodja.	Odstranite akumulatorsko baterijo in plinsko kartušo. Odstranite zataknjeni žičnik. Z izvijačem potisnite bat do konca nazaj.
Zmogljivost plinske kartuše < 1000 žičnikov	Poraba plina zaradi pogostega, ne-produktivnega pritiskanja.	Orodje prislonite na površino le, če zares želite vanjo zabiti žičnik.
Pokrova predala plinske kartuše ni mogoče zapreti (pri vstavljeni plinski kartuši).	Transportno varovalo na plinski kartuši ni odstranjeno.	Odstranite varnostni pokrovček s plinske kartuše. Glejte poglavje: 5.2.1 Odstranitev transportnega varovala <b>4</b>
Orodje je žičnik zabilo pregloboko.	Glava orodja je pomaknjena preveč nazaj.	Premaknite glavo orodja naprej z nastavitvenim kolescem. Glejte poglavje: 7.1 Nastavitvene možnosti na glavi orodja <b>7</b>
Žičnik štrli iz podlage.	Glava orodja je pomaknjena preveč naprej.	Premaknite glavo orodja nazaj z nastavitvenim kolescem. Glejte poglavje: 7.1 Nastavitvene možnosti na glavi orodja <b>7</b>
	Zelo plask kot pritiska orodja	Orodje pritisnite na podlago karseda pravokotno.
Orodje zdrsava od površine.	Adapter na zaščiti za površine je nameščen na glavo orodja.	Odstranite adapter in sprostite konice na glavi orodja. Glejte poglavje: 7.2 Zaščita občutljivih površin <b>8</b>
Ventilator se ne zažene, LED-dioda utripa v rdeči barvi.	Akumulatorska baterija je prehladna (<-15°C) ali prevroča (>60°C)	Odstranite akumulatorsko baterijo in jo ogrejte/ohladije. Vstavite drugo akumulatorsko baterijo.
Ventilator se ne zažene, LED-dioda ne sveti.	Orodje je v stanju mirovanja.	Ponastavite akumulatorsko baterijo. Glejte poglavje: 5.5 Zaščita pred prekomerno izpraznitvijo in funkcija za ponastavitev akumulatorske baterije



Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Ventilator se ne zažene, LED-dioda ne sveti.	Če težave ne morete odpraviti: akumulatorska baterija je brez napetosti.	Vstavite drugo akumulatorsko baterijo. Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Vlažno orodje/vlaga v orodju	Posušite orodje Glejte poglavje: 9.1 Nega orodja
Ventilator se ne zažene, LED-dioda sveti v rdeči barvi.	Napetost akumulatorske baterije ne zadostuje za delovanje orodja.	Vstavite drugo akumulatorsko baterijo. Napolnite akumulatorsko baterijo.
Ventilator se ne zažene, LED-dioda sveti v zeleni barvi.	Vtični spoj ventilatorja je prekinjen.	Odstranite akumulatorsko baterijo in plinsko kartušo. Priklopite ventilator.
	Ventilator je pravilno priklopljen, vendar se kljub temu ne zažene.	Popravijo naj ga v Hiltijevem servisu.
Ventilator deluje, plin v orodju se ne vname.	Plinska kartuša je prazna.	Vstavite novo plinsko kartušo. Glejte poglavje: 5.2 Priprava plinske kartuše Glejte poglavje: 5.2.2 Vstavljanje plinske kartuše <b>5</b>
	Orodje je treba očistiti.	Očistite orodje. Glejte poglavje: 9.3 Čiščenje orodja <b>11</b>
Orodja ni mogoče sprožiti.	V magazinu je manj kot 5 žičnikov.	Vstavite nov trak z žičniki. Glejte poglavje: 5.1 Vstavljanje žičnikov <b>2 3</b>
	Žičnik se je zataknil.	Odstranite akumulatorsko baterijo in plinsko kartušo. <b>OPOZORILO</b> Ne vzdržujte napolnjenega orodja! Odstranite blokirani žičnik.
Pogoste motnje transporta žičnikov, povezanih s plastično vezjo	Poškodovan trak vlagalnika	Potisnik žičnikov med uporabo čvrsto držite.

SI

## 11 Recikliranje



Naprave Hilti so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti je v mnogo državah že pripravil vse potrebne ukrepe za reciklažo starih naprav. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem. Če želite sami razvrstiti material, upoštevajte državne in mednarodne smernice ter predpise.

## 12 Garancija proizvajalca orodja

Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja HILTI.

### NASVET

Upoštevajte rok uporabe plinske kartuše, ki je odtisnjen na robu le-te.

## 13 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Plinsko orodje
Tipška oznaka:	GX 90-WF
Generacija:	01
Leto konstrukcije:	2011

Na lastno odgovornost izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/42/ES, do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/ES, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

# ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

## GX 90-WF Газов уред

**Преди работа с уреда прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1 Общи указания	101
2 Указания за безопасност	102
3 Описание	104
4 Технически данни	104
5 Въвеждане в експлоатация	105
6 Инструкции	107
7 Експлоатация	107
8 Разреждане на уреда	108
9 Обслужване и поддръжка на машината	108
10 Локализиране на повреди	109
11 Третиране на отпадъци	111
12 Гаранция от производителя за уредите	112
13 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	112

**1** Цифрите препращат към фигури. Ще намерите фигурите в началото на Ръководството за експлоатация. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с «уред» винаги се обозначава газовият уред GX 90-WF.

**Елементи на уреда, органи за управление и индикация **1****

- 1 Корпус на уред
- 2 Ръкохватка
- 3 Челен накрайник
- 4 Магазинно устройство
- 5 Типова табелка
- 6 Кутия за флакон с газ
- 7 Акумулатор
- 8 Вентилационни отвори
- 9 Капак за кожух
- 10 Спусък
- 11 Регулиращо колело
- 12 Механизъм за подаване на пирони
- 13 Кука за колан
- 14 Светодиод
- 15 Адаптер за повърхностно защитно покритие
- 16 Плъзгаща втулка

bg

## 1 Общи указания

### 1.1 Сигнални думи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

### 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

#### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер

#### Препоръчителни знаци



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

**Място на данните за идентификация върху уреда**  
Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Поколение: 01

Сериен №:

## 2 Указания за безопасност

### 2.1 Основни препоръки за безопасност

Наред с техническите препоръки за безопасност в отделните раздели на настоящото Ръководство за експлоатация следва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

#### 2.1.1 Изисквания към потребителя

- a) Уредът е предназначен за професионална употреба.
- b) Работата, обслужването и поддръжката на уреда може да се осъществяват само от оторизирани и обучени лица. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда.

#### 2.1.2 Безопасен начин на работа

- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно при работа с уред за директен монтаж. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Прекъснете работа при болки или неразположение. Един миг разсеяност при работа с електроуред може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) Избягвайте неблагоприятно положение на тялото. Заемете стабилна стойка и пазете равновесие.
- c) Носете неплъзгащи се обувки.
- d) Не насочвайте уреда към себе си или към друго лице.
- e) Не притискайте уреда към ръката си или към друга част от тялото (или към друго лице).
- f) Не поставяйте свободната си ръка директно зад материалите за закрепване.
- g) При работа ограничете достъпа на други лица, особено на деца, от работния периметър на машината.
- h) При работа с уреда дръжте ръцете си леко свити (не изпънати).
- i) Носете (работещият и лицата около него) подходящо защитно оборудване, състоящо се от подходящи защитни очила, антифони, защитна каска.

### 2.1.3 Грижливо отношение към уреди за директен монтаж и внимателно боравене с тях

- a) Използвайте само подходящ уред. Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен, а само по предписание и в изправно състояние.
- b) Никога не оставяйте зареден уред без надзор.
- c) За транспортиране извадете газовия флакон от уреда.
- d) Преди почистване, сервиз и поддръжка винаги разреждайте уреда, както и при прекъсване на работа и складиране (акумулатор, газов флакон и пирони).
- e) Съхранявайте неизползвани газови флакони, както и неизползвани уреди, защитени от влага и прекалена горещина.
- f) Проверете уреда и принадлежностите за евентуални повреди, за да подситеgurите безупречно функциониране по предназначение. Проверете дали подвижните части работят изправно и не блокират, както и дали има повредени части. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на всички условия за обезпечаване на изправната работа на уреда. Повредени защитни приспособления и части, които не са съставна част от съдържания се като принадлежност сервизен пакет (виж раздел "Поддръжка на уреда"), трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от сервиз на Хилти, в случай че в Ръководството за експлоатация не е посочено друго.
- g) Винаги дръжте уреда здраво и уверено, когато го използвате. По този начин значително намалява вероятността за отклонение на крепежния елемент от материала в основата.
- h) Никога не дозавивайте даден крепежен елемент с повторно завиване. Никога не поставяйте дадено закрепване върху друго закрепване. Това може да доведе до счупване на елементите и на клемите.
- i) Винаги спазвайте инструкциите за употреба. За целта се консултирайте с наръчника на Хилти за директно закрепване.
- j) Не връщайте обратно челния накрайник с ръка или с предмет. Така при определени обстоятел-

ства уредът може да бъде приведен в състояние на готовност за работа. При осигурена готовност за работа с уреда може да се завият елементи и в части на тялото.

#### 2.1.4 Работно място

- a) Осигурете добро осветление на работната площадка.
- b) Употребявайте уреда само в добре проветрени работни помещения.
- c) Поставете крепежните елементи само в дърво и подходящи дървени материали (виж Използване по предназначение): Завиването в други материали може да доведе до счупване на елемента, отделяне на отломки или пробив.
- d) Преди да завияте крепежен елемент, проверете да няма никой зад или под работното място.
- e) Поддържайте ред на работното си място. Дръжте далеч от работната зона предмети, с които бихте могли да се нараните. При безпорядък в работната област може да станат злополуки.
- f) Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.
- g) Съобразявайте се с влиянието на околната среда. Не оставяйте уреда на открито при дъжд, не го използвайте във влажна или мокра среда. Не използвайте уреда при опасност от пожар или експлозия.
- h) Скрытите електрически проводници, газопроводни и водопроводни тръби представляват сериозна опасност, ако бъдат повредени по време на работа. Поради това винаги проверявайте предварително работната област, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако напр. по невнимание сте повредили електрически кабел.
- i) Дръжте уреда за изолираните зони на обслужване, когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

#### 2.1.5 Термични мерки за безопасност

- a) Ако уредът прегрява, извадете газовия флакон и оставете уреда да се охлади. Не надвишавайте максималната честота на монтиране.
- b) Ако се налага да извършвате работи по поддръжката, без да сте оставили преди това уредът да се охлади, обезателно носете защитни ръкавици.

#### 2.1.6 Грижливо отношение към флакони с газ и внимателно боравене с тях

За използване, обслужване и мерки за първа помощ прочетете инструкцията за безопасност на материала.

#### 2.1.7 Внимателно боравене с акумулатори и грижливо отношение към тях

- a) Използвайте само разрешените от производителя акумулатори за съответния уред. При използване на други акумулатори или при използване на акумулатори за други цели е налице опасност от пожар и експлозия.
- b) Зареждайте акумулаторите само със зарядни устройства, препоръчвани от производителя. При подходящо за определен вид акумулатори зарядно устройство съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- c) При неправилно използване на акумулатора от него може да излезе течност. Избягвайте контакта с него. При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата от акумулатора течност може да предизвика кожни дразнения или изгаряния.
- d) Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- e) Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.
- f) Дръжте акумулатора или зарядното устройство далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които може да предизвикат късо съединение на контактите на акумулатора или на зарядното устройство. Късо съединение на контактите на акумулатора или на зарядното устройство може да предизвика изгаряния или възникване на пожар.
- g) Повредени акумулатори (например акумулатори с пукнатини, счупени части, изкривени, хлътнали и/или прекалено издадени контакти) не трябва нито да се зареждат, нито повече да се използват.
- h) Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да изстине. Обърнете се към сервиз на Хилти, след като акумулаторът е напълно охладен.

## 3 Описание

### 3.1 Употреба по предназначение

Уредът служи за закрепване на дърво върху дърво посредством специално произведени крепежни елементи. Подходящи материали са плътна дървесина, лепени листове дървесина, шперплат, материали от дървесни частици (напр. OSB груба дървесина), дървесновлакнести материали (напр. MDF дървесновлакнести плочи), както и материали от фурнир (напр. мултиплекс).

Уредът служи на професионалния потребител за приложение в строителството на дървени конструкции. Във връзка с препоръки за приложение, моля, консултирайте се с Наръчника на Хилти за директно закрепване.

Уредът, флаконът с газ и крепежните елементи представляват една цялостна техническа единица. Това означава, че безпроблемното закрепване с този уред е гарантирано само тогава, когато се използват произведените специално за този уред пирони и флакони с газ на Хилти. Само при съблюдаване на тези ус-

ловия са валидни посочените от Хилти препоръки за закрепване и приложение.

Уредът може да се използва само като се държи с ръце.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

### 3.2 Обем на доставката

- 1 Уред в куфарче
- 2 Акумулатори
- 1 Зарядно устройство
- 1 Кърпа за почистване
- 1 Ръководство за експлоатация

### 3.3 Системни компоненти за експлоатация на уреда

За експлоатацията на уреда са необходими: уред, зареден акумулатор B7/1.5 Li-Ion, флакон с газ GC 31 или GC 32 и GX-WF пирони за съединения. на дървени елементи.

## 4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

### Уред

Тегло (включително акумулатор)	3,7 кг (8.16 либри)
Размери (Д x Ш x В)	384 мм x 134 мм x 381 мм

### Газов флакон

Тип газови флакони <sup>1</sup>	GC 31/ GC 32
Работна температура / температура на околната среда с газов флакон GC 31	-5...+45 °C (23 °F до 113 °F)
Работна температура / температура на околната среда с газов флакон GC 32	-10...+45 °C (14 °F до 113 °F)

<sup>1</sup> съдържа; 1-бутен, пропен

Акумулатор	B 7/1.5 Li-Ion
Номинално напрежение	7,2 V
Капацитет	1,5 Ah
Енергоресурс	10,8 Wh
Тегло	0,19 кг

### Максимална честота на монтиране

Работа с прекъсвания:	до 3 закрепвания на секунда
Продължителност на експлоатация:	1200 закрепвания на час

## Подходящи крепежни елементи

Дължина на пироните	50...90 мм
Диаметър на пироните	2,8...3,1 мм
Капацитет на магазина	75 броя (макс.)
Ъгъл на магазина	34°

## Условия на звукометрия

**Условия на монтаж и на експлоатация:** Монтаж и експлоатация на пистолета за закрепване на болтове съгласно E DIN EN 15895-1 в бедно на отразяване помещение за изпитване на фирма Müller-BBM GmbH. Условията на околната среда в помещението за изпитване отговарят на DIN EN ISO 3745. **Метод за изпитване:** Съгласно E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 и DIN EN ISO 11201 метод на обвиваща повърхнина в свободното поле върху рефлектираща основа.

Калибър	Флакон с газ 40 г
Настройка на мощност	няма
Приложение	Закрепване върху четириъгълен брус 500 x 100 x 100 мм с пирони гладко 75 x 2,8 мм

## Обявени измерени стойности на звуковите параметри съгласно Директива за машини 2006/42/EG във връзка с E DIN EN 15895

Ниво на звукова мощност, $L_{WA}, 1S^1$	108 dB (A)
Емисионно ниво на звуково налягане на работното място, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Емисионно върхово ниво на звуково налягане, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)
$1 \pm 2$ dB (A)	
$2 \pm 2$ dB (A)	
$3 \pm 2$ dB (C)	

bg

## УКАЗАНИЕ

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на трептенията са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: Поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работни процеси.

## Отскок:

Еквивалентно на енергията ускорение, $a_{hw}, RMS(3)$	Резултати за размер на пирон 90x3.1 мм върху плътна дървесина (смърч) <2.5 м/сек <sup>2</sup>
---	---

## 5 Въвеждане в експлоатация

### 5.1 Поставяне на пирони 2 3

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работа с уреда използвайте подходящи крепежни елементи с правилния ъгъл на захранване. Използването на неподходящи крепежни елементи

може да доведе до смущения в уреда или до наранявания.

1. Поставете крепежните елементи в магазина в посока отдолу в правилната ориентация.  
**УКАЗАНИЕ** В долната част на магазина се намира възвратна задържаща пружина. Ако се надвиши максималният брой пирони в магазина, последно въведената лента с пирони не може вече да бъде задържана от тази пружина. Отстранете последно въведената лента с пирони.
2. Плъзнете пироните докрай по посока на челния накрайник.
3. **ВНИМАНИЕ** Внимателно придвижвайте механизма за подаване на пирони. Можете да си прищипете пръста.  
Издърпайте обратно механизма за подаване на пирони през пироните, докато щракне в долния край на лентата с пирони.  
**УКАЗАНИЕ** Механизмът за подаване на пирони трябва да се застопори.  
**УКАЗАНИЕ** Твърде силното удряне на механизма за подаване на пирони върху лентата с пирони би могло да повреди лентата. Не оставайте механизма за подаване на пирони да удря неконтролирано върху лентата с пирони.

## 5.2 Подготовка на флакон с газ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отделящият се газ е вреден за Вашите бели дробове, кожа и очи. **Дръжте дозирация клапан далеч от лицето и очите.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Никога не правете опити да отстранявате дозирация клапан на вече приготвен или използван газов флакон.** В този случай могат да се отделят по-големи количества от поставения под налягане втечен газ и да изложат на опасност Вас и други лица.

### УКАЗАНИЕ

Флаконът с газ е снабден с обезопасител за транспорт. Отстранете обезопасителя преди да поставите флакона с газ в уреда.

### 5.2.1 Отстраняване на обезопасителя за транспорт 4

1. Свалете обезопасителната капачка и дозирация клапан от газовия флакон.

2. Отстранете обезопасителната капачка от дозирация клапан .
3. Поставете дозирация клапан с предния захващащ жлеб в прореза на газовия флакон.  
**УКАЗАНИЕ** Дозирацият клапан има преден и заден захващащ жлеб.
4. Натиснете задния захващащ жлеб здраво през езичето на газовия флакон, докато дозирацият клапан щракне върху флакона.

### 5.2.2 Поставяне на газовия флакон 5

1. Отворете покритието на кутията на газовия флакон, като натискате покритието нагоре и назад.
2. Пъхнете газовия флакон и дозирация клапан в червения адаптор.
3. Затворете покритието, като натиснете покритието с палеца надолу, докато се застопори с щракване.

### 5.3 Поставяне на акумулатор 6

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство С 7 относно зареждането на акумулатора, както и други указания за използване и поддръжка на акумулатора.**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падналият акумулатор може да изложи на опасност Вас и/или други лица. **Контролирайте стабилното положение на акумулатора в уреда.**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Бъдете внимателни при поставянето на акумулатора.** Можете да си прищипете кожата.

#### УКАЗАНИЕ

Преди първото пускане на уреда в експлоатация зареждайте акумулаторите докрай.

1. Преди поставяне на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите в уреда са почистени от замърсявания.
2. Плъзнете акумулатора в посока отдолу в отвора на края на дръжката, докато се застопори. Светодиодът светва за кратко в зелено и сигнализира, че уредът е в готовност за работа.

## 5.4 Състояние на зареждане на акумулатора

### УКАЗАНИЕ

При ниски температури мощността на акумулатора спада.

Зеленият светодиод	свети	Акумулаторът е в готовност за работа.
	мига	Намаляващо напрежение в акумулатора. Подменете акумулатора.



Червеният светодиода	свети	Напрежението в акумулатора вече не е достатъчно за работата на уреда. Подменете акумулатора. <b>УКАЗАНИЕ</b> Подменете най-късно с втори акумулатор, когато светодиода свети в червено. Незабавно заредете акумулатора, за да е готов за следващата подмяна.
	мига	Акумулаторът е прекалено студен (< -15°C/< 5°F) или прекалено горещ (> 60°C/> 140°F) и вентилаторът не се задвижва. Свалете акумулатора и оставете акумулатора да се загрее или да се охлади до необходимата температура.
Няма сигнал	Светодиода не свети или не мига	Напрежението в акумулатора е под граничните стойности. Заредете акумулатора.

### 5.5 Защита от прекомерно разреждане и рестартираща функция на акумулатора

#### УКАЗАНИЕ

Уредът разполага с режим дълбок сън за защита на литиево-йонния акумулатор от прекомерно разреждане.

Уредът се изключва автоматично напълно след 120 минути неизползване на уреда.

За подновяване на готовността за работа извадете за кратко акумулатора и отново го поставете (върщане на акумулатора в изходно положение).

bg

## 6 Инструкции

### 6.1 Инструкции за закрепването.

#### УКАЗАНИЕ

Винаги съблюдавайте инструкциите за приложение и указанията върху опаковката на пироните. При не-

обходимост съблюдавайте националните технически разпоредби.

#### УКАЗАНИЕ

За подробна информация изискайте наръчника на Хилти за директно закрепване от местното представителство на Хилти.

## 7 Експлоатация

#### УКАЗАНИЕ

Когато държите уреда с другата ръка, трябва да разположите същата така, че да не закривате вентилационни или други отвори.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При високи скорости на монтиране за продължително време повърхностите около ръкохватките могат да се нагорещат. **Използвайте защитни ръкавици.**

### 7.1 Възможни настройки на челния накрайник 7

Дълбочината на проникване на пироните може да бъде регулирана чрез позицията на челния накрайник. Регулирайте дълбочината на проникване с регулиращото колело.

### 7.2 Защита на чувствителни повърхности 8

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Преди монтаж и демонтаж на повърхностното защитно покритие отстранете акумулатора и флакона с газ.**

Използвайте адаптера за повърхностно защитно покритие за дейности във видим обсег върху чувствителни повърхности, напр. фасади.

Адаптерът за повърхностно защитно покритие предотвратява отпечатъци от челния накрайник върху дървени повърхности.

### 7.3 Управляем предпазител

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте уреда с демонтирана плъзгаща втулка.

Уредът е снабден с управляем предпазител срещу неволно задействане. Плъзгащата втулка предотвратява умишлено или неумишлено обратно плъзгане на челния накрайник. По този начин се избягва неволно освобождаване.

### 7.4 Поставяне на пирони

#### УКАЗАНИЕ

Можете да поставите пирони само тогава, когато в магазина има повече от 5 пирона.

#### УКАЗАНИЕ

Дръжте здраво уреда. Избягвайте еластични основи.

#### УКАЗАНИЕ

Задействайте спусъка само тогава, когато уредът е притиснат докрай.

#### УКАЗАНИЕ

Не отпускате спусъка, преди пиронът да бъде забит докрай.

1. Натиснете челния накрайник към основата и притиснете уреда докрай.
2. Задействайте изстрела чрез натискане на спусъка.
3. Освободете тригера и вдигнете уреда след използването му изцяло от основата.

## 8 Разреждане на уреда

### 8.1 Сваляне на акумулатор

#### УКАЗАНИЕ

По възможност съхранявайте акумулатора на хладно и сухо място. Никога на оставяйте акумулатора на слънце, върху нагревателни уреди или зад стъкла на прозорци. След изтичане на срока на годност акумулаторите трябва да бъдат предадени за отпадъци съобразно изискванията за опазване на околната среда.

Натиснете двата бутона за освобождаване. Извадете акумулатора от уреда в посока надолу.

### 8.2 Изваждане на газовия флакон

1. Отворете капака на кутията на газовия флакон.
2. Извадете газовия флакон.
3. Затворете кутията на газовия флакон.

### 8.3 Разреждане на лентата с пирони 9

1. Освободете блокировката на механизма за подаване на пирони, като натиснете черния бутон.

2. **ВНИМАНИЕ** Внимателно придвижвайте механизма за подаване на пирони. Можете да си прищипете пръста.

Оставете механизма за подаване да се придвижи бавно по посока на челния накрайник, докато се застопори.

3. Оставете пироните да се плъзнат в магазина в посока надолу.
4. Натиснете лежация вътре ограничител в долния край на магазина.  
Сега можете да отстраните изцяло пироните от магазина.

### 8.4 Кука на уреда 10

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падащ уред може да застраши Вас и/или други лица. **Уверете се, че окаченият уред е здраво закрепен.**

С куката на уреда можете да закачите уреда на колан или на стълба, или на гредата на покрива.

Натиснете куката на колана в надлъжната ос на магазина по посока на уреда.

По този начин куката на колана се освобождава от закопчалката и може да бъде събрана или разтегната.

## 9 Обслужване и поддръжка на машината

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди работи по обслужване и поддръжка уредът трябва да бъде разреден (флаконът с газ и крепежният елемент трябва да се извадят от уреда). Отстранете изцяло от уреда акумулатора, флакона с газ и лентата с пирони.

### 9.1 Обслужване на уреда

1. Редовно почиствайте външната страна на уреда с леко навлажнена кърпа за почистване.

2. Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха четка.
3. Предотвратявайте проникването на влага и чужди тела във вътрешността на уреда и акумулатора.
4. Оставете уреда да изсъхне извън куфарчето за уреди, в случай че в него е проникнала влага. За целта извадете акумулатора и оставете отворен задния капак на кутията за флакони с газ.

5. Поддържайте ръкохватките винаги чисти от масла и мазнини.
6. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване!
7. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.
8. Поддържайте контактите за батерията чисти от масло и смазка.

## 9.2 Ремонт на уреда

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появили се повреди в уреда предавайте уреда за ремонт само в сервиз на Хилти.

Редовно преглеждайте всички външни части на уреда за повреди и се уверете в безупречното функциониране на елементите за управление. Не работете с машината, ако има повредени части или елементите за управление не функционират изправно.

## 9.3 Почистване на уреда

### УКАЗАНИЕ

Уредът се нуждае от редовна поддръжка и почистване. Препоръчваме извършване на сервизни работи по почистване най-късно след около 40'000 закрепвания. Почиствайте уреда или го предавайте за почистване, ако се появят повече повреди, като напр. смущение от запалителната система или повреди при задействане.

За необходимите работи по поддръжката можете да се обърнете към Хилти. За целта се свържете с местното представителство на Хилти.

Като алтернатива можете и сами да извършите сервизните работи по почистване. Необходимите за целта материали, инструменти и документация се получават при Хилти като принадлежност. За почистване на уреда използвайте само продукти на Хилти или продукти със сравнимо качество.

### 9.3.1 Почистване на бутало

Замърсяванията и остатъците в магазина могат да попречат на движението на буталото. Получава се нарставащ брой празни изстрели. В такъв случай почистването на буталото следва да се извършва по следния начин:

1. Отстранете от уреда акумулатора, флакона с газ и крепежните елементи (виж Раздел "Разреждане на уред")
2. Плъзнете буталото докрай в посока назад с помощта на отвертка.
3. Впръскайте щедро количество почистващо средство в челния накрайник.
4. Най-напред поставете акумулатора в уреда, а след това - газовия флакон.
5. Издърпайте с ръка механизма за подаване на пирони в посока назад и направете пет празни изстрела в подходяща основа (виж Използване по предназначение).
6. Поставете отново закрепващия елемент и продължете да работите по обичайния начин.


**УКАЗАНИЕ** При нужда повторете стъпки от 1 до 6.

bg

## 10 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Чести празни изстрели	Твърде висока работна скорост.	Поддържайте максимална честота на изстрелване (виж Технически характеристики).
	Уредът не е притиснат докрай и/или спусъкът не е дръпнат докрай.	Притиснете уреда докрай и не отпускате спусъка, преди пиронът да бъде забит докрай. Виж раздел: 7.4 Поставете на пирони
	Уредът се нуждае от сервизно почистване	Извършете сервизно почистване. Виж раздел: 9.3 Почистване на уреда 
Нерегулярно издадени навън пирони	Заклинено бутало (остатъци от хартия, пирони или дървесина в уреда)	Извършете сервизно почистване на буталото. Виж раздел: 9.3.1 Почистване на бутало 
	Уредът се нуждае от сервизно почистване	Извършете сервизно почистване. Виж раздел: 9.3 Почистване на уреда 
	Твърда и/или чвореста дървесина	Подменете пироните или по възможност - основата.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Нерегулярно издадени навън пирони	Празен газов флакон	Да се постави нов газов флакон. Виж раздел: 5.2 Подготовка на флакон с газ Виж раздел: 5.2.2 Поставяне на газовия флакон <b>5</b>
	Недостатъчна опорна повърхност/ елестична основа	Увеличете натиска върху уреда и/или повърхността: заемете оптимална работна поза; избягвайте еластични основи. Виж раздел: 7.4 Поставяне на пирони
	Твърде висока работна скорост.	Поддържайте максимална честота на изстрелване (виж Технически характеристики).
Погрешно положение на буталото.	Заклинено бутало (остатъци от хартия, пирони или дървесина в уреда)	Извършете сервизно почистване на буталото. Виж раздел: 9.3.1 Почистване на бутало <b>12</b>
Няма изстрел: Уредът сигнализира пълна готовност за работа, спусъкът е задвижен, уредът не се задейства.	Уредът не е притиснат докрай.	Притиснете уреда докрай и едва тогава задействайте изстрела. Виж раздел: 7.4 Поставяне на пирони
Заклинване на пирони	Пиронът се е заклинил в челния накрайник.	Отстранете акумулатора и флакона с газ. Отстранете заклинените пирони. Плъзнете буталото докрай в посока назад с помощта на отвертка.
Радиус на действие на флакони с газ < 1000 пирона	Загуба на газ поради често, непродуктивно притискане.	Притискайте уреда само към повърхността, ако искате действително да произведете изстрел.
Покритието на кутията на газовия флакон не може да се затвори (при поставен газов флакон).	Обезопасителят за транспорт не е отстранен.	Да се отстрани обезопасителната капачка на газовия флакон. Виж раздел: 5.2.1 Отстраняване на обезопасителя за транспорт <b>4</b>
Пиронът е поставен твърде дълбоко	Челният накрайник е прекалено назад	Чрез настройване с регулиращото колело да се измести главата в посока напред. Виж раздел: 7.1 Възможни настройки на челния накрайник <b>7</b>
Пиронът е издаден	Челният накрайник е прекалено напред	Чрез настройване с регулиращото колело да се измести челния накрайник в посока назад. Виж раздел: 7.1 Възможни настройки на челния накрайник <b>7</b>
	Много плосък ъгъл на натиск	По възможност уредът да се притисне към основата под прав ъгъл.
Уредът се хлъзга по повърхността.	Адаптер върху защита на повърхността е монтиран върху челния накрайник.	Отстранете адаптера и разкрийте зъбците на челния накрайник. Виж раздел: 7.2 Защита на чувствителни повърхности <b>8</b>
Вентилаторът не работи, светодиодът свети в червено.	Прекалено студен акумулатор (<15°C) или прекалено горещ (>60°C)	Извадете акумулатора, оставете да се затопли/охлади. Поставете друг акумулатор.
Вентилаторът не работи, светодиодът не свети	Уредът е в режим дълбок сън	Върнете акумулатора в начално положение. Виж раздел: 5.5 Защита от прекомерно разреждане и рестартираща функция на акумулатора

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Вентилаторът не работи, светодиодът не свети	Ако проблемът остане: няма напрежение в акумулатора Мокър уред/ влага в уреда	Поставете друг акумулатор. Заредете акумулатора. Оставете уредът да изсъхне Виж раздел: 9.1 Обслужване на уреда
Вентилаторът не работи, светодиодът свети в червено	Недостатъчно напрежение в акумулатора за работа на уреда.	Поставете друг акумулатор. Заредете акумулатора.
Вентилаторът не работи, светодиодът свети в зелено.	Щепселното свързване към вентилатора е прекъснато.	Отстранете акумулатора и флакона с газ. Пъхнете щепсела на вентилатора.
	Щепселът на вентилатора е монтиран правилно, вентилаторът все още не работи.	Дайте уреда за поправка в сервис на Хилти.
Вентилаторът работи, уредът не работи	Празен газов флакон	Да се постави нов газов флакон. Виж раздел: 5.2 Подготовка на флакон с газ Виж раздел: 5.2.2 Поставяне на газовия флакон <b>5</b>
	Уредът се нуждае от сервизно почистване	Извършете сервизно почистване. Виж раздел: 9.3 Почистване на уреда <b>11</b>
Уредът не може да се прикрие	По-малко от 5 пирона в магазина	Да се дозареди лентата с пирони. Виж раздел: 5.1 Поставяне на пирони <b>2 3</b>
	Заклинени пирони	Отстранете акумулатора и флакона с газ. <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Не извършвайте работи по поддръжката на зареден уред! Отстранете заклинените пирони
Чести неизправности по време на транспорт при пластмасови пирони	Повредени магазинни ленти	При задействане дръжте здраво механизма за подаване на пирони.

bg

## 11 Третиране на отпадъци



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни концернът Хилти вече е изградил възможности за обратно вземане на Вашия употребяван уред. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант. Ако искате сами да предадете уреда на вторични суровини чрез разделяне на материалите: Спазвайте местните и международни нормативи и разпоредби.

## 12 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

### УКАЗАНИЕ

Следете датата за изтичане на годността на газовия флакон върху ръба на флакона.

## 13 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

Обозначение:	Газов уред
Обозначение на типа:	GX 90-WF
Поколение:	01
Година на производство:	2011

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2006/42/EG, до 19-ти април 2016: 2004/108/EC, от 20-ти април 2016: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes  
Management  
BU Direct Fastening  
02/2015



**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

## GX 90-WF Aparat cu gaz

Se va citi obligatoriu manualul de utilizare în întregime, înainte de punerea în funcțiune.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

În cazul transferării aparatului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	113
2 Instrucțiuni de protecție a muncii	114
3 Descriere	115
4 Date tehnice	116
5 Punerea în funcțiune	117
6 Directive	119
7 Modul de utilizare	119
8 Descărcarea aparatului	119
9 Îngrijirea și întreținerea	120
10 Identificarea defecțiunilor	121
11 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	123
12 Garanția producătorului pentru aparate	123
13 Declarația de conformitate CE (Originală)	123

❏ Cifrele fac trimitere la imagini. Imaginile se găsesc la începutul manualului de utilizare. În textul din acest manual de utilizare, prin „aparat“ va fi denumit întotdeauna aparatul cu gaz GX 90-WF.

Componentele aparatului, elementele de comandă și indicatoare ❏

- ❏ Corpul aparatului
- ❏ Mâner
- ❏ Ciocul aparatului
- ❏ Magazin de alimentare
- ❏ Plăcuță de identificare
- ❏ Compartimentul pentru doza de gaz
- ❏ Acumulatorul
- ❏ Fante de aerisire
- ❏ Capacul carcasei
- ❏ Declanșator
- ❏ Rotiță de reglare
- ❏ Cursor pentru cuie
- ❏ Agățătoare e centură
- ❏ LED
- ❏ Adaptor pentru protecția suprafeței
- ❏ Manșon glisant

ro

### 1 Indicații generale

#### 1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

##### PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

##### ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

##### AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

##### INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

#### 1.2 Explicitarea pictogramelor și alte indicații

##### Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general

##### Semne de obligativitate



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire

### Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model și seria de identificare sunt amplasate pe plăcuța de identificare a aparatului dumneavoastră. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Generația: 01

Număr de serie:

## 2 Instrucțiuni de protecție a muncii

### 2.1 Note de principiu referitoare la siguranță

Pe lângă indicațiile de securitate tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții.

#### 2.1.1 Cerințe impuse utilizatorului

- Aparatul este destinat utilizatorilor în domeniul profesional.
- Aparatul poate fi pus în exploatare, îngrijit și întreținut numai de persoane autorizate și instruite. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole.

#### 2.1.2 Securitatea persoanelor

- Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați un aparat cu montaj direct. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Întrerupeți lucrul dacă aveți dureri sau nu vă simțiți bine. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu aparatul poate duce la accidentări grave.
- Evitați pozițiile defavorabile ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
- Purtați încălțăminte antiderapantă.
- Nu îndreptați aparatul spre propria persoană sau spre alte persoane.
- Nu apăsați aparatul în mână sau în alte părți ale corpului (respectiv ale altor persoane).
- Nu vă poziționați mâna liberă imediat în spatele materialelor care se fixează.
- În cursul lucrărilor, alte persoane, în special copiii, trebuie să păstreze distanța față de raza de acțiune.
- La actionarea aparatului, țineți brațele îndoite (nu întinse).
- Purtați (utilizatorii și persoanele din preajmă) un echipament de protecție adecvată constând din apărătoare pentru ochi, căști antifonice și cască de protecție adecvate.

#### 2.1.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a aparatelor cu montaj direct

- Folosiți aparatul adecvat. Nu folosiți aparatul în scopuri pentru care nu este prevăzut, ci numai în conformitate cu destinația sa și dacă este în stare impecabilă.

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat un aparat încărcat.
- Pentru operația de transport, scoateți doza de gaz din aparat.
- Descărcați aparatul întotdeauna înaintea lucrărilor de curățare, service și întreținere, la întreruperea lucrului și în scopul depozitării (acumulatorul, doza de gaz și cuiele).
- Depozitați dozele de gaz nefolosite, precum și aparatele care nu se află în uz protejate de umiditate și de căldură excesivă.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă eventuale deteriorări, pentru a asigura funcționarea impecabilă și conformă cu destinația. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se înțepenesc, sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile, pentru a asigura funcționarea impecabilă a aparatului. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate, care nu sunt componentă a pachetului de service disponibil ca accesoriu (vezi capitolul "Îngrijirea aparatului"), trebuie să fie reparate sau schimbate corespunzător de către centrul Hilti-Service, dacă în manualul de utilizare nu există alte indicații.
- Țineți aparatul întotdeauna cu fermitate când executați o implantare. Ca urmare, se diminuează probabilitatea devierii elementului de fixare din materialul de bază.
- Nu implantați niciodată un element de fixare printr-o a doua acțiune de implantare. Nu implantați niciodată un element de fixare pe un alt element de fixare. Sunt posibile ruperi și înțepeniri de elemente.
- Respectați întotdeauna directivele privind utilizarea. Consultați în acest sens manualul Hilti pentru fixare directă.
- Nu trageți ciocul aparatului cu mâna sau cu obiecte. Este posibil ca aparatul să ajungă în stare pregătită de utilizare. Stare pregătită de funcționare permite implantarea și în părți ale corpului.

#### 2.1.4 Locul de muncă

- Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.
- Utilizați aparatul numai în zone de lucru bine aerisite.
- Implantați elemente de fixare numai în lemn și materiale lemnoase adecvate (vezi Utilizarea conformă cu destinația): Implantarea în alte materiale



- poate provoca ruperea elementului, spargerea cu producere de așchii sau străpungerea materialului.
- d) **Înainte de a implanta elemente de fixare, asigurați-vă că nimeni nu se află în spatele locului de muncă sau sub acesta.**
  - e) **Păstrați ordinea în zona de lucru. Eliberați spațiul adiacent zonei de lucru de obiecte care pot produce vătămări.** Dezordinea în zona de lucru poate produce accidente.
  - f) **Mențineți mânerul în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.**
  - g) **Luăți în considerare influențele mediului. Nu expuneți aparatul la precipitații și nu îl folosiți în medii cu umiditate sau în condiții de umezeală. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.**
  - h) **Conducătorii electrici acoperiți, precum și țevile de gaz și de apă reprezintă surse serioase de pericol, dacă ele sunt deteriorate în cursul lucrărilor. De aceea, verificați în prealabil zona de lucru, de ex. cu un detector de metale.** Piese metalice aflate în contact exterior cu aparatul se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric.
  - i) **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutări.

#### 2.1.5 Măsurile de securitate

- a) **Dacă aparatul s-a supraîncălzit, extrageți doza de gaz și lăsați aparatul să se răcească. Nu depășiți frecvența de implantare maximă.**
- b) **Purtați obligatoriu mănuși de protecție, dacă trebuie să executați operații de întreținere fără a lăsa aparatul în prealabil să se răcească.**

#### 2.1.6 Manevrarea și folosirea cu precauție a dozelor de gaz

Citiți fișa datelor de siguranță pentru material pentru doza de gaz, referitoare la folosirea, îngrijire și măsurile de prim-ajutor.

#### 2.1.7 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- a) **Utilizați exclusiv acumulatori avizați de producător pentru aparatul respectiv.** În cazul utilizării altor acumulatori sau al utilizării acumulatorilor pentru alte scopuri, apare pericolul de foc și explozie.
- b) **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- c) **La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- d) **Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.**
- e) **Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80 °C sau arderea acumulatorilor.** În caz contrar, apare pericolul de incendiu, explozie și producere a iritațiilor de natură chimică.
- f) **Păstrați acumulatorul sau redresorul la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot provoca scurtcircuitarea contactelor acumulatorilor sau redresorului.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorilor sau redresorului poate avea drept consecințe provocarea de arsuri sau incendii.
- g) **Acumulatorii deteriorați (de exemplu acumulatorii cu fisuri, piese rupte, îndoite, având contactele împinse spre interior și/ sau scoase forțat) nu au voie să fie nici încărcăți, nici utilizați în continuare.**
- h) **Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați aparatul într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale inflamabile, unde poate fi ținut sub observație și lăsați-l să se răcească. Luați legătura cu centrul de service Hilti după ce acumulatorul s-a răcit.**

## 3 Descriere

### 3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul servește la fixare lemn pe lemn cu elemente de fixare de fabricație specială. Materialele adecvate sunt lemnul masiv, lemnul stratificat sub formă de scândură, placaj, materiale din așchii de lemn (de ex. plăci aglomerate brute OSB), materiale din fibră lemnoasă (de ex. plăci fibroase MDF), precum și materiale de furniruit (de ex. Multiplex).

Aparatul servește utilizatorilor profesioniști pentru aplicații în construcții din lemn. Pentru recomandările aplicative, vă rugăm să consultați manualul Hilti pentru fixare directă. Aparatul, doza de gaz și elementele de fixare formează o unitate tehnică. Cu alte cuvinte, o fixare fără probleme

cu acest aparat este garantată numai atunci când se utilizează cuiele Hilti și dozele de gaz Hilti produse special pentru aparat. Recomandările oferite de Hilti privind fixarea și utilizarea sunt valabile numai în cazul respectării acestor condiții.

Aparatul are voie să fie utilizat numai prin dirijare manuală. Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.

### 3.2 Setul de livrare

- 1 Aparat în casetă
- 2 Acumulatori
- 1 Redresor
- 1 Lavetă de curățare
- 1 Manual de utilizare

### 3.3 Componentele sistemului pentru funcționarea aparatului

Pentru funcționarea aparatului sunt necesare: aparatul, acumulatorul B7/1.5 Li-Ion încărcat, doza de gaz GC 31 sau GC 32 și cuie GX-WF pentru îmbinări în lemn.

## 4 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### Aparatul

Greutate (inclusiv acumulator)	3,7 kg (8.16 lbs)
Dimensiuni (L x l x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

### Doza de gaz

Tipul dozelor de gaz <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Temperatura de utilizare / temperatura ambiantă cu doză de gaz GC 31	-5...+45°C (23°F până la 113°F)
Temperatura de utilizare / temperatura ambiantă cu doză de gaz GC 32	-10...+45°C (14°F până la 113°F)

<sup>1</sup> Conține; 1-butenă, propilenă

Acumulatorul	B 7/1.5 Li-Ion
Tensiunea nominală	7,2 V
Capacitate	1,5 Ah
Conținut energetic	10,8 Wh
Greutate	0,19 kg

### Frecvența maximă de implantare

Lucru cu întreruperi:	până la 3 operații de fixare pe secundă
Funcționare în regim continuu:	1200 operații de fixare pe oră

### Elemente de fixare adecvate

Lungimea cuiului	50...90 mm
Diametrul cuiului	2,8...3,1 mm
Capacitatea magazinului	75 bucăți (max.)
Unghiul de înmagazinare	34°

### Condiții de măsurare sonoră

**Condiții de punere în exploatare și de instalare:** Instalarea și punerea în exploatare a aparatului de împingere a bolțurilor conform E DIN EN 15895-1 în spații de verificare cu reflexie scăzută, producție firma Müller-BBM GmbH. Condițiile de mediu din spațiul de verificare corespund DIN EN ISO 3745. **Procedul de verificare:** Conform E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 și DIN EN ISO 11201 procedul suprafețelor înfășurătoare în câmp liber pe o suprafață de bază reflectorizantă.

Calibru	Doză de gaz 40 g
Reglajul puterii	Nu există
Aplicabilitatea	Fixare pe grindă din lemn dreptunghiulară 500 x 100 x 100 mm cu cuie netede 75 x 2,8 mm

## Valorile de măsurare declarate pentru indicatorii acustici în conformitate cu directiva privind mașinile industriale 2006/42/CE în combinație cu E DIN EN 15895

Nivelul puterii acustice, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB (A)
Nivelul presiunii acustice emise în locul de muncă, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Nivelul de vârf al presiunii acustice emise, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)
$1 \pm 2$ dB (A)	
$2 \pm 2$ dB (A)	
$3 \pm 2$ dB (C)	

### INDICAȚIE

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor de împingere a bolțurilor. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere. Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei de împingere a bolțurilor. Fișește că, dacă scula de împingere a bolțurilor este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu echipamente neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care aparatul nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei de împingere a bolțurilor și a echipamentelor, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

### Reculul

Accelerația cu echivalentul energetic, $a_{hw}, RMS(3)$	Rezultatele pentru dimensiunea cuielei 90x3.1 mm pe lemn masiv (molid) $<2.5$ m/s <sup>2</sup>
---	--

ro

## 5 Punerea în funcțiune

### 5.1 Introducerea și așezarea cuielei 2 3

#### ATENȚIONARE

Folosiți numai elementele de fixare adecvate pentru utilizarea în aparat, cu unghiul de înmagazinare corect. Utilizarea unor elemente de fixare inadecvate poate provoca defecțiuni la aparat sau accidente.

1. Așezați elementele de fixare cu orientarea corectă de jos în magazia de alimentare.

**INDICAȚIE** În partea de jos a magaziei de alimentare există un arc de reținere. Dacă numărul maxim de cuie din magazia de alimentare este depășit, ultima bandă de cuie introdusă nu mai poate fi reținută de acest arc. Înlăturați ultima bandă de cuie introdusă.

2. Introduceți complet prin glisare cuiele în direcția ciocului aparatului.

3. **AVERTISMENT Mișcați cu precauție cursorul pentru cuie.** Vă puteți prinde degetele.

Trageți înapoi controlat cursorul pentru cuie peste cuie, până când se cuplează la capătul inferior al benzii de cuie.

**INDICAȚIE** Cursorul pentru cuie trebuie să se cupleze.

**INDICAȚIE** Un impact prea violent al cursorului pentru cuie asupra benzii de cuie o poate deteriora. Nu lăsați cursorul pentru cuie să percuteze necontrolat benzile de cuie.

### 5.2 Pregătirea dozei de gaz

#### ATENȚIONARE

Gazul scăpat este toxic pentru plămâni, piele și ochi. **Țineți supapa de dozare la distanță de față și ochi.**

#### ATENȚIONARE

**Nu încercați niciodată să înlăturați supapa de dozare a unei doze de gaz deja pregătite sau aflate în folosință.** Este posibilă scăparea unor cantități mari de gaz lichiefiat sub presiune și periclitarea altor persoane.

#### INDICAȚIE

Doza de gaz este dotată cu o siguranță pentru transport. Înlăturați siguranța înainte de a introduce doza de gaz în aparat.

### 5.2.1 Înlăturarea siguranței pentru transport 4

1. Desprindeți căpăcelul de siguranță și supapa de dozare de pe doza de gaz.
2. Desprindeți căpăcelul de siguranță de pe supapa de dozare.
3. Instalați supapa de dozare cu canelura de cuplare frontală în creștătura dozei de gaz.

**INDICAȚIE** Supapa de dozare are o canelură de cuplare frontală și una posterioară.

4. Apăsăți ferm canelura de cuplare posterioară peste gulerul dozei de gaz, până când supapa de dozare se cuplează pe doză.

### 5.2.2 Așezarea în poziție de lucru a dozei de gaz

1. Deschideți apărătoarea compartimentului pentru doza de gaz, apăsând apărătoarea în sus și spre spate.
2. Introduceți prin glisare doza de gaz și supapa de dozare în adaptorul roșu.
3. Închideți apărătoarea, apăsând apărătoarea cu degetul mare în jos și lăsând închizătorul să se cupleze.

### 5.3 Introducerea acumulatorului

#### ATENȚIONARE

Citiți manualul de utilizare al redresorului C 7 pentru încărcarea acumulatorului, precum și pentru indicații suplimentare privind folosirea și îngrijirea acumulatorului.

#### ATENȚIONARE

Un acumulator care cade vă poate periclita pe dumneavoastră și/sau alte persoane. **Controlați așezarea sigură a acumulatorului în aparat.**

#### ATENȚIONARE

**Procedați cu precauție la introducerea acumulatorului.** Vă puteți prinde și strivi pielea.

#### INDICAȚIE

Încărcați complet acumulatorii înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.

1. Asigurați-vă înainte de introducerea acumulatorului asupra lipsei de corpuri străine la contactele acumulatorului și la contactele din aparat.
2. Introduceți prin glisare acumulatorul de jos în deschiderea de la capătul mânerului, până când se fixează.

LED-ul se aprinde scurt în verde și semnalizează că aparatul este pregătit de utilizare.

### 5.4 Starea de încărcare a acumulatorului

#### INDICAȚIE

În cazul temperaturilor scăzute, puterea acumulatorului scade.

LED-ul verde	Se aprinde	Acumulatorul este pregătit de utilizare.
	Se aprinde intermitent	Tensiunea acumulatorului scade sensibil. Schimbați acumulatorul în curând.
LED-ul roșu	Se aprinde	Tensiunea acumulatorului nu mai este suficientă pentru funcționarea aparatului. Schimbați acumulatorul. <b>INDICAȚIE</b> Treceți pe al doilea acumulator cel mai târziu când LED-ul de pe aparat se aprinde în roșu. Încărcați imediat acumulatorul pentru următorul schimb.
	Se aprinde intermitent	Acumulatorul este prea rece (< -15°C/< 5°F) sau prea fierbinte (> 60°C/> 140°F) și ventilatorul nu pornește. Extrageți acumulatorul și lăsați acumulatorul să se încălzească sau să se răcească la temperatura necesară.
Lipsă semnal	Niciun LED nu se aprinde sau nu se aprinde intermitent	Tensiunea acumulatorului se află sub domeniul limită. Încărcați acumulatorul.

### 5.5 Protecția împotriva descărcării complete și funcția Reset a acumulatorului

#### INDICAȚIE

Aparatul dispune de un mod de menținere în starea descărcată, pentru protejarea acumulatorului Li-Ion împotriva descărcării complete.

Aparatul se deconectează automat și complet după 120 minute în care nu este utilizat.

Pentru restabilirea stării pregătite de funcționare, extrageți scurt acumulatorul și introduceți-l apoi din nou (resetarea acumulatorului).

## 6 Directive

### 6.1 Directive pentru fixare

#### INDICAȚIE

Respectați întotdeauna directivele privind utilizarea și indicațiile privind ambalarea cuielei. Dacă este cazul, respectați prescripțiile tehnice naționale.

#### INDICAȚIE

Pentru informații detaliate, solicitați manualul Hilti pentru fixare directă de la sucursala dumneavoastră Hilti.

## 7 Modul de utilizare

#### INDICAȚIE

La imobilizarea cu a doua mână, trebuie să așezați mâna astfel încât să nu acoperiți nicio fantă de aerisire sau deschidere.

#### ATENȚIONARE

În cazul vitezelor de implantare ridicate și pe durate lungi, suprafețele de pe exteriorul părților de prindere pot deveni fierbinți. **Folosiți mănuși de protecție.**

### 7.1 Posibilitățile de reglare la ciocul aparatului 7

Adâncimea de penetrare a cuielei poate fi reglată prin poziția ciocului aparatului.

Reglați adâncimea de penetrare cu roțița de reglare.

### 7.2 Protecția suprafețelor sensibile 8

#### ATENȚIONARE

**Înlăturați acumulatorul și doza de gaz înainte de montarea și demontarea protecției suprafeței.**

Utilizați adaptorul de protecție a suprafețelor pentru lucrări în zona vizibilă pe suprafețele sensibile, de ex. fațade.

Adaptorul de protecție a suprafețelor diminuează formarea urmelor imprimate ale ciocului aparatului pe suprafețele din lemn.

### 7.3 Siguranța anti-declanșare

#### ATENȚIONARE

**Nu utilizați aparatul cu manșonul glisant demontat.**

Aparatul este echipat cu o siguranță împotriva declanșării incorecte. Manșonul glisant împiedică retragerea intenționată sau involuntară a ciocului aparatului. În acest fel se evită eliberarea.

### 7.4 Implantarea cuielei

#### INDICAȚIE

Puteți implanta cuie numai când în magazia de alimentare se află mai mult de 5 cuie.

#### INDICAȚIE

Țineți ferm aparatul. Evitați materialele de bază elastice.

#### INDICAȚIE

Acționați declanșatorul numai când aparatul este apăsat complet.

#### INDICAȚIE

Nu eliberați declanșatorul înainte de propulsarea completă a cuiei.

1. Apăsați ciocul aparatului pe materialul de bază și presați aparatul complet.
2. Declanșați implantarea prin apăsarea declanșatorului.
3. Desfaceți declanșatorul și desprindeți aparatul complet după implantare de pe materialul de bază.

## 8 Descărcarea aparatului

### 8.1 Îndepărtarea acumulatorului

#### INDICAȚIE

Depozitați acumulatorul pe cât posibil în spații reci și uscate. Nu depozitați niciodată acumulatorul în poziții expuse la soare, la surse de încălzire sau în spatele geamurilor. La finalul duratei de serviciu, acumulatorii trebuie să fie evacuați ca deșeuri în conformitate cu normele de protecție a mediului.

Apăsați ambele butoane de deblocare.

Trageți acumulatorul în jos din aparat.

### 8.2 Extragerea dozei de gaz

1. Deschideți capacul compartimentului pentru doza de gaz.
2. Scoateți doza de gaz.
3. Închideți compartimentul pentru doza de gaz.

### 8.3 Descărcarea benzilor de cuie 9

1. Desfaceți opritorul cursorului pentru cuie, apăsând butonul negru.

- AVERTISMENT Mișcați cu precauție cursorul pentru cuie.** Vă puteți prinde degetele. Lăsați cursorul să alunece lent în direcția ciocului aparatului, până când atinge acolo.
- Lăsați cuiele din magazia de alimentare să alunece în jos.
- Apăsați opritorul aflat în interior la capătul inferior al magaziei de alimentare. Acum puteți înlătura cuiele complet din magazia de alimentare.

#### 8.4 Cârligul aparatului 10

##### ATENȚIONARE

Un aparat care cade poate pune în pericol persoana dumneavoastră și/ sau alte persoane. **Asigurați-vă că aparatul acroșat are o poziție stabilă.**

Cu cârligul aparatului puteți acroșa aparatul de centură sau de o scară sau de o șipcă a acoperișului. Apăsați agățătoarea de centură din axa longitudinală a magaziei de alimentare pe direcția aparatului. În acest fel, agățătoarea de centură se va desface din opritor și poate fi rabatată în interior, respectiv în exterior.

## 9 Îngrijirea și întreținerea

### ATENȚIONARE

**Înainte de lucrările de îngrijire și întreținere, aparatul trebuie să fie descărcat (înlăturați doza de gaz și elementul de fixare din aparat).** Înlăturați complet acumulatorul, doza de gaz și benzile de cuie din aparat.

#### 9.1 Îngrijirea aparatului

- Curățați regulat partea exterioară a aparatului cu o cârpă de curățat ușor umezită.
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu fantele de aerisire astupate! Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- Împiedicați pătrunderea umidității și a corpurilor străine în interiorul aparatului, precum și al acumulatorului.
- Lăsați aparatul să se usuce în afara casei sale, dacă a pătruns umiditate. În acest scop, înlăturați acumulatorul și țineți deschisă apărătoarea din spate a compartimentului pentru doza de gaz.
- Feriți părțile de prindere ale aparatului contra depunerii de ulei și unsoare.
- Nu utilizați aparate de pulverizare, aparate cu jet de aburi sau flux de apă în vederea curățării!
- Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon.
- Mențineți contactele bateriei fără urme de ulei și unsoare.

#### 9.2 Aparatura

### ATENȚIONARE

**Dispuneți repararea aparatului în cazul apariției unor deteriorări exclusiv de către centrul de service Hilti.**

Verificați regulat dacă există deteriorări la piesele exterioare ale aparatului, precum și funcționarea impecabilă a tuturor elementelor de comandă. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă există piese deteriorate sau dacă elementele de comandă nu funcționează perfect.

#### 9.3 Curățarea aparatului 11

##### INDICAȚIE

Aparatul necesită o întreținere și o curățare regulate. Vă recomandăm efectuarea unei operații de service-curățare cel mai târziu după 40.000 operații de fixare. Curățați aparatul și atunci când apar repetat avarii, ca de ex. defecțiuni de aprindere sau implantări în gol.

Puteți dispune efectuarea lucrărilor de întreținere necesare de către firma Hilti. Contactați în acest scop sucursală dumneavoastră locală Hilti.

Alternativ, puteți efectua operația de service-curățare și prin mijloace proprii. Materialele necesare în acest sens, accesoriile de lucru și suprafețele-suport sunt disponibile ca accesorii la Hilti. Pentru curățarea aparatului, utilizați exclusiv produse Hilti sau produse de calitate comparabilă.

#### 9.3.1 Curățarea pistonului 12


Murdăria și resturile din magazie pot împiedica mișcarea pistonului. Sunt posibile implantări repetate în gol. Într-un asemenea caz, curățarea pistonului se va executa după cum urmează:

- Înlăturați acumulatorul, doza de gaz și elementele de fixare din aparat (vezi capitolul "Descărcarea aparatului")
- Introduceți prin glisare cu o șurubelniță pistonul până la opritor spre spate.
- Pulverizați din abundență agent de curățare în ciocul aparatului.
- Introduceți mai întâi acumulatorul și apoi doza de gaz din nou în aparat.
- Trageți cursorul pentru cuie cu mâna spre înapoi și efectuați cinci implantări în gol pe un material de bază adecvat (vezi Utilizarea conformă cu destinația).
- Implantați din nou elementul de fixare și lucrați în continuare în modul obișnuit.

**INDICAȚIE** Dacă este cazul, repetați pașii 1-6.

## 10 Identificarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
Implantări frecvente în gol	Viteze de lucru prea ridicată.	Respectați frecvența maximă de implantare (vezi Date tehnice).
	Aparatul apăsat incomplet și/ sau declanșatorul nu este tras complet.	Apăsați aparatul complet și nu eliberați declanșatorul, înainte de propulsarea completă a cuiului. Vezi capitolul: 7.4 Implantarea cuielor
	Aparatul necesită o operație de service-curățare	Efectuați lucrarea de curățare. Vezi capitolul: 9.3 Curățarea aparatului <b>11</b>
	Piston înțepenit (resturi de hârtie, cuie sau lemn în aparat)	Executați lucrarea de curățare a pistonului. Vezi capitolul: 9.3.1 Curățarea pistonului <b>12</b>
Proeminențe neregulate ale cuielor	Aparatul necesită o operație de service-curățare	Efectuați lucrarea de curățare. Vezi capitolul: 9.3 Curățarea aparatului <b>11</b>
	Lemn dur și/ sau noduros	Schimbați cuiile sau, dacă este posibil, materialul de bază.
	Doza de gaz goală	Introduceți o doză de gaz nouă. Vezi capitolul: 5.2 Pregătirea dozei de gaz Vezi capitolul: 5.2.2 Așezarea în poziție de lucru a dozei de gaz <b>5</b>
	Suprafață de așezare insuficientă/ material de bază elastic	Majorați presiunea pe aparat și/ sau suprafața: adotați o ținută optimă de lucru; evitați materialele de bază elastice. Vezi capitolul: 7.4 Implantarea cuielor
	Viteze de lucru prea ridicată.	Respectați frecvența maximă de implantare (vezi Date tehnice).
Poziție eronată a pistonului.	Piston înțepenit (resturi de hârtie, cuie sau lemn în aparat)	Executați lucrarea de curățare a pistonului. Vezi capitolul: 9.3.1 Curățarea pistonului <b>12</b>
Lipsă implantare: aparatul semnalizează stare pe deplin pregătită de funcționare, declanșatorul este acționat, aparatul nu declanșează.	Aparatul nu este apăsat complet.	Apăsați complet aparatul și declanșați din nou. Vezi capitolul: 7.4 Implantarea cuielor
Înțepenire cuie	Cui înțepenit în ciocul aparatului.	Îndepărtați acumulatorul și doza de gaz. Îndepărtați cuiul înțepenit. Retrageți pistonul complet cu o șurubelniță.
Capacitatea dozei de gaz < 1000 cuie	Pierdere de gaz prin apăsare frecventă, nereproductivă.	Apăsați aparatul pe suprafață numai dacă doriți efectiv să faceți o implantare.
Apărătoarea compartimentului pentru doza de gaz nu se poate închide (cu doza de gaz introdusă).	Siguranța pentru transport de pe doza de gaz nu este înlăturată.	Înlăturați căpăcelul de siguranță de pe doza de gaz. Vezi capitolul: 5.2.1 Înlăturarea siguranței pentru transport <b>4</b>
Cui propulsat prea adânc	Ciocul aparatului aflat prea în spate	Aduceți ciocul spre față prin ajustarea roțiței de reglaj. Vezi capitolul: 7.1 Posibilitățile de reglare la ciocul aparatului <b>7</b>

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
Cui proeminent	Ciocal aparatului aflat prea în față	Aduceți ciocalul spre spate prin ajustarea roțiței de reglaj. Vezi capitolul: 7.1 Posibilitățile de reglare la ciocal aparatului <b>7</b>
	Unghi de apăsare foarte plat	Apăsați aparatul pe cât posibil perpendicular pe materialul de bază.
Aparatul alunecă pe suprafață.	Adaptorul de pe apărătoarea suprafeței este montat pe ciocal aparatului.	Îndepărtați adaptorul și descoperiți dinții ciocului aparatului. Vezi capitolul: 7.2 Protecția suprafețelor sensibile <b>8</b>
Ventilatorul nu pornește, LED-ul se aprinde intermitent în roșu.	Acumulatorul prea rece (<-15°C) sau prea fierbinte (>60°C)	Îndepărtați acumulatorul, lăsați-l să se încălzească/răcească. Introduceți alt acumulator.
Ventilatorul nu pornește, niciun LED	Aparatul este pe modul de menținere în starea descărcată	Executați un reset la acumulator. Vezi capitolul: 5.5 Protecția împotriva descărcării complete și funcția Reset a acumulatorului
	Dacă problema persistă: lipsa tensiunii la acumulator	Introduceți alt acumulator. Încărcați acumulatorul.
	Aparat umed/ umiditate în aparat	Lăsați aparatul să se usuce Vezi capitolul: 9.1 Îngrijirea aparatului
Ventilatorul nu pornește, LED-ul se aprinde în roșu	Tensiunea acumulatorului nu este suficientă pentru funcționarea aparatului.	Introduceți alt acumulator. Încărcați acumulatorul.
Ventilatorul nu pornește, LED-ul se aprinde în verde.	Conectorul mecanic spre ventilator este întrerupt.	Îndepărtați acumulatorul și doza de gaz. Introduceți fișa ventilatorului.
	 Fișa ventilatorului este montată corect, ventilatorul tot nu pornește.	Încredințați centrului de service Hilti repararea aparatului.
Ventilatorul funcționează, aparatul nu execută aprinderea	Doza de gaz goală	Introduceți o doză de gaz nouă. Vezi capitolul: 5.2 Pregătirea dozei de gaz Vezi capitolul: 5.2.2 Așezarea în poziție de lucru a dozei de gaz <b>5</b>
	Aparatul necesită o operație de service-curățare	Efectuați lucrarea de curățare. Vezi capitolul: 9.3 Curățarea aparatului <b>11</b>
Aparatul nu permite apăsarea	Mai puțin de 5 cuie în magazia de alimentare	Reîncărcați banda de cuie. Vezi capitolul: 5.1 Introducerea și așezarea cuielei <b>2 3</b>
	Cuie înțepenite	Îndepărtați acumulatorul și doza de gaz. <b>ATENȚIONARE</b> Nu executați lucrări de întreținere la aparatul încărcat! Înlăturați cuiele înțepenite
Perturbații frecvente de transport în cazul cuielei prinse cu plastic	Banda magaziei de alimentare deteriorată	Țineți bine cursorul pentru cuie la acțiune.



## 11 Dezafectarea și evacuarea ca deșeurii



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări. Dacă doriți să depuneți aparatul la un centru de separare pe criteriul materialului: urmați directivele și prescripțiile regionale și internaționale.

## 12 Garanția producătorului pentru aparate

Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local HILTI.

### INDICAȚIE

Acordați atenție datei de expirare pentru doza de gaz, marcată pe marginea dozei.

## 13 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Aparat cu gaz
Indicativ de model:	GX 90-WF
Generația:	01
Anul fabricației:	2011

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: 2006/42/CE, Până la 19 aprilie 2016: 2004/108/EC, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/66/CE, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

Handwritten signature of Norbert Wohlwend.

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
02/2015

Handwritten signature of Lars Taenzer.

**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

ro

# ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU

## GX 90-WF Gazlı alet

**Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu daima alet ile birlikte muhafaza ediniz.**

**Aleti, üçüncü kişilere sadece kullanım kılavuzu ile birlikte veriniz.**

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	124
2 Güvenlik uyarıları	125
3 Tanımlama	126
4 Teknik veriler	126
5 Çalıştırma	128
6 Yönergeler	129
7 Kullanım	129
8 Aletin boşaltılması	130
9 Bakım ve onarım	130
10 Hata arama	131
11 İmha	133
12 Aletlerin üretici garantisi	133
13 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	133

**1** Sayıların her biri bir resme atanmıştır. İlgili resimleri kullanım kılavuzunun başlangıcında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzu metninde »alet« her zaman gazlı alet GX 90-WF'yi belirtir.

**Alet parçaları, kullanım ve görüntü elemanları 1**

- 1 Alet gövdesi
- 2 Tutamak
- 3 Alet ucu
- 4 Magazin
- 5 Tip plakası
- 6 Gaz kutusu
- 7 Akü
- 8 Havalandırma delikleri
- 9 Gövde kapağı
- 10 Tetik
- 11 Ayar çarkı
- 12 Uç iticisi
- 13 Kemer kancası
- 14 LED
- 15 Yüzey koruması için adaptör
- 16 İtme kovani

## 1 Genel bilgiler

### 1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

#### TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

### 1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

#### İkaz işaretleri



Genel  
tehlikelere  
karşı uyarı

### Uyulması gereken kurallar



Kullanmadan  
önce  
kullanım  
kılavuzunu  
okuyunuz

### Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize yönelik sorularınızda her zaman bu verileri hazır bulundurunuz.

Tip:

Jenerasyon: 01

Seri no:

## 2 Güvenlik uyarıları

### 2.1 Temel güvenlik önlemleri

Bu kullanım kılavuzunun her bir bölümünde bulunan güvenlik tekniği uyarılarının yanında aşağıdaki kurallara her zaman dikkat edilmelidir.

#### 2.1.1 Kullanıcı ile ilgili talepler

- Bu alet profesyonel kullanıcılar için uygundur.
- Alet sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir, bakımı ve onarımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır.

#### 2.1.2 Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olunuz, bilinçli ve mantıklı bir şekilde doğrudan montaj aleti ile çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız aleti kullanmayınız. Ağrılarınız varsa veya kendinizi iyi hissetmiyorsanız çalışmayı durdurunuz. Aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Uyumsuz vücut hareketlerinden kaçınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli durunuz.
- Kaymayan ayakkabı giyiniz.
- Aleti kendinize veya başka birine karşı hizalayınız.
- Aleti ellerinize karşı veya başka bir organa karşı (veya başka bir kişi) bastırmayınız.
- Boştaki elinizi sabitlenecek malzemenin arkasına doğrudan yerleştirmeyiniz.
- Çalışırken başka kişileri özellikle çocukları etki alanından uzak tutunuz.
- Aleti çalıştırırken kollarınızı kınız (uzatmayınız).
- Uygun koruyucu gözlük, kulaklık ve koruyucu kasktan oluşan koruyucu donanım kullanınız (aleti kullanan ve çevredeki personel).

#### 2.1.3 Doğrudan montaj aletleri kullanımında özen gösterilmesi

- Doğru aleti kullanınız. Aleti öngörülmemiş amaçlar için kullanmayınız, aksine sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumda kullanınız.
- Yüklenmiş bir aleti asla kontrolsüz bırakmayınız.
- Nakliye sırasında gaz kutusunu aletten çıkarınız.
- Temizleme, servis ve bakım çalışmalarından önce, çalışmaya ara vermede aynı şekilde depolamadan önce alet boşaltılmalıdır (gaz kutu ve uç).
- Kullanılmayan gaz kutularını ve ayrıca kullanılmayan aletleri, neme ve aşırı ısıya karşı korumalı depolayınız.
- Aletin ve aksesuarların, kusursuz ve düzgün bir şekilde çalışabilmeleri için hasar ve arıza durumları kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların kusursuz çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Bütün parçalar doğru takılmış olmalıdır ve aletin kusursuz bir şekilde çalışması için tüm koşullar yerine getirilmiş

olmalıdır. Hasar gören koruma tertibatları ve parçalar, aksesuar olarak verilen servis paketine dahil olmamaları durumunda (bkz. Bölüm "Aletin Bakımı"), kullanım kılavuzunda aksi belirtilmiyorsa Hilti Servisi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.

- Sabitleme gerçekleştirirken aleti her zaman sıkıca yerinde tutunuz. Bu sayede sabitleme elemanının sapma olasılığı, alt zemin malzemesi tarafından azaltılır.
- Bir sabitleme elemanını asla ikinci bir yerde kullanmaya çalışmayınız. Bir sabitlemeyi diğer bir sabitlemenin üzerine oturtmayınız. Bu durum ilgili elemanların kırılmasına ve sıkışmasına neden olabilir.
- Kullanım yönetmeliklerini her zaman dikkate alınız. Bunun için Hilti'nin doğrudan sabitleme el kitabına bakınız.
- Alet ucunu elle veya bir cisimle geri çekmeyiniz. Alet duruma göre kullanıma hazır hale getirilebilir. Kullanıma hazır olması vücutta kullanılmasını da mümkün kılar.

#### 2.1.4 Çalışma yeri

- Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- Aleti, sadece iyi havalandırılmış çalışma ortamında kullanınız.
- Sabitleme elemanlarını sadece ahşap ve uygun ahşap malzemelere oturtunuz (bkz. Usulüne uygun kullanım): Başka malzemeler üzerindeki kullanım, elemanların kırılmasına, parçalanmasına veya malzemeye gömülmesine neden olabilir.
- Sabitleme elemanlarını yerleştirmeden önce çalışma bölgesinin arkasında veya altında kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Çalışma yerinizi düzenli tutunuz. Çalıştığınız yerin çevresinden sizi yaralayabilecek yabancı cisimleri uzaklaştırınız. Düzensiz çalışma yeri kazalara sebebiyet verebilir.
- Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.
- Çevre etkilerini dikkate alınız. Aleti yağmurda bırakmayınız, nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Aleti yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.
- Üzeri kaplı olan elektrik hatları, gaz ve su boruları çalışma esnasında hasar görürse ciddi bir tehlike oluştururlar. Bundan dolayı önceden çalışma alanını örn. bir metal arama aleti ile kontrol ediniz. Eğer örn. bir akım hattına yanlışlıkla zarar verirdiyseniz, dışarıda duran alettaki metal parçaları akım iletebilir.
- Ek aletin gizli elektrik kablolarına temas edebileceği yerlerde çalışıyorsanız aleti sadece izole edilmiş tutamak yüzeyinden tutunuz. Elektrik ileten bir hat ile temasta metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

tr

### 2.1.5 Termik güvenlik önlemleri

- Alet aşırı derecede ısınrsa, gaz kutusunu çıkartınız ve aleti soğumaya bırakınız. Azami ayar frekansını aşmayınız.**
- Aleti önceden soğutmadan bakım çalışmaları yapmak zorundaysanız mutlaka koruyucu eldiven kullanınız.**

### 2.1.6 Gaz tüplerinin özenli çalıştırılması ve kullanımı

**Kullanım, bakım ve ilk yardım önlemleri için gaz tüpüne yönelik malzeme güvenliği bilgi föyünü okuyunuz.**

### 2.1.7 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- Sadece ilgili alet için üretici tarafından kullanımına izin verilen aküleri kullanınız.** Başka akülerin veya akülerin öngörülmemen amaçlara yönelik kullanılması durumunda yangın ve patlama tehlikesi söz konusudur.
- Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz.** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.

- Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz.** Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.
- Taşıma, depolama ve lityum-iyon akülerin kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.**
- Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80 °C üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.** Aksi takdirde yangın, patlama ve zehirlenme tehlikesi oluşur.
- Akü veya şarj aletini, akünün veya şarj ünitesinin köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü veya şarj ünitesi arasındaki bir kısa devre durumu, yanıklara veya yangına sebep olabilir.
- Hasarlı bataryalar (örneğin çatlak, kırık parça, bükülme, içeri girmiş ve/veya dışarı çıkmış kontak noktaları bulunan bataryalar) şarj edilmemeli veya tekrar kullanılmamalıdır.**
- Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Aleti yanıcı malzemelerden yeterli bir uzaklıkta, gözlemleyebileceğiniz yanmaz bir zemin üzerine koyunuz ve soğuması için bırakınız. Akü soğuduktan sonra Hilti Service ile irtibat kurunuz.**

tr

## 3 Tanımlama

### 3.1 Usulüne uygun kullanım

Alet, ahşabın ahşap üzerine özel üretim bir sabitleme elemanı ile sabitlenmesi için kullanılır. Uygun malzemeler ahşap, lamine, sunta, tahta malzemeler (örn. OSB yönlendirilmiş ahşap levha), ağaç lifi malzemeleri (örn. MDF fiber levha) ve kaplama malzemeleri (örn. multipleks).

Alet profesyonel kullanıcıların tahta işlerinde kullanımı için tasarlanmıştır. Kullanım tavsiyeleri için Hilti'nin doğrudan sabitleme el kitabına bakınız.

Alet, gaz kutusu ve sabitleme elemanları teknik bir ünite oluşturur. Yani, problemsiz bir sabitleme işlemi ancak, alet için özel olarak üretilmiş olan Hilti uçlarının ve Hilti gaz kutularının kullanılması halinde gerçekleşebilir. Hilti tarafından belirtilen sabitleme ve uygulama önerileri ancak, bu koşulların sağlanması durumunda geçerlidir.

Alet sadece manuel olarak kullanılabilir. Alette kötüye kullanım veya değişikliklere izin verilmez.

### 3.2 Teslimat kapsamı

- 1 Takım çantasındaki alet
- 2 Aküler
- 1 Şarj aleti
- 1 Temizlik bezi
- 1 Kullanım kılavuzu

### 3.3 Alet çalışması için sistem bileşenleri

Alet çalışması için şunlar gereklidir: Alet, şarj edilmiş akü B7/1.5 Li-Ion, gaz tüpü GC 31 veya GC 32 ve GX-WF, ahşap bağlantıları için çivi.

## 4 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

### Alet

Ağırlık (akü dahil)	3,7 kg (8.16 lbs)
Boyutlar (U x G x Y)	384 mm x 134 mm x 381 mm

## Gaz kutusu

Gaz kutusu tipi <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
GC 31 gaz kutusu ile uygulama sıcaklığı / ortam sıcaklığı	-5...+45 °C (23°F ile 113°F arasında)
GC 32 gaz kutusu ile uygulama sıcaklığı / ortam sıcaklığı	-10...+45 °C (14°F ile 113°F arasında)
<sup>1</sup> içeriği: 1-Bütan, propan	

Akü	B 7/1.5 Li-Ion
Çalışma gerilimi	7,2 V
Kapasite	1,5 Ah
Enerji içeriği	10,8 Ws
Ağırlık	0,19 kg

## Maksimum ayar frekansı

Aralıklı çalışma:	Saniyede maks. 3 sabitleme
Sürekli çalışma:	Saatte 1200 sabitleme

## Uygun sabitleme elemanları

Uç uzunluğu	50...90 mm
Uç çapı	2,8...3,1 mm
Magazin kapasitesi	75 parça (maks.)
Magazin doldurma açısı	34°

## Ses seviyesi ölçme koşulları

**Çalıştırma ve kurulum koşulları:** E DIN EN 15895-1 uyarınca Müller-BBM GmbH şirketinin yarı yankısız test odasında çivi tabancalarının kurulumu ve çalıştırılması. Test odasındaki ortam koşulları DIN EN ISO 3745 gerekliliklerine uygundur. **Test yöntemi:** E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 ve DIN EN ISO 11201 uyarınca, yansıtımlı yüzeydeki boş alanda yüzey kaplama yöntemi.

Kalibre	Gaz tüpü 40 g
Güç ayarı	Yok
Kullanım	500 x 100 x 100 mm'lik dikdörtgen takoz üzerine sabitleme, 75 x 2,8 mm'lik yassı çivi ile

## E DIN EN 15895 ile bağlantılı 2006/42/EG makine yönergesine göre açıklanan ses tanım sayıları ölçüm değerleri

Ses gücü seviyesi, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB (A)
Çalışma yerindeki emisyon ses basınç seviyesi, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Emisyon ses basıncı seviyesi, $u_{pC}, peak^3$	138 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)

<sup>2</sup> ± 2 dB (A)

<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

## UYARI

Bu talimatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve çivi tabancalarının birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Bunlar, zorlanmaya yönelik geçici değerlendirme için de uygundur. Belirtilen değerler, çivi tabancasının temel kullanım alanlarını temsil eder. Çivi tabancasının farklı uygulamalar için, farklı donanımlar ile veya yeterli bakım yapılmamış şekilde kullanılması durumunda, bu veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir. Zorlanma derecesinin doğru tahmin edilmesi için, aletin açık olmasına rağmen kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir. Kullanıcıyı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek

güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Çivi tabancasının ve ekipmanlarının bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının organizasyonu.

## Geri tepme

İvmenleme enerji karşılığı,  $a_{hw, RMS(3)}$

Çivi boyutu 90x3.1 mm için tam ahşap yüzeylerdeki (ladin) sonuçlar <2.5 m/s<sup>2</sup>

## 5 Çalıştırma

### 5.1 Ucu takılması 2 3

#### İKAZ

**Sadece alet içindeki kullanıma uygun sabitleme elemanları (doğru magazinleme açısı ile) kullanınız.** Uygun olmayan sabitleme elemanlarının kullanımı alet arızalarına ve yaralanmalara neden olabilir.

1. Sabitleme elemanlarını doğru hizada alt kısımdan magazine yerleştiriniz.

**UYARI** Magazin alt tarafında bir tutucu yay mevcuttur. Magazin içindeki maksimum uç sayısına ulaşıldığında, son takılan uç şeridi bu yay tarafından tutulamaz. Son takılan uç şeridini çıkartınız.

2. Ucu aletin ucu yönünde tamamen kaydırınız.
3. **DİKKAT Uç iticisini dikkatli hareket ettiriniz.** Parmağınızı sıkıştırabilirsiniz. Uç iticisini kontrollü şekilde uç şeridinin sonuna oturana kadar uç üzerinden çekiniz. **UYARI** Uç iticisi yerine oturmalıdır. **UYARI** Uç iticisinin uç şeridine sert bir şekilde temas etmesi bu tertibata zarar verebilir. Uç iticilerinin kontrolsüz şekilde uç şeritlerine çarpmasını engelleyiniz.

### 5.2 Gaz kutusunun hazırlanması

#### İKAZ

Çıkan gaz ciğerleriniz, cildiniz ve gözleriniz için zararlıdır. **Dozajlama valfini yüzünüzden ve gözünüzden uzak tutunuz.**

#### İKAZ

**Hazırlanmış olan veya kullanımda olan gaz kutusunun dozajlama valfini hiçbir şekilde çıkarmayı denemeyiniz.** Böyle bir durumda basınç altındaki gaz nedeniyle kaçak ortaya çıkabilir ve sizin veya diğer kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

#### UYARI

Gaz kutusu bir taşıma korumasına sahiptir. Gaz kutusunu alete yerleştirmeden önce korumayı çıkartınız.

### 5.4 Akü şarj durumu

#### UYARI

Düşük sıcaklıklarda akünün performansı azalır.

### 5.2.1 Taşıma korumasının çıkartılması 4

1. Gaz kutusunun emniyet kapağını ve dozajlama valfini kaldırınız.
2. Emniyet kapağını dozajlama valfinden ayırınız.
3. Dozajlama valfini ön yerleştirme yivi ile gaz kutusu setine yerleştiriniz. **UYARI** Dozajlama valfi bir ön ve bir arka yerleştirme yivine sahiptir.
4. Arka sabitleme yivine gaz kutusunun kenarından dozajlama valfi kutuya oturana kadar bastırınız.

### 5.2.2 Gaz kutusunun bağlanması 5

1. Gaz kutusu bölmesinin kapağını yukarı ve arkaya doğru bastırarak açınız.
2. Gaz kutusunu ve dozajlama valfini kırmızı adaptöre takınız.
3. Kapağı baş parmağınız ile aşağı bastırarak ve kilitlemesini sağlayarak kapatınız.

### 5.3 Akünün yerleştirilmesi 6

#### İKAZ

**Akülerin şarj edilmesi için kullanılan C 7 şarj cihazının kullanım kılavuzunu ve akülerin kullanımına ve bakımına yönelik diğer uyarıları okuyunuz.**

#### İKAZ

Akünün düşmesi, size ve/veya etrafınızdakilere zarar verebilir. **Akünün cihaza güvenli biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz.**

#### İKAZ

**Akülerini yerleştirirken dikkatli olunuz.** Derinizi sıkıştırabilirsiniz.

#### UYARI

Aletin ilk kullanımından önce aküleri tamamen şarj ediniz.

1. Aküler yerleştirilmeden önce, akü kontaklarında ve alet içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunmalıdır.
2. Aküyü alt tarafından, tutamağın sonundaki açıklığa oturana kadar itiniz. LED kısa süre yeşil yanarak aletin kullanıma hazır olduğunu gösterecektir.

Yeşil LED	yanıyor	Akü kullanıma hazırdır.
	yanıp sönüyor	Düşük akü gerilimi performansı. Akü değiştirilmelidir.
Kırmızı LED	yanıyor	Akü gerilimi artık aleti çalıştırmak için yeterli değil. Akü değiştirilmelidir. <b>UYARI</b> Aletin üzerindeki LED kırmızı yanıyor, en kısa zamanda ikinci aküye geçiniz. Aküyü bir sonraki değiştirme için derhal şarj ediniz.
	yanıp sönüyor	Akü çok soğuk (< -15°C/< 5°F) veya çok sıcak (> 60°C/> 140°F) ve fan çalışmıyor. Aküyü çıkarınız ve gereken sıcaklık değerine ulaşması için ısınmaya veya soğumaya bırakınız.
Sinyal yok	LED yanmıyor veya yanıp sönüyor	Akü gerilimi sınır değerinin altında yer alıyor. Akü şarj edilmelidir.

### 5.5 Aşırı deşarj koruması ve akü sıfırlama fonksiyonu

#### UYARI

Alet, aküyü aşırı deşarj olmaktan koruyan bir bekleme moduna sahiptir.

Alet 120 dakika boyunca hiç kullanılmazsa otomatik olarak tamamen kapanır.

Tekrar kullanıma hazır hale getirmek için aküyü kısa süreliğine çıkarınız ve tekrar yerleştiriniz (akü sıfırlaması).

## 6 Yönergeler

### 6.1 Sabitleme için yönetmelikler

#### UYARI

Uç paketi için mutlaka kullanım yönetmeliklerini ve uyarıları dikkate alın. Gerekirse ülkeye özgü teknik yönetmelikleri dikkate alın.

#### UYARI

Ayrıntılı bilgi için Hilti'nin doğrudan sabitleme el kitabını Hilti temsilcinizden isteyiniz.

## 7 Kullanım

#### UYARI

Havalandırma deliklerini veya boşlukları kapatmayacak şekilde, diğer elinizle sıkıca tutunuz.

#### İKAZ

Yüksek devirlerde uzun süre çalışılması durumunda tutamak haricindeki yüzeyler ısınabilir. **Koruyucu eldiven kullanınız.**

### 7.1 Alet ucundaki ayarlama seçenekleri 7

Uçların çalışma derinliği alet ucunun pozisyonu üzerinden ayarlanabilir.

Ayar çarkı ile çalışma derinliğini ayarlayınız.

### 7.2 Hassas yüzey koruması 8

#### İKAZ

**Yüzey korumasının montajından ve sökülmesinden önce aküyü ve gaz tüpünü çıkarınız.**

Diş cephe gibi hassas yüzeylerde çalışma sırasında yüzey koruma adaptörünü kullanınız.

Yüzey koruma adaptörü, alet ucunun ahşap yüzeyde iz bırakmasını engeller.

### 7.3 Çalıştırma emniyeti

#### İKAZ

**Aleti demonte edilmiş itme kovani ile çalıştırmayınız.**

Alet, uygun olmayan tetikleme karşı bir sigorta ile donatılmıştır. İtme kovani alet ucunun bilerek veya bilmeyerek geri çekilmesini engeller. Böylece serbest kalma önlenir.

### 7.4 Ucu yerleştirilmesi

#### UYARI

Uçları yerleştirebilmeniz için magazinde 5'ten fazla uç olmalıdır.

#### UYARI

Aleti sıkıca tutunuz. Esneyen zeminlerden kaçınız.

#### UYARI

Tetiğe alet tamamen bastırıldıktan sonra basınız.

#### UYARI

Çivi tamamen gömülene kadar tetik bırakılmamalıdır.

1. Alet ucunu yere bastırınız ve aleti dayanak noktasına kadar itiniz.
2. Tetiğe basarak yerleştirme işlemini başlatınız.
3. Tetiği bırakınız ve yerleştirmenin ardından aleti yerden kaldırınız.

## 8 Aletin boşaltılması

### 8.1 Akünün çıkartılması

#### UYARI

Aküyü mümkün olduğunca serin ve kuru yerde muhafaza ediniz. Aküyü kesinlikle güneşte bırakmayınız, ısıtıcıların üzerine veya camların arkasına koymayınız. Kullanım süreleri dolduktan sonra aküleri çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

Her iki kilit açma düğmesine basınız.  
Aküyü aletin alt kısmından çekiniz.

### 8.2 Gaz kutusunun alınması

1. Gaz kutusu tutucusunun kapağını açınız.
2. Gaz kutusunu çıkarınız.
3. Gaz kutusu tutucusunu kapatınız.

### 8.3 Uç şeridinin boşaltılması 9

1. Siyah başlığa basarak uç iticinin kilidini açınız.
2. **DİKKAT Uç iticisini dikkatli hareket ettiriniz.** Parmağınızı sıkıştırabilirsiniz. İticiyi aletin ucu yönünde yerine oturana kadar yavaşça itiniz.
3. Ucu magazinin altına doğru kaymasını sağlayınız.
4. Magazinin alt ucundaki mandala basınız. Şimdi ucu magazinden tamamen çıkartabilirsiniz.

### 8.4 Alet askısı 10

#### İKAZ

Düşen alet size veya başka kişilere zarar verebilir. **Asılı aletin iyi sabitlendiğinden emin olunuz.**

Alet askısını kullanarak aleti kemerinize, merdivene veya çatı kirişine asabilirsiniz.

Kemer halkasını magazinin boyuna ekseninde cihaz yönünde bastırın.

Bu sayede kemer halkası yuvadan çözülür ve içeriye veya dışarıya katlanabilir.

## 9 Bakım ve onarım

#### İKAZ

**Bakım ve koruma çalışmalarından önce alet boşaltılmalıdır (gaz kutusu ve sabitleme elemanı aletten sökülmelidir).** Aküyü, gaz tüpünü ve uç şeridini aletten tamamen çıkartınız.

### 9.1 Aletin koruyucu bakımı

1. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz.
2. Aleti hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
3. Nemin ve yabancı cisimlerin aletin ve akünün içine girmesine engel olunuz.
4. Nem girişi olduysa, aleti alet çantasının dışına çıkarınız ve kuruması için bırakınız. Bu sırada aküyü çıkarınız ve gaz tüpü gözünün arka kapağını açık bırakınız.
5. Aletteki tutamak kısmını yağdan uzak tutunuz.
6. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız!
7. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.
8. Akü bağlantılarını yağdan ve nemden arındırınız.

### 9.2 Alet onarımı

#### İKAZ

**Alette hasar veya arıza oluşması durumunda aleti Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.**

Dışarıda duran bütün alet parçalarının hasar durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz çalıştığını düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlı ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa aleti kullanmayınız.

### 9.3 Aletin temizlenmesi 11

#### UYARI

Aletin düzenli bakım ve temizliğe ihtiyacı vardır. Temizleme işleminin en fazla 40.000 sabitlemeden sonra yapılmasını öneriyoruz. Ateşleme arızaları veya boş atışlar gibi arıza durumları çoğalıyorsa, alet temizlenmelidir.

Gerekli bakım çalışmalarını Hilti servisine yaptırabilirsiniz. Bunun için yerel Hilti temsilciniz ile irtibat kurunuz.



Alternatif olarak, temizleme servisini kendiniz de yapabilirsiniz. Bunun için gerekli malzemeler, aletler ve dokümanlar aksesuar olarak Hilti'den temin edilebilir. Aletin temizlenmesi için Hilti ürünlerini veya aynı kaliteye sahip ürünleri kullanınız.


### 9.3.1 Pistonun temizlenmesi **12**

Kir ve magazinleme artıkları nedeniyle piston hareketi kısıtlanabilir. Bunun neticesinde boş atışlar söz konusu olabilir. Bu gibi durumlarda aşağıdaki şekilde piston temizliği yapılmalıdır:

1. Aküyü, gaz tüpünü ve sabitleme elemanlarını aletten çıkarınız (bkz. bölüm "Aletin deşarj edilmesi")
  2. Bir tornavida yardımıyla pistonu dayanak noktasına kadar arkaya itiniz.
  3. Alet ucuna temizleyici püskürtünüz.
  4. Önce aküyü ve ardından gaz tüpünü tekrar alete yerleştiriniz.
  5. Uç iticisini elle geri çekiniz ve uygun bir zemin üzerinde beş adet boş atış yapınız (bkz. Usulüne uygun kullanım).
  6. Sabitleme elemanını tekrar yerleştiriniz ve normal çalışma düzeninize devam ediniz.
- UYARI** Gerekirse 1-6 arası adımları tekrarlayınız.

## 10 Hata arama

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Çok sık boş atış gerçekleşiyor	Çalışma hızı çok yüksek.	Maksimum atış frekansına uyulmalıdır (bkz. Teknik veriler).
	Alet tamamen preslenmemiş ve/veya tetiğe tamamen basılmamış.	Alet tamamen preslenmeli ve çivi yerine tamamen oturana kadar tetik bırakılmamalıdır. Bkz. Bölüm: 7.4 Ucun yerleştirilmesi
	Alete temizlik bakımı gerekiyor	Temizlenmelidir. Bkz. Bölüm: 9.3 Aletin temizlenmesi <b>11</b>
	Piston sıkışmış (alette kağıt, çivi veya ahşap kalıntıları mevcut)	Piston temizlenmelidir. Bkz. Bölüm: 9.3.1 Pistonun temizlenmesi <b>12</b>
Düzensiz çivi yönlendirmeleri	Alete temizlik bakımı gerekiyor	Temizlenmelidir. Bkz. Bölüm: 9.3 Aletin temizlenmesi <b>11</b>
	Sert ve/veya boğumlu ahşap	Çivileri veya mümkünse zemini değiştiriniz.
	Gaz kutusu boş	Yeni gaz kutusu takılmalıdır. Bkz. Bölüm: 5.2 Gaz kutusunun hazırlanması Bkz. Bölüm: 5.2.2 Gaz kutusunun bağlanması <b>5</b>
	Yetersiz destek/Esnek zemin	Alet ve/veya yüzey üzerindeki basınç artırılmalıdır: Optimum çalışma konumu sağlanmalıdır; esnek zeminlerden kaçınılmalıdır. Bkz. Bölüm: 7.4 Ucun yerleştirilmesi
	Çalışma hızı çok yüksek.	Maksimum atış frekansına uyulmalıdır (bkz. Teknik veriler).
Piston arıza durumu.	Piston sıkışmış (alette kağıt, çivi veya ahşap kalıntıları mevcut)	Piston temizlenmelidir. Bkz. Bölüm: 9.3.1 Pistonun temizlenmesi <b>12</b>
Atış yapılmıyor: Alet çalışma hazır durumda, tetiğe basılıyor, alet atış yapıyor	Alet tamamen bastırılmamış.	Alet tamamen bastırılmalıdır ve daha sonra çalıştırılmalıdır. Bkz. Bölüm: 7.4 Ucun yerleştirilmesi
Çivi kısıkaçı	Alet ucuna çivi sıkışmış.	Akü ve gaz tüpü çıkarılmalıdır. Sıkışan çivi çıkarılmalıdır. Bir tornavida yardımıyla piston tamamen geri itilmelidir.

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Gaz tüpü kapasitesi < 1000 çivi	Sık ve verimsiz gerçekleşen presleme nedeniyle gaz kaybı.	Aleti yüzey üzerine sadece gerçekten çivi çakmak istediğinizde bastırınız.
Gaz kutusu gözünün kapağı kapanmıyor (gaz kutusu takılıyken).	Gaz kutusunun taşıma koruması çıkartılmamıştır.	Gaz kutusunun emniyet kapağı çıkartılmalıdır. Bkz. Bölüm: 5.2.1 Taşıma korumasının çıkartılması <b>4</b>
Uç çok zayıf çalışıyor	Alet ucu çok geride	Uç, ayar çarkı kullanılarak ileri doğru getirilmelidir. Bkz. Bölüm: 7.1 Alet ucundaki ayarlama seçenekleri <b>7</b>
Uç dışarıda	Alet ucu çok ileride	Uç, ayar çarkı kullanılarak geri doğru getirilmelidir. Bkz. Bölüm: 7.1 Alet ucundaki ayarlama seçenekleri <b>7</b>
	Çok düz baskı açısı	Alet yere mümkün olduğunda sağa yatık bastırılmalıdır.
Alet yüzey üzerinde kayıyor.	Yüzey koruması adaptörü alet ucuna monte edilmiş.	Adaptör çıkarılmalı ve alet ucundaki diş serbest bırakılmalıdır. Bkz. Bölüm: 7.2 Hassas yüzey koruması <b>8</b>
Körük çalışmıyor, LED kırmızı yanıp sönüyor.	Akü çok soğuk (<-15°C) veya çok sıcak (>60°C)	Akü çıkarılmalı, ısınması/soğuması için bırakılmalıdır. Diğer akü yerleştirilmelidir.
Körük çalışmıyor, LED yanmıyor	Alet bekleme modunda	Akü sıfırlaması yapılmalıdır. Bkz. Bölüm: 5.5 Aşırı deşarj koruması ve akü sıfırlama fonksiyonu
	Sorun devam ederse: Akü gerilimi yok	Diğer akü yerleştirilmelidir. Akü şarj edilmelidir.
	Alet nemli/Alette nem mevcut	Alet kuruması için bırakılmalıdır Bkz. Bölüm: 9.1 Aletin koruyucu bakımı
Körük çalışmıyor, LED kırmızı yanıyor	Akü gerilimi aletin çalışması için yeterli değil.	Diğer akü yerleştirilmelidir. Akü şarj edilmelidir.
Körük çalışmıyor, LED yeşil yanıyor.	Körüğün soket bağlantısı kırılmış.	Akü ve gaz tüpü çıkarılmalıdır. Körük soketi takılmalıdır.
	Körük soketi doğru monte edilmiş, fakat körük hala çalışmıyor.	Aleti Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.
Körük çalışıyor, alet ateşleme yapmıyor	Gaz kutusu boş	Yeni gaz kutusu takılmalıdır. Bkz. Bölüm: 5.2 Gaz kutusunun hazırlanması Bkz. Bölüm: 5.2.2 Gaz kutusunun bağlanması <b>5</b>
	Alete temizlik bakımı gerekiyor	Temizlenmelidir. Bkz. Bölüm: 9.3 Aletin temizlenmesi <b>11</b>
Alet basınç üretmiyor	Magazinde 5'ten az uç mevcut	Uç şeridi doldurulmalıdır. Bkz. Bölüm: 5.1 Ucu takılması <b>2 3</b>
	Uç sıkışmış	Akü ve gaz tüpü çıkarılmalıdır. <b>İKAZ</b> Alet şarj edilirken üzerinde bakım çalışması yapmayınız! Sıkışan uç çıkartılmalıdır
Plastikle bağlanmış çivilerde sıkça nakliye hasarları görülüyor	Hasarlı magazin şeridi	Uç iticisi tetiğe basılırken sıkıca tutulmalıdır.

## 11 İmha



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Bir çok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz. Eğer aleti parçalamak isterseniz: Yerel ve uluslararası, yönetmeliklere ve talimatnamelere uyunuz.

## 12 Aletlerin üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

### UYARI

Gaz kutusu kenarındaki gaz kutusunun son kullanım tarihini dikkate alınız.

## 13 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

İşaret:	Gazlı alet
Tip işareti:	GX 90-WF
Jenerasyon:	01
Yapım yılı:	2011

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2006/42/EG, bitiş 19. Nisan 2016: 2004/108/EC, başlangıç 20. Nisan 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes  
Management  
BU Direct Fastening  
02/2015

**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015

tr

# ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## Газовий монтажний пістолет GX 90-WF

**Перш ніж розпочинати роботу, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.**

**Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації разом з інструментом.**

**При зміні власника передавайте інструмент лише разом із інструкцією з експлуатації.**

Зміст	Стор.
1 Загальні вказівки	134
2 Вказівки з техніки безпеки	135
3 Опис	137
4 Технічні дані	137
5 Підготовка до роботи	139
6 Вказівки	140
7 Експлуатація	140
8 Розрядження інструмента	141
9 Догляд і технічне обслуговування	142
10 Пошук несправностей	142
11 Утилізація	145
12 Гарантійні зобов'язання виробника інструмента	145
13 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)	145

Цифрові позначення вказують на зображення. Зображення наведені на початку інструкції з експлуатації. У тексті цієї інструкції з експлуатації «інструмент» завжди означає газовий монтажний пістолет GX 90-WF.

**Елементи конструкції інструмента, органи керування та індикації**

- 1 Корпус інструмента
- 2 Рукоятка
- 3 Головка інструмента
- 4 Магазин
- 5 Заводська табличка
- 6 Відсік для газового балона
- 7 Акумуляторна батарея
- 8 Вентиляційні прорізи
- 9 Кришка корпусу
- 10 Спусковий гачок
- 11 Регульовальне колесо
- 12 Важіль подачі цвяха
- 13 Поясний гачок
- 14 Світлодіод
- 15 Адаптер для захисту поверхні
- 16 Пересувна втулка

### 1 Загальні вказівки

#### 1.1 Сигнальні слова та їх значення

##### НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередньо загрожуючу небезпеку, що може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

##### ОБЕРЕЖНО

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень та до матеріальних збитків.

##### ВКАЗІВКА

Для вказівок щодо експлуатації та для іншої корисної інформації.

#### 1.2 Пояснення піктограм та інша інформація

##### Попереджувальні знаки



Попередження про загальну небезпеку

##### Наказові знаки



Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації

## Місця розташування ідентифікаційних позначок на інструменті

Тип і серійний номер інструмента вказані на його заводській таблиці. Занесіть ці дані до інструкції з експлуатації і завжди посилайтесь на них, звертаючись до нашого представництва та до відділу сервісного обслуговування.

Тип:

Версія: 01

Заводський №:

## 2 Вказівки з техніки безпеки

### 2.1 Основні вимоги щодо безпеки

Окрім загальних вимог з техніки безпеки, що наведені в окремих розділах цієї інструкції з експлуатації, необхідно також суворо дотримуватись поданих нижче вказівок.

#### 2.1.1 Вимоги до користувача

- Інструмент призначений для професійного використання.
- До експлуатації, обслуговування та ремонту інструмента може бути допущений лише професійно підготовлений персонал. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі небезпеки.

#### 2.1.2 Безпека персоналу

- Будьте уважні, зосередьтесь на виконуванні операції, до роботи з монтажним інструментом поставтесь свідомо. Не користуйтеся інструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотиків, алкоголю чи лікарських засобів. У разі виникнення болю або погіршення самопочуття припиніть роботу. Під час роботи з інструментом не відволікайтесь ні на мить, бо це може призвести до серйозних травм.
- Уникайте працювати в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтесь повсякчас утримувати рівновагу.
- На роботі носіть взуття на нековзній підшви.
- Заборононо направляти інструмент на себе або інших людей.
- Не притискайте інструмент до себе або до інших людей (наприклад, до руки чи іншої частини тіла).
- Не тримайте вільну руку на оброблюваному матеріалі.
- Не підпускайте до робочої зони сторонніх осіб, особливо дітей.
- Під час роботи з інструментом руки повинні бути зігнуті, а не витягнуті вперед.
- Необхідно використовувати відповідні засоби індивідуального захисту (користувачу та особам, що знаходяться поряд), у тому числі захисні окуляри, захисні навушники та захисний шолом.

### 2.1.3 Застосування монтажних інструментів для виконання нероз'єднаних та дбайливий догляд за ними

- Застосовуйте лише придатний для роботи інструмент. Не використовуйте інструмент для виконання робіт не за призначенням, не користуйтеся несправним інструментом.
- Не залишайте заряджений інструмент без нагляду.
- Перед транспортуванням знімайте газовий балон з інструмента.
- Завжди розряджайте інструмент перед його чищенням, технічним обслуговуванням та ремонтом, під час перерв у роботі та перш ніж здавати його на зберігання (знімайте акумуляторну батарею, газовий балон та цвяхи).
- Зберігайте інструменти та невикористані газові балони у прохолодному місці, захищеному від надмірної вологості.
- Перевірте інструмент та приладдя на наявність можливих пошкоджень, щоб гарантувати належну функціональність. Перевіряйте легкість і справну роботу його рухомих частин, а також відсутність на них пошкоджень. Усі деталі інструмента повинні бути належним чином змонтовані та відповідати всім вимогам щодо забезпечення його безперебійної роботи. Пошкоджені захисні пристрої та деталі, що не входять до пакету технічного обслуговування, який Ви отримали як приладдя (див. розділ «Догляд за інструментом»), повинні бути належним чином відремонтовані або замінені у відділі сервісного обслуговування компанії Hilti, якщо інше не вказано в цій інструкції з експлуатації.
- Під час забивання цвяхів завжди тримайте інструмент належним чином. Це зменшує можливість відсакування кріпильного елемента від матеріалу основи.
- Якщо кріпильний елемент забитий не до кінця, не намагайтесь забити його повторним пострілом. Ніколи не забивайте один кріпильний елемент в інший. Це може призвести до пошкодження та заклинювання кріпильного елемента.
- Завжди дотримуйтесь вимог інструкцій з експлуатації. Відповіді на можливі питання Ви мо-

uk

жете знайти у довіднику компанії Hilti з виконання нероз'єднаних з'єднань.

- j) **Не відсувайте назад головку інструмента вручну або за допомогою будь-яких предметів.** За певних умов інструмент може бути переведений у стан готовності до роботи. При цьому не виключається ризик випадково вистрелити кріпильним елементом у себе.

#### 2.1.4 Робоче місце

- a) **Робоче місце повинне бути достатньо освітлене.**
- b) **Застосовуйте інструмент лише в робочих зонах з належною вентиляцією.**
- c) **Забивайте кріпильні елементи тільки у дерево та відповідні матеріали з деревини (додаткова інформація наведена у розділі з інформацією про використання за призначенням):** Під час забивання кріпильних елементів в інші матеріали може мати місце пошкодження самого кріпильного елемента, розлітання осколків матеріалу, а також пробивання основи наскрізь.
- d) **Перш ніж приступати до забивання кріпильних елементів, прослідкуйте, щоб нікого не було за робочим місцем та під ним.**
- e) **Утримуйте своє робоче місце у належному порядку.** На місці проведення робіт не повинно бути сторонніх предметів, об які можна було б травмуватися. Безлад на робочому місці може стати причиною травмування.
- f) **Утримуйте рукоятки сухими й чистими від бруду та мастил.**
- g) **Обов'язково враховуйте умови навколишнього середовища.** Не піддавайте інструмент дії атмосферних опадів, не використовуйте його у вологих чи навіть сухих умовах. Не застосовуйте інструмент також в пожежо- або вибухо-небезпечних умовах.
- h) **Приховані електричні дроти, а також газові та водопровідні труби являють собою серйозну небезпеку в разі їх пошкодження під час роботи.** А тому рекомендується спершу ретельно перевірити робоче місце, наприклад, з використанням металощупача. Зовнішні металеві деталі інструмента можуть стати провідниками електричного струму, якщо, зокрема, під час роботи будуть випадково пошкоджені електричні дроти.
- i) **Якщо під час виконання робіт існує ймовірність того, що кріпильний елемент може натрапити на приховану електропроводку, утримуйте інструмент за ізольовані поверхні рукояток.** При контакті з електричним дротом під напругою металеві деталі інструмента також потраплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.

#### 2.1.5 Заходи щодо попередження термічних травм

- a) **Якщо інструмент перегрівся, зніміть газовий балон та дайте інструменту охолонути.** Не перевищуйте гранично допустимий інтенсивність забивання.

- b) **У разі необхідності проведення профілактичних робіт на інструменті, що перед тим не встиг охолонути, обов'язково вдягайте захисні рукавиці.**

#### 2.1.6 Застосування газових балонів та дбайливий догляд за ними

Ознайомтеся з інформацією щодо використання газового балона, догляду та надання першої допомоги, наведеною у сертифікаті безпеки матеріалу.

#### 2.1.7 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- a) **Використовуйте тільки ті акумуляторні батареї, що допущені виробником до експлуатації з відповідним інструментом.** У разі використання інших акумуляторних батарей або у разі використання акумуляторних батарей не за призначенням існує небезпека займання або вибуху.
- b) **Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- c) **При неправильному застосуванні з акумуляторної батареї може пролитися рідина.** Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з акумуляторної батареї рідина може призвести до подразнення шкіри або опіків.
- d) **Дотримуйтеся також особливих указівок щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.**
- e) **Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C або спалювати.** У разі недотримання цієї вимоги існує небезпека загоряння, вибуху та отримання хімічних опіків.
- f) **Акумуляторну батарею або зарядний пристрій тримайте подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити коротке замикання контактів.** Коротке замикання контактів акумуляторної батареї або зарядного пристрою може призвести до опіків або до пожежі.
- g) **Пошкоджені акумулятори (зокрема з тріщинами, відламаними деталями, погнутими, вдавненими або витягнутими контактами) не можна ані заряджати, ані продовжувати їх використовувати.**
- h) **Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена.** Залиште інструмент у невогнебезпечному місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за ним можна спостерігати, і дайте йому охолонути. Звер-

ніться до сервісного центру компанії Hilti, після того як акумуляторна батарея охолоне.

### 3 Опис

#### 3.1 Застосування за призначенням

Інструмент призначений для скріплення між собою деталей з деревини за допомогою спеціальних кріпильних елементів. До обробки придатні такі матеріали, як натуральна деревина, клеєна деревина, ДСП (наприклад, ОСП-плити з крупної стружки), ДВП (наприклад, волокнисті плити МДФ), а також фанера (наприклад, Multiplex).

Інструмент призначений для професійного використання під час будівництва дерев'яних споруд. Указівки щодо використання інструмента Ви можете знайти у довіднику компанії Hilti з виконання нероз'ємних з'єднань.

Інструмент, газовий балон та кріпильні елементи утворюють технічний вузол. Це означає, що безпроблемне виконання кріплень із застосуванням цього інструмента можливе лише за умови використання спеціально призначених для цього інструмента цвяхів та газових балонів виробництва компанії Hilti. Лише при дотриманні зазначених умов є дійсними рекоменда-

ції компанії Hilti щодо виконання кріпильних робіт та застосування інструмента.

Інструмент призначений виключно для ручного застосування.

Вносити будь-які зміни в конструкцію інструмента заборонено.

#### 3.2 Комплект постачання

- 1 Інструмент у валізі
- 2 Акумуляторні батареї
- 1 Зарядний пристрій
- 1 Тканина для чищення
- 1 Інструкція з експлуатації

#### 3.3 Компоненти системи для експлуатації інструмента

Для експлуатації інструмента Вам знадобляться: інструмент, заряджена акумуляторна батарея B7/1.5 Li-Ion, газовий балон GC 31 або GC 32 та цвяхи GX-WF для з'єднання дерев'яних елементів.

### 4 Технічні дані

Зберігаємо за собою право на технічні зміни!

#### Інструмент

Маса (з акумуляторною батареєю)	3,7 кг (8,16 фунта)
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	384 мм x 134 мм x 381 мм

#### Газовий балон

Тип газового балона <sup>1</sup>	GC 31, GC 32
Робоча температура/температура навколишнього середовища під час використання газового балона GC 31	-5...+45 °C (від 23 °F до 113 °F)
Робоча температура/температура навколишнього середовища під час використання газового балона GC 32	-10...+45 °C (від 14 °F до 113 °F)

<sup>1</sup> містить; 1-бутен, пропен

Акумуляторна батарея	B 7/1.5 Li-Ion
Номінальна напруга	7,2 В
Ємність	1,5 Аг
Енергоресурс	10,8 Вт/г
Маса	0,19 кг

uk

## Максимальна інтенсивність забивання

Робота із перервами:	до 3 кріплень за секунду
Безперервна робота:	1200 кріплень за годину

## Придатні кріпильні елементи

Довжина цвяхів	50...90 мм
Діаметр цвяхів	2,8...3,1 мм
Місткість магазину	75 шт. (макс.)
Кут завантаження магазину	34°

## Умови вимірювання шумового тиску

**Умови монтажу та експлуатації:** Перевірка параметрів установаження та експлуатації монтажного пістолета для забивання цвяхів відбувалася згідно зі стандартом E DIN EN 15895-1 у безлунній камері компанії Müller-BBM GmbH. Параметри середовища у камері відповідали стандарту DIN EN ISO 3745. **Метод перевірки:** Метод оцінювачі поверхні згідно зі стандартами E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 та DIN EN ISO 11201 на відкритій ділянці віддзеркалюючої поверхні матеріалу.

Калібр	Газовий балон 40 г
Установаження потужності забивання	ні
Виконання кріплення	Кріплення до дерев'яного бруса квадратного перетину 500 x 100 x 100 мм гладким цвяхом 75 x 2,8 мм

## Заявлені результати вимірювань звукових показників відповідають Директиві для машинного обладнання 2006/42/EG разом зі стандартом E DIN EN 15895

Рівень потужності шуму, $L_{WA, 1s}^1$	108 дБ (A)
Рівень звукового тиску на робочому місці, $L_{pA, 1s}^2$	106 дБ (A)
Піковий рівень звукового тиску, $L_{pC, peak}^3$	138 дБ (C)
$^1 \pm 2$ дБ (A)	
$^2 \pm 2$ дБ (A)	
$^3 \pm 2$ дБ (C)	

## ВКАЗІВКА

Наведені у цих рекомендаціях значення шумового тиску та вібрації виміряні згідно з установленою процедурою вимірювання та можуть використовуватися для порівняння монтажних пістолетів для забивання цвяхів. Вони також придатні для попереднього оцінювання шумового та вібраційного навантаження. Наведені дані обумовлюють переважні сфери застосування монтажних пістолетів для забивання цвяхів. Однак якщо Ви використовуєте його не за призначенням, застосовуєте нестандартне приладдя або неналежним чином здійснюєте догляд за інструментом, ці дані можуть відрізнятись від вказаних значень. Це може призвести до помітного збільшення шумового та вібраційного навантаження протягом усього робочого часу. Для більш точної оцінки шумового та вібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжки часу, протягом яких інструмент працює на холостому ході. Це може значно зменшити вібраційне та шумове навантаження протягом усього робочого часу. Необхідно також вживати додаткових заходів безпеки з метою захисту працівників від дії шуму та/або вібрації, зокрема: своєчасне технічне обслуговування монтажного пістолета для забивання цвяхів та приладдя до нього, утримання рук у теплі, належна організація робочого процесу.

## Віддача

Енергетичний еквівалент прискорення, $a_{hw, RMS(3)}$	Результат вимірювання під час забивання цвяха розміром 90x3,1 мм у натуральну деревину (ялину): < 2,5 м/с <sup>2</sup>
---	--



## 5 Підготовка до роботи

### 5.1 Установлення цвяхів 2 3

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Використовуйте з інструментом тільки призначені для нього кріпильні елементи, які вставляються у магазин під належним кутом. Використання не належних кріпильних елементів може призвести до несправності інструмента або спричинити травми.

1. Розташуйте кріпильні елементи належним чином та вставте їх у магазин знизу.

**ВКАЗІВКА** У нижній частині магазину знаходиться фіксуєча пружина. Якщо максимальна кількість цвяхів у магазині перевищена, то ця пружина вже не зможе утримувати стрічку з цвяхами, яка була встановлена останньою. У цьому випадку зніміть стрічку з цвяхами, яку Ви вставили останньою.

2. Уставте цвяхи у напрямку головки інструмента до кінця.

3. **ОБЕРЕЖНО Пересувайте важіль подачі цвяха обережно.** Ви може затиснути собі пальці.

Обережно переведіть важіль подачі цвяха назад, щоб він увійшов у зачеплення з нижнього боку стрічки з цвяхами.

**ВКАЗІВКА** Важіль подачі цвяха повинен увійти у зачеплення.

**ВКАЗІВКА** Стрічка з цвяхами може бути пошкоджена, якщо важіль подачі цвяха вдарить по ній занадто сильно. Уникайте неконтрольованого удару важеля подачі цвяха по стрічці з цвяхами.

### 5.2 Підготування газового балона

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Газ, що виділяється, є небезпечним для легенів, шкіри та очей. **Тримайте клапан-дозатор подалі від обличчя та очей.**

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не намагайтеся зняти клапан-дозатор газового балона, який Ви підготували до роботи або вже використовуєте. Цим Ви надаватимете небезпечі себе та інших осіб, оскільки може статися вивільнення великої кількості зрідженого газу, що знаходиться під тиском.

#### ВКАЗІВКА

Газовий балон оснащений спеціальним пристроєм для захисту під час транспортування. Зніміть цей пристрій, перш ніж встановлювати газовий балон в інструмент.

### 5.4 Стан заряду акумуляторної батареї

#### ВКАЗІВКА

В умовах низьких температур знижується потужність акумулятора.

### 5.2.1 Знімання пристрою для захисту під час транспортування 4

1. Зніміть із газового балона запобіжний ковпачок та клапан-дозатор.
2. Від'єднайте запобіжний ковпачок від клапана-дозатора.
3. Установіть передню канавку клапана-дозатора у паз газового балона.  
**ВКАЗІВКА** На клапані-дозаторі канавка є як з переднього, так й із заднього боків.
4. Міцно притисніть задню канавку клапана-дозатора до фаски на газовому балоні, щоб зафіксувати клапан-дозатор на ньому.

### 5.2.2 Установлення газового балона 5

1. Відкрийте кришку відсіку для газового балона, натиснувши на неї вгору та назад.
2. Уставте газовий балон та клапан-дозатор у червоний адаптер.
3. Закрийте кришку відсіку для газового балона, натиснувши на неї вниз великим пальцем, щоб замкнути увійшов у зачеплення.

### 5.3 Установлення акумуляторної батареї 6

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою С 7, призначеного для акумуляторної батареї, а також ознайомтеся із додатковими вказівками щодо використання акумуляторної батареї та догляду за нею.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Падіння акумулятора може становити небезпеку для Вас та/або інших осіб. **Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно закріплена в інструменті.**

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Будьте обережні під час уставки акумуляторної батареї.** Не защеміть пальці.

#### ВКАЗІВКА

Перед першим використанням інструмента акумуляторну батарею необхідно повністю зарядити.

1. Перш ніж встановлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах самої батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
2. Уставте акумуляторну батарею знизу в отвір, розташований на кінці ручки, доки вона не буде зафіксована.

Світлодіод загориться зеленим кольором на короткий час, що позначатиме готовність інструмента до роботи.

uk

Зелений світлодіод	горить	Акумуляторна батарея готова до застосування.
	мигає	Напруга акумуляторної батареї поступово зменшується. Замініть акумуляторну батарею найближчим часом.
Червоний світлодіод	горить	Акумуляторна батарея вже не забезпечує достатню для роботи інструмента напругу. Замініть акумуляторну батарею. <b>ВКАЗІВКА</b> Якщо горить червоний світлодіод, установіть іншу акумуляторну батарею якомога скоріше. Одразу ж поставте розряджену акумуляторну батарею на заряджання для подальшої заміни.
	мигає	Акумуляторна батарея занадто холодна (< -15 °C/< 5 °F) або занадто гаряча (> 60 °C/> 140 °F), та вентилятор не запускається. Дістаньте акумуляторну батарею та дайте їй нагрітися або охолонути до належної температури.
Відсутній сигнал	не горить і не мигає жодний світлодіод	Рівень напруги акумуляторної батареї нижче мінімально припустимого. Зарядіть акумуляторну батарею.

uk

## 5.5 Захист від глибокого розрядження та функція скидання акумуляторної батареї

### ВКАЗІВКА

В інструменті передбачено режим глибокого сну, який захищає літій-іонну акумуляторну батарею від глибокого розрядження.

Якщо інструмент не використовується протягом 120 хвилин, автоматично відбувається його повне відключення.

Щоб знову перевести інструмент у стан готовності до застосування, дістаньте з нього акумуляторну батарею на короткий час, після чого знову установіть її на місце (функція скидання акумуляторної батареї).

## 6 Указівки

### 6.1 Інструкції з виконання монтажних робіт

#### ВКАЗІВКА

Завжди дотримуйтеся правил використання та вказівок, наведених на упаковці з цвяхами. Також дотри-

муйтеся відповідних технічних норм, які діють у Вашій країні.

#### ВКАЗІВКА

Більш докладна інформація наведена у довіднику компанії Hilti з виконання нероз'ємних з'єднань, який Ви можете отримати у регіональному представництві компанії Hilti.

## 7 Експлуатація

### ВКАЗІВКА

Утримуючи інструмент другою рукою, розміщуйте її так, щоб не перекривати вентиляційні прорізи або отвори.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При інтенсивному забиванні цвяхів протягом тривалого часу поверхня інструмента біля рукоятки може нагрітися. **Використовуйте захисні рукавиці.**

### 7.1 Положення головки інструмента **7**

Глибину забивання цвяхів можна регулювати шляхом зміни положення головки інструмента.

Для цього скористайтеся регульованим колесом.

## 7.2 Захист делікатних поверхонь 8

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед встановленням або зніманням захисту поверхні від'єднайте від інструмента акумуляторну батарею та газовий балон.

Використовуйте адаптер для захисту поверхні, якщо Ви виконуєте роботу на її видимій частині, наприклад, на фасаді будівлі.

Завдяки цьому адаптеру на дерев'яній поверхні не залишається відбитків від головки інструмента.

## 7.3 Запобіжник спрацьовування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте інструмент, якщо пересувна втулка знята.

Інструмент оснащений захисним пристроєм, який запобігає його непередбачуваному спрацьовуванню. Пересувна втулка унеможливорює навмисне або випадкове пересування головки інструмента назад. Таким чином, це дозволяє уникнути раптового спрацьовування інструмента.

## 7.4 Забивання цвяхів

### ВКАЗІВКА

Забивання цвяхів можливе лише за наявності у магазині більше 5 цвяхів.

### ВКАЗІВКА

Надійно утримуйте інструмент. Уникайте застосування інструмента на основах з еластичного матеріалу.

### ВКАЗІВКА

Натискайте на спусковий гачок тільки в тому випадку, якщо Ви належним чином притиснули інструмент до поверхні, що обробляється.

### ВКАЗІВКА

Не відпускайте спусковий гачок, доки цвях повністю не увійде у матеріал.

1. Притисніть головку інструмента до матеріалу основи та міцно натисніть на інструмент.
2. Забийте кріпильний елемент, натиснувши на спусковий гачок.
3. Після забивання кріпильного елемента відпустіть спусковий гачок та відведіть інструмент від матеріалу основи.

## 8 Розрядження інструмента

### 8.1 Виймання акумуляторної батареї

#### ВКАЗІВКА

Зберігайте акумуляторну батарею в якомога більш прохолодному та сухому місці. Забороняється зберігати акумуляторну батарею на сонці, на опалювальних приладах або на підвіконні. Акумуляторні батареї, строк служби яких закінчився, повинні бути утилізовані з дотриманням чинних вимог щодо захисту довкілля та безпеки.

Натисніть обидві деблокувальні кнопки.

Зніміть акумуляторну батарею з інструмента, потягнувши її вниз.

### 8.2 Знімання газового балона

1. Відкрийте кришку відсіку для газового балона.
2. Зніміть газовий балон.
3. Закрийте кришку відсіку для газового балона.

### 8.3 Знімання стрічки з цвяхами 9

1. Вивільніть важіль подачі цвяха, натиснувши чорну кнопку.
2. **ОБЕРЕЖНО Пересувajte важіль подачі цвяха обережно.** Ви може затиснути собі пальці. Дайте важелю повільно пересунутися до упора у напрямку головки інструмента.
3. Цвяхи у магазині повинні пересунутися вниз.
4. Натисніть на фіксатор, розташований всередині з нижнього боку магазину.  
Тепер Ви можете видалити всі цвяхи з магазину.

### 8.4 Поясний гачок 10

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У разі падіння інструмент становить небезпеку для Вас та/або інших осіб. **Закріплюйте інструмент на вертикальній поверхні належним чином.**

За допомогою поясного гачка інструмент можна закріпити на ремені, драбині або будівельному риштуванні. Натисніть на поясний гачок на поздовжній осі магазину у напрямку інструмента.

Це вивільнить поясний гачок з фіксатора, після чого Ви зможете його відкрити або закрити.

## 9 Догляд і технічне обслуговування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди розряджайте інструмент перед виконанням робіт з його догляду та технічного обслуговування (знімайте з інструмента газовий балон та кріпильні елементи). Знімайте з інструмента акумуляторну батарею, газовий балон та стрічки з цвяхами.

#### 9.1 Догляд за інструментом

1. Регулярно очищуйте зовнішні поверхні інструмента вологою протиральною ганчіркою.
2. Не працюйте з інструментом, якщо в ньому позабивались вентиляційні прорізи! Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою.
3. Слідкуйте за тим, щоб усередину інструмента та акумуляторної батареї не потрапляли сторонні предмети та волога.
4. Якщо всередину інструмента потрапила волога, слід дістати інструмент із валізи та просушити його. Крім того, слід також дістати акумуляторну батарею та залишити відкритою кришку відсіку для газового балона, що розташована у задній частині інструмента.
5. Не допускайте потрапляння мастильних матеріалів на рукоятки інструмента.
6. Для видалення бруду заборонено застосовувати водяний розпилювач, парогенератор або ж струмінь води!
7. Для догляду за інструментом не використовуйте засоби, що містять силікон.
8. Не допускайте потрапляння мастильних матеріалів на контакти акумуляторної батареї.

#### 9.2 Ремонт інструмента

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо інструмент пошкоджений, його слід ремонтувати тільки у відділі сервісного обслуговування компанії Hilti.

Регулярно перевіряйте всі зовнішні деталі інструмента на наявність пошкоджень та всі його органи керування на справну роботу. Ніколи не працюйте з інструментом, якщо в нього є видимі пошкодження або несправно функціонують органи керування.

#### 9.3 Чищення інструмента

### ВКАЗІВКА

Інструмент потребує регулярного технічного обслуговування та чищення. Ми рекомендуємо чистити інструмент не рідше ніж через кожні 40 000 операцій із забивання кріпильних елементів. Інструмент необхідно чистити у разі неодноразової появи збоїв, зокрема, у тих випадках, коли газоповітряна суміш не запалюється або трапляються постріли без кріпильного елемента.

Ви можете передати інструмент компанії Hilti для проведення технічного обслуговування. З цього питання зверніться, будь ласка, до регіонального представництва компанії Hilti.

Ви також можете чистити інструмент самостійно. Необхідні для цього матеріали, робочі інструменти та документи Ви можете отримати у компанії Hilti у якості приладдя. Для чищення інструмента використовуйте виключно продукти виробництва компанії Hilti або продукти аналогічної якості.

#### 9.3.1 Чищення поршня

Бруд та уламки стрічок у магазині можуть заважати руху поршня. Неодноразово трапляються постріли без кріпильного елемента. У цьому випадку слід прочистити поршень таким чином:


1. Від'єднайте від інструмента акумуляторну батарею, газовий балон та дістаньте кріпильні елементи (додаткова інформація наведена у розділі з інформацією про розрядження інструмента)
2. За допомогою викрутки відведіть поршень назад до упору.
3. Залийте в головку інструмента значну кількість засобу для чищення.
4. Знову вставте в інструмент акумуляторну батарею, а потім – газовий балон.
5. Вручну пересуньте важіль подачі цвяха назад та зробіть п'ять пострілів без кріпильного елемента, притиснувши інструмент до відповідного матеріалу (додаткова інформація наведена у розділі з інформацією про використання за призначенням).
6. Знову вставте кріпильний елемент та продовжуйте роботу звичайним чином.

**ВКАЗІВКА** За необхідності повторіть кроки 1–6.

## 10 Пошук несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Часто трапляються постріли без кріпильного елемента	Швидкість роботи інструмента надто висока.	Не перевищуйте максимально дозволу інтенсивність забивання кріпильних елементів (додаткова інформація наведена у розділі з інформацією про технічні характеристики).

Несправність	Можлива причина	Усунення
Часто трапляються постріли без кріпильного елемента	Інструмент притиснуто неповністю та/або спусковий гачок натиснуто не до кінця.	Належним чином притисніть інструмент до поверхні та не відпускайте спусковий гачок, доки цвях повністю не увійде у матеріал. Див. розділ: 7.4 Забивання цвяхів
	Інструмент потребує чищення	Прочистіть інструмент. Див. розділ: 9.3 Чищення інструмента <b>11</b>
	Поршень заклинило (в інструмент потрапили шматки паперу, уламки цвяхів або деревини)	Прочистіть поршень. Див. розділ: 9.3.1 Чищення поршня <b>12</b>
Цвяхи нерівномірно виступають з матеріалу основи	Інструмент потребує чищення	Прочистіть інструмент. Див. розділ: 9.3 Чищення інструмента <b>11</b>
	Тверда та/або сукувата деревина	Змініть цвях або, якщо це можливо, матеріал основи.
	Газовий балон порожній	Уставте новий газовий балон. Див. розділ: 5.2 Підготування газового балона Див. розділ: 5.2.2 Установлення газового балона <b>5</b>
	Неналежне встановлення інструмента/застосування інструмента на основі з еластичного матеріалу	Збільште тиск на інструмент та/або на поверхню матеріалу; прийміть оптимальну робочу позу; уникайте застосування інструмента на основах з еластичного матеріалу. Див. розділ: 7.4 Забивання цвяхів
	Швидкість роботи інструмента занадто висока.	Не перевищуйте максимально дозволу інтенсивність забивання кріпильних елементів (додаткова інформація наведена у розділі з інформацією про технічні характеристики).
Невірне положення поршня.	Поршень заклинило (в інструмент потрапили шматки паперу, уламки цвяхів або деревини)	Прочистіть поршень. Див. розділ: 9.3.1 Чищення поршня <b>12</b>
Кріпильний елемент не забивається: інструмент повністю готовий до застосування, однак після натискання спускового гачка постріл не відбувається	Інструмент не повністю притиснуто.	Спочатку повністю притисніть інструмент до опори і лише після цього натискуйте спусковий гачок. Див. розділ: 7.4 Забивання цвяхів
Заклинювання цвяхів	Цвях заклинило в головці інструмента.	Від'єднайте від інструмента акумуляторну батарею та газовий балон. Видаліть цвях, який заклинило. За допомогою викрутки відведіть поршень назад до упора.
Ресурс газового балона < 1000 цвяхів	Утрата газу через часте притискання інструмента до поверхні без забивання кріпильного елемента.	Притискайте інструмент до поверхні матеріалу тільки в тому випадку, коли Ви дійсно плануєте забити кріпильний елемент.
Кришка відсіку для газового балона не закривається (при вставленому газовому балоні).	Із газового балона не знятий пристрій для захисту під час транспортування.	Зніміть запобіжний ковпачок на газовому балоні. Див. розділ: 5.2.1 Знімання пристрою для захисту під час транспортування <b>4</b>

Несправність	Можлива причина	Усунення
Цвях забивається занадто глибоко	Головка інструмента занадто відхилалась назад	Пересуньте головку вперед за допомогою регулювального колеса. Див. розділ: 7.1 Положення головки інструмента <b>7</b>
Цвях забивається не до кінця	Головка інструмента занадто відхилалась уперед	Пересуньте головку назад за допомогою регулювального колеса. Див. розділ: 7.1 Положення головки інструмента <b>7</b>
	Кут притискання інструмента занадто малий	Притискайте інструмент до матеріалу основи під кутом, який є якомога ближчим до прямого.
Інструмент зсувається з поверхні матеріалу.	На головку інструмента установлений адаптер для захисту поверхні.	Зніміть адаптер та вивільніть виступи головки інструмента. Див. розділ: 7.2 Захист делікатних поверхонь <b>8</b>
Вентилятор не працює, мигає червоний світлодіод.	Акумуляторна батарея занадто холодна (< -15 °C) або занадто гаряча (> 60 °C)	Дістаньте акумуляторну батарею та дайте їй нагрітись/охолонути. Установіть іншу акумуляторну батарею.
Вентилятор не працює, жоден світлодіод не горить	Інструмент знаходиться у стані глибокого сну	Виконайте скидання акумуляторної батареї. Див. розділ: 5.5 Захист від глибокого розрядження та функція скидання акумуляторної батареї
	Якщо проблему усунути не вдається: відсутня напруга акумуляторної батареї	Установіть іншу акумуляторну батарею. Зарядіть акумуляторну батарею.
	Інструмент намокнув/усередину інструмента потрапила волога	Просушіть інструмент Див. розділ: 9.1 Догляд за інструментом
Вентилятор не працює, горить червоний світлодіод	Акумуляторна батарея не забезпечує достатню для роботи інструмента напругу.	Установіть іншу акумуляторну батарею. Зарядіть акумуляторну батарею.
Вентилятор не працює, горить зелений світлодіод.	 <p>Порушене штепсельне підключення вентилятора.</p>	Від'єднайте від інструмента акумуляторну батарею та газовий балон. Уставте штепсельну вилку вентилятора.
		Штепсельна вилка вентилятора встановлена вірно, проте вентилятор не працює.
Вентилятор працює, запалювання газоповітряної суміші не відбувається	Газовий балон порожній	Уставте новий газовий балон. Див. розділ: 5.2 Підготування газового балона Див. розділ: 5.2.2 Установлення газового балона <b>5</b>
	Інструмент потребує чищення	Прочистіть інструмент. Див. розділ: 9.3 Чищення інструмента <b>11</b>
Не вдається притиснути інструмент до поверхні належним чином	У магазині залишилось менше 5 цвяхів	Уставте стрічку з цвяхами. Див. розділ: 5.1 Установлення цвяхів <b>2 3</b>

Несправність	Можлива причина	Усунення
Не вдається притиснути інструмент до поверхні належним чином	Цвях заклинило	Від'єднайте від інструмента акумуляторну батарею та газовий балон. <b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> Забороняється виконувати роботи з технічного обслуговування на зарядженому інструменті! Видаліть цвях, який заклинило
Часто трапляються проблеми з пересуванням цвяхів у пластиковій обоймі	Пошкоджена магазинна стрічка	Надійно утримуйте важіль подачі цвяха під час застосування інструмента.

## 11 Утилізація



Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії Hilti, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їх вторинної переробки є належне розділення за матеріалами. В багатьох країнах компанія Hilti вже уклала угоди про повернення старих інструментів, що відслужили своє, для їх утилізації. Із цього приводу звертайтеся до відділу сервісного обслуговування або до свого торгівельного консультанта. Якщо Ви бажаєте самостійно розібрати інструмент для роздільної утилізації за матеріалами, дотримуйтеся вимог регіональних та міжнародних директив і положень.

uk

## 12 Гарантійні зобов'язання виробника інструмента

Із питань гарантії звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії HILTI.

### ВКАЗІВКА

Звертайте увагу на дату закінчення строку придатності газового балона, яка нанесена на його кромці.

## 13 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)

Назва:	Газовий монтажний пістолет
Позначення типу:	GX 90-WF
Версія:	01
Рік випуску:	2011

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що цей виріб відповідає наступним директивам і стандартам: 2006/42/EG, до 19 квітня 2016 р.: 2004/108/ЄС, з 20 квітня 2016 р.: 2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС, 2006/66/EG, EN ISO 12100, EN 792-13.

Акціонерне товариство Hilti,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes  
Management  
BU Direct Fastening  
02/2015

**Lars Taenzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
02/2015



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 2 | 20150413

